大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
第三萬一千六百五十二號
今日出紙八大張　零售每份三元
督印：大公報（香港）有限公司
地址：香港軒尼詩道三四二號
總機電話：五七五七一八一－八（十五線）
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
採訪電話：八三四四〇一三　傳真：八三四五一〇四
廣告電話：五七二六九八〇　傳真：八三八一一七一
承印：有利印務有限公司

特區辦在滬召開座談會
經技開發區吸引外商 今後須推動國際合作
進一步發揮對外開放"窗口"作用

【本報上海六日專電】堅持以工業項目為主，吸收外商投資企業為主，舉辦產品出口型和先進技術型企業為主的方向，努力上水平、上效益，進一步發揮對外開放的「窗口」作用，這是今天在上海結束的全國沿海開放城市經濟技術開發區工作座談會確定的「八五」期間開發區的工作目標。

這次座談會是由國務院特區辦公室召開的，到會的十四個開發區的代表總結交流了開發區興建七年來的進展情況。開發區自一九八四年底陸續建設以來，到今年九月底，開發建設用地三十平方公里，建成五百多萬平方米的工業廠房和配套設施，共批准外商投資項目一千三百五十多個，合同外商投資資金額二十五億美元，上千家企業已投入生產營運，並舉辦了一批高新技術項目，預計今年的工業產值可達百四十億元，出口創匯可望超過十億美元。開發區經濟效益逐年提高，平均全員勞動生產率達到七萬元，企業利潤和稅收分別比一九八六年增長了十一倍和二十三倍，推動了沿海開放城市外向型經濟的發展。

會議認為，開發區經過七年建設，已成為沿海開放城市開展對外經濟活動的一個重要陣地和「窗口」，顯示了大有希望前景。

國務院副秘書長兼特區辦主任何椿霖作了會議總結。他說，開發區應該在吸收外商投資方面起帶頭示範作用，在國際經濟合作和技術交流方面起強化作用，在引進先進技術和調整產業結構方面起促進作用，在經濟體制改革方面起試點作用，還要擔當起為所在城市培養人才的任務，真正成為對外開放的重要「窗口」。

上海市長黃菊在會上講話。他說，上海開發區起步晚，範圍小，經過幾年努力，目前已初具規模，發展勢頭很好。在今後的建設中，我們要堅持貫徹開發區以「工業為主、外資為主、出口為主」的方針，做到「上水平，出效益」，以帶動整個上海外向型經濟的發展。黃菊還向與會者介紹了上海浦東新區建設的構想。他說，浦東新區建設，要按照經濟技術開發區和特區相結合、工業生產和第三產業相結合、新城市建設和老城市改造相結合、吸收內資和引進外資相結合的方針，走出一條開發浦東新區的新路。

亞太經社委會會議 明年四月在京召開

【美聯社曼谷六日電】聯合國星期五宣布，中國將會作東道國主持明年聯合國的亞洲及太平洋經濟社會委員會會議。

聯合國說，中國駐泰國大使李世淳和亞洲及太平洋經濟社會委員會行政秘書基布里亞星期五在此間就該委員會第四十八屆年度會議四月十四至二十三日在北京召開簽署了協議。

廖漢生在京會見 俄羅斯外委會團

【新華社北京六日電】全國人大常委會副委員長廖漢生今天晚上在人民大會堂會見了由主席弗·彼·盧金率領的蘇聯俄羅斯聯邦最高蘇維埃國際事務及對外經濟聯絡委員會代表團。

會見後，廖漢生舉行宴會歡迎俄羅斯聯邦最高蘇維埃外委會代表團。

今天下午，全國人大外委會副主任委員姚廣同盧金舉行了會談。會談是在友好的氣氛中進行的，雙方就共同關心的問題交換了看法。

華威廉訪京後晤記者 稱與華談判不能施壓
中國拒接受美國追溯侵犯版權賠償 對中美知識產權談判前景表樂觀

【本報訊】香港美國商會一個五人代表團，結束在北京的四日訪問返港。該會會長華威廉昨日在記者會上引述中國官員透露，美國在與中國就保護知識產權的談判中，向中國要求追溯過去多年侵犯影帶及軟件版權的賠償，中國認為這是不可接受的。

華威廉說，他們並不清楚中國官員是否理解正確，因為即使一些加入波恩國際版權公約的國家及地區，也不會接納追溯版權賠償的要求，就算美國加入該組織時，也同樣是沒有接納。

中國外經貿部部長李嵐清亦向代表團指出，中國願意採取措施改善對知識產權的保護及加入國際版權公約，但中國拒絕接納更額外的無理要求。他說，李嵐清又透露，中國計劃在明年六月一日前加入國際版權公約。華威廉說，這是令人鼓舞的。

華威廉認為，中國的底線很清楚——對話比施壓力更有效解決問題。他又引述中國副總理鄒家華的說話稱，中國願意解決中美之間存在的問題，改善兩國的關係，而繼續對話是很重要的，但美國若企圖用壓力損害中國的主權及尊嚴，這種方法並不奏效。華威廉又稱，鄒家華對他們說，中國內部正有愈來愈多的聲音，要求對美國採取報復行動，這不是中國政府的政策，而是來自群眾對美國壓力的反感。

不過，華威廉對中美雙方最終能就知識產權的談判達成協議表示樂觀。他說，中國外經貿部部長向他們重申，中國的門戶並未關閉，談判將仍然繼續。他又說，上一輪的會議實際上取得了相當的進展，這也是美國願意繼續延長談判期的原因。他指出，兩國都重視彼此的關係，並希望加速解決彼此間存在的分歧，而中美關係的改善不單對兩國影響重大，對穩定國際社會亦有重要作用。

另一方面，華威廉又引述中國港澳辦公室主任魯平說話稱，中國會保護香港在九七後繼續取得高科技進口的權利，亦會遵守巴黎統籌委員會的指引，不會借助香港輸入在指引中受限制的技術。

國務院通過三綱領性文件
中國制訂科技規劃 配合經濟十年發展
提高科技水平與經建互相促進

【新華社北京六日電】李鵬總理今天主持召開國務院第九十四次常務會議。會議審議並原則通過了國家科委組織制定的《國家中長期科學技術發展綱領》、《國家中長期科學技術發展綱要》以及《中華人民共和國科學技術發展十年規劃和「八五」計劃綱要》。

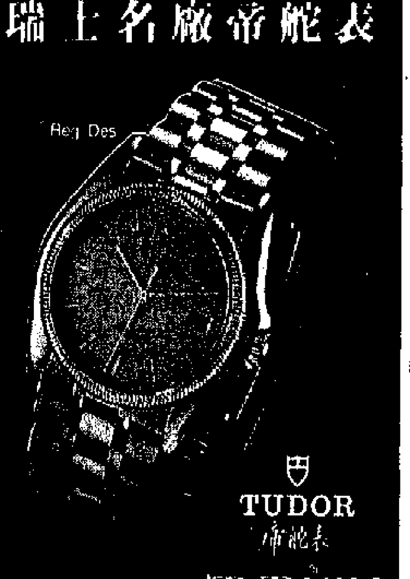
這三個文件是根據中國共產黨第十三次全國代表大會、中共十三屆七中全會和七屆全國人大四次會議的精神和所確定的目標，在廣泛徵求各方面的科技專家、各地方和各有關部門負責人的意見的基礎上制訂的。《國家中長期科學技術發展綱領》是發展中國科技的中長期綱領性政策性文件，《國家中長期科學技術發展綱要》是前者的附件，是對若干主要行業、部門科學技術發展重要領域的具體化。根據這兩個文件的原則要求，又擬訂了今後十年和「八五」期間科技發展的規劃和計劃，作為七屆全國人大四次會議通過的《國民經濟和社會發展十年規劃和「八五」計劃綱要》有關科技發展的具體安排。

會議指出，中國曾在一九五六年、一九六二年、一九七八年和一九八二年先後四次制定過科技長期發展戰略規劃，這些規劃對指導中國科技事業的發展起了重要作用。當前，世界新技術革命蓬勃發展，中國正在按照「一個中心、兩個基本點」的基本路線，全面實行改革開放，並正在推動經濟建設轉移到依靠科技進步和提高勞動者素質的軌道上來。這就有必要制定一個與之相適應的科技發展十年規劃和八五計劃及中長期科技發展綱領性文件，以發展中國科技事業，振興中國經濟推動中國社會全面發展。

會議認為，中共中央、國務院制定的「經濟建設必須依靠科學技術，科學技術工作必須面向經濟建設」的戰略方針和「科學技術是第一生產力」的科學論斷，實踐證明是完全正確的，並且已經深入人心，必須繼續貫徹執行。為使中國科技水平在今後十年有較大的提高，隨着國民經濟的發展，繼續增加科技投入，繼續深化科技體制改革，進一步加強科技與經濟的結合，使經濟建設與科學技術互相促進，共同發展。

會議決定，上述三個文件經修改後，印發各地方、各部門貫徹執行。

今天的會議還討論決定將《中華人民共和國和老撾人民民主共和國邊界條約》提請七屆全國人大常委會批准。


蘇麗鐘錶代理 瑞士名廠帝舵表
TUDOR 帝舵表
ZURICH 蘇麗鐘錶
香港九龍尖沙咀彌敦道91-93號 電話：3699298

國家科技大獎昨揭曉 長征4A火箭獲特等獎
非線性光學材料製備續領先世界

【新華社北京六日電】一九九一年度中國優秀科技成果獎今天在北京揭曉，「長征四號A型運載火箭」榮獲特等獎。

這是中國第五次頒布優秀科技成果獎。今年共有九百五十八項成果分別獲得國家自然科學獎、國家發明獎、國家科技進步獎和國家星火獎。

據統計，以上獲獎項目所創經濟效益累計已達一百三十六億人民幣。

據介紹，獲特等獎項目「長征四號A型運載火箭」的總體性能達到國際先進水平。獲一等獎項目「新型非線性光學晶體三硼酸鋰」和「大尺寸高質量新型非線性光學晶體三硼酸鋰晶體生長技術」使中國在非線性光學材料製備方面，繼續保持世界領先地位。

獲科學技術進步獎的農業項目「小麥新品種魯麥五號」，是採用科學的梯級雜交方法選育的性狀優異品種，其豐產性、穩產性、抗病性協調，是目前長江中下游地區種植面積最大的小麥品種。

獲國家自然科學獎的項目「家兔外膝體神經元回路的研究」，為控制論、人工智能等學科提供了生物原型，具有很高的科學價值。

美擬對華貿易報復 南加州商界表關注
認為條款若實施中美雙方皆受損

【本報洛杉磯特約記者江嵐六日專電】美貿易代表署擬妥「特別三〇一」條款對中國徵收報復性關稅的清單，將在月內作出決定。此案引起了南加州商界的關注。某些市場分析家認為，如該條款實施，受損的將是中美雙方，特別是美國大商家，及港台商業，此間大部分大陸貿易公司則有可能收檔關門。

有關經濟分析家說，在中美開始經商以來，中國產品以其優質、成本低佔領了美國市場，特別是百貨市場。像美國許多有名的大百貨公司裡充斥了中國產品，美國的玩具市場更是離不開中國商家。另外，還有許多高科技的工業企業，更是和中國簽訂了十幾、二十年的合約。如果美國實施「特別三〇一」條款，受損最重是美方。而中國這一正在開發、勢頭極旺的市場，就會成為其它國家佔領的目標。這是一項具有戰略性的政策的制定，如撕毀合約，雙方將會進入冷戰局面。由此，美方不一定會完全通過這一條款。

但也有某些法律人士認為，布什政府極有可能為了明年的總統競選，為了緩和在今年通過給中國最惠國待遇案帶來的反對情緒及壓力，以訂出立法的程序批准「特別三〇一」條款。當中國經貿部副部長吳儀率領的中國貿易代表團與美方談判不成功，商界就議論紛紛，認為美方可能通過此條款，還有可能由此帶來政治上的影響和損害。

現在有加州的一百多家大陸貿易公司的一些代表認為，如「三〇一」實施，其中大部分公司會關門。這類公司盈利不多，如十倍提高關稅，就等於對它們宣布死刑，但到目前為止，大陸的貿易公司還沒有採取任何進退措施，當然，其中幾家專營房地產的公司，就另當別論。如果關稅十倍增長，那麼，許多產品，特別是玩具、棉織品、鞋類、電器產品的成本將大幅度增長。但由於大陸產品成本降低，仍然具有競爭力。其中牽涉到的一批港台轉口商家將損失不少。

香港政府駐三藩市經濟貿易辦事處蔡深銘認為，待清單上的所有產品有明確價格之後，香港工商業就可以了解「特別三〇一」條款對香港的影響，美國方面應了解香港受此案影響之大，應認真考慮到香港利益。工商司將盡快向美提供與香港轉口貿易有關的資料。

據了解，南加州一些港商，已準備將原訂在中國大陸加工的產品轉到南美或其它勞工便宜的國家。

【時事社華盛頓六日電】美國貿易代表署發言人五日對於希爾斯已經決定將對華制裁期限延期三個月的香港方面報道，全面否定。

吳學謙會見段宏俊 交談祖國統一問題

【新華社北京六日電】國務院副總理吳學謙今天下午在中南海紫光閣會見了台灣《世界論壇報》董事長段宏俊一行。賓主就祖國統一等問題進行了友好的交談。

段宏俊一行於十二月四日抵京訪問。他曾於今年七月來訪。

中國代表在瑞士呼籲 促早日恢復關貿地位
關貿大會在日內瓦舉行
范國祥稱中國已對經貿體制作重大改革

【新華社日內瓦五日電】中國代表四日在這裏呼籲，關稅及貿易總協定加快關於中國問題的談判進程，早日恢復中國的締約國地位。

出席第四十七屆關貿總協定締約國大會的中國代表團團長、中國常駐聯合國日內瓦辦事處代表范國祥大使在大會上發言中指出，中國已對經貿體制作了重大改革，並採取了一系列貿易自由化措施，這為中國恢復關貿總協定締約國地位奠定了堅實的基礎。

他說，今年初，中國政府在外貿體制方面作了進一步的重大改革，取消了對外貿企業的出口補貼，實行自負盈虧的經營體制，合理調整匯率，使外貿企業在國內外市場上平等競爭。

他還透露，中國政府在近期內還將大幅度減少進口許可證產品範圍，擴大市場准入，取消進口調節稅，明年一月起將實施新的關稅協調制度，並同時單方面削減二百二十五種產品的進口關稅。

范國祥強調，在當今世界經濟、相互依存關係日益增強的情況下，中國的經貿發展和經貿體制改革將促進世界經濟貿易增長和密切中國與世界經濟貿易體制的聯繫。

他表示，中國政府要求早日恢復關貿總協定締約國地位，全面參加多邊貿易體制，正是朝着這一目標邁進的正確和重大一步，理當得到締約國的歡迎和支持。

銀色聖誕展 紛繽

中國國貨·大華國貨
聯合舉辦

大減價　貨品全面八五折優待（特價品除外）。

大贈送　顧客凡當日購貨發票金額累計滿300港元或以上，即送精美禮物一份，金額滿1000港元或以上，送兩份（最多送兩份為限）。

大特賣　每逢周末、周日、假日下午二時半至五時半，舉行超值貨品大特賣3小時，售完即止（非特賣時間照原價）。

本周六、周日及公眾假期超值大特賣貨品
（數量有限，售完即止，非特賣時間照原價）。

中國　總分公司			大華　總分公司		
貨品	原價	特賣時間	貨品	原價	特賣時間
37克保齡牌特選白淨燕窩（買一盒另送農華燕窩雞精一瓶）	每盒 $600	$399	37克總合庄白淨燕窩（買兩盒送冰糖泡參燕窩一瓶）	每盒 $600	$399
桑棉網雙面女棉衣	每件 $145	$68	美國PRO PILLOW健康枕	每個 $360	$260
男裝半絲棉衣	每件 $145	$79	新潮真皮銀包	每個 $65	$39
30支庄北京蜂皇精	每盒 $55	$34	女裝洗水絲長袖恤衫	每件 $250	$150
日本醬燒香巴	三件 $54	$39	宋錦邊16"靠墊袋	每個 $46	$30
日本特大粒瑤柱（1斤庄）	每盒 $800	$560	雕漆製品	照價七折	

……月廿三日至一九九二年一月一日

熱烈祝賀'91深圳上海機電產品出口交易會開幕

上海機電工業是中國機電工業的重要基地之一，經過四十餘年的建設，特別是實行改革、開放以來，通過技術引進，科技攻關，軍民結合，合作經營，合資經營，形成了相當規模的機電工業體系，產品門類齊全，質量優良，技術力量雄厚，可提供冶金礦山機械，工程建築機械，石油化工通用機械，金切鍛壓設備，通風機械設備，輕工機械，印刷包裝機械、造紙機械、電機、電器、電線電纜、工業軸承、標準緊固件，液壓氣動元件、刃具量具、磨料磨具、電焊條等一萬二千多個系列品種，近十幾萬個規格的各類機械產品，熱烈歡迎國內外工商界，貿易界蒞臨指導，洽談業務，友好合作，互利並進。

主辦單位：上海市機電工業管理局、上海機械設備進出口公司、深圳華粵上海機械有限公司
交易會日期：十二月八日至十二月十三日
交易會地址：深圳市人民南路聯華大廈3樓展銷廳，電話：255415－311、312分機
接待處地址：深圳市人民南路聯華大廈1806室　電話：251433、255415－1806分機　傳真：251433

★北京辦事處 [illegible] TEL：5120426 FAX：5120326 ★廣州辦事處 [illegible] TEL：866136 FAX：856436 ★上海辦事處 [illegible]1607房 TEL：2551133 1607 FAX：2550211 ★福建辦事處 [illegible] TEL：551756 FAX：553264 ★深圳記者站 [illegible]407室 TEL：353076 FAX：353676
★[illegible]317室 TEL：842161 4317 FAX：842564 ★倫敦辦事處 12 York Road · New Southgate · London N11 2TG · U.K. TEL：081 888 2220 FAX：081-889-3698 ★紐約辦事處 15 Mercer St. Suite 406 New York · NY 10013 U.S.A. TEL：212-431-9270 FAX：212-431-9270

中英重申執行終審法院協議

社評

中英聯合聯絡小組本周舉行了第二十次會議，繼續磋商香港過渡期事務，在合作努力下獲得了新的成果。小組商定增多七項國際條約將來仍適用於香港；對跨越一九九七年的主要專營權安排也有了進展。會議上談到香港立法局就終審法院問題的辯論，中英雙方的代表對該辯論都不表讚賞，並且一致重申貫徹執行聯絡小組上次會議達成的原則協議，不重新談判終審法院問題。雙方首席代表在這方面的說明，可以加強人們對中英恪守《聯合聲明》和有關協議的信心；不然的話，若達成了協議又不算數，又要推翻再議，便難有信譽可言。

中英關於香港終審法院的協議，是經過長時間研究磋商之後達成的，完全符合《聯合聲明》所要求的平穩過渡與未來「港人治港」的精神。中國以「一國兩制」方針，把終審權授予香港特別行政區。中英聯合聯絡小組從香港人的利益出發，商議提早在九七年以前先在香港設立終審法院，以利於培養人才、積累經驗和順利過渡。英方已公開說明，在談判終審法院問題的過程中，港府有充分機會表示意見；對達成的協議，港府也是支持的。港府根據《聯合聲明》負責管理香港，因此責無旁貸地應該執行終審法院協議。

關於立法局本星期三辯論和通過的動議，已有較冷靜的議員指出，其文字內容是含糊的。動議要求香港日後成立的終審法院以更靈活方式邀請海外法官參加審判，所說的「日後」，沒有講清楚是在九七年以前還是以後。如果講的是九七年以前的事，則《聯合聲明》和《基本法》都完全沒有涉及提前成立終審法院問題，更絕無規定要靈活邀請海外法官在九七年前參加審判。如果講的是九七年後的事，則根本超出目前立法局的職權範圍。所以立法局這次經過五個小時辯論所通過的，是完全不必要的、徒勞的動議。

正如中方首席代表郭豐民大使所言：中英聯合聯絡小組是兩國政府設立的機構，中英政府達成的香港終審法院協議，香港任何機構包括立法局，都沒有權力去改變。立法局是英國負責對香港管理的一個架構，立法局一部分議席今年開始以地區選舉方式產生，這並不改變立法局的性質，正如市政局、區議會都早已有了直選議席，這兩層架構並不因此就改變性質，裡面的議員也並不因此就要擴大權力。何況，立法局議席的選舉都是按照港府的規定和條件進行的，港府採取的措施和行動可以影響選舉的結果；立法局裡還有港府官員和相當數量的委任議員，作為一個整體，立法局不可能獨立於港府以外，不可能與港府的決策意志相對立。假如立法局本身成為獨立決策機構，可以否決重大政策措施，則意味着港英政府失控和無能力履行中英聯合聲明裡承諾的義務，那就會是另一種發展了。實際上，人們有理由詢問，立法局出現了這麼一場辯論，發表了這麼多抨擊中英協議的說話，視其醞釀過程，究竟英政府是否就完全沒有責任？

香港未來要依靠港人治港。這裡有各種各樣的人才，只要有適當的鍛鍊機會，應有信心將來可以依靠自己的力量把香港管好。香港的法律人才也不少，目前主要的法官職位，大多數由外籍人士擔任，這有眾所周知的歷史原因。某立法局議員看到現在上訴庭法官以外國人居多，在周三的辯論上便說現實上還得依賴外國人，不好限制海外法官數目，那是一種奴才思想。前高院按察司李福善不久前指出，終審法院限制海外法官人數，有利於本地法官的成長和晉升。在九七年以前成立終審法院是符合香港利益的大事，港府應排除干擾，不折不扣地落實中英協議。

開發浦東為契機　上海為核心
長江三角洲十四城市形成經濟合作都市群
適應當今世界經濟發展大趨勢

【新華社上海六日電】浦東開發不僅為上海經濟發展創造了條件，而且卓有成效地帶動了整個長江三角洲地區的現代化建設，一個以上海為核心的都市群正在長江三角洲崛起。

致力於長江三角洲地區經濟發展研究的杭州市經濟學會副會長戚傳根副教授介紹說，這個都市群由上海、南京、鎮江、揚州、蘇州、無錫、常州、南通、杭州、嘉興、湖州、寧波、紹興、舟山等十四個城市組成，因地域分布上呈「Z」字型，被經濟學家稱為長江三角洲「Z」字型都市群。土地面積近十萬平方公里的這一都市群，人口有七千一百五十萬，一九八九年實現的工農業總產值達三千九百五十二億元人民幣。

由若干個獨立的城市向更大的地域範圍互相協作配合，形成結構有序、層次分明、聯繫緊密的都市群系統，已成為當今世界經濟發展的大趨勢。經濟專家們認為，都市群的產生使各分散都市的生產力要素得到前所未有的優化組合和合理利用，形成整體優勢，從而促進各都市經濟的共同繁榮和發展。

據了解，長江三角洲上述十四個城市，有着地理、社會、歷史、文化的種種聯繫，隨着生產力水平提高，各城市間分工協作將更為密切。

戚傳根副教授指出，浦東新區在上海原有工業基礎上進行開發，調整生產力布局，充分發展外向型經濟，這些都對周圍各都市產生極大的聚集效應；與此同時，浦東新區發展中內在的幅射能力，也對各都市產生擴散效應。這種聚集擴散效應，具體表現在產業結構調整，出口貿易加工，交通聯網，金融、商品流通和信息傳播方面，科技、人才流通等方面，所有這些無疑將為各都市的發展創造良好的條件。

戚傳根是《上海浦東開發與長江三角洲都市群崛起研究》課題組的主要成員，這一課題組今年夏天曾對上述都市群的崛起作了為期三個月的考察、研究。戚傳根說，都市群的崛起需要浦東開發為契機，浦東的興起則需要都市群在資金、市場、資源、能源種種方面的支持和協同。

長江三角洲十四城市的計劃委員會主任，已於去年建立並每年輪流主持召開一次聯誼會議，共同協調都市群各城市的發展規劃，以期克服由於舊行政區劃、經濟體制造成的社會經濟發展中的種種矛盾，逐漸建立合乎經濟規律的、合理的生產力布局，使這一地區最終成為工業、農業、交通運輸、金融信息、科學技術有機結合的都市網絡。

北京首屆美容化妝節開幕式上，進行的新婚化妝展示表演。（新華社）

穗人大常委舉行會議　商加快鄉鎮企業發展
並審議八五計劃綱要和人事任免

【本報記者袁秀賢廣州六日專電】廣州市人大常委會第二十九次會議今天上午在市人大常委會八樓會議廳召開，會期五天。

會議議程有：審議市政府關於《廣州市國民經濟和社會發展十年規劃和第八個五年計劃綱要（草案）》的報告；繼續審議市政府辦理「關於加快廣州市鄉鎮企業發展」議案的實施方案；繼續審議市政府辦理《關於搞好廣州市國營、集體大中型企業、救活國營、集體中小型老企業，為平等競爭創造條件》議案的實施方案；聽取市政府關於廣州市一九九一年一至十月份財政預算執行情況和今年預算部分變更的報告；審議《廣州市野生動物保護管理若干規定（草案）》；審議《廣州市禁止生產、銷售假冒偽劣商品條例（草案）》；聽取廣州市監察、審計部門關於懲治腐敗和廉政建設的情況報告；以及人事任免等。

黎子流率團赴洛城訪問

【本報訊】廣州消息：以市長黎子流為團長的廣州市友好代表團一行七人，於前五日上午離開廣州前往美國洛杉磯進行友好訪問。

黎子流一行是應洛杉磯市長湯姆‧布雷德利和洛杉磯—廣州友好城市協會主席卡洛琳‧阿曼森的邀請，前往洛杉磯訪問的。訪問期間，廣州市友好代表團將參加慶祝廣州—洛杉磯結為友好城市十周年慶祝活動。

十年前，曾在兩市締結友好城市協議書上簽字和參加兩市友好交往的原廣州市市長梁靈光、原廣州市副市長歐初隨團參加這次慶祝活動。

未來五年增加市政投資
廣州地鐵首期工程計劃九三年底動工
明年續抓好珠江隧道和機場路擴建工程

【本報記者袁秀賢廣州六日專電】廣州市建委主任戴國治近日向前來視察的省、市人大代表說：廣州市計劃在「八五」期間重點改善市區交通與對外出入口，初步形成比較暢通的市內交通體系。人大代表也提出了一些建議。

戴國治說，今年廣州市集中資金和隊伍解決道路和民用燃氣等主要問題。道路擴寬有禺東西路、黃埔大道、花地大道、快車道及廣花路至機場北門路段等。其中機場路一期工程和機場路立交工程已於十月竣工，是今年廣州市完成投資最大的市政工程之一，還有珠江隧道正加緊施工，廣州地鐵首期工程力爭一九九三年底動工。

戴國治還說：目前廣州市交通還是緩慢擁擠，原因是市政建設投資比例偏低、市區道路面積的增長落後於市區交通流量的增長，市政建設常受資金制約，不能保持穩定的增長。

戴國治透露：「八五」期間發展的重點是改善市區交通與對外出入口，初步建立起比較暢通的市內交通體系，基本完成內外環線工程，東風路改造工程，過江隧道及南北出口配套工程，環城高速公路北環線，動工建設東西南環三十八公里，新增道路五十八公里，面積一百萬平方米。明年將繼續抓好油製氣、珠江隧道、環城高速公路、機場路二期擴建等工程的同時，對東風東路實施系統改造，以疏通市區東西向交通，緩解市中心區交通的緊張狀況。

中國擬訂反貪污法
力求完整保護財產關係
適應商品經濟發展界定一些法律界限

【新華社北京六日電】中國《反貪污賄賂法》今天提請在北京召開的全國檢察長會議討論。

來自全國三十個省、自治區、直轄市的檢察官們一致認為，近年來，經濟領域中的新問題、新情況不斷出現，貪污賄賂犯罪也變得更加隱蔽和複雜，制定反貪污賄賂法是十分必要的。

最高人民檢察院反貪污賄賂法研究起草工作領導小組組長蕭揚副檢察長說，制定一部反貪污賄賂特別法，可以將現行法律中關於貪污賄賂犯罪的規定加以集中並使之更加明確、具體，以解決反貪污賄賂鬥爭中遇到的問題。

據了解，反貪污賄賂法草案對現行法律進行了補充和修改，力求對國家機關工作人員的貪污賄賂犯罪從嚴懲處，更加完整地保護社會主義財產關係，同時，也注意到社會主義商品經濟發展的客觀需要，重新界定一些法律界限。

草案還專設了舉報、預防兩章，旨在體現黨和國家在反貪污賄賂鬥爭中依靠群眾實行綜合治理的一貫方針。

羊城的賀卡熱潮

本報記者　何穗怡

羊城通訊

聖誕節即將來臨，羊城的書店、個體精品店甚至擺攤小檔頓時擠滿了買賀卡的人。聖誕新年賀卡年年出新款，而且越出越新潮漂亮，此間市民受開放風氣影響，也越來越習慣在聖誕節新年前寄卡給親友，捎上一聲問候與祝福。

賀卡狂潮湧郵局

廣州市郵局人士今早對記者表示，大約到本月十日，就開始進入賀卡郵遞的高峰期。去年這個時候，曾出現街頭郵筒被賀卡塞滿，後到之人要等郵差夠鐘前來開箱取信時，把信件直接交予郵差。

記者曾到過設於流花郵局後面的市郵件分揀中心，所有市內寄出的郵件全都要集中在這裡分揀。偌大的車間，員工分三班晝夜不停地工作。聖誕前的二十天左右，員工形容收到的賀卡信函「鋪天蓋地般湧來」，鋪滿地面的信件有到膝頭般深。

有位大學剛畢業的年輕人，同學遍布大江南北，今年聖誕他說已買了四十多個賀卡要外寄。

一位三年前已自費出國留學的學生，近日托一位回廣州探親的朋友，將二十個賀卡帶回來，要此間的親人幫她寄賀卡，「因為國內郵資便宜，外國寄入收費驚人」。

一個家庭，聖誕新年寄五、六個，七、八個賀卡給在港澳、海外親戚的，在廣州是很普遍的事情，但全市分加起來，其數量十分可觀。郵局現時未能預測今年的數字，不過去年十一月交寄國際國內的信函郵件數量是三千二百多萬件，十二月就激增至六千二百多萬件了。估計今年也有這個水平。

信封不規範難投

面對狂熱購買賀卡的市民，郵局人士說，不知他們是否知道他們去年寄出的賀卡中有相當大批已變垃圾處理掉了，海內外的親友根本就收不到他們的祝福和問候。

原因是隨卡賣給消費者的賀卡信封規格大小不一，不合機械分揀的要求標準，退回去，一來人手有限，二是回郵地址不詳，三是賀卡時效很強，這麼一周折就變如「昨日黃花」。郵局只好當作「垃圾」。

然而記者近日徜徉街頭，發現同賀卡配套銷售的信封依舊是各種形式，銷售商和賀卡製造商仍未有遵照郵局對郵件交寄的國際規範要求而調整產品；在郵筒前，人們投入的賀卡好多都不是使用標準信封。看來今年又會有不少人「成擔心機」終白費。【本報廣州六日專電】

海南省成立"台辦"
為前來投資台胞服務

【新華社海口六日電】海南省人民政府台灣事務辦公室今天掛牌辦公。「台辦」主要負責人李永春說，海南「台辦」工作的側重點是為到海南來投資的台商服務，以促進引進台資。

李永春說，目前，海南「台辦」正加緊籌備建設全省台胞接待諮詢服務中心和台資企業法律諮詢服務中心。預計這兩個服務機構可望在明年初建立。

據悉，海南省台辦是一個對全省涉台事務實行歸口管理的一個機構，發揮組織、指導、管理、協調全省對台工作和台灣事務的職能。

今天上午，海南「台辦」邀請了一部分在海南投資的台胞進行座談，聽取他們對在海南投資的願望和要求。據了解，目前在海南的台商投資企業有一千六十多家。

鄧鴻勛昨會見台商
希望瓊台增進交流

【中新社海口六日電】海南省委書記鄧鴻勛今天在此間會見十多家台資企業的代表，贊成海南、台灣兩島之間進一步交流、交往，歡迎更多的台胞前來海南，共同開發祖國第二大寶島。

海南省委書記鄧鴻勛說，海南、台灣是中國兩個最大的寶島，有許多相似之處。雖然海南目前還比較落後，但開放改革的路子走對，前景是十分樂觀的。

海南徵地二千畝建華僑工業城

【中新社海口六日電】到今年十一月底止，海南建省三年共實際利用外資四點八六億美元，其中僑資佔百分之八十二。僑資已成為該省引進的外資中一支主要經濟力量。

據介紹，海南省引進的僑資投資範圍涉及種植、養殖、海洋捕撈、採礦、金融、保險、能源、交通、運輸、房地產、旅遊、科技、文教等二十多個行業。

海南省僑務辦公室主任黎良端認為，海南省認真落實僑務政策、增進彼此了解，是僑資企業發展較快的主要原因。據悉，僑鄉瓊山、文昌等縣已設立華僑開發區、港澳開發區。海南省僑辦投資也已在澄邁華僑農場徵地二千畝，擬建設一個綜合性的現代化華僑工業城。

僅需一點八秒　原地塌落
福州爆破十一層大樓　四周建築物完好無損
標誌中國控爆技術達世界先進水平

【新華社福州六日電】今天下午十五時三十分，北京達安爆破技術開發公司高級工程師馬占德輕輕地按下起爆器的紅色按鈕，福建省保險公司十一層的營業大樓，在一點八秒內被切成四截，原地塌落下來。

這是中國目前定向爆破的最高建築，標誌着中國控制爆破技術達到國際先進水平。

被爆破拆除的這座建築物地處福州市繁華鬧市，四周高樓林立，管線密布。記者看到，僅半徑五十米內就有各類建築二十多座，其中保險公司的電腦中心距爆破建築不足九米，兩條通訊電纜的距離僅四米。一串「悶雷」響過，沒有出現飛石，四周建築物完好無損，價值八百萬元的計算機系統安然無恙。

現場的爆破專家說，此次爆破應用最新科研成果，成功地解決了減弱衝擊振動、防止高空飛石、精確控制方向等六項重大技術難題。

承擔爆破任務的北京達安爆破技術開發公司早在五十年代修建人民大會堂工程中，就成功地爆破拆除了位於天安門廣場兩側的明、清朝代的金庫。進入八十年代，又先後成功地爆破拆除北京華僑大廈和亞運會水上運動場障礙物等。

航空發動機關鍵技術　北京專家研究獲突破
外國公司盼合作研究壓氣機實驗裝置

【中新社北京六日電】中國航空專家們今天通過了一項關於航空發動機關鍵部分的壓氣機實驗手段和測量技術的鑒定。他們認為，中國在此領域的技術達到當代國際先進水準。

這項航空發動機壓氣機先進技術將應用到中國發展九十年代的新型各類飛機的研製中，將促進中國航空工業的發展。

研製者表示，這次技術可以提供給國外航空公司，探求與國外多方面的交流。

發展中國航空工業，必須首先發展高性能的航空發動機，而發動機的壓氣機是目前各國專家所致力研製的。北京航空航天大學蔣浩康和陳矛章等專家經過八年的艱苦攻關，終於在此領域獲得突破，在四自由度旋轉位置機構、高頻壓力動態測量等方面達到目前國際先進水平。

英國羅‧羅公司曾一再表示在這一先進實驗裝置上與中國開展合作研究。

外商在寧夏表示　知識產權獲保障

【新華社銀川六日電】寧夏回族自治區在對外經濟合作中，注意保護外商的知識產權，連年受到好評。

隨着對外開放活動的發展，寧夏有關部門和涉外企業保護知識產權的意識不斷增強。寧夏大河機床廠多年來一直與美國美迪公司合作生產大型組合加工中心。其他一些國家的客商為得到這種高精尖技術及產品，不斷向大河機床廠提出簽訂高價訂貨合同。為了維護美迪公司的利益，寧夏方面一一回絕，長期堅持將產品全部返銷給美迪公司。

西北軸承廠是法國伊索公司的合作夥伴。多年來這個廠也一直堅持把伊索公司提供的加工技術生產的軸承，按合同全部返銷給伊索公司，謝絕了一些國家和地區客商的重金訂貨。

寧夏維護外商知識產權的努力，贏得了外商的讚揚。意大利米蘭公司連續三年向中國駐外商務機構表揚寧夏機械進出口公司，稱讚他們保護外商知識產權的工作做得好。

台北亞太影展揭曉
王家衛獲最佳導演
潘迪華獲最佳女配角獎

【本報訊】據「中央社」台北消息：第三十六屆亞太影展得獎名單六日揭曉，漢城榮獲四項獎，是今年亞展的最大贏家，其中《吾愛吾妻》獲得二項獎；台北只獲得最佳影片與最佳音樂二項獎。

得獎名單是：

一、競賽獎：最佳影片，台北《牯嶺街少年殺人事件》；最佳導演，香港王家衛；最佳男主角，漢城朴重勳；最佳女主角，東京石田惠理；最佳男配角，東京中塚京藏；最佳女配角，香港潘迪華、雅加達南妮蘇瓦妮；最佳編劇，漢城鮮宇沅；最佳攝影，香港杜可風；最佳剪接，漢城金鉉；最佳音樂，台北沈聖德；最佳藝術指導，漢城都英宇；最佳短片，悉尼《塵封之心》；最佳動畫，悉尼《泰加虎》；最佳錄音，悉尼尼克伍德。

二、特別獎：青年導演獎，漢城李明世；特別創意獎，威靈頓《自由樹上的飛狐》；特殊風格獎，曼谷《適者生存》；兒童表演指導獎，《台北娃娃》。

皖千餘萬災民獲贈寒衣過冬

【新華社合肥六日電】到十一月底止，各地捐贈安徽災民的過冬衣被已超過二千萬件。全省已領到衣被、並造冊登記的特重災民有一千零八十二萬多人，人均約二件。

大陸導演陳凱歌應邀抵台灣訪問

【本報訊】台北消息：大陸名導演陳凱歌五日出現在此間的「金馬獎」歡迎酒會上，「引起了一陣大騷動」。

據《聯合報》報道，陳凱歌說：「我來到一個很特別的地方，也將靠這兒的資金拍一部很不一樣的影片。」

陳凱歌是應台灣電影界的邀請，來參加台北電影季的「金馬獎」和亞太地區影展的。陳凱歌在台灣有舅舅、姨媽等親戚十多人，他表示在台期間，將與同行切磋。

台輪僱請大陸漁工　當局將予逐步開放

【本報訊】據「中央社」台北消息：「陸委會」副主任馬英九六日表示，對於引進大陸勞工以彌補此間勞力不足的問題，「陸委會」希望在管理與法令的問題解決以後，再考慮逐步的開放近海漁業勞工與製造業勞工來台灣工作。

他說，台灣有兩千多艘近海漁船私自僱用大陸「漁工」，而農業委員會目前也正在規劃如何擬定相關法令以解決這個問題，特別是一旦近海漁船的大陸「漁工」遭受不可抗力的因素如颱風，疾病時，以及上岸以後如何管理等問題，都有待進一步解決。

馬英九表示，近海漁業僱用大陸「漁工」的問題解決以後，「陸委會」與勞工委員會再研究如何引進大陸勞工，以解決台灣製造業勞動力不足的問題。

豫西新安縣乾旱

【中新社鄭州六日電】地處豫西山區的河南省洛陽市新安縣，遭受六十年未遇的特大旱災。目前，旱情仍在急劇發展。

持續的乾旱造成新安縣井水水位下降，庫塘乾涸，全縣五條河流有四條斷流，三百六十多眼機井有二百一十多眼因水位下降抽不出水。旱魔肆虐，使新安縣糧食減產和絕收，三十六萬多畝夏糧中的三十一萬多畝成災減產，五十二萬多畝秋季作物中的三十五萬多畝絕收，更為嚴峻的是，全縣四十八萬人中有二十五萬人和五萬多頭牛馬等大家畜飲水出現嚴重困難。圖為賽馬水庫現已乾涸見底。

澳門基本法起草委在榕舉行專題會議
姬鵬飛錢偉長李後魯平等出席

【本報記者楊小洋福州六日專電】澳門特別行政區基本法起草委員會的「中央與澳門特別行政區的關係」、「澳門居民的基本權利和義務」、「政治體制」、「經濟」、「文化和社會事務」五個專題小組和區旗、區徽評選委員會，今天在這裡舉行專題會議，認真研究內地和澳門各界人士對今年七月公布的《澳門特別行政區基本法（草案）徵求意見稿》的意見，並對意見稿進行修改。

澳門基本法起草委員會主任委員姬鵬飛，副主任委員錢偉長、何厚鏵、李後、郭東坡，秘書長魯平以及內地和澳門的起草委員六十餘人出席了會議。

據悉會議將開三天，分別就五個專題和區旗區徽的評選進行討論。今天着重進行了「特別行政區的政治體制」和「中央與特別行政區的關係」兩個專題的討論。據與會委員透露，在討論中委員們普遍認為徵求意見稿有關上述兩個專題的條文制定得較為妥善，基本無重大改動，對個別條文提出的修改意見，也主要是為了把文字修改得與「聯合聲明」貫一致。

據介紹，這次會議修改後的徵求意見稿，將交由明年三月召開的全體委員會議討論，形成基本法（草案）稿，然後提交全國人大常委會審議通過。區旗、區徽評選委員會將從已初選出的三十幅區旗、區徽優秀作品中評選出區旗、區徽作品一套。

大旱之年
福建糧產收成好　總產逾九百萬噸

【中新社福州六日電】福建省農業在百年不遇的春、夏、秋三季連續大旱之年，仍取得好收成，糧食產量連續第三年超歷史最高水平。

據該省農業部門調查匯總，預計今年全省糧食總產量可達九百三十八萬噸以上，比去年增產十六點六四萬噸，再創糧食總產最高紀錄。

從去年開始實施的「糧食工程」，亦在重災年份使閩省在奪取糧食豐收中顯示了重要作用。一是雜交水稻的推廣獲得新的突破；二是百萬畝「噸糧田」為推廣糧食高產模式栽培技術打下良好的基礎；三是農業新技術的應用有新的進展。

美國熱線

對美國的傳播媒介來說，珍珠港戰役五十周年無疑是一個可以大做文章的題目。珍珠港戰役充滿動作，富有戲劇性，在歷史上有重大意義——這種意義甚至還延續到今日。

各大傳媒深入探討

美國的三大新聞雜誌《時代》、《新聞周刊》、《美國新聞及世界報道》均在近期刊登了紀念珍珠港戰役五十周年的封面特輯，《紐約時報》連續三日刊載長篇文章探討珍珠港戰役五十年後的美日關係……

本報特稿

美國將繼續認為，日本一九四一年十二月七日襲擊珍珠港是國際上背信棄義所為、不作警告悍然襲擊的極端例子。但是日本的主流觀點總是以相當不同的觀點解釋，把這看作是美國的行動之下意料之中的反應，由於美國的行動，日本致命破綻畢露，別無抉擇，只能進攻。

……完全依靠進口石油——這表示要完全依賴美國，當時日本的石油約八成來自美國。（其餘大部分來自荷屬東印度群島，即現印尼。）

日本向中國開戰後，羅斯福政府在公眾憤怒的壓力下，向日本實施各種軍用物資禁運，從不准向日輸出飛機和引擎的「道義禁運」開始，到後來禁止向日輸出鋼鐵和廢金屬，和八十七或以上辛烷值的飛機用燃油。

……用武力反對這新行動的唯一途徑。

石油禁運

華盛頓為如何因應苦苦思索，擔心德國和日在軍事上協作。日本打進東南亞，德國打進俄國，使美國擔心會出現歐亞皆受軸心國控制，美國被孤立的可怕前景。華盛頓凍結了日本在美國的資產，有效地切斷了日本買油的能力——這是實際的石油禁運。英國……

勢成騎虎

……年初秋，全面征服亞洲這致命的決定作出了，最重要的目標是東印度群島的石油。一位上將說：「如果沒有石油供應，戰列艦以至任何其他戰艦都不過是稻草人。」

一九四一年九月五至六日，日本軍方在御前會議上要求日皇批准發動進攻，會上的簡報材料是這樣寫的：「當前，石油是我們……

……錯誤。但還有其他失誤。

大概最突出的，是攻擊者不願發動第三輪攻擊了。日本飛機的頭兩輪攻勢已造成那麼大的災禍，它們本可以在幾乎無損傷之下進行第三輪進攻。

棋差一著

日本人決定不再攻擊之下，讓珍珠港除了美國戰艦之外最重要的目標毫無損傷，那……

同製影片各配旁白

【美聯社東京六日電】美國和日本人對珍珠港事件的觀念仍然極為不同，由兩國合作製作的一個日本襲擊珍珠港的電視節目，因此需要為美國和日本的觀眾設不同的旁白聲帶。

由日本廣播協會（NHK）及美國廣播公司（ABC）共同製作的「珍珠港：……

兩個電視台同意共同製作該個四十五分鐘節目，以紀錄片和多個訪問，給觀眾提供一個關於襲擊珍珠港的歷史觀點。

川口說，儘管兩間公司真誠努力合作，當雙方有關片斷的相對重要性，及如何解釋該等事件上未能達成一致意見時，便出現「觀念分歧」的問題……

美傳媒看珍珠港戰役

本報駐美記者 王仁芸

美國熱線

各大傳媒深入探討

對美國的傳播媒介來說，珍珠港戰役五十周年無疑是一個可以大做文章的題目。珍珠港戰役充滿動作，富有戲劇性，在歷史上有重大意義——這種意義甚至還延續到今日。

美國的三大新聞雜誌《時代》、《新聞周刊》、《美國新聞及世界報道》均在近期刊登了紀念珍珠港戰役五十周年的封面特輯，《紐約時報》連續三日刊載長篇文章探討珍珠港戰役五十年後的美日關係，《紐約新聞日報》也於星期日出版了一份圖文並茂的特刊。在電視方面，美國廣播公司新聞部及哥倫比亞廣播公司新聞部從日本方面取得了一些以前從未在美國電視上播放的片段；有線新聞網絡（CNN）從十二月二日起對珍珠港事件進行一整周的探討，並且會現場轉播美國總統布什十二月七日在珍珠港「阿利桑那號」紀念館發表的演說；美國廣播公司則剛於星期四播放了一個兩小時特輯《珍珠港：改變世界的兩小時》。

美國傳播媒介在談論珍珠港戰役時，除了採取回顧態度外，還相當強調美日在對待珍珠港戰役時的不同態度，以及珍珠港戰役五十年後的美日關係。

日本人的態度

《紐約新聞日報》的特刊指出，日本人多不願意記起珍珠港戰役，並且把美國這樣重視珍珠港戰役五十周年視為反日情緒高漲的象徵；日本中學的教科書也只是簡略地提到「突襲」珍珠港，沒有提到突襲行動的具體傷亡情況。有趣的是，就在美國傳媒大談珍珠港戰役的時候，一本在美國本地沒有引起多大注意的書《即將到來的對日戰爭》，卻在東京成為暢銷書。

美國廣播公司的電視籌備節目也同樣強調了這一點。在《珍珠港：改變世界的兩小時裡》，一些參觀過「阿利桑那號」紀念館的日本遊客說，他們是在看到紀念館後才知道珍珠港戰役的真正情況，因為日本的學校是從來不教這個事件的。這個節目還播放了日本內閣閣員參拜戰犯靈位所在的靖國神社，日本人如何隆而重之地紀念廣島遭原子彈轟炸的歷史。一些被訪者談到，日本人似乎忘記了，假如沒有珍珠港，就不會有廣島事件。

經濟上的珍珠港

美國傳播媒介在紀念珍珠港戰役五十周年時的另一個側重點，是近年來愈來愈顯著的美日貿易摩擦。一些評論文章甚至把美日貿易戰稱為一場新的珍珠港戰役」。《日本力量之謎》作者范．沃爾弗倫在《紐約時報》「對開評論版」上發表的《經濟上的珍珠港？》，正可作為這類評論文章的代表。

范．沃爾弗倫在他的文章裡說，日本的有識之士當時並非不知道日本難以戰勝美國，但日本當時的政治結構並不容許他們表達意見。今日，日本官方的一些有識之士正擔心日本一意進行經濟擴張會引致美日衝突，但日本並沒有把防止衝突的計劃付諸行動的政治結構。

反勝一仗

美日貿易摩擦無疑是珍珠港戰役五十年後最受人關注的美日問題。假如說美國當年是因為麻痺大意、缺乏遠見而有珍珠港之敗，美國近十年來也因為麻痺大意、缺乏遠見以致在經濟上迅速落後。不過，把美日貿易衝突比喻為新的「珍珠港戰役」始終是有不恰當之處的。日本在一九四一年是明知難以戰勝美國，才實施偷襲，可到了一九九一年，日本人對於在經濟上戰勝美國，已經有相當大的信心：根據《紐約時報》與哥倫比亞廣播公司在美日兩地進行的一項調查，百分之五十三的日本人認為日本將是下一個世紀的頭號經濟大國，百分之六十三的日本人強烈認為或者大體上認為美國的世界強國地位正在衰落！【本報紐約六日專電】

日國會議員意見分歧 就大戰道歉議案告吹

部分人不滿美拒就投擲原子彈致歉

【路透社東京六日電】日本政黨官員星期五說，日本國會已放棄了在日本襲擊珍珠港五十周年，向美國、亞洲各國及其他二次世界大戰的敵人道歉的計劃。

一位社會黨官員說，執政自民黨和幾個反對黨，未能就作出這種道歉的原則達成協議。

外務省發言人渡邊後來說，雖然東京不打算敦促美國就其用原子彈襲擊日本兩市作出道歉，但一部分日本人希望尋求這種道歉。

他說，「（日本）已在所有適當時機向美國轉達了一個事實，就是日本人有此種強烈的感受。」

在接受《華盛頓郵報》的訪問中，渡邊說日本將不會尋求（美國）道歉。

【法新社東京六日電】國會消息人士星期五說，日本國會已擱置一項就其戰時侵略行徑表示道歉的決議，政府曾希望於星期六珍珠港事件五十周年前通過這項決議。

外務大臣渡邊美智雄強烈要求通過的這項擬議中的決議，因此沒有機會在美國總統布什參加十二月七日紀念日本偷襲珍珠港儀式前通過。

渡邊星期三接受《華盛頓郵報》記者採訪時曾說，通過一項道歉決議是肯定的，且將是重要的，從而向美國及太平洋戰場上日本與之打過仗的其他國家表示日本的道歉。

然而，到了星期五，渡邊改變了主意，並說，該決議也許不會及時通過。他將此歸咎於對是否准許日本軍隊參加海外的聯合國維持和平行動的冗長辯論。

但沒有政治觀察家接受他的說法。他們說，越來越明顯，該決議不會在國會通過，因為受到執政自由民主黨以及反對黨中大多數人越來越強烈的反對。

幾名有影響力的黨員，在布什拒絕就原子彈襲擊廣島和長崎事件作出道歉後宣稱，他們完全反對此類決議。

參院審議主管昨請辭 日派兵法案嚴重受挫

反對呼聲強烈本屆會期無望通過

【法新社東京六日電】日本國會的氣氛已由於有關派兵往海外參加聯合國部隊一事的持久辯論而變得激烈萬分。

參議院維持和平事務委員會主席後藤正雄星期五辭職，官方的說法是因健康理由，但人們都知道他反對該計劃。

他的辭職被看作是對派兵法案的重大打擊。

反對黨控制的參議院星期三開始辯論這法案，從今天看來，法案在國會星期二休會之前無法投票，除非會議延期。

【路透社東京六日電】日本執政黨旨在通過一個將會允許派兵往海外的受爭議議案的努力星期五遭到挫折，因為審查該議案的一個國會委員會主席辭職。

這次突然辭職是在參議院剛開始審查該議案之後宣布的。

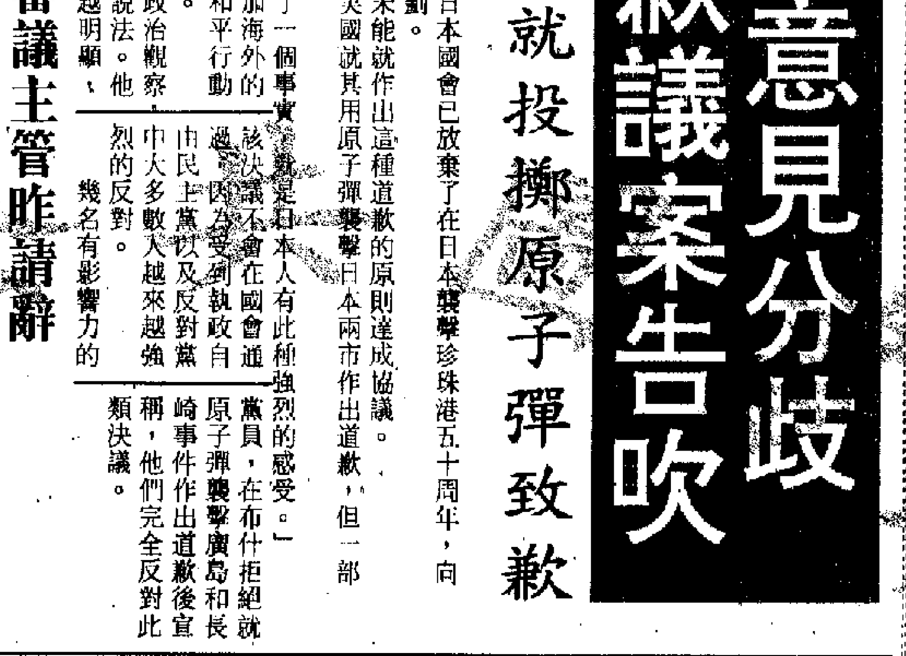
後藤正雄辭去負責該議案的參議院特別委員會主席一職，他隸屬於執政自民黨內首相宮澤喜一所領導的派別。

後藤以健康不好為理由辭職。他曾出任法務大臣。

反對黨社會黨說，後藤的辭職原因是不言而喻的，因為他既沒有呈交健康檢查文件，也沒有去過醫院。

社會黨一名成員對記者說：「這（辭職）已經使這個正在通過的議案完全沒有機會通過。」

政治分析家說，後藤的辭職反映了自民黨內部在這個議案上的意見分歧。



東京群眾六日在街頭舉行集會，反對日本眾議院最近通過的協助聯合國維持和平活動法案和國際緊急援助隊派遣法修正案。（新華社）

本報特譯

石油，勝負的決定因素

——珍珠港五十周年回顧

美國坎布里奇能源研究所所長 丹．耶金

美國將繼續認為，日本一九四一年十二月七日襲擊珍珠港是國際上背信棄義所為、不作警告悍然襲擊的極端例子。但是日本的主流觀點總是以相當不同的觀點解釋，把這看作是美國行動之下意料之中的反應，由於美國的行動，日本致命破綻畢露，別無抉擇，只能進攻。

照日本看來，這些美國行動集中在石油上。石油是第二次世界大戰的重要因素，是一種珍貴資源，從總戰略到戰場軍事部署到戰區戰術調動，都取決於它。

日皇裕仁助手的日記最近發現，說明了日本在太平洋戰爭中是如何重視石油的。它引述裕仁在第二次世界大戰後的話說，日本是因為石油而和美國開戰，也因為石油而輸了這場仗。

戰爭是日本軍國主義者要在東亞建立帝國的結果，它在一九三一年從日本吃掉滿洲開始，並在一九三七年因日本向中國開戰而進入高潮。

歷史教訓

日本軍方迷戀着石油。它的戰略家們分析過第一次世界大戰的教訓，當時，石油和內燃機是決定性因素。日本的軍事機器幾乎完全依靠進口石油——這表示要完全依賴美國，當時日本的石油約八成來自美國。（其餘大部分來自荷屬東印度群島，即現印尼。）

日本向中國開戰後，羅斯福政府在公眾憤怒的壓力下，向日本實施各種軍用物資禁運，從不准向日輸出飛機和引擎的「道義禁運」開始，到後來禁止向日輸出鋼鐵和廢金屬，和八十七或以上辛烷值的飛機用燃油。然而，日本飛機可以使用辛烷值較低的燃油，向美國購買的油反而更多了。

一些日本領袖開始認為，難免與美國一戰。日本海軍一九四○年開始策劃襲擊珍珠港。海軍也想打進東印度群島，以保證日本有自己的石油供應，這得到一些陸軍將領的支持。

一九四一年七月，日本入侵越南南方，加強在中國的攻勢，以作為征服富石油的東印度群島的踏腳石。日本將領知道，這會引致美國的全面石油禁運；的確，這是美國不用武力反對這新行動的唯一途徑。

石油禁運

華盛頓為如何因應苦苦思索，擔心德國和日本在軍事上協作。日本打進東南亞，德國打進俄國，使美國擔心會出現歐亞皆受軸心國控制，美國被孤立的可怕前景。華盛頓凍結了日本在美國的資產，有效地切斷了日本買油的能力——這是實際的石油禁運。英國和荷蘭也這樣做，切斷了東印度群島給日本的石油供應。

對日本來說，這是他們所聲稱的受敵對國「包圍」下對外的最後聯繫。事實上，他們已實現了自己的預言：雖然大部分日本人都已忘記，這禁運是日本在亞洲發動軍事侵略四年後出現的。

石油供應線一旦切斷，東京剩下的時間就不多了。沒有新的石油資源，它在國內估計只有不到兩年用量的庫存。到一九四一年初秋，全面征服亞洲這致命的決定作出了，最重要的目標是東印度群島的石油。一位上將說：「如果沒有石油供應，戰列艦以至任何其他戰艦都不過是稻草人。」

勢成騎虎

一九四一年九月五至六日，日本軍方在御前會議上要求日皇批准發動進攻，會上的簡報材料是這樣寫的：「當前，石油是我們帝國國力和戰力的弱點……隨着時間過去，我們的耐戰力將下降，我們的帝國將在軍事上軟弱無力。」

襲擊珍珠港是為了摧毀美國的艦隊，在十二月七至八日全面進攻亞洲，目標包括香港和新加坡，以至泰國和菲律賓時，保衛日本的側翼。

兩方面目標都達到了，不久，日本的運油船開始從東印度群島運送原油回日本。但是對第三個目標——打擊美國的士氣，這次襲擊適得其反，它反為激勵和團結了美國。這可能是對一個災難性日子最大的計算錯誤。但還有其他失誤。

大概最突出的，是攻擊者不願發動第三輪攻擊了。日本飛機的頭兩輪攻勢已造成那麼大的災禍，它們本可以在幾乎無損傷之下進行第三輪進攻。

棋差一着

日本人決定不再攻擊之下，讓珍珠港除了美國戰艦之外最重要的目標毫無損傷，那是美國海軍供在太平洋作戰用品石油儲備。他們儲存在珍珠港的儲油缸內。假若飛機擊中油庫，它們實際就可以使美國太平洋艦隊癱瘓，直至從加州運來新的燃料。

太平洋艦隊司令厄米茲上將後來說：「我們在那裡有四百五十萬桶燃油，全都抵不住零點五零口徑的子彈。如果日本摧毀了這些燃油，就可以把戰爭拖長兩年」。

自此之後，厄米茲上將的戰略是明確的，也是毫無破綻的。他與海軍作戰主任厄恩斯特·金上將同意（據厄米茲自傳）：「盟軍的基本目標是保護他們自己的供應線，然後向西推進，以奪取能切斷日本必不可少的石油供應的基地。」此後三年裡，盟軍切斷了日本重新在東印度群島與日本之間建立的石油供應線，直至最後癱瘓了日本的艦隊，使它的飛機飛不起來。

（胡化 譯自《國際先驅論壇報》）

縱橫談

中國不助外國製造核武

中國的立場明確

正在日本訪問的中國國務院副總理田紀雲，本月五日晚與日本外相渡邊美智雄利用共進晚餐會談一個半小時。在會談中，田紀雲就朝鮮民主主義人民共和國被懷疑正開發核子的問題表示：「中國決不協助朝鮮開發核武器。」

據報道稱，這是中國第一次就朝鮮被疑從事核武開發問題明確的作出否定的見解。朝鮮被疑暗中製造核武器，是近期內屢次見諸報端的新聞。美國對此似乎格外緊張，並認為不須多久，可能只須幾個月，平壤就會造成核彈。美國一些議員甚至鼓吹美國應採行動。一些國家懷疑中國在這方面協助朝鮮。

田紀雲這一番對渡邊外相所表達的話，旨在澄清外間的疑慮。中國和朝鮮雖屬友好鄰邦，但中國決不支持朝鮮製造核武。這是十一億中國人一致支持的政策。

中國願半島無核化

不久前，中國曾經強調，不希望朝鮮半島上存有核武器。中國支持美軍應自南朝鮮撤退，自然也包括美軍撤走其核武器。南朝鮮有四萬美軍駐留。這些美軍擁有短程核導彈和核子大砲。但是，美國懷疑朝鮮加緊秘密製造核彈，要求朝鮮開放讓人進入實地調查。平壤則聲稱，美軍應即自南朝鮮撤退並搬走一切核武器，則朝鮮亦將開放，讓國際人員進入監督檢查。美朝各堅持己見，僵局至今尚未打開。

田紀雲副總理對渡邊外相明確的表示：「中國對核武器問題一直是採取負責任的態度，今後繼續如此。」他重申，中國至遲到明年初將加入防止核擴散條約。

當前國際間對核武器擴散的憂慮是可以理解的。第一，從美蘇四十年代開發第一代核武器到現在已經近半個世紀。製造原子彈、氫彈的原理許多國家都已知曉，有些國家和地區已經在製造，並非秘密。例如印度、巴基斯坦、伊朗、以色列、南非，據說接近擁有或已經擁有原子彈。尤其是以色列，海灣戰爭時期言之鑿鑿，都說以色列擁有上百顆核彈頭，甚至傳台灣也在秘密研製開發。

蘇聯巨變加速核擴散

朝鮮是否在秘密開發核武，美國一直在嚴密偵查之中，其答案一如人們懷疑印度、巴基斯坦、以色列、南非是否開發或擁有核彈一樣，可能有，也可能沒有。姑妄聽之，細加分析可以得出答案。

正因為製造核武的科技知識已經不是什麼秘密，一些國家正在研製，並非出奇。特別是蘇聯聯邦瓦解，許多共和國都存儲或部署有中短程核彈，核擴散的可能性空前增強。西方軍事專家更擔心，蘇聯的大量核軍事專家，不滿國內裁減軍備，面臨失業，生活無着，一部分人被外國秘密用高薪延聘，參加該國的核彈研製的可能性是存在的。

中國深知核武器擴散的為害，因而一再申明中國堅決反對核武，願意和世界各核子國一起銷毀核武。但是，將來個別宗教國或激進國家製成自己的核武是完全可能的。世界須要面對這個現實。

施君玉

克羅地亞主席透露 德將承認該國獨立

法警告波恩勿單方面行動

【法新社波恩六日電】克羅地亞主席圖季曼星期五在此間對記者說，德國準備無先決條件的在聖誕節之前承認克羅地亞，同時會供應資金給這個叛離共和國進行戰後重建工作。

不過，德國政府發言人福格爾，在同一個記者招待會上說，波恩希望克羅地亞承諾尊重少數民族居民的權利，及不要用暴力改變共邊界。

圖季曼結束在德國的兩天訪問說，他確信，即使歐共體在這個問題上未能取得一致同意，德國也會承認克羅地亞。

【法新社巴黎六日電】法國外長迪馬星期五重複法國對歐共體夥伴的警告，特別是德國，不要單方面承認分離主義的南斯拉夫共和國克羅地亞及斯洛文尼亞。

波蘭選出新總理

表明不可能迅速扭轉經濟頹勢 要求國民準備進一步勒緊褲帶

【路透社華沙六日電】波蘭議會星期五選出前團結工會律師，一個中間偏右的聯盟的候選人奧爾謝夫斯基作為波蘭總理。

六十一歲的奧爾謝夫斯基將會接替別萊茨基，後者的辭呈已於星期四獲得下議院批准，他是在十月份議會選舉之後提出辭職的。

奧爾謝夫斯基在投票通過之前發表的講話中說，他的政府可能要要求波蘭人進一步勒緊褲帶，因為他看不到該國有希望立即從沉重的衰退中紓緩開來。

他說：「經濟狀況已經到了這樣一種程度，以致於沒有任何政府敢於寄望迅速或輕易的成功，很有可能在一段頗長的時間都不會達致任何成功。很有可能我們要懇求社會進一步作出犧牲。」

日美合製珍珠港事件節目 同製影片各配旁白

立場分歧惟有各說各話

【美聯社東京六日電】美國和日本人對珍珠港事件的觀念仍然極為不同，由兩國合作製作的一個日本襲擊珍珠港的電視節目，因此需要為美國和日本的觀眾設不同的旁白。

由日本廣播協會（NHK）及美國廣播公司（ABC）共同製作的「珍珠港：兩小時改變了世界」，已於星期三在日本播映及於星期四在美國播映。

談到該個節目的製作時，NHK總裁川口在星期五一個新聞午餐會上說，他們（指NHK和ABC）的歧見一度使人以為他們會發生第二次珍珠港事件。

兩個電視台同意共同製作該個四十五分鐘節目，以紀錄片和多個訪問，給觀眾提供一個關於襲擊珍珠港的歷史觀點。

川口說，儘管兩間公司真誠努力合作，當雙方有關片斷的相對重要性，及如何解釋該等事件上未能達成一致意見時，便出現「觀念分歧」的問題。

經過「激烈的討論」，雙方終於達成一個「可接受」的折衷辦法，就是保持同樣的畫面，但日本及美國各作不同版本的旁述。

川口說，這是考慮到美國和日本的電視觀眾，對珍珠港的背景知識，看法及感受有所不同。

韓國人在日告狀 聯袂索戰爭賠償

【法新社漢城六日電】太平洋戰爭受害者家庭協會人員星期五在此間說，三十五名屬於該協會的韓國人正在東京告狀，要求賠償。他說，這是第一個此類訴訟，要求賠償七億日圓（約五百四十六萬美元）。

布什任命斯金納 出任白宮幕僚長

並宣布總統競選班子成員

【新華社華盛頓五日電】美國總統布什五日任命運輸部長塞繆爾·斯金納為白宮辦公廳主任，以接替於三日宣布辭去這一職務的約翰·蘇努努。

今年五十三歲的斯金納，曾任芝加哥聯邦檢察官。在政治上對布什歷來持支持態度，同布什的關係密切。

據報道，斯金納是處理棘手問題的能手。一九八九年，斯金納被任命為美國運輸部長。在職期間，他為振興美國的公路、鐵路和航空運輸業作了卓有成效的工作。

據報道，同一天，布什還任命了一個一九九二年的總統競選班子：商務部長羅伯特·莫斯巴赫，他將負責全部競選事務；共和國民意測驗人羅伯特·蒂特，他將負責為競選出謀劃策；得克薩斯州實業家弗雷德·馬利克，他將負責競選中的日常事務；共和黨全國委員會發言人查爾斯·布萊克，擔任競選高級顧問。

珍珠港紀念活動 布什昨啟程出席

【法新社華盛頓六日電】布什總統星期五在此間說，他預期在星期六當他出席檀香山珍珠港的紀念日本襲擊珍珠港五十周年儀式時，將是一個「十分激動人心的日子」，但他說，他此行對日本並無敵意。

布什離開白宮往加利福尼亞和夏威夷訪問兩天，他說，他不會帶着對日本的深仇大恨前往珍珠港。

田紀雲抵達熊本

說明中國不助朝發展核武

【據新華社熊本六日電】國務院副總理田紀雲一行結束了對東京的訪問後於今天下午抵達位於日本九州中部的熊本縣訪問。

到達熊本縣後，田紀雲會見了熊本縣知事福島讓二，雙方就進一步擴大熊本縣與中國的友好交流及經濟合作交換了意見。熊本縣與中國廣西壯族自治區是友好省縣。雙方在交談中都希望促進兩個友好省縣間的友好合作關係。

【時事社東京六日電】日本外相渡邊美智雄五日晚在東京麻布台外務省飯倉公館設宴歡迎在日本訪問的中國副總理田紀雲。席間，渡邊對北朝鮮的核開發疑惑表示重大關心，強調這個問題對日朝邦交正常化談判有很大的影響。對此，田紀雲說：「中國絕不協助北朝鮮開發核武器」，對北朝鮮的核開發，明確表明不協助的立場。

統一歐幣草案定就 期本世紀達到目標

【法新社布魯塞爾六日電】歐洲共同體星期五在這裡公布了歐共體貨幣統一條約草案，這實際上鄭重宣告，將於本世紀末前使用單一貨幣。

但是，為不願意對貨幣統一承擔義務的國家擬訂一項豁免條款的至關重要決定，已推遲至星期一和星期二歐共體各國領導人舉行政治與經濟一體化問題首腦會議時才作出。

英國外交官說，歐共體主席荷蘭「很可能」在荷蘭城鎮馬斯特里赫特舉行的此次首腦會議上，為英國和丹麥提出特別豁免議定書的建議。

該條約草案規定，歐共體各國領袖將在一九九六年底前，一致投票決定，至少七個歐共體成員國的經濟是否足於聯合起來開始貨幣統一。

如屆時沒有一致的決定，歐洲委員會將於一九九八年底前作出另一項決定，這回將只需多數票，因而實際上將確保貨幣統一的實施而不受少數票的阻撓。

歐共體執行機構歐洲委員會主席德洛爾本周說，單一貨幣在歐共體內部流通，將不會遲於一九九九年一月一日。

【據新華社巴黎五日電】據來自海牙的消息，法國總統密特朗五日對荷蘭電視台發表講話時說，法國主張建立一個「聯邦歐洲」，在這個範圍內每個國家都能「在許多方面而保持它的個性、它的法律、它的政府，以及它的主權機構」。

密特朗總統表示相信馬斯特里赫特首腦會議將取得成功，並強調德國與法國已對會上將提出的所有問題達成一致。

新聞內窺鏡

議案告吹反映實現

日本要就第二次世界大戰道歉的議案，提出得很匆忙，為了趕及在珍珠港事件五十周年前通過，議案繞過委員會辯論程序，直接交付眾議院投票，結果是吹了。

這議案的提出給人一種心血來潮的感覺。議案如獲通過，如外相渡邊所言，是個里程碑。它終於胎死腹中，卻正好反映了日本上層至今仍未真正認識當年罪行這一現實。

日本領導人雖然曾一再就二次大戰公開「道歉」，但總是轉彎抹角，從未痛痛快快的承認罪過。依日本官方的看法，自從一九五一年簽訂舊金山和約，事情已了百了。

以否認有過南京大屠殺為人熟知的石原慎太郎認為戰敗國向戰勝國道歉是怪事。難道戰勝國向戰敗國道歉才算正常？

·達聞·

索償

六十九歲的吳艷絢星期五胸前懸掛父親遺照在日本國會議會辦公室門口參加集會。這批韓國人控告日本政府，要求賠償。他們有的曾經為日軍服務，有的曾經加入皇軍，有的家人在戰爭中死去。（美聯社）

國際最新匯市股市金市行情 1991年12月6日

匯市	香港	紐約
港元	7.7785	7.7760
西德馬克	1.5863	1.5710
日圓	128.72	128.20
英鎊	1.7978	1.8095
瑞士法郎	1.4075	1.3885
澳洲元	0.7780	0.7790
加拿大元	1.1384	1.1375
注：除英鎊和澳元之外，均以美元計		

金市	報價	上日收市
香港	3409	3387
倫敦	上午定盤 367.90 下午定盤 367.75	364.25
蘇黎世	367.95	364.55
紐約	368.15	367.00

股市	收市	升降
東京 道瓊斯平均價	22445.06	-14.11
新加坡 海峽時報指數	1430.55	-6.80
悉尼 全普通指數	1583.80	-24.40
倫敦 金融時報指數	1802.80	-19.60
法蘭克福 商銀指數	1801.80	+6.00
紐約 道瓊斯指數	2897.36	+8.27

倫敦港股	香港收市	倫敦收市
匯豐	35.00	34.70
怡和	37.00	36.75
國泰	10.30	10.20
和黃	14.10	14.05
置地	9.10	9.00
太古	23.00	22.90
九[illegible]	22.50	22.35
港燈	13.20	13.10
長實	19.00	18.90
九倉	10.90	10.90

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

謝

先夫吳公瑞熹府君之喪於昨（六）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情

歿存均感 哀此鳴謝

未亡人 吳雷覺珍

孝男 金源 媳 郭佳妮

孝女 金梅 婿 歐陽棣熊

孫男 卓成

外孫女 歐陽慧勳

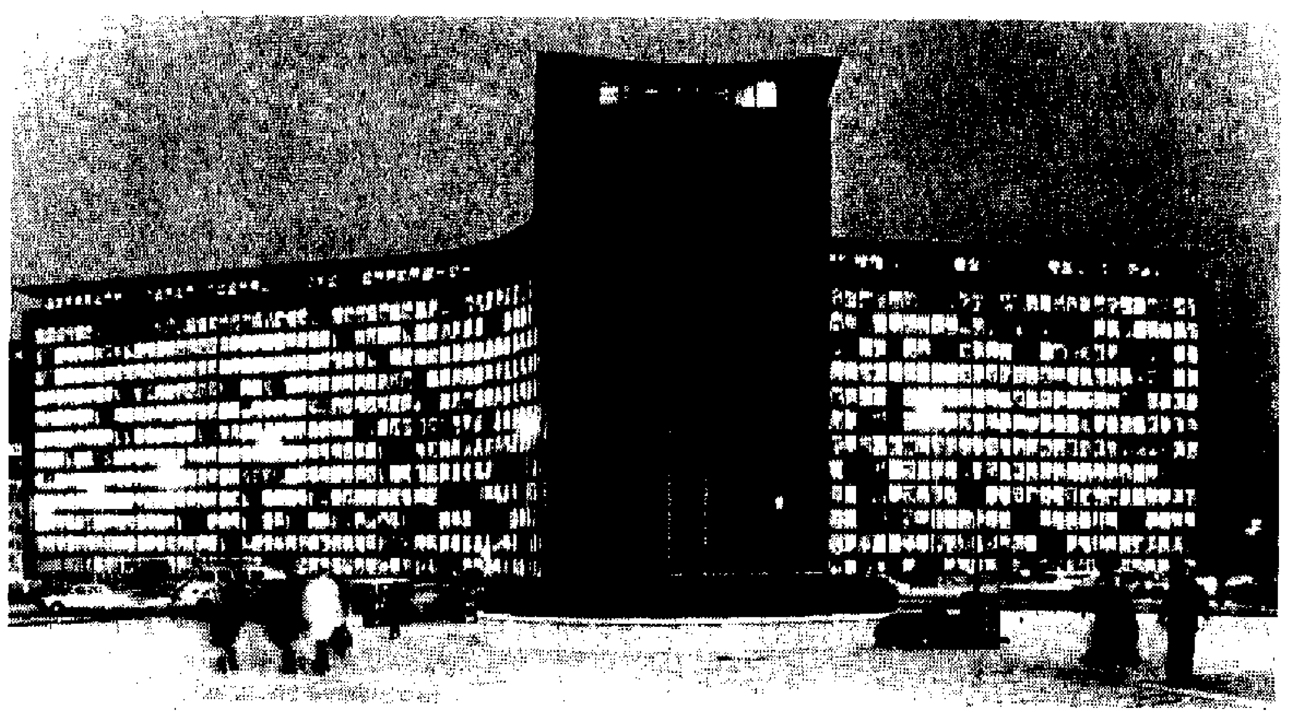
泣叩

暨眾親屬

一九九一年十二月七日
喜 致意
公司 致意
致意
公司 LTD. 致意
司 致意
司
司 致意
司
司 致意
限公司 致意
限公司 致意
有限公司 致意
運輸(香港)有限公司 致意
華 公 司 致意
業有限公司
時裝製衣廠 致意
品廠有限公司 致意
志 文 致意
港)電子有限公司 致意
實業有限公司 致意

歐共體組織與運作趣談

環球特寫



↑歐洲委員會布魯塞爾總部

歐洲這個名字源於希臘女神「歐羅巴」，宙斯被她的美麗所迷，就變成一頭白牛將她劫走。經過第二次世界大戰的洗禮和隨之而來的冷戰的威脅，歐洲現在又開始在恢復她的美麗。歐共體將於一九九二年年底完成單一市場計劃，並計劃將於本月九日至十日在荷蘭馬斯特里赫特舉行歐共體首腦會議通過政經聯盟的新條約。

繼東歐的急劇轉變之後，蘇聯的民主化和經濟改革計劃正在加速，同時面臨各共和國的可能獨立。獨立出去並已獲蘇聯承認的波羅的海三個共和國正在翹首凝望魅力四射的歐羅巴，剛剛競選為烏克蘭總統的克拉夫丘克宣稱「烏克蘭是一個歐洲國家」，其含義亦不言而喻。生前致力於建立歐共體的法國已故總統戴高樂曾經把歐洲的幅員形容為「從大西洋到烏拉爾」，這個在當時被認為不可能的夢想，現在有可能成真。

本文嘗試對歐共體的組織機構和運作方式作一浮光掠影式的介紹。

歐洲議會名不符實，議員由全民選出，但有關提案卻又事前需議會批准。議員派系多，傾向歐洲一體化……

歐共體有四個主要組織機構，它們是歐共體委員會、部長理事會、歐洲議會和歐洲法院。在這四個組織之上則是最高決策機構歐洲理事會，它是由成員國的國家元首或政府首腦組成的。歐共體委員會在某種程度上可以說是一個「政府」，委員會主席德洛爾則有點兒像總理或首相。委員會除主席之外有十六名專員，他們就相當於部長或大臣了。

包括主席在內的十七名專員是按國家大小分配的，法國、德國、意大利、英國和西班牙各有兩名，其餘國家各有一名。專員們一般都會受到其所屬國家政治力量的影響，但是這種情況似乎已在發生變化，例如法國民意測驗顯示，在有關應該讓誰來接替密特朗成為法國總統的調查中，德洛爾比前總理羅卡爾更受歡迎。委員會主席的地位近年越來越受側目，在七個工業國家高峰會議上，德洛爾與各國首腦平起平坐。歐洲一些小國的政治家正在覬覦他的位置。據說荷蘭首相呂貝爾斯有望成為下屆委員會主席。

歐洲議會可謂名不符實，它並不具有議會的權威。歐共體委員會才真正具有提出議案的特權，而決策權則由部長理事會操縱。雖然歐洲議會可以對委員會行使不信任動議，但實際上它的職能僅局限於顧問和監察性質。唯一值得驕傲的是，歐洲議會的議員是由全民直接選舉出來的，這一點倒是歐共體委員會不敢藐視的。通常委員會在向部長理事會提交議案之前，都要先經過議會批准，儘管這也只是徒具形式。

議會五百一十八名議員也是根據不同國家人口多少分配的，但有趣的是，他們並不受自己國家的約束，反而是自己分成各種派系。例如有社會主義派系、「基督教民主」派系等等。大多數派系都傾向於歐洲一體化，但是他們總是優先考慮一些理想主義的問題，例如環境、人權、裁軍等等。所以有人嘲笑說，他們如此理想化，是因為幾乎沒有什麼處理實際問題的權力。

但是歐洲議會將會逐漸顯示它的重量。它的新權力無疑是在最近有關歐共體憲法（《羅馬條約》）修訂案的討論。現在正在爭論的一項措施就是要賦予議會任命委員會主席的權力。如果獲得這個權力，那麼歐共體就非常接近於一個採用內閣制的政府。

部長理事會大權在握，其特點是頻頻開會，尤以外長會議最為頻密。

如上所述，歐共體最高決策機構是歐洲理事會，但是具體的日常事務決策卻是由部長理事會作出的，這個部長理事會是由各個成員國的內閣成員組成。歐共體委員會名義上是歐共體的政府，但事實上委員會的決定卻沒有法律上的約束力。所有的決定都必須經過部長理事會的批准。也就是說，部長理事會才確確實實是歐共體的議會。

歐共體外長和財長們每個月都要碰頭，環境部長大約兩個月開一次會，於是有了所謂的外長理事會、農業部長理事會等等。但實際上則只有一個理事會。部長理事會的一個主要特點是頻頻開會，尤其是外長們。例如碰到南斯拉夫危機、蘇聯問題，外長們便開了許多次會，其間又有北約會議，因此有理由相信，他們彼此熟悉的程度可能更甚於熟悉他們自己的內閣部長們。這也是歐共體於一體化的很重要的一面。

至於歐洲法院，則是一個仲裁機構，主要負責審理和裁決在執行共同體條約有關規定中發生的各種爭執。這方面可談的似乎不多，但可以援引最近的一個例子，以窺其一斑。該法院裁定：歐共體的公民如果因其政府未能有效地執行歐共體法律而遭到損失，則可以控告政府，要求賠償。這一裁決為公民就某些歐共體規定的領域向政府要求賠償掃清了道路，這些領域包括僱員保障，機會均等。

平等的決策原則惠及經濟領域，富國要援助貧國。為一己利益，不熱衷接受新會員。

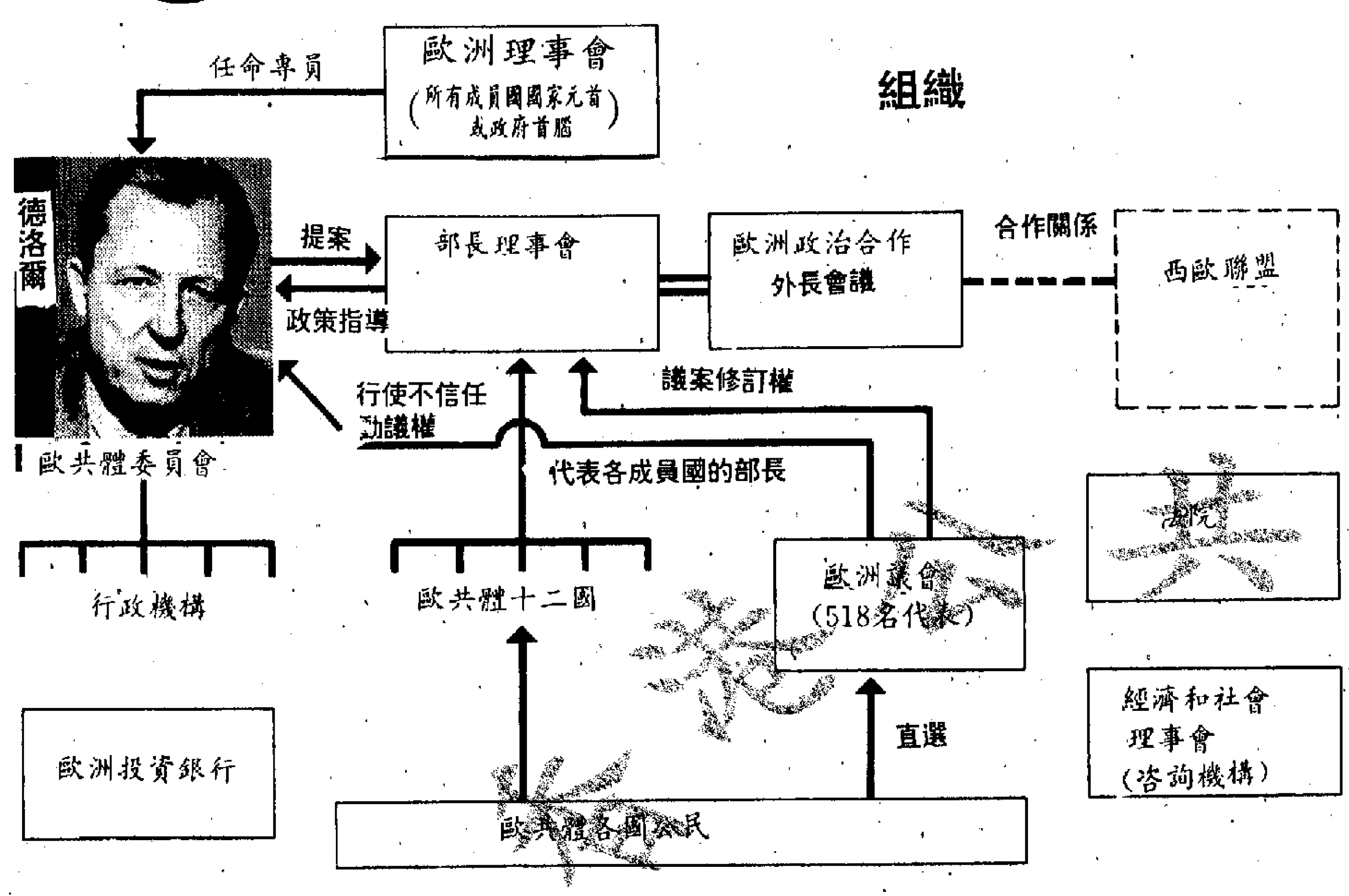
歐共體的決定在越來越多的領域都是由大多數票通過的，人口越多，票數也就越多。但是在最重要的問題上，仍然需要全體成員國一致通過，例如接納新成員國。在這種情況下人口將近八千萬的德國與人口只有三十萬的盧森堡都是平等的，各有一票。

在歐共體，平等原則延伸到經濟領域。雖然某些歐共體國家，例如希臘和愛爾蘭，由於經濟發展較慢而走在其他國家後面，但是在理論上所有歐洲人都具有平等分享共同繁榮的權利。歐共體通過發展補助和其他項目，將從富裕國家（例如德國）籌集到的資金用於發展貧窮夥伴（例如葡萄牙）的經濟。

這也是土耳其和東歐國家幣大嚷着要加入歐共體的原因之一，但是由於較富裕的成員國面臨不斷增加的援助負擔，較貧窮的成員國又擔心這塊油水開始減少的肥肉被進一步攤分，所以它們都不是很熱衷於接受新成員的。奧地利和瑞典申請加入的時間雖然遲於土耳其，卻很有可能率先成為歐共體的新成員，這主要是因為它們經濟繁榮的緣故。

歐共體僱員約有一萬四千人，如果包括兼職人員，則一共有[illegible]萬人，其中有百分之四十是傳譯員或翻譯員。該組織十二國使用九種主要語言，所有文件或書面口頭講話統統都要互譯。法語是第一語言，但即使是新聞發佈會的發言也要同步傳譯成所有九種語言。每個僱員除了母語之外，還必須會講另外兩種歐共體語言。一個職員把文件交給上司之前，必須把文件譯成其上司的母語。因此，一份文件從基層傳達歐共體委員會，可能每一級都要翻譯。

歐共體僱員待遇像外交官一樣，不必受本國抽稅。歐共體薪金相當歐洲大國官員的薪金，結果是較貧窮的成員國人才不斷流失到歐共體。



共同市場的規定或指令引起歐共體的成員國常就諸如廁所沖水量、避孕套長度……等統一標準問題爭吵不休。

你說不清這是歐洲狂還是歐洲熱，英國報紙管它叫做「歐洲狂熱」，說的是共同市場一些令人哭笑不得規定或指令。

——歐洲廁所：新的用水保護法規定廁所貯水箱每次流量不得超過七點五升，而英國的抽水馬桶每次抽出的水量都比這個標準為多。

——歐洲避孕套：德國歐共體專員準備提出一項統一男性避孕套標準的法令，也即給避孕套定出尺寸「上限」。雖然所有成員國都同意未經展開的避孕套長度應為十六公分（六英寸），但在寬度問題上卻爭論不休，各執己見。意大利人提議寬度不超過五十四毫米（兩英寸），而比利時人卻拒絕這個標準，認為標準歐洲男人起碼需要五十五毫米的寬度才夠。

——歐洲摩托自行車（即機動腳踏兩用單車）：荷蘭和意大利為摩托自行車的最高速度和規格吵得不可開交。荷蘭要求最高時速十五公里，該國老年人騎的是腳踏車，再加一個摩打，踩累了就使用電動。意大利是小型摩托車之鄉，正在與日本的進口貨競爭。意大利人堅持要荷蘭老奶奶們購買都靈出產的高速型。結果是荷蘭打贏了；歐洲摩托自行車規格是老奶奶型。

——歐洲電視：歐共體研製的一種大電視。價錢是三千七百英鎊，比普通二十一英寸彩色電視貴十倍，重二百五十公斤，其體積之大無法通過標準的歐洲屋子的出入口。歐共體這種歐洲電視旨在為以後的高清晰度電視探路。然而購買者寥寥無幾，因為歐洲的廣播公司拒絕轉播寬屏幕節目。歐共體技術委員會準備提出補貼廣播公司。

——歐洲肥皂劇：擬拍攝一百二十集，旨在糾正歐洲通俗肥皂劇的[illegible]趣味，語種為法語、英語、西班牙語和意大利語，在歐洲大電視上播映，並且要杜絕美國傳播媒介的浪潮」。

——歐洲「名稱」管制法：法國人和意大利人提出，以某地為名稱的食物必須產自該地。如果一旦獲得通過，真的就會有人歡笑有人愁。例如英國威爾士著名「卡夫」芝士，每周生產五萬磅，但在卡夫鎮生產的卻是一位老婦，她每周只出產二百磅芝士。她很可能會成為這種威爾士最著名芝士的唯一合法生產者。

英國輿論認為，歐共體實際上是在成為一個國家，而不是聯盟。它與聯合國這樣的組織不同，聯合國每一個成員國都是主權國，但歐共體每一個成員國都必須把一部分主權交給這個共同體。這也就是英國害怕進一步參加貨幣聯盟的原因之一。難怪布魯塞爾一名法國外交官開玩笑說：「這是自諾曼底人征服英國以來英國喪失的最大主權。」

小冰

←英國漫畫家筆下的「歐洲狂熱」場面。

日本產品無孔不入
日車廠革命性廣告 專為澳洲基佬設計
廣告在悉尼富有的同性戀者社區張貼

【法新社悉尼六日電】目前在這裡刊登的豐田汽車廣告，據稱是世界上第一類由一家重要多國公司張貼，其直接對象是富有的同性戀社區。

這些廣告由澳大利亞唯一的專門性基佬廣告公司專為基佬傳媒準備的。

根據指示，這些廣告必須是美觀而值得鑒賞，但不可以冒犯異性戀者。

一幅廣告描繪的是一輛「色佳」（SECA）轎車，車頭上裝有盛野餐器具和食品的有蓋提籃。

畫面上的這輛汽車，停在一條十九世紀的鵝卵石街道上，旁邊有一對情侶和兩名南斯拉夫的達爾馬提亞人——唯一不同之處是，一般的家用汽車廣告上的那對情侶是一男一女，這對情侶卻均是男性。

另一幅廣告畫面是一輛「保賽」（PASEO）跑車，在泊滿各種不那麼吸引人的汽車的停車場內，旁邊一名肌肉發達的年輕男子對另一人說，「讓我猜猜哪一輛是你的。」

星期五從豐田公司得到的唯一評論是由其公關經理作出的。

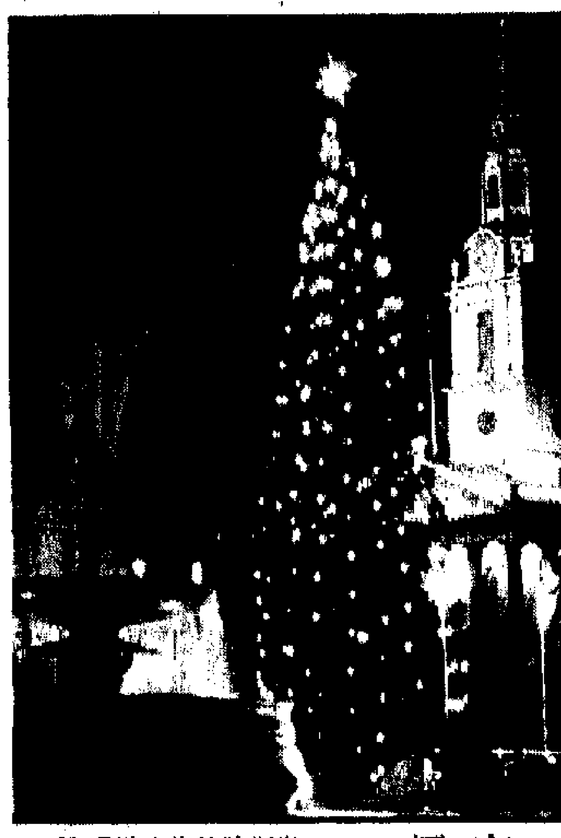
他說，「這些是風采優雅的小廣告，不是嗎？」他又說，他無法作任何更多的評論。

但是，青石傳媒公司廣告經理邁克爾·利尼對法新社記者說，這些廣告在整個基佬社區的影響是「巨大的」。

他說，「這些廣告迅即獲得基佬社區的讚賞，人們站在靠後一點的地方並迅速注意它們。」

利尼說，豐田公司負責人與他的公司接觸，他們自我形容為一批中年老實人，根本不知道如何打進這一市場。

青石傳媒公司提的建議是，通過其專門性傳媒直接向同性戀社區推銷，因為該公司進行的研究表明，同性戀社區是社會上的富有社區。



亮燈

奧斯陸的梅杰勛爵星期四為倫敦特拉法加廣場聖誕樹亮燈後，整個廣場通明。這棵聖誕樹是挪威人民一年一度送來的禮物，以感激英國在第二次世界大戰期間對他們的反納粹佔領鬥爭的援助。（美聯社）

駱駝「雪橇」

聖誕老人星期四上午騎一頭駱駝穿越慕尼黑市中心一個市場。這沙漠之舟居然能忍受慕尼黑寒冷和下雪的天氣。（美聯社）

為表現自信與獨立 澳女孩三成愛豪飲
男孩喝酒比率下降且多飲啤酒

【路透社悉尼六日電】政府一項反毒運動的一名心理學家星期五說，更多的十多歲澳大利亞女孩在飲酗酒，這也許可以歸咎於婦女所扮演角色的改變。

官方反毒運動的湯姆·卡羅爾說，那些女孩可能喝得過量，因為婦女現在在社會上扮演一種更肯定的角色。

該政府機構進行的一項調查發現，年齡由十五至十七歲的女孩子中，百分之二十九的人現有時一次喝過五杯酒或更多，一九八八年則是百分之二十二。

卡羅爾說，「我們還沒有充分評估這一調查結果，但是，這種上升的原因可能是婦女在社會上扮演角色的改變，她們越來越自信和獨斷獨行。」

在這同一時期內，年齡從十五至十七歲的男孩子中，此類過量喝酒的人，從百分之四十四降至百分之三十四。

卡羅爾說，「女孩子飲烈酒者愈來愈多，男孩子則多數飲啤酒。這是一種很令人擔憂的趨向，因為同量的酒精對女性造成的身體損害比男性大。」

他說，十多歲的人將過量飲酒列為他們同齡人中「最大問題」，其次是失業、考試壓力和吸煙。

卡羅爾說，令人啼笑皆非的是，男孩子喝酒比率的下降原因，可能是女孩子不願意和酒量大的男孩子約會。

奸商挑戰法紀 星錄帶商上門兜售
廣告傳單派到住宅大樓內 警方稱賣帶者罰錢兼坐牢

【法新社新加坡六日電】提供送貨上門服務的不僅僅是餅店，因為不擇手段的商人現在也可以將色情錄影帶和電腦遊戲送至你家門口。

《新報》星期五說，住在新加坡公寓大樓的一些居民，開始在他們的信箱中發現此類錄影帶和遊戲的廣告傳單。

這些錄影帶值十五至三十五坡幣（九至二十一美元）。感興趣的顧客通過打傳呼機電話號碼與那些商人聯繫，接着，色情錄影帶就會送至顧客家中，每次需購買四盒。那些電腦遊戲機芯片售價為六至十坡幣（四至六美元）。

警方發言人說，色情錄影帶及那些芯片送貨上門均是違例的。違例者可能受到的懲處是，每盒帶罰款多達一千坡幣（六百美元）或入獄多達兩年，或兩者兼施。違例出售芯片則可能被罰款或入獄三個月，或兩者兼施。

感染愛滋心有不甘 韓國女星與名流歡好 傳播愛滋病毒作報仇
衛生部指稱此項報道純屬虛構

【路透社漢城六日電】韓國衛生部星期五着令數位檢察官，調查一份雜誌的一項報道。內容是講述一名韓國女演員發覺自己不幸染上愛滋病毒後，與大約四十名知名男士發生性關係作為報復。

雜誌說，猜想該女子是在一九八八年十月捐血時才發覺感染病毒。此病令她意志消沉。她決定與男人發生性關係，將病毒傳播，藉此替自己報仇。

衛生部發言人形容那篇文章無根據及捏造，並且說並無該女演員其人。十二月出版的《UNGJIN YOSONG》說，該女子已自殺。

這份婦女月刊雜誌還說，該愛滋病受害者姓金——然而五分之一韓國人都姓金。並且透露該女子曾與多位內閣大臣、議員、律師、教授及公司高級行政人員有過性關係。

文章說，這位二十四歲女演員有一本日記記載了她的經歷。她是在做吧女時從一名日本遊客那裡染上愛滋病。

衛生部發言人說，「該篇引起爭論的文章完全無根據，而故事中的前女演員，只是一個捏造出來的人物，以吸引讀者。因此，我們已要求檢察當局調查文章的來源。」

根據衛生部的統計數字，被驗出對愛滋病毒有陽性反應的二十三名韓國女子中，沒有一個年齡為二十四歲及姓氏與雜誌中所談的好姓氏相同。

美擔心手提電話普及 致令頻道分配有困難
有人乘機竊聽出賣別人私隱牟利

【美聯社華盛頓六日電】那是繁忙的一天，在曼哈頓，人群熙熙攘攘，眼睛不看著路，嘴巴老在對着手裡一個什麼東西嚷着。

這是一個將來的場面，就在不久的將來，他們對着電話機講話。

這也許是祖咒。有了明天這種電話，就再也不會有這樣的藉口，例如：「我正在吃午飯」、「我在比利的辦公室」或「我在浴室」。電話可以跟隨你——如果你不帶着它，老闆很可能要責問你為什麼不帶它。

每個人在家裡都有自己的袖珍電話。如果你那個在響，在「嘟嘟」，說不定還會老在輕聲喚你的名字，那麼這是你的電話了。

聯邦通訊委員會正在努力清理頭緒，到底如果應付這種場面，規則要明文定下，頻道要分派。

拉塞爾·紐曼博士星期四對聯邦通訊委員會說：「九十年代末期，電話的不斷嗚響，不斷提示將會作為一種殘酷的時代錯誤打擊我們，尤其是我們的兒童。」

紐曼說：「有朝一日回想起來，我們將會把這種電話傳呼看作一種類似電子『飛毛腿』導彈的東西，目標瞄不準，又常常不受歡迎。」他是麻省工業學院通訊政策教師。

紐曼說，這種電話的接收者將可以辨認誰在叫，然後決定是否把他轉給覆話機覆話，以及收聽哪一個錄音片段。

它甚至可以確定打電話者在哪個地點。

這玩藝，再加上私隱權的考慮，使得人們對電話的未來發展感到憂心忡忡。

但是美國西方新航向集團總裁約翰·迪福卻說，這種擔憂也許能夠轉換成為商業機會。

如果你想知道私隱，是可以買到的。

迪福對該委員會說：「將會有各種程度的私隱。有些顧客也許願意為更多的私隱而付錢。」

英十五萬對夫婦去年簽字要離婚
今年三成新生兒屬單親家庭

【路透社倫敦六日電】據政府一項調查顯示，在英國，結婚正在變得不合時尚，而離婚率則正在上升，更多嬰孩是未婚夫妻所生。

調查報告說，一九九○年，約有十五萬三千對夫婦離婚，比八九年上升了百分之一點七。

過去十年，結婚的人數已下降為男性每一千人中就只得三十一人，女性每一千人就只得二十六人。

調查結果還顯示，今年到目前為止的出生嬰兒中，百分之二十九為未婚夫妻所生，稍高於一九九○年這方面的百分率，比八九年則上升了百分之八。

熱烈祝賀"第二屆全國三資企業及出口企業產品博覽會"開幕

繁榮工商　振興中華

尊皇實業有限公司
REGAL KING INDUSTRIAL LTD. 致意

促進四化　基業永固

張恩喜 致意

繁榮工商

粵陽發展有限公司(粵海集團) 致意

工商明燈

怡栢環境工程有限公司 致意

振興中華

金田木業機械有限公司
GOLDEN FIELD WOODWORKING MACHINERY CO., LTD. 致意

基業永固

嘉華銀行 致意

促進四化

豐源實業發展有限公司
豐源電子儀器有限公司 致意

振興中華

勉勵龍(香港)有限公司
MINERON (HONG KONG) CO., LTD. 致意

繁榮工商

精美錶殼製造廠有限公司 致意

工商明燈

活星建築有限公司 致意

勵精針織廠有限公司
勵祥貿易有限公司
勵志針織廠有限公司 致意

如記五金建材潔具公司 致意

聲和實業有限公司
新和電業公司 致意

東力電子有限公司 致意

包國章 致意

圓方國際有限公司
富瓷有限公司 致意

穗港客車有限公司
旅行社牌照號碼：350700

繁榮工商
振興中華

公司董事總經理：趙基强致意

本公司擁有平治 43 座豪華旅遊巴士，可從香港直通廣東全省各地，歡迎各社團、廠家、旅行社租用。

每天有豪華直通巴士專綫，從九龍往返惠州、東莞、淡水、虎門、厚街、沙井、深圳橫崗等地，以供選擇乘搭。

公司地址：香港九龍觀塘道 760 號東海大厦 7 字 19 室
電話：381 2229, 381 2661　電傳：397 1021

純華實業有限公司
純華工業(中國)有限公司
純華化工纖維有限公司 致意

經貿國際(集團)有限公司 致意

金威科技有限公司 致意

滿利興運有限公司
BONNIE KINGDOM LTD. 致意

金龍絲綢實業有限公司
華信絲綢公司
新民經濟發展公司 致意

明達裝飾工程有限公司 致意

事基貿易有限公司
潤成整染廠
滙利整染廠 致意

高門製衣廠有限公司
福星門製衣廠有限公司
福星門絲質沙洗水廠 致意

金戶有限公司
金戶工程公司
致意

佳事達紡織公司
致意

玉鞍有限公司
致意

環球(中國)貿易公司
偉球實業有限公司
致意

吉邦集團
致意

彌敦國際有限公司
NATHAN INTERNATIONAL LTD.
致意

駿昌行
致意

珠成海陸運輸(香港)有限公司
致意

美佳快餐有限公司
科苑証券(香港)有限公司
綽盈創建有限公司
韜略顧問有限公司
香港巴士
信通印刷集團
有豐旅運集團 致意

源洲集團
致意

皇冠鍍具有限公司
金瀚實業有限公司
澳洲皇冠(國際)有限公司 致意

獲利工程有限公司
RODNEY ENGINEERING CO., LTD.
專業清理渠道服務
Sewer & Pipeline Cleaning Services

江鴻皮業(香港)有限公司
恩平縣江鴻製革有限公司
恩平縣江鴻皮革製品有限公司 致意

麗華公司
致意

松煒發展有限公司
致意

環球印刷器材
致意

豐澤公司
致意

興漢電業有限公司
致意

高韓實業有限公司
麗晶時裝製衣廠 致意

德威洋行 致意

寶盆針織製衣廠有限公司 致意

維航有限公司
福成貨運(香港)公司
福成船務有限公司 致意

儒冠發展有限公司 致意

世界髮製品廠有限公司 致意

慧鴻鞋廠
致意

昆玉成衣機械有限公司 致意

新法銀器電鍍廠 致意

有餘實業有限公司 致意

謝桂明 致意

黃志文 致意

美華(日昇)電腦車花廠有限公司 致意

精藝鐘錶企業 致意

天龍製造廠有限公司
廣州市廣閣溢達鞋廠 致意

福民發展有限公司 致意

華強(香港)電子有限公司 致意

利成貿易公司 致意

盛晶體育用品廠
晶盛體育用品廠 致意

新藝貿易公司
新灣永華五金廠 致意

擴聯實業有限公司 致意

波記船務工程公司 致意

豐晶隆實業有限公司 致意

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

人物篇

她把愛灑在中國
——伊藤郁子在華近半個世紀的歲月

羅政　郭炳洋

她隨日本侵略軍的鐵蹄來到戰亂的中國，卻不料就此與腳下的這塊古老大地結下不解之緣，在中國一呆就是近半個世紀。

伊藤郁子，這位普通的中國籍日本女子，因其一番不凡的經歷，在中日民間架起了一座友誼橋樑。

她說：「我至今懷念櫻花盛開的生我之鄉——日本，但我同樣愛著養育我的這塊熱土中國。」

戰爭中的遭遇

伊藤郁子現在中國東部沿海地區、個魚米之鄉安享晚年。最近，我們來到江蘇如皋市採訪了她。

現年六十七歲的郁子有著一頭燙花的烏髮，紅樸的圓臉總流露著歡愉的微笑，讓人乍一看也就五十來歲的樣子。

談起往事，郁子滿臉內疚之色。她說，她是「莫名其妙地被送到中國來的」。

一九四四年，伊藤郁子剛從日本神岡市紅十字護校畢業，就被日本侵華戰爭推到了中國東北，分配在日軍駐東北第一陸軍醫院當護士。

郁子說，護校的教育宗旨是要「為人類的健康與和平而奉獻」，但現實的反差是那樣大。

有一次，郁子看到幾個日本軍人揮舞著血淋淋的戰刀，正追殺著一個手無寸鐵的中國百姓以此取樂，聽著那一聲絕望的慘叫，郁子低下頭，久久地注視著自身那印有紅十字的護士服……

一九四五年八月，當日本戰敗投降的消息傳來，郁子隨同幾百名傷員在醫院院長的脅迫下，一起跳進了牡丹江滾滾的洪流中……

命不該絕，她在一堆屍體中蘇醒過來，並奇跡般地活了下來。

解放軍中的新生

她輾轉來到了中國人民解放軍牡丹江野戰醫院，在這裡開始了她的新生。

「我每天精神飽滿地投入護理工作，以求得心靈的一種解脫。」她說：「我愧對中國呀。」

在此後九年間，她為一百餘名解放軍傷員輸過血。

「我付出一片愛心，由此也贏得了理解與信任。」郁子回憶說，「我曾護理過一位失去雙腿的青年戰士，他在臨終時把僅有的一隻蘋果送給了我，這情景至今想來讓我感動。」

五十年代初，郁子在山西康復醫院工作時遇到了一位年輕的中國軍人宗序定。他們很快相愛並結婚，一年後便有了個活潑可愛的女兒。

這時，一些日本友人勸她回國定居，而她卻毅然申請加入了中國籍。

郁子說：「這個抉擇我至今不悔。我實在不忍心丟下丈夫和孩子、不忍心離開中國。」

一九五四年，郁子隨丈夫從部隊轉業到了江蘇如皋。此後數十年，她一直在如皋人民醫院外科當護士。

有時，在繁忙的工作之餘，她也會望着遙遠的東方遐思。因為在島國日本，她尚有已屆高齡的老母親及兄弟姐妹。

這一天終於到來了。一九七二年，中日恢復了邦交。郁子作為首批赴日探親的華籍日人，登上了從上海駛往橫濱港的客輪。

她當時在日本獲得了很高的禮遇，田中角榮首相及大平正芳外相分別會見了她，日本紅十字總會為她舉行了盛大的歡迎晚會並表示願意為她提供一份報酬豐厚的工作及一套住房……

當然，她還見到了日夜思念的母親，老母也苦苦求她留在日本陪伴自己。

面對這一切，郁子只有含淚。她對老母親說：「我也有丈夫、有女兒，我不能製造第二次骨肉分離。」

退休後的生活

此後，郁子多次往來於中國與日本之間，盡自己的微薄之力增進中日兩國人民的友誼。

她還先後被推選為如皋市人大代表、政協委員，充分參政議政。

現在，伊藤郁子已從護理工作崗位上退休，但她並沒有閑賦在家。作為政協委員，她樂於盡職盡責地反映群眾的呼聲，因她既通中文又曉日語，她忙於給當地好幾家中日合資企業當義務翻譯，協助雙方解決合作過程中出現的問題……

郁子說，現在家庭生活順當，鄰里相處和睦，日子過得很充實，盡管也碰到一些小困難，但自己能克服。

動向

中國人口遷移增加
達千分之六　趨勢是遷進城市

記者從有關方面獲悉，中國人口遷移規模正趨於增大，一九八五年七月一日至一九九〇年七月一日這五年中，全國跨市、鎮、縣的遷移人數達三千三百八十四萬，每年全國平均每千人中有六人到異地興家立業。

據第四次人口普查百分之十提前抽樣匯總的數據推算，城市是遷入熱點，北京、上海、天津三個直轄市淨遷入率最高；邊疆是遷出大戶，廣西、四川、黑龍江三省區淨遷出率最高。在遷移原因中，人才的流動和吸收佔據越來越大的成分。

人口遷移是重要的人口社會現象。資料顯示，近年美國年均國內人口遷移率為千分之二百，日本和蘇聯為千分之六十至千分之七十，印度也達到千分之三十。

而據戶籍登記機關提供的數據，新中國成立以後的很長一段時期內，人口遷移的規模明顯偏少，人口分布相對凝固。

近年來，改革開放使人們眼裡的世界不斷開闊。務工經商不再限於本鄉本土，大中專畢業生分配更促成了無數「第二故鄉」的選擇。專家們就此指出：人口遷移是經濟發展的需要，是人口城市化的必然趨勢。

曝光

中國林木面臨枯竭
天山南部等林區幾年可伐完
每年要花近卅億美元進口木材紙漿

據最近召開的全國林木遺傳育種學術討論會消息，我國林業面臨十分嚴峻的森林枯竭，木材供需矛盾日益突出，從而導致森林企業經濟危機、生態環境日趨悲化的形勢。專家們呼籲加強科技投入，採用遺傳工程等高新技術，加速林木生長，以滿足經濟建設的需求。

中國曾開展過三次森林資源清查，第三次清查與第二次清查和比（五年內）全國森林總蓄積量下降三點零八億立方米，尤其是用材林已由原來的六十九點四億立方米減少到六十一點六億立方米，其中成過熟林由三十八點四六億立方米減少到二十六點二二億立方米。現在除去不宜開發的西部流域外，天山南部林區和秦嶺高山林區可採伐的資源約佔有十四至十五億立方米，按現在的採伐速度，再採伐七至八年也就伐完。北京林業大學研究指出，如不採取措施，按現狀採伐下去，不用說過成熟林，就是中齡林到二零二零年也將斷檔。

在木材供需方面，從一九八一——一九八七年間，全國木材供需缺口平均達一點七億立方米。由於國內生產供不應求，我國從八十年代初開始進口木材，僅以一九八八年計，我國進口木材，加上進口紙、紙漿共耗資二十七點四九億美元。預計二零零零年全國用材缺口將達六千萬立方米，如全靠進口，則每年需用外匯六十多億美元。

福州新貌　福州舊城改造方興未艾，這是福州鼓樓區舊房改造後新建的居民住宅樓。（中新社）

考古文物

秦皇陵全貌初步探明
模擬秦皇地宮在建築　不久將開放

經陝西省幾代考古工作者三十多年不懈努力，秦始皇陵全貌已初步探明。

「現在可以這麼說，我們大體弄清了秦始皇陵的地面和地下情況。」陝西省考古所名譽所長石興邦，副所長、秦俑博物館館長袁仲一和長期在田野實地勘探秦始皇陵的副研究員程學華最近都對上海《新民晚報》記者作了這樣的表示。

袁仲一和程學華先後撰寫了論文：《秦始皇陵考古紀要》和《秦始皇帝陵考察報告》。程學華的論文剛剛脫稿，這是他勘探秦陵以來撰寫的第一個報告。

秦始皇陵位於臨潼境內的驪山北麓，坐南向北，呈覆斗形，基部南北三百五十米，東西三百四十五米。五十年代起陝西考古工作者就對秦陵作過普查，七四年至今，又對陵區作了全面、系統的勘探與研究。多年來，盡管秦陵不斷地有重大的考古發現，但是，它的全貌始終撲朔迷離。

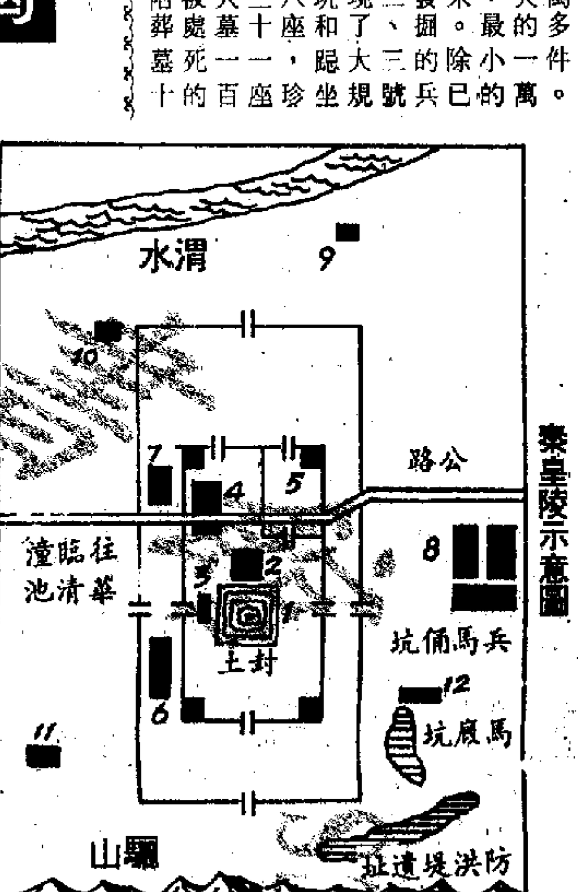
現已查清，陵區地面曾有內外兩道城垣，外城面積兩平方公里，城垣有門，內外城之間，有角樓、寢殿、便殿、寺園吏舍等大量建築遺址，其布局已有比較清楚的了解（見圖）。陵區下面有地宮，地宮所在部位有強烈的汞異常反應，初步證實《史記》所言始皇陵「以水銀為百川江河大海」的說法。在建築遺址發現大量文物，其中夔紋大瓦當，直徑六十一厘米，為中國瓦當之最，可見當年陵園建築之顯赫。

陵區發現的陪葬坑多達三百餘個，重要文物五萬多件。陪葬坑最大的一萬多平方米，最小的僅一平方米。除已發掘和待發掘的兵馬俑一、二、三號坑，還發現了大規模的馬廄坑和跽坐俑坑九十八座，珍禽異獸坑三十一座，修墓工人墓一百零三座，被處死的宮廷近臣陪葬墓十八座，刑徒服役的石料加工場一處，窯址多處，以及防洪堤遺址、魚池遺址等。

可敬佩的是，陝西考古工作者在查勘中，始終用的是一種極為原始的工具——洛陽鏟，他們扎扎實實地鑽探，為後人做了大量鋪路工作。最近，科技部門採用遙感技術對秦陵進行了測試，結果與先前的鑽探完全吻合。

現在，臨潼縣已將對秦陵鑽探的成果化為旅遊資源，一座模擬秦陵地宮的建築正在秦陵西北的公路旁興建之中，不日即可對遊人開放。

附圖說明：①地宮、②寢殿、③銅車馬坑、④便殿、⑤角樓、⑥珍禽異獸坑、⑦寺園、⑧兵馬俑坑、⑨魚池遺址、⑩石料場、⑪刑徒墓坑、⑫被殺近臣墓葬。☆



秦皇陵示意圖

潮汕平原農業突破
水稻年畝產逾一噸
粵將推廣「畝產噸糧」豐收計劃

為了解決森林資源危機，緩解木材供需矛盾，必須加速林木生長，實現採伐由利用天然林為主轉為以人工林為主的戰略轉移。因此，加速短期工業用材林樹種的改良，營造豐產林更是當務之急。☆

中國農業部在潮汕平原實施的一項大面積畝產噸糧計劃獲得成功。這項在著名僑鄉汕頭和潮州兩市一百七十六萬畝糧田上實施的豐收計劃，自一九九〇年實施以來，產出糧食共一百八十六點二三萬噸，平均年畝產糧食達到一千零五十七公斤。它所取得的經濟效益、社會效益和生態效益最近受到國內農業專家的一致好評。

潮汕平原是中國糧食高產地區，潮汕農民素以精耕細作聞名。中國第一個年畝產水稻超一噸的「噸穀縣」——澄海縣就在氣候溫和的潮汕地區。近幾年，潮陽和揭陽兩縣也相繼躋身「噸穀縣」之列。

在實施畝產噸糧豐收計劃過程中，結合當地氣候溫和、無霜期長、太陽輻射能大、糧食作物可一年三熟等自然條件，以種水稻、小麥、甘薯為主，採取各種間套種措施，充分利用本地良好的溫光資源，從而提高土地產出率，達到二造對口，造造豐收。

為了使農戶能夠掌握高產栽培技術，確保各項農業增產技術按時保質實施，汕頭和潮州兩市各級農業部門在分期分批培訓技術骨幹的同時，還通過電視、電台、有線廣播、黑板報等形式反複宣講農業技術，使之家喻戶曉。農業部門還對生產過程實行「五統一」，即統一農作物種植區域；統一作物品種及不同品種熟期種植地段；統一播種或栽種時間；統一整地、實行機耕；統一田間管理。

一位中國農業專家評價說，潮汕平原糧食大面積增產所走的路子，不僅說明了中國農業在千家萬戶分散經營的條件下可取得規模效益，也為探索有中國特色的社會主義農業管理形式，進行了有益的嘗試。

據了解，廣東省農業部門已計劃從明年開始兩年內把創畝產噸糧豐收計劃項目擴大到整個汕頭市、潮州市和茂名市的二百五十萬畝糧田。☆新華

魯建百萬噸大鹽場
投資二億元　三年內建成

投資二億元的山東萊州百萬噸大鹽場的計劃已獲國家批准，並被列入第八個五年計劃期間的重點建設項目，預計在三年內建成。

這個年產一百五十萬噸的鹽場建成後，萊州將成為中國重要的原鹽生產基地。

位於渤海萊州灣畔的萊州市，海岸線長九十公里，鹵水儲量居山東省首位，濃度高，易開採。萊州灣降雨少，蒸發量大，具有海鹽區最優越的氣象條件，目前已具有年產四十至五十萬噸能力，產品銷往日本及東南亞等國家和地區。☆中通

改革開放十餘年
中國橋梁大發展
興建量超過以往任何時候

記者從在滬召開的第三次全國城市橋梁學術會議上獲悉：在改革開放的十餘年中，中國城市大型立交橋和城市江河大橋的興建量超過了以往任何時候。據不完全統計，自一九七八年以來，僅長江、黃河沿岸城市，新建大型江河橋梁就達八十餘座。以北京、天津等城市為代表的大型立交橋的興建，改變了中國城市的形象。

實行改革、開放以後，中國把過去單一由國家投資建橋，變為「貸款、集資建橋，過橋收費」的新辦法，調動了各方面的積極性。廣西柳州市為柳江所環繞，城市規劃中要建四、五座柳江大橋。靠國家投資，二十年才建起一座橋。現在各方籌措資金，十年中已建成兩座柳江大橋，第三座又在興建中。

在最近十年間，中國城市橋梁的跨徑由二百米增至四百米以上，廣州珠江海印大橋、重慶長江石門大橋、上海黃浦江南浦大橋，便是這一技術歷程的見證。

城市橋梁的大力興建，不僅為城市的經濟繁榮創造了條件，同時也為城市增添了無盡的秀色。天津的蝶式立交橋，成了天津人的驕傲。上海的南浦大橋，天天遊人如織。南昌的贛江大橋、長沙的湘江二橋等，都是當地的新景觀。

據悉，在今後的幾年中，將有更多的城市橋梁興建，僅長江上就有重慶、武漢、江陰、銅陵等城市要造新的大橋。☆新華

大江南北

特寫

槳聲．歌聲．燈影
——秦淮拾趣之三

本報記者　何穗怡

秦淮夜遊

人道十里秦淮的風光，當數秦淮夜遊最具魅力。南京夜幕降臨得早，天邊幾顆疏星才探出頭來，一隻隻繡幔低垂，雕花描鳳的船舫就搖離河岸，順流飄然滿去。吱吱的搖槳聲帶上清曲妙韵徐徐飄散，拉開了秦淮夜遊溫馨浪漫的序幕。

當悉數付清遊河的「銀兩」，穿戴明清服飾的船翁船女，就殷勤接客上船，應人要求，數名歌女攜古箏、琵琶、洞簫等落船。船女擺設妥當香茗小吃，歌女就亮開嗓子，淺唱輕吟，全然是一派古雅的氣氛。

這項《晚晚開出》的夜遊活動，此間人士引史料介紹說，泛舟秦淮始於西晉。在東晉司馬氏偏安江左之後，豪門望族紛紛南遷，在烏衣巷一帶築深宅大院。並把北方陸地的車輿與南方水中的船合為一體，仿中原馬車之華蓋，取南方漁舟之船身，造出名噪一時的秦淮畫舫。到明清時代，秦淮畫舫燈船盛極一時，達到「薄暮須臾，燈船畢集，火龍蜿蜒，喧鬧達旦」的程度。

金陵古代聲色犬馬的玩意兒，遠近聞名。今日吸取歷史傳統的精華，復辦健康而極富情趣的玩樂項目，為南京的旅遊、文化添增了高雅別致，令人回味的風韵。

不過現時恢復的遊河，節目出自民國初年，有名茶佳釀，可以徵歌彈唱，吟詩作畫。不時有文人雅士，帶徽墨宣紙，叫上一壺清茶，於歌聲琴音中揮毫撥墨，另有一番興緻。

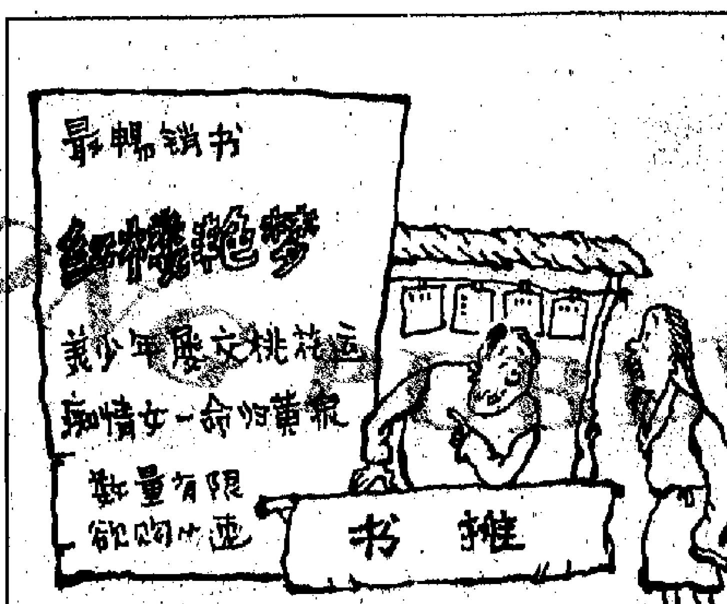
急鼓繁弦

若說欣賞秦淮河的槳聲燈影只有少部分人的附庸風雅，那麼開敞的沿河長廊集合了眾多「私伙局」吹拉彈唱，自娛自樂的參與，則使所有的人都萬分投入。

依然是河房河廳格局，朱漆花格窗欞，這邊民間小曲清脆悠揚，那邊京鼓洪腔慷慨激昂，只是以前長袍大褂、瓜皮小帽的裝束被五花八門的時裝所替代，但風氣、情調與往昔無異。吹拉彈唱的都是業餘曲藝「發燒友」，退休賦閒在家的積極到場自不待言，白天衣冠楚楚的公務員，身水身汗的打工仔，入夜就匆忙趕來，不分你我，各施所長，唱起了「紅臉」、「白臉」，一時間，京胡、揚琴同時奏起，古老的昆曲、嬌柔的越劇，傳統的京戲，一齊唱和，響徹數百米長廊，引得聽的、看的，不管曲調熟不熟，都放聲引吭，正所謂是志在參與哩。

水上舞台

長廊斜對着的地方沿岸搭起一座小巧玲瓏的水上舞台，背面以梅花作景，表演歌舞金陵十二釵。明月星光同翩翩倩影交織倒影在秦淮河水中，有如人間仙景。



董建國

——曹先生，我就加了一個字。

廣西最近翻譯出版
壯族經詩《布洛陀》

廣西民族文化研究工作者翻譯整理的中國第一部壯族古籍經詩《布洛陀》，最近由廣西人民出版社隆重推出，向國內外發行。

「布洛陀」是壯族神話中的始祖神。熱情歌頌「布洛陀」功德的口頭傳唱和民間唱本，它篇幅宏偉，內容豐富，情節生動，是一部壯族的「百科全書」。☆新華

1991年中英對照版

中國電話號簿
China Telephone Directory

每本港幣300元　大公報門市部有售

中國郵電部授權出版

中英文對照《中國電話號簿》是國內唯一由郵電部授權中國電話號簿公司出版，並發行國內外的全國性電話號簿，香港大公報合營機構現代中國有限公司為海外代理。

收錄全國重要單位電話、地址等資料

本電話號簿選擇全國省、市、自治區近一百三十多個大、中城市三萬五千多個重要機關、團體、工商企業，涉外賓館，單位及外商駐華辦事處、各國駐華使館等電話、地址（部分還有電掛、用戶電報、傳真）加上郵分港、澳公司資料，以中英文刊登，為便中外人士查用。九一年版更分成政府及非商業單位（白頁）和工商企業（黃頁）兩大類，使歸查更為方便，同時增強了廣告宣傳效果。

資料最新

本號簿資料由中國電話號簿公司、各省市電話號簿公司、電信管理局提供，在全國電話迅速發展，大量新號、改號不斷出現的情況下，提供最新、最可靠的電話通信資料。

國內外發行，廣為採用

本號簿在國內外發行兩萬五千餘本，在國內受到需要與外商駐華辦事處或使領館聯繫的國內用戶的歡迎。本書同時廣泛贈送國務院各部首長參考，各大賓館並採用供旅客查閱。

除在港、澳、台灣行外，還供應日本、南韓、美國和歐洲各國，包括各大公司、商會、協會、使領館、政府部門，是海外對華貿易廠商必備的參考書。

經銷發行：

現代中國有限公司
香港軒尼詩道397號2003室
電話：5737335　傳真：8381812

大公報門市部
香港軒尼詩道342號　電話：5757181

書店同業批發：上海書局有限公司
香港德輔道西345號6樓　電話：5486160　5487262

特約分銷商：永達貿易公司
電話：6585665（免費送書服務）

通用電話（香港）有限公司
廣告熱線：8065388

立法局通過葉錫安提出之「動議」，有人說中國政府自上至下當感「臉上無光」、「暴跳如雷」云云。沒有那麼大的「能耐」吧？因為要使人「臉上無光」……

井水集

在部分立法局議員意圖推翻終審法院協議之際，英國外次祈福禮昨日結束訪京之行後抵港。他在與議員的會晤中表示，終審法院協議是經過長時間討論得出來的結果，英國方面已明確表達不會向中方提出重開談判，而他希望終審法院可以不必等到九七後才成立，因為這對香港是有利的。而祈福禮還指出：協議並沒有違……

事實上，目前對終審法院問題的認識，可以從兩個層次來考慮。首先是協議內容包括海外法官人數的比例問題，到底是否有違聯合聲明及基本法？答案當然是並無違背，這點實無須再多作糾纏，有白紙黑字可供查證；而其根本立足點是終審權乃國家主權的一部分，九七後香港特區持有的終審權是由中央通過基本法賦予的。

當財政政策更改時，其他政策便要放棄或更改原定的政策，缺乏機會讓民生政策全面地落實執行，根本也無可能看到福利政策如何促進經濟政策的果效。我們必須指出，這種以財政主導為前題的原則，肯定影響着本港市民的整體福祉。

言猶在耳　不加反減

（二）九一年三月政府公佈的「跨越九十年代社會福利白皮書」指出：……

港是港非

「九一選舉」的熱鬧已經過去了，其中特別引起注意的自然是被稱為「開埠以來首次」的立法局部分議員由直選產生。對於這一次直選的評價如何，意義怎樣，可以說是議論紛紜，各有見解，見於報刊及其他傳媒者多矣，這裡毋庸贅說。但也有餘波蕩漾。其一是由於戴展華因被控告辭職，新界西的一個名額要補選。其二是……

公眾亭

……經費的消息，這無疑是將我們一向享有的福利也同時被削減了。

「我們需要溫習室讀書」
一群中學生的呼聲：

編輯先生：

我們是一群中學生，因為家中環境不適宜溫習，在放學後都到鄰近的青少年中心閱讀及溫習室做功課和溫書。近期報紙報道社會福利署削減青少年中心閱讀及溫習室……

（三）我們在日常生活及閱讀中，遇到的困難或情緒困擾，都可以向社工提出和傾訴，使我們得到及時的輔導，（四）除了有許多適合我們的參考書和課外書可借閱外，還剪輯了多種會考資料給我們參考，（五）經常有各種文娛、訓練和輔導的活動給我們參加，使我們在閱讀及身心兩方面可一起成長發展。

我們要問，「社會署可否保證在削減人手後，我們……

王治武尋兄王治文

王治文，五十八歲，廣西荔浦縣人，原在廣西桂林憲兵隊任職，一九四九年去台灣，有知情……

……集會時間為星期一晚，……街八十九號路德會包美達社區中心二樓禮堂，迎新日期為十一月二十六日，歡迎參加，費用全免。有興趣者可到何文田忠孝……名。查詢電話七一九一三二。

據第四次人口普查百分之十提前抽樣匯總的數據推算，城市是遷入熱點，北京、上海、天津三個直轄市淨遷入率最高；邊疆是遷出大戶，廣西、四川、黑龍江三省區淨遷出率最高。在遷移原因中，人才的流動和吸收佔據越來越大的成分。

改革開放使人們眼裡的世界不斷開闊。務工經商不再限於本鄉本土，大中專畢業生分配更促成了無數「第二故鄉」的選擇。專家們就此指出：人口遷移是經濟發展的需要，是人口城市化的必然趨勢。

人客要求，數名歌女攜古箏、琵琶、洞簫等落船。船女擺設妥當香茗小吃，歌女就亮開嗓子，淺唱輕吟，全然是一派古雅的氣氛。

這項《晚晚開出》的夜遊活動，此間……有……上，壺清茶，於歌聲琴音中揮毫潑墨，另有一番興緻。

急鼓繁弦

若說欣賞秦淮河的槳聲燈影只有少部……

長廊斜對着的地方沿岸搭起一座小巧玲瓏的水上舞台，背面以梅花作景，表演歌舞金陵十二釵。明月星光同翩翩倩影交織倒影在秦淮河水中，有如人間仙景。

實質還是搞對抗

宵今樂

立法局通過葉錫安提出之「動議」，有人說中國政府自上至下當感「臉上無光」、「暴跳如雷」云云。沒有那麼大的「能耐」吧？因為要使人「臉上無光」、「暴跳如雷」不是那麼容易的事情，尤其政治上的較量，連自己的資格和權能都欠缺自知之明的人，又何來這方面的「能耐」呢？

爭論中英聯合聯絡小組就終審庭達成的協議，「四加一」、「彈性」根本不是矛盾所在；九一直選後，趁此機會托大立法局，使部分人在局中擁有實權來對抗中方，這才是問題的實質。

爭論新機場時，他們還「勢單力薄」，現在爭論終審庭，他們較前已「人多勢眾」了，因而創造了「富歷史意義」的事件。

他們以前是叫嚷修改「中英聯合聲明」，火燒「基本法」；現在的策略是「高舉」中英聯合聲明和基本法來反對順利過渡的種種安排，以搞亂香港為己任。自以為高招，實屬「鬥爭」兒科耳！

有人說不成立「富彈性」的終審庭，就會打擊港人信心，動搖投資者的信心，這只不過是老調重彈，混淆視聽而已。現在人們已愈來愈看清楚，真正打擊市民信心，動搖投資信心的，正是時刻與中國政府對着幹而又不很自量力的那一小批人。中國政府沒有影響香港人做生意、發大財，隨着中港經濟關係的不斷發展，倒是他們當中的一些人連同跑到外國去的中國「前勞改犯」以及開始被人罵為「民族敗類」的那些人不斷要求外國經濟制裁中國，而使不少港商大受干擾！

經過一百多年殖民統治的香港，情況當然是複雜的。基於對香港現實的考慮，中國政府在某些問題上一再讓步，但有些人總是不能滿足的，因為他們根本不是要你讓步那麼簡單！就以終審庭來說，設在香港已是一大讓步，後來同意九三年成立，又是再行讓步，但他們還是要興風作浪。是不是一個中國人犯案，由五個「鬼佬法官」來審辦，這才最理想、最公正、最有信心呢？這是很值得包括筆者在內的香港中國同胞深思的。

井水集

符合文件 不可推翻

關昭

在部分立法局議員意圖推翻終審法院協議之際，英國外次祈福禮昨日結束訪京之行後抵港。他在與議員的會晤中表示，終審法院協議是經過長時間討論得出來的結果，英國方面已明確表達不會向中方提出重開談判，而他希望終審法院可以不必等到九七後才成立，因為這對香港是有利的。而祈福禮還清晰指出：協議並沒有違反中英聯合聲明和基本法。

而在此之前，中英雙方有關官員包括聯絡小組中方首席郭豐民、英方首席高德年，中國外交部發言人吳建民，以及港督衛奕信，連日已分別在不同場合就此問題作出了清楚的闡述，表明了中、英雙方政府在此事上的立場和態度，無論從是否符合兩個文件的最高原則，以及港人在過度期及九七後的實際利益，協議都已是在可能範圍內所能得到的一份最好的協議。

盡管事情是非黑白至此已如此清晰，李柱銘、葉錫安等人是否肯放下成見、從善如流，不再在此問題上設置障礙、製造歧見，還是未知之數。而另一方面，港府當局亦已表示法例草擬工作將如期進行，估計在數月內可以完成。

事實上，目前對終審法院問題的認識，可以從兩個層次來考慮。首先是協議內容包括海外法官人數的比例問題，到底是否有違聯合聲明及基本法？答案當然是並無違背，這點實無須再多作糾纏，有白紙黑字可供查證；而其根本立足點是終審權乃國家主權的一部分，九七後香港特區持有的終審權是由中央通過基本法賦予的。而另一個角度則是協議的達成，是由中英聯合聯絡小組按照兩國政府的指示，經過長時間的商討、研究後制定的，而兩國政府已清楚表明：這是符合兩個文件、符合銜接需要、符合港人利益的協議，因此是不會修改也沒有必要修改的。在此情形下，誠如港督昨日所說：「我們有一個選擇，到底我們是按中英協議條文成立終審法院，而且知道它可以跨越九七，這樣做會確切及穩當，還是選擇其他可能不確切及較沒有保障的東西。」他認為大家應該面對現實，對現實視而不見是不應該的。不過，司徒華可能會因此認為港督已加入了「恐怖分子」的行列，因為他前日在立法局發言時認為對協議事實作出取捨是中方在威脅、勒索港人。

玫瑰雖美 刺會傷人

——評當局削減社會福利經費建議

城市理工學院應用社會科學系講師 甘炳光 馮偉華 黃成榮 麥海華

政府要求社署自明年四月一日起，按年削減1%、2.2%及2.6%的福利開支的建議，目前已引起各個團體的抗議，社會工作者總工會，首當其衝被削減職位的青少年中心閱覽室社工及社工學生團體紛紛採取社會行動，要求政府切勿為了興建玫瑰園而犧牲社會福利，裁減人手。我們作為大專社工教育的講師，亦希望對削減福利服務的事件作客觀分析，向公眾表達我們的看法。

社會福利 穩定社會

（一）不少商界人士及議員指出，興建玫瑰園是目前本港當務之急，在缺乏資源的情況下，社會福利服務必須讓步，抽取資源來作長遠的投資，搞好本港經濟。我們認為上述理由有誤導成份，忽略了社會福利所發揮穩定社會的功能。在香港，福利支出根本談不上是「免費午餐」，目前所提供的只是停留在「剩餘福利模式」下的服務。若將現在有限的服務加以削減，我們恐怕在這後過渡期內，社會危機感越重，福利卻又不能發揮其協助市民恢復其勞動力的作用，直接影響市民投入生產的能力，反而破壞穩定繁榮的社會目標。

社會福利 促進經濟

（二）不少經濟學者再三指出經濟政策與社會政策並不一定是對抗性。社會福利更不應看作為經濟政策的附屬品。相反地，社會福利是一種協助經濟政策發展的支柱。當市民生活質素得以改善及情緒壓力獲得疏導後，更能安於工作，經濟的發展也相應地提升。可惜，目前港府以財政主導的原則為制定政策的前題，任何公共及福利政策均只可作短暫及零碎的發展。

言猶在耳 不加反減

（三）九一年三月政府公佈的「跨越九十年代社會福利白皮書」指出：「鑑於目前的社會形勢，社會福利的承擔，絕無可能削減，反而在質和量方面，需要用更靈活和更富想像力的辦法，來擴展各項服務，以迎合社會急劇轉變的需要。」白皮書更預測未來的財政支出將會由四十七億多元增至七十多億元。上述的建議，尚且被市民大眾批評為過於保持；但言猶在耳，事隔數月，政府卻以緊縮開支為理由，出爾反爾，什麼政策文件豈不是一個把戲而矣？政府為了削減千多萬元，不單影響民生，更違背自己承諾，予人一種不可信任的感覺，是否值得。社署應清楚及全面地向市民交代，面對現時財政緊縮下，將會採取何種措施去落實及推行白皮書的各項建議。

志願機構 難以維持

（四）雖然，政府已計劃批准社署將削減支出的幅度由六千萬減至一千六百多萬元。在六十億元的支出中，看來只佔少數。但問題卻在於六十億元的福利開支裡，三分之二經費用作社會保障服務，連同社署的法定服務，均是不能予以削減的。任何經費的削減將直接衝擊志願機構的運作。對於這些大部份依賴政府資助的志願機構來說，將要面對更嚴峻的資源分配困難。我們預料，倘若社會福利津貼在後年再削減一億多元及大後年三億多元，志願機構勢必要削減大量社工人手或服務；甚至不得已要引入成本收回的原則，採取高收費政策，使服務得以維持。若然如此，低下層市民將會因為種種社會服務如醫療、房屋、教育、福利等的收費增加，令生活更形困難，百上加斤了。

三百社工 面臨失業

（五）最近，社會服務聯會正式收到社署的通知，要求各兒童、青少年中心及社區中心在兩年內削減約三百名社工職位。倘若其他福利服務沒有經費發展新服務，這三百名社工便會失業，導至新畢業社工學生找工作更困難。但是，近年大專學院的社工訓練政策卻因為需要回應以往社工人手短缺的問題而正在大量增加培訓社工的學額。這種人才訓練政策與服務發展的不協調，將導致浪費公帑及打擊社工士氣。我們強烈認為政府必須正視這個問題，向公眾交代。

民選議員 應予關注

最後，社署一方面提出要檢討青少年中心服務運作，卻另一方面在未諮詢福利界前便要求各有關機構削減社工職位。這種做法不單止不誠實，更加破壞了政府與志願機構之夥伴關係。我們呼籲除了社工團體外，其他關注民生的團體及競選期間以保障民生為政綱的民選議員也應積極關注福利的削減問題，為市民爭取應有福利，真正去保障民生。另外，服務對象或使用者也可組織起來，提出你們的切身意見及感受，起來對這種反民主、反民生的政策提出抗議。我們絕不能容忍政府在大量種植玫瑰時，卻將普羅大眾刺傷，種下毒根。

港是港非

“九一選舉”的餘波

王一士

「九一選舉」的熱鬧已經過去了，其中特別引起注意的自然是被稱為「開埠以來首次」的立法局部分議員由直選產生。對於這一次直選的評價如何，意義怎樣，可以說是議論紛紜，各有見解，見於報刊及其他傳媒者多矣，這裡毋庸贅說。但也有餘波蕩漾。其一是由於戴展華因被控告辭職，新界西的一個名額要補選。其二是有韓姓青年被廉署拘控，此君企圖向七名立法局選舉候選人聲稱，他可以僱用一家「斬頭公司」攻擊競選對手，收費一千美元。被告認罪，判罰一萬四千元。此事不妨一談。

「斬頭公司」據說在美國有之。美國的選舉多多，如州長、眾議員、參議員以至總統，而且往往先在政黨內部競逐提名人資格，然後再與對手政黨的候選人角逐。為了能夠獲勝，不擇手段乃政客們視為理所當然。自己出馬攻訐對方固然是一個辦法，假手於「斬頭公司」，雖然要花多些錢，卻也乾手淨腳，把政敵「斬」得一頸血，自己可以置身事外。所謂「民主選舉」，內裡這些骯髒手法是很多的，從來如是，不足為怪。

不過，韓某把「斬頭公司」搬來香港趁熱鬧，首先的失策是索價太低。夫「斬頭」，非同小可之事也，只取一千美元即不足八千港元，價錢便宜，連窮家們吃一頓飯都不夠。香港人的觀念，價廉肯定非物美，更不會是名牌貨。立局候選人均屬「眉精眼企」之輩，只看價錢，便知道是「冒牌」無疑，怎麼會上當。尤有進者，攻擊競選對手，我們不少值得尊敬的人士固優為之。說真的，「民主」其實並不易學，「斬頭」之術卻完全可以無師自通，有些人足以開壇設教而有餘，怎麼用得着此君班門弄斧，聖人門前賣字？其亦不自量之甚矣。不過，據報道，有人說是因為對政治太有興趣，太熱中，才會做出這種事情，這倒是反映了此時此地一些人心目中的「政治」是什麼一回事，可發人深省。

大公論壇

解決中美貿易問題的癥結

謝鳴

「雲歸萬壑暗，雪罷千岩春。」天氣的變幻可以造就出不同的環境，十一月下旬，中美貿易關係上接踵而至的磨擦事件，怎能離得開國際大氣候和我們時代的大環境，怎能不從一個時代裡中美關係演變的全程去領略現時中美貿易磨擦的幾段小曲的含意？

第二次世界大戰後，新中國是在美國的阻撓下誕生的，這無疑是當代世界的一件大事。不打不相識，新中國誕生二十年後，中美兩國終於一九七九年在和平共處五項原則基礎上建立了外交關係。建交十年後中國發生了「六四」事件——這本質上是中國的內政，應由中國人民自己去解決，外國不應當干預。現在回過頭來看「六四」，顯然是中國發生的一場要動搖社會主義政權的動亂。任何國家的人民都有權捍衛自己認為需要捍衛的政權，中國人有權捍衛自己的社會主義政權。

杯葛制裁 早該結束

以美國為首的西方國家對中國的制裁早應當結束，國家之間的關係應當建立在以尊重國家主權和領土完整為首項的和平共處五項原則基礎上，蘇聯、東歐社會主義制度的瓦解不應當改變這一國際關係的公認準則，相反，新的國際政治、經濟秩序必須建立在這一國際關係準則基礎上，才會使世界獲得持久和平。而這一準則也早已見諸於中美自一九七二年起所發表的三個公報上。

尊重主權 面對現實

筆者以為，離開中美這三個公報所宣佈的和平共處五項原則，中美關係就難以發展，作為中美關係一部分的中美貿易關係也難以放在正常合理的軌道上。所以，美國政府實在有必要重新認識中國，考慮誠意履行中美建交等三個公報，以和平共處五項原則處理中美關係，這才是處理好中美貿易關係問題的治本而非治標的辦法。

中美兩大國生活在同一個星球上，不可能不來往，不可能不發生經濟貿易關係。而要來往，要使經濟貿易關係進入符合兩國人民利益的常軌，就必須面對現實。面對現實，首先是指承認對方的存在，承認對方不可按照自己意旨存在於世界的另一大洲。其次也是指正確認識對方，是尊重事實而不是要憑空捏造，不要從自己單方面的政治經濟利益出發而不惜歪曲事實、採取行動破壞彼此經濟貿易關係。

童工囚犯 毫無根據

美國一些工會及消費者組織以中國輸美的玩具由童工及囚犯製造為理由，準備在聖誕節銷售旺季發起杯葛中國製造的玩具的運動，就是不能面對現實的荒謬的做法。中國憲法明確規定嚴禁僱用童工。今年四月十五日，國務院第八十一號令重申禁止國家機關、社會團體、企事業單位和個體工商戶、農戶、城鎮居民使用十六歲以下的童工。出口美國的國產玩具，以港商投資於珠江三角洲或用來料加工方式生產的佔百分之九十以上。鑑於中國法律有嚴格規定，而中國勞動力又極為充裕，港商採用的又是機械化大量流水作業，勞力成本佔總開支比例並不高，港商根本就不會用童工來生產。而且港商深知美國之法例要求，是派有管工對兒童玩具生產實行嚴格監管，何來童工、囚犯在敞房中？香港玩具協會主席丁鶴壽十一月二十六日發表聲明，駁斥美國的指責為惡意中傷、毫無根據、帶有政治動機，是完全正確的。美國用政治手段來打擊貿易，為達到其經濟目的而不惜罔顧事實，實行保護主義，以維護「人權」為幌子，打出如此一張政治牌。更可悲的是，中國的所謂「民運人士」沈彤竟稱參與其中，方勵之竟然在致「美國全國勞聯產聯」的信上可恥地宣稱：「我明白美國勞工運動支持杯葛中國製造的玩具，杯葛玩具是個別市民支持中國民主及人權的最佳途徑。」

令人關注的中美兩國關於知識產權的談判至今未能達成協議，責任也在美國方面，因為美國在談判中不以現有的國際公約為依據，而以是否符合美國已有知識產權法來規範。美國要求中國做到超出國際法及國際慣例的範圍、甚至要求中國修改自己的法律來滿足它的要求。

希望成功 不怕失敗

中國在保護知識產權的立法方面已採取了非常積極的措施，中國在保護知識產權方面的某些標準甚至已高於其他一些發達國家。美國的一些代表也承認中國已採取了「非常有意義的行動」，聯合國世界知識產權組織總幹事鮑格肯博士也在最近表示，中國的專利法、商標法等保護知識產權的法律是符合國際標準的。中國在與美國談判中充滿誠意，可以說中國是委曲求全，但美國絕不可以期望中國會放棄國家主權，無原則地屈服於美國強權政治之下。中國外長錢其琛就中美知識產權談判所表明的立場十分正確的：「希望成功，不怕失敗」。

互相尊重 別無他途

在中美經濟貿易關係問題上，最重要的問題是中美互相給予對方最惠國待遇問題。美國眾議院最近所通過的「有條件延續中國最惠國待遇」法案，以附加干預中國內外政策為條件才給予中國最惠國待遇，那是中國政府和中國人民絕對不可以接受的。中美互相給予對方最惠國待遇是兩國經貿的基礎，任何以干涉內政為條件的而不是以尊重對方國家主權為前提的單方面的強求，都一定會受到中國的堅決抵制。

所以，中美經貿關係要按國際正常軌道運行，符合兩國人民利益，美國就必須面對現實，尊重中國國家主權，按照和平共處五項原則處理彼此關係，捨此別無他途。

生活圈

公眾亭

一群中學生的呼聲：「我們需要溫習室讀書」

不滿當局削減青少年中心溫習室經費

編輯先生：

我們是一群中學生，因為家中環境不適宜溫習，在放學後都到鄰近的青少年中心閱讀及溫習室做功課和溫書。近期報紙報道社會福利署削減青少年中心閱讀及溫習室經費的消息，這無疑是將我們一向享有的福利也同時被削減了。

我們也曾使用過市政局的圖書館，但地點距離我們的住所太遠，要增加日常車費的開支及在外吃晚飯的支出，而開放時間短及服務項目少，都未能符合我們的需要。

所以，我們仍選擇使用青少年中心的閱讀及溫習室，理由是：㈠數目多，能夠就近我們的住所，㈡面積較小，秩序管理好，環境靜，開放時間長，對我們更有幫助；㈢我們在日常生活及閱讀中，遇到的困難或情緒困擾，都可以向社工提出和傾談，使我們得到及時的輔導；㈣除了有許多適合我們習的參考書和課外書可借閱外，還剪輯了多種會考資料給我們參考，㈤經常有各種文娛、訓練和輔導的活動給我們參加，使我們在閱讀及身心兩方面可一起成長發展。

我們要問：「社會署可否保證在削減人手後，我們還可以得到同樣的服務嗎？社會福利署署長知不知道對我們身心成長所應得的服務都一起削減了？當局有沒有考慮到我們切實的需要呢？」

一群使用閱讀及溫習室的中學生

一九九一年十一月廿三日

按：本版已將有關意見向社會福利署反映。

曾申請居所貸款被拒者 日後仍可以再提出申請

只要申請時符合當時規定資格即可

讀者任君日前來電，查詢曾申請居所貸款計劃而被拒的申請人，可否再次向房委會提出申請。任君說，他是白表申請人，去年曾申請過該項計劃，當時由於其妻子有工作關係，家庭總入息稍為超過房委會所規定的標準，未獲貸款。最近聞悉房委會有意修改該項計劃的貸款額，且由於他的太太現時已沒有再工作，家庭總入息額已符合房委會的規定。他欲查詢以他的情況，可否再次向房委會提出申請，如可以，申請表格除房委會總部外，尚有哪些地方可以索取？

房屋署一位發言人稱，曾申請居所貸款計劃申請貸款置業而未獲批准的人士，仍可再申請以後各期的貸款計劃，但必須符合當時施行的各項資格規定。

發言人稱，申請人如欲索取申請表格，除可向房委會總部（佛光街）及樂富中心的居屋中心自置居所貸款股索取外，下列地點亦有表格及章程供有意申請的人士索閱，房委會及房協轄下各屋邨辦事處、臨時房屋區及平房區辦事處及各區政務處等。

·家·

意見箱

人死器官白浪費 何不捐出救人命

編輯先生：

本港曾掀起「救救小蔚頓」勸人捐骨髓行動，反應非常踴躍，但為何當局勸人捐器官則非常冷淡？很多人在醫院等候換腎、換眼球、換血等救命，卻未見如此踴躍。

因此本人再次呼籲，珍惜寶貴生命，不要讓有用的器官白白浪費，捐出救人，好過成為廢物。

當知人生七十古來稀，世上難逢百歲人，可說人人都有一死，既然會死，也應讓有些器官保留有用，更可助人得生命的，何以不遺愛在人間？

我們不要捨命，只臨終前將器官捐贈，出發點就是「愛心行善」。

把自己不能再用的器官捐贈給需要的人使用，價值至寶，且可留存於世，繼續生存，何樂而不為？謹表微意，供作參考，施比受更為有福，謹請響應捐贈器官，造福需要者，遺愛在人間，是盼。敬請

編安

李武凡敬上

阻街廣告牌

讀者方君日前來電，投訴灣仔皇后大道中與船街交界一間店舖外，有人在馬路邊放置了兩個廣告牌，妨礙途人及車輛經過。他盼本版向有關部門反映，派員清去上址的廣告牌。

按：記者曾到上址察看，發覺皇后大道中二三六號C店舖側的船街，馬路邊的確放有兩個廣告牌。記者已將有關情況向市政總署反映。

·祖·

加連威老道路面油漬 市署表示會定期清洗

本版十一月二十五日刊登一則位於尖東加連威老道一段路面油漬滿佈後，油尖區市政處一位麥姓負責人日前就該投訴覆稱，該署已派員到上址察看，發覺是車輛留下的油污，並即時清洗路面。

他表示，市署會定期派洗街車到上述街道洗街，保持路面清潔。

·陳·

基本法淺談

如何理解「五十年不變」？

自有中英聯合聲明及基本法以來，「五十年不變」成為了香港人家喻戶曉的口頭語。但是怎樣去理解「五十年不變」，其中則大有學問。

首先，「五十年不變」是有上文的，即如在基本法第一章總則第五條所述：「**香港特別行政區不實行社會主義制度和政策，保持原有的資本主義制度和生活方式，五十年不變**。」

顯然，不變的是社會制度和生活方式，不是社會的一切都會被凍結。也就是說，社會制度的模式和方向不會改，但制度之內，自我新陳代謝卻是自然的。制度內的短點當然要克服改善，生活水平應該要逐步提高，這些都應該是允許的，不能都被說成是「變」，因而被指為違反聯合聲明和基本法。這好比是電車在路軌上，「不變」是指不能出軌，但不是說連向前行駛也不准。

又比如說我們每日三餐吃中菜，「五十年不變」則是「中式」不變，菜式和質素卻可以「大比」大好。難道今天吃青菜鹹魚，明日吃四菜一湯也不能「變」嗎？

現在的問題是，有人擔心不少事情在九七來臨之前發生了「大變」，到了九七之後則因為「五十年不變」的約束而固定了，變成了既成事實那怎麼辦？這就要看現在的政府有沒有誠意去促成平穩過渡，而這些「大變」對於香港市民本身，是有益還是有害了。

值得提醒的是，與很多字句一樣，「五十年不變」這一句是轉引自中英聯合聲明的，並非標準的法律用語。他日在法庭上，假如有人援引這句以作依據來打官司，說不定會引起是否「九七前大變，九七後不變」的爭議。例如，代議政制的發展立法局功能的轉變等。

所謂「不變」，不可能是絕對的，有不少的事情都可以有不少困難出現。就是近這幾年，也不容易界定。反正香港人樂於在九七年後見到的是現有的基本制度和生活方式不變就是了。

程中

通告板

伴我知音歌藝團 現正招收新團員

▲香港青年協會蘇屋青年中心轄下之「伴我知音歌藝團」，現正招募新團員。

小組逢星期二晚聚會，內容包括歌藝研習、歌曲譜唱、服務社群等，並於十二月二十三日晚上舉行迎新會，歡迎十四至三十歲有興趣者參加。報名及查詢，可到蘇屋邨百合樓禮堂香港青年協會蘇屋青年中心，或電七二〇四三·八。

包美達社區中心 匯青社招新組員

▲路德會包美達社區中心社區工作部「匯青社」，由一群在職及在學青年人組成，目標是希望能為社區服務。

該小組現正招募十八歲或以上組員。

▲「活在化學中」展覽及講座：香港浸會學院化學學會主辦，十二月九日至十三日在浸會學院舉行，介紹日常生活與化學知識的關係。講座題目為「化學與公共事務」及「化學應用在香港」，歡迎各界人士參加。

▲「家庭互助計劃」：聖公會救主堂鄰舍中心主辦，十二月九日至明年二月十日開設兩個分別為媽媽及子女而設的小組，目的透過小組間的聯繫和小組內活動，減低子女面對考試的壓力，使他們的考試表現更佳。這項計劃歡迎父母陪同就讀中一、中二的子女一同參加。報名查詢可電六五一一九九八，或到大埔廣福邨廣仁樓二〇一室。

▲時尚半寶石首飾串製班：香港青年協會彩虹青年中心主辦，十二月十一日開班，共四講，費用會員一百元，非會員一百二十元，另材料費約二百五十元。課程採用晶石、玉石等各種天然的材料，教授串製適合不同場合穿戴的飾物，有興趣者可到彩虹邨金華樓地下，或電三二五〇二三八一查詢。

個人理財研習班 如何投資為你談

▲「個人理財」研習班：基督教家庭服務中心觀塘職工主辦，十二月十日至明年一月廿八日逢星期二晚上課，由財經界專業人士講解投資方式、風險管理與計劃，善用他人金錢，個人理財規劃等。歡迎十六歲以上在職人士參加，費用二十五元，報名及查詢可往觀塘翠屏道三號，或電三八九一二四二。

單親媽咪不易做 互相幫助有小組

▲「做個精明單親媽咪」小組：香港青少年服務處家庭生活教育部主辦，十二月十二日至明年一月二十三日開始活動，目的協助母親學習管教子女的技巧，從而增進與子女間的親密關係。內容包括分享單親母親的角色，認識自己對子女心理成長的影響，及有效的管與教等，費用二十元。歡迎有六至十二歲的單親母親參加，報名查詢可到沙田隆亨邨隆亨社區中心地下〇一室，或電六〇六七六四四。

王治武尋兄王治文

王治文，五十八歲，廣西荔浦縣人，原在廣西桂林憲兵隊任職，一九四九年去台灣，有知情者請告知，廣西梧州市煤建公司王治武（一四一二二）

胡福迎尋父親胡景堂

胡景堂（學名胡陽春，乳名陽兒），一九二三年生於楊柳垸，今年約六十七歲。一九四六年三月離家當兵，四九年到台灣，望有知情者請來函，湖北省英山縣楊柳垸胡福迎（一四一二三）

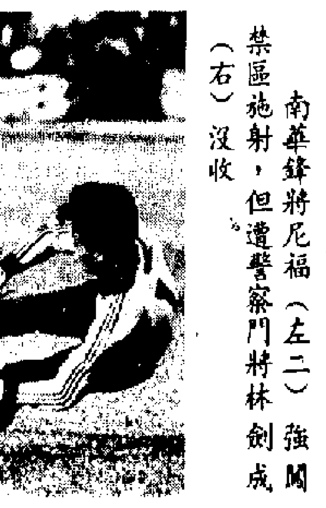
陳惠芳尋兄陳業波 嫂劉自平

陳業波，七十一歲，廣西桂平縣人，原在國民黨空軍任職，一九四九年偕同夫人劉自平以及兩個兒子陳健、陳康去台灣。望知情者告知，廣西柳州市柳邕路三十四號，陳惠芳（一四一二四）

鄧春福尋叔父鄧加祥

鄧加祥（乳名麻仿），現年七十八歲，一九四五年農曆十二月二十二日晚上在保長江林龍家被抓去當國民黨兵，後隨軍去台灣，至今無音訊。請知情者函告，江西省黃谿縣濱江鄉濱江村鄧家村小組。鄧春福（一四一二五）

南華攻勢水銀瀉地
聯賽八球大勝警察



南華鋒將尼福(左二)強闖禁區施射，但遭警察門將林劍成(右)沒收

福建杯乒賽接受報名

射箭賽今在灣仔角逐

蘇體委保盼

政府不撥

熱烈祝賀"第二屆全國三資企業及出口企業產品博覽會"開幕

繁榮工商　振興中華

汕頭經濟特區雅莉安化工有限公司
遠東百利達電子製品廠有限公司
盛昌電業公司
北京奇科電子新技術有限公司
深圳華鶴盛車輛零部件有限公司
越秀化工機械五金礦產有限公司
亞波羅無線電子(香港)有限公司
富士織帶皮具廠有限公司(中國)
天工橡根帶織造廠
精益塑膠五金廠(遠東)有限公司
瓦錫蘭柴油機(中國)有限公司
藝成遠東塑膠五金廠有限公司
統基有限公司
新東方廚房設備工程有限公司
恒威電器金屬製品廠有限公司
永華(葉氏)燈泡實業有限公司
凱寧塑膠原料(香港)有限公司
固貿行
代理：英國聯合膠體(亞洲)有限公司
德利發展公司(專責對外投資)
京亮發展有限公司(保安系列：警視燈)
SUPREME CHOICE LIMITED
CODIMA FAR EAST LTD.
MADIF & COMPANY LIMITED
ATTIAS TRADING LIMITED
BIG HOPE INDUSTRIES LIMITED
盛美五金皮具製品有限公司
寶雅製品有限公司
深圳通寶通訊電子有限公司
浩發衣架鈕扣製品有限公司
廣州恒和紡織實業有限公司
亞洲石印局(國際)有限公司
金之馬石油股份有限公司
境明眼鏡製造廠有限公司
金聯發玩具貿易有限公司
志盛實業洗水廠有限公司
嘉泰玩具製品廠有限公司
泛亞金屬製造廠有限公司
寶德滙印刷控制設備公司
興利塑膠製品廠有限公司
得利鐘錶製品廠有限公司
百樂國際工程有限公司
廈門百樂傢俱有限公司
百樂國際工程上海辦事處
悅忠金屬製品廠有限公司
國際香料(遠東)有限公司
開發科技(香港)有限公司
奧林工業(香港)有限公司
驪仕企業(香港)有限公司
錦龍製衣(集團)有限公司
基正建築公司
基正室內設計工程公司
合發手套製品有限公司
堅順汽車貿易有限公司
穎邦發展有限公司
新德磁帶實業有限公司
栢鴻顧問管理有限公司
洋洲紡織製衣有限公司
擁豐速能企業有限公司
金利房產開發有限公司
華緻發展集團
廣東省東莞市發展公司

和安金屬(錶業)製品廠
湘之傑(香港)有限公司
萬泰行(遠東)有限公司
三寶麟(香港)有限公司
香港嘉豐發展有限公司
漳州瀚生皮具有限公司
雅詩展覽工程有限公司
國際雅倫製衣有限公司
德高成(投資)有限公司
健康食品企業有限公司
港藝國際發展有限公司
美滙國際貨運有限公司
冠盈實業有限公司
粵華皮具廠
江門市粵中(集團)公司
國際貿易公司(鮮花批發)
恒耀塑膠廠有限公司
興藝製衣廠有限公司
加日鋁中國有限公司
加拿大實業有限公司
協盛隆企業有限公司
金安電筒廠有限公司
大豐手袋廠有限公司
駿美製衣廠有限公司
永高樂兄弟有限公司
明雅製衣廠有限公司
達朗(香港)有限公司
鴻豐漿染廠有限公司
公明製衣廠有限公司
致利多實業有限公司
緯新製衣廠有限公司
合發針車行有限公司
富業製衣廠有限公司
藝仕達廣告製作公司
海樂電腦珠綉車花廠
利有多發展有限公司
德時利製衣有限公司
怡高手袋廠有限公司
佳陞(香港)有限公司
黑潮(香港)有限公司
保強(香港)有限公司
振邦(英昌)實業公司
超時印花廠有限公司
香港啓永實業公司
智歷電子有限公司
翹宇發展有限公司
京城織造有限公司
旭耀縫紉設備公司
同威國際貿易公司
鴻運實業有限公司
深業益華有限公司
華誠企業有限公司
豐龍織造有限公司
保佳實業有限公司
嘉榮鞋業有限公司
萬高企業有限公司
顯亮發展有限公司
歌富實業有限公司
安時工程有限公司
迅發實業有限公司
海港鐵倉有限公司
國華國產籐業公司

瑞康實業有限公司
亨栢紡織有限公司
積寶電業有限公司
紀盛發展有限公司
培基製品有限公司
紀雅實業有限公司
裕新染廠有限公司
浩高發展有限公司
允發玩具有限公司
維達電子有限公司
德昌製衣有限公司
雄風實業有限公司
特寶製衣有限公司
華運實業有限公司
談氏企業有限公司
萬堅發展有限公司
無敵製衣有限公司
大輝實業有限公司
大興染廠有限公司
昌迪發展有限公司
標準絲印製品公司
永基實業有限公司
早宏實業有限公司
謙泰實業有限公司
裕茂實業有限公司
逸滔精機有限公司
百盛炬染有限公司
勝兆企業有限公司
偉景實業有限公司
興輝玩具有限公司
栢裕建築有限公司
高科實業有限公司
世鶯實業有限公司
安美珠寶有限公司
鍺泉源(香港)公司
百滙實業有限公司
裕平發展有限公司
添成電子有限公司
嘉威鞋業有限公司
茛藝發展有限公司
新美實業有限公司
樂基鞋業有限公司
安立電腦科技公司
歐翺貿易有限公司
藝成裝飾工程公司
明滙發展有限公司
織發針織有限公司
威信國際貿易公司
泛僑貿易有限公司
衛寶電子工程公司
滙進玩具有限公司
東安發展有限公司
騰達花藝有限公司
美門實業有限公司
海業發展有限公司
永盛洋行有限公司
藝成電機工程公司
勤勝投資有限公司
港雄汽車營運公司
達忠發展有限公司
國泰棉業有限公司

雅信電子有限公司
新幹玩具有限公司
華時絲綢有限公司
明俊建築有限公司
永通發展有限公司
亞洲皮衣有限公司
泰山發展企業公司
照華實業有限公司
東鏗貿易有限公司
鼎樂實業有限公司
大明鞋業有限公司
堅隆實業有限公司
滙海運輸有限公司
國潤發展有限公司
嘉聯貿易公司
精明螺絲製品廠
東陽塑膠染料行
史丹活有限公司
力士樂有限公司
南昌進出口公司
合發塑膠製品廠
鎮隆大光毛織廠
新城實業製造廠
盛泰針織製衣廠
羅國記工程公司
照耀行有限公司
新明膠袋製品廠
萬國鞋業公司
萬國輕錦鞋券廠
福峯貿易公司
運通推運公司
連開實業公司
勵合有限公司
新業旅行袋廠
兆業製品廠
香港大興集團
堅城實業公司
雲山有限公司
多艮有限公司
雅緻貿易公司
金勤有限公司
三力工業公司
顯發有限公司
偉信有限公司
鍵霖有限公司
富景實業公司
祐鴻有限公司
奇佳有限公司
振鴻有限公司
吉樂有限公司
萬海有限公司
志富建築公司
國際實業公司
豪利貿易公司
平恒裝飾公司
新亞有限公司
威華貿易公司
卓勝有限公司
科坤有限公司
永順貿易公司
力山工程公司

龍登有限公司
光漢實業公司
麗富製衣公司
都力有限公司
高和皮鞋公司
鼎達有限公司
國際製衣集團
裕豐貿易公司
明輝電子公司
鴻達有限公司
敏雅有限公司
藝鋒實業公司
榮興彩瓷廠
精雅貿易公司
福新製衣廠
萬利聯洋行
百德織造廠
福和製衣廠
大通電器行
中國企業
都成洋行
捷盛公司
浩海洋行
文意洋行
南海公司
寶利集團
美淦公司
利明洋行
邦達洋行
佳記棉業
好利洋行
雅維公司
麗華公司
慧鴻鞋廠
裕榮行
蕭高峯
李恩濠
廖智民
姚垂偉
蔡燦明
施培植
曾憲佛
梁金誠
李錦華
盧志雄
周培煌
興達行
石爾森
李廷泉
岑立名
梁漢炎
張耀彥
方振中
永盛行
李旺輝
楊華強
連鵬鑫
吳偉林
曾穩雄
馬萬祺
陳　達

聯合致意

南華攻勢水銀瀉地 聯賽八球大勝警察

摩根尼福連中三元 岩士唐羅偉志一粒

【本報訊】南華足球隊昨晚首次在重建後的旺角球場與警察進行聯賽之戰，南華憑摩根在聯賽「開齋」，且與尼福各自連中三元，岩士唐及羅偉志先後建功，結果以八比〇狂勝警察。

頭場雙方預備組對壘，南華以三比一輕勝警察。昨晚入場觀眾二千二百八十三人，收入六萬五千七十元。

正本戲，南華與警察展開一場強弱的攻防戰，南華完全控制戰局，中場隨意輸送攻門，不絕吊入「轟炸」，摩根、基亞、岩士唐、顧錦輝輪流泰山壓頂式叩頂，令警察門前草木皆兵。不過，由於南華傾力進攻，警察於開賽後九分鐘曾有過單刀突擊之良機，可是周志成把握不好，門將張惠康腸出。警察不能開紀錄，即遭圍攻。

上半場十五分鐘，基亞左邊挑入，岩士唐門前助攻頂入網，一比〇，南華領先。二十七分鐘，摩根接應招重文傳球，中路闖入禁區張可為單刀，於十二碼點附近挑球入網，二比〇。臨完上半場一分鐘，摩根右邊過數關底線出球，尼福小禁區邊射入，三比〇。

易邊後，黃嘯祥入替梁永賢，警察全力催攻求扳平，可是事與願違，失球更多。十分鐘，摩根門前接應山度士傳球頂入，四比〇。七分鐘後，摩根左路小禁區角再「炮」頂入球，五比〇。二十分鐘，羅偉志入替摩根。一分鐘後，尼福右路K角位妙射，六比〇。二十二分鐘，朱雨大入替顧錦輝。二十八分鐘，尼福遠柱再頂球入網，七比〇。三十一分鐘，羅偉志單刀射成八比〇。終場，南華大勝。

南華：張惠康；陳偉超、岩士唐、陳炳安、歐陽應慈；基亞、顧錦輝、山度士、招重文；摩根、尼福。

警察：林劍成；柯炳坤、張可為、黎耀光、陳帶有；許錦龍、伍卓華、周志成、圭迪；戴亞斯、梁永賢。

香港體育

港福建籃球隊將訪閩 進行三場巡迴友誼賽

獲美國好手東尼助陣實力更強勁

【本報訊】香港甲一組籃球聯賽冠軍福建籃球隊定於十二月十三日搭機前往福建省進行巡迴訪問，與當地籃球勁旅作三場友誼賽，預定十二月二十日返港。

福建籃球隊此行以九〇至九一年度甲一組籃球聯賽冠軍原班人馬參賽，並邀得美國職業球星查德．東尼助陣，實力更為強勁。

福建會南音團亦隨隊出發，在福建省各地表演。

香港福建體育會赴閩訪問團名單如下：顧問黃智超、陳中群、許明揚、張其華、陳亞塊，團長王為謙、施展望、黃達群、施子清，副團長陳金烈，副團長李群華，籃球分團團長謝必榮，籃球分團副團長陳瑞漆、劉麥量，南音分團團長李光弼，總領隊林國榮，南音分團副團長陳仲昇、陳榮旋，秘書長沈洪長存，副秘書長溫靜，總務主任盧勝，副總務主任葉立三、林菊村，籃球分團領隊黃連橋，教練蔡文恆，隊員李偉康、姚偉斌、陳健文、張錫華、許斌、蔡文哲、查德、小劉活、東尼。

南華鋒將尼福（左二）強闖禁區施射，但遭警察門將林劍成（右）沒收

特稿

星島士氣信心倍增 奪得銀牌實至名歸

本報記者 譚澤滔

本屆銀牌足球賽冠軍得主已於日前產生，星島球員前晚在大球場手捧銀牌，歡天喜地繞場一周，數千觀眾不斷鼓掌祝賀。

星島今屆有如此佳績，進步非常大。回想去屆，星島徒擁有素質不俗的球員，卻淪為護級球隊，在士氣消沉之下，終於與「包尾膽」馬大尼降班，不過，星島幸得留在甲組比賽。痛定思過，星島大肆革新，球員多為賽用，並向英國及美國物色援將加大利、梅禮、荷爾、李獲加、秦國榮等人，其中門將加大利與清道夫荷爾成為防線「癲魂」，在他倆的帶動下，星島的後防異常堅穩；而梅禮在中場指揮及攔截，配合「快擊癲魂」陳子江，前線得分手許係榮及秦國榮等人；更重要的是，星島得教練羅國泰的悉心指揮演練和部署，使星島今屆成為一支具有防守穩固和反擊快速特點的球隊。事實上，星島在聯賽有此佳績，又能勇奪銀牌，全是以這一路板斧「開山劈石」的。

星島殺入決賽後，士氣倍昇，更贏得了運氣。在決賽當日，快譯通的攻力明顯較星島銳利，看戰況極有可能奪冠，可是幸運之神不戀快譯通，陳發枝多番門前失機，終於雙方戰足一百二十分鐘，以一比一賽和，須重賽。星島重賽得勝的關鍵，在於體力回復得快，敗於快擊後，終能以二比一挫快譯通而奪冠。不過，話說回來，星島晉級如此艱辛，若然捧不了銀牌，實在令人感到遺憾。

為星島的奪冠感到欣喜和讚賞。星島的實力並非強如南華、愉園或東方，甚至較之依波路和快譯通也稍有不如，但星島今屆的表現異常出色，至今未嘗一敗；而目前在聯賽榜位列三甲之內。儘管星島的成績可人，然而主因其實力非強，能奪得銀牌歸實在是困難重重，荊棘滿途的。

回顧星島的晉級過程，她與東方、南華、警察和港會同屬一線。星島首仗對勁旅東方，而南華為決較星島前勝警察的港會後，成為星島晉升決賽的第二個極大障礙。換言之，星島要過東方，再過南華這兩大關卡後，才可入決賽。賽前人們都認為這一線按理應由東方與南華爭決賽的資格。但戰果出乎意料，星島在對東方表現極佳，防線堅不可破，加之快速反擊，終迫得東方在互射十二碼球以三比四見負。星島過了一關後，又再面對勁敵南華，星島經過一輪惡戰後，終以一比〇清脆的贏了對手。雖然南華當日先有遠征處門的疲勞和傷兵，實力一定程度打了折扣，但是卻不能抹殺星島的「代表作」演出。星島勇過兩關後，順利闖進決賽，與快譯通爭雄，信心、士氣昇至一萬倍。

總而言之，星島奪標，是因操更方和南華後，士氣如虹，信心百倍，加上有運氣，順理成章成為今屆銀牌得主。

威爾遜獲選最佳拳手，接受拳擊總會會長王華生頒獎

省港澳射擊比賽 港隊參加八項目

【本報訊】第八屆省港澳射擊埠際賽將於十二月十三至十五日在澳門舉行，香港射擊總會將派出一支共十六人的隊伍赴澳參賽。港隊將參加八項賽事。大軍定於十三日中午乘船出發。

大軍陣容如下：領隊黃祥；副領隊余景雄；教練李浩堅；隊員余景雄（汽槍、速射手槍、自選手槍、標準手槍、大口徑手槍）；李錫津（汽槍）、張兒朋（標準手槍、大口徑手槍、自選手槍）；俞大龍（汽槍、自選手槍）；何濟（標準手槍、大口徑手槍）；王錫基（速射手槍）；陸非臘（臥射來福槍）；包先順（臥射來福槍）；林淑玲（汽槍）；小盧彼得（臥射來福槍）；魏潔如（汽槍、運動手槍）；胡福蘭（汽槍、運動手槍）；何中堅（速射手槍）；趙莉莉（運動手槍）。

愉園昨赴旺角場拜神 設入球獎破星島大門

星島昨復操 侯耀德許孫榮養傷

【本報訊】愉園足球部主任余錦偉昨日表示，愉園士氣初昇，但陣容不整；星島雖挾着奪銀牌之威，士氣如虹，不過愉園有信心周日在旺角場挫星島。

愉園為求在旺角球場每戰必勝、球員平安，昨由足主余錦偉及副足主孫敬安率隊赴旺角場祭神。余錦偉稱，愉園曾有一段時間消沉，戰績未如理想，及至近仗克警察，球隊士氣和信心稍為提高，不過，禍不單行，中場指揮「癲魂」梁能仁因病缺陣，令球隊陣容不整；反觀星島，在銀牌賽曾有挫東方及南華的佳績，且奪得銀牌，士氣昇至百倍，要勝星島也非易事。

為了要破星島加大利的十指關，余錦偉更設下入球獎金，冀求球員努力攻城。

【本報訊】新鮮熱辣的駱駝漆銀牌賽冠軍星島，經過休息一天後昨午在跑馬地場復課進行輕鬆練習，備戰周日在旺角場對愉園的聯賽。會上，席伍步康並宣佈，銀牌決賽重賽的收入約八萬元給球員均分，希望刺激各將在明天力保不敗之身。

不過，該隊於明天對愉園受傷兵困擾，新港腳侯耀德及許孫榮將會缺陣，兩人昨午只是文裝一度出現練兵場，其中以侯耀德膝蓋積水最為嚴重，必須爭取休息。

星島今早將備金豬在旺角場拜土地。

全港最佳拳手 威爾遜昨當選

港隊奪佳績拳總設慶功宴

【本報訊】香港拳擊總會昨晚舉行記者會，公布九一年全港最佳拳手為英籍威爾遜；同時為慶祝港隊今年十一月在上海國際拳賽獲得兩金一銅牌，昨擺設慶功宴。

威爾遜，綽號「威爾斯轟炸機」，現年十九歲，九零年加入香港拳擊會。

威爾遜全年成績是五戰五捷，獲得金牌一面，銀牌一面，一杯及兩級冠軍腰帶。

香港拳擊總會會長王華生在慶功宴前頒贈獎品予各優秀運動員，同時頒贈冠軍腰帶予公民會選手龍德鈞。

又，該會一年一度的友誼杯拳擊邀請賽，將於明年四月二十四日舉行，初步擬定邀請中國、中華台北拳手參加。

乙丙組會前晚舉行會議 建議丙組四隊升班

足總執委會月中進行研究

【本報訊】足總乙丙組會前晚舉行例會，研究下季恢復乙組六隊參新聯賽，及如何增加隊數之事宜；此外亦討論如何加強對球隊控制的工作，以減少比賽發生麻煩事件等。

乙丙組會議經討論後，決定向執委會提議下季有四支丙組隊升班，乙組則仍保有兩隊降班，以保持聯賽升降制度之原則。這項議案交由足總本月十七日執委會議研究，如通過將進行修章，又月廿日特別同人大會進行表決，獲通過後可在本季完成比賽後實行，但例章指明下季聯賽升降制度回復升二降二之形式。

本季發生一些乙丙組比賽球員糾紛及衝突事件，雖然足總多年前已指示各會約束球員，但仍有球會不遵守，甚至球隊負責人更擅自進場追逐對方球員及干擾球證，故足總指示乙丙組會議研究如何改善，唯乙丙組這次會議有不少球會代表卻本末倒置，認為很多比賽出現糾紛，主要是球證執法水準低所致，甚至指球證執法過嚴影響球員情緒。故反而提議足總應加強改善球證水準之工作。

駒騰昨友賽報捷 謝志雄狀態不足

劉添表示域度斯傷患未癒

【本報訊】駒騰足球隊昨午在跑馬地場與港青進行一場練習賽，為本月十六日聯賽戰警察進行備戰。該隊在下半場由黃志強及朱仲佳各建一功，以二比〇擊敗對手。領隊劉添表示，前廣東隊球員謝志雄表現中規中矩，狀態明顯不足。

劉添表示：由於謝志雄一度因未能註冊感心灰而自動停操兩個星期，故狀態體能隨即滑落，目前狀態不足五成。他指出：假如謝志雄恢復狀態，相信在球隊中起一定作用，最宜踢中堅及中場。

在昨天的友賽中，碧加斯、域度斯受傷未有落場。他並表示：域度斯的傷勢仍須休息，須視乎他在下周的進展，才決定是否讓他陣出戰警察。謝志雄會移上前場。

駒騰昨派出陣容如下：鄧覺恩、謝志雄、邱健威、陳漢輝、陳容如、鍾皓賢、守衛……

瑞士國家足球隊 擬明年一月訪港

【本報訊】日前曾通過經紀向香港足總聯絡，表示可在明年一月份來港比賽的瑞典國家足球隊，決定取消訪港之行，惟該隊的經紀昨日來電香港，推薦瑞士國家隊於明年一月十九日來港作賽一場，足總交由本月十七日執委會議及國際贊助小組研究。

在歐洲國家杯外圍賽出局的瑞士隊，希望來港期間，任教練的前西德世界杯國腳史泰歷克與香港的教練舉行一次教練研討會，研討會形式由香港足總決定及安排。

足總署理秘書余素芬表示，瑞士隊條件吸引但賽期有問題。

專欄

港隊重組充滿朝氣 老大哥壓陣成基石

香港足球隊再次重組了，新成軍的港隊下一個任務是備戰省港杯，集訓工作由本月中開始。

照名單來看，港隊年輕了，有活力也有朝氣，相信會為港隊帶來一個新面貌。

名單中經驗比較豐富的，相信用來壓陣的老大哥是陳樹明、陳炳安、譚亞福、顧錦輝，他們集中在後防線上，形成一個基石。

三個守門員中，近況最好的卻是陳秀賢，鍾皓賢也不錯，後防入選球員中，值得注意的是侯耀德，第一次入選。只有兩年甲組經驗的侯耀德今屆在星島勇奪銀牌的過程中表現出色，並且在決賽重賽對快譯通射入了一球。由於彭錦金受傷，他可以向右後衛的正選位置挑戰。

此外奧運隊陳子江、岑國培、歐偉倫提升一級，正式晉身入港腳，這也是遲早的事。早一日入選只不過是肯定他們的地位而已，這三個球員入選是順理成章。

另一個表現出色的奧運腳黃偉德不幸未能列入港隊重組廿四名名單之內，同一個位置上有譚亞福、顧錦輝甚至陳炳安三個老大哥在，黃偉德爭取入選困難比較大，不過黃偉德今次不入選，下次也會入選。

在中場位置上有陳志光、羅偉志、李健和三人，反而左中場只有林慶麟、陳子江兩人，所以在中場的競爭會比較激烈。今次港隊重組，每個位置上差不多有三個球員角逐正選，唯能者而居之。

福建杯乒賽接受報名

▲由香港福建體育會舉辦的九一年度第十七屆「福建杯」男子乒乓球團體公開賽，將於一九九二年一月中旬開賽。報名時間為十二月十日至十二月三十一日每日上午十時至下午八時（節假日照常），報名地點為北角蜆殼街一至七號三樓本會會所。歡迎乒乓球愛好者踴躍報名參加。查詢電話：五七〇八九五五。

體壇簡訊

滑浪風帆賽今明舉行

▲美孚滑浪風帆巡迴賽第五站賽事今明兩天在長洲東灣舉行，暫列榜首的亞洲冠軍李麗珊因傷倦勤，改任大會賽事主任；而正角逐奧運代表資格的黃德森及王合喜將會短兵相接。

據李麗珊表示，她在這次比賽休戰，主要為了避免觸傷舊患，以能參加下月初在新加坡舉行的世界錦標賽。

五人賽今舉行爭標戰

▲足總第一屆桃哈多杯十二歲以下少年五人足球賽，今日在香港體院進行決賽周及遺材賽，上午九時正展開比賽，下午四時結束後舉行閉幕暨頒獎禮，由足總青訓小組主委林建名及贊助商代表主持頒獎儀式。

桃哈多杯賽共六十四隊參加，於上月廿三日進行初賽周賽事，各組首名進入今日的決賽周，以淘汰及名次方式角逐。此外，在初賽未能出線的隊伍，則以小組名次分別組成三組於今日進行遺材賽事。

射箭賽今在灣仔角逐

▲由香港射箭總會主辦的香港射箭錦標賽今起一連兩天在灣仔運動場舉行，參加今屆賽事的運動員有六十人，比賽採用國際雙輪賽制，男運動員在一連兩天的比賽都要參加九十、七十、五十和三十公尺距離項目，女運動員則要參加七十、六十、五十和三十公尺距離項目，以總分數排列名次，上屆男女子衛冕冠軍馮翼和陳小玉亦有參加今屆比賽。

欖球對抗賽明年舉行

▲香港足球會欖球部昨日宣佈，將會再次舉辦由南北半球欖球隊互撼的對抗賽，計劃於明年四月二日在旺角球場舉行，由北半球的歐洲流浪者隊迎戰南半球的新西蘭蠻夷隊。組成歐洲流浪者隊的國家有英國、法國、愛爾蘭、威爾斯；組成新西蘭蠻夷隊的國家有新西蘭、澳洲和西薩摩亞。

蘇體委上書總統 盼保留體育組織

政府不撥款影響備戰奧運

【新華社莫斯科五日電】蘇聯體育運動委員會領導人今天寫信給蘇聯總統戈爾巴喬夫，要求保留蘇聯的體育組織，或將其改建為蘇聯跨共和國體育機構。

據塔斯社報道，蘇聯各體育機構今天被下令關閉，並成立了以蘇聯體委第一副主席德拉切夫斯基為首的清理委員會。

德拉切夫斯基對塔斯社記者說，由於政府不再向國家體委撥款，準備參加奧運會的二萬五千名候選隊員和一千二百名教練員已經停發工資，運動員在國內外的比賽和訓練也被迫中止。

他指出，各主權共和國體育部門負責人不久前一致同意組成統一的運動隊參加一九九二年奧運會，取消聯盟體育組織將使運動員們無法繼續訓練。

德拉切夫斯基強調，目前蘇聯運動隊水平處於鼎盛時期，如果不能參加明年的奧運會，國家的威信將蒙受無可挽回的損失。

美國田徑會頒獎 最佳選手劉易斯

包維爾杜倫絲同獲獎

【美聯社紐奧連五日電】一百公尺世界紀錄保持者劉易斯及包維爾獲美國田徑協會頒發全年最佳獎項。包維爾跳遠比賽中締造世界新紀錄，被公認為田徑項目的最佳運動員。劉易斯在一百公尺賽中締造九秒八六的成績，並且在四百公尺賽中參與創造三十七秒五〇的新世界紀錄，因而獲頒兩項徑賽大獎。

包維爾則打破貝蒙創下沉睡廿三年的跳遠世界紀錄廿九點二又二分一公尺的紀錄。他以廿九點四又二分一創新猷。

杜倫絲被承認為女子田徑賽最佳運動員，而戚娜則獲頒最佳田賽運動員獎。杜倫絲是二百公尺全國冠軍，但在世界賽的一百及二百公尺賽中屈居德國卡比之後。戚娜在東京賽時獲跳遠金牌，後來因傷退出七項鐵人賽。她是女子跳遠及七項的全國冠軍。

受審

英國球星加士居尼周五到紐卡素法院應訊。他被控兩項傷人罪，承認了首項而否認第二項，獲有條件下省釋。（美聯社）

國際單車聯主席 韋爾布魯亨當選

【據新華社柏林消息】荷蘭人海恩．韋爾布魯亨日前在這裡舉行的國際自行車聯合會會議上當選該組織新任主席。

據德通社報道，韋爾布魯亨當選後強調，隨着自行車運動新項目的增加，國際自行車聯合會的管理體制必須徹底改變。一九九二年舉行的下一屆會議將通過新的章程。

澳大利亞自行車協會在會上建議，加重對運動員使用興奮劑的懲罰。原禁賽三個月的處罰顯然太輕，應延至一年。

美國籃球明星"魔術手"莊遜因染上愛滋病毒退休，他的球衣裝備在全國籃球名人堂展出。（美聯社）

世界體壇

農村體育發展大 縣辦運動會倍增

【香港中國通訊社北京消息】隨着改革開放的發展，中國農業體育事業取得突破性進展。農村體育新局面正在形成，出現了前所未有的新趨勢。

《中國體育報》載文稱，在短短的六年中，中國大陸出現了一百五十九個全國體育先進縣和二千九百二十七個省級體育先進鄉鎮。不少省級官員親自過問體育工作發展，體育領導部門掛職蹲點。一些地方把農村體育列入各級幹部崗位責任、目標管理的考評。

目前，全國已有二十七個省市區成立了農民體育協會，八百九十九個縣成立了縣農民體育協會，在全國體育先進縣中，百分之六十七點五的縣已在鄉鎮設專職體育幹部。

據統計，一九九零年，全國縣辦運動會七萬零三百八十一次，二千一百八十八萬人參賽；鄉鎮辦競賽九萬一千七百零五次，五千一百一十四人參賽，比一九八五年分別增加兩倍和一倍。

到一九九零年止，已有二百一十一個縣擁有「四大件」（兩個足球場、一個游泳池、一座健身房）。據一九八八年底統計，全國僅縣體委系統就已建標準體育設施六千九百二十五件，為農民體育騰飛，創造了條件。據最新統計，在全國體育先進縣培養輸送的體育人才中，有八十六人參加了第十一屆亞運會，共奪得金牌五十四枚，銀牌十四枚，銅牌八枚。

歐洲共同體網球賽 碧加蘭度打入八強

【綜合安特衛普五日電】碧加、蘭度及一度令賽會擔心因傷不能參加比賽的法國台維斯杯英雄科格特，俱在此間舉行的歐洲共同體網球賽中進入半準決賽。

碧加對荷蘭施美連的比賽以七比六、六比三勝對手。他將會在半準決賽對捷克的哥達。

爭取第一塊鑲有鑽石網球拍的歐洲共同體錦標的蘭度，直落兩盤以六比一、六比二勝秘魯的辛加。蘭度於八強比賽中將會遇到法國「英雄」科格特，令他角逐錦標大受考驗。法國的科格特以六比一、六比二勝蘇聯的普連亞哥夫。

全國足球聯賽結束 甲乙級隊名次確定

【新華社北京六日電】據今天收到的中國足球協會的通知，一九九一年全國足球甲級隊A、B組聯賽和全國足球乙級隊聯賽業已圓滿結束，各級名次公布如下：

全國足球甲級隊A組聯賽名次：①遼寧隊，②上海隊，③北京隊，④廣州隊，⑤八一隊，⑥大連隊，⑦國奧隊，⑧天津隊。

全國足球甲級隊B組聯賽名次：①廣東隊，②瀋陽隊，③火車頭隊，④吉林隊，⑤江蘇隊，⑥四川隊，⑦河南隊，⑧天津二隊，⑨濟南軍區隊，⑩湖北隊，⑪佛山隊，⑫北京軍區隊。

獲全國足球乙級隊聯賽前兩名的依次是山東隊和廣西隊。

通知還公布了參加一九九二年全國足球甲級隊A、B組聯賽隊伍的名單：

參加A組比賽的八支隊伍是：遼寧隊、上海隊、北京隊、八一隊、廣州隊、大連隊、廣東隊、瀋陽隊。

參加B組聯賽的十一支隊伍是：天津隊、火車頭隊、吉林隊、江蘇隊、四川隊、河南隊、湖北隊、瀋陽軍區隊、佛山隊、山東隊、廣西隊。

足球世界

列斯射手腳風順 盧頓難爆冷搶分

真馬德里保不敗 布達堅奴不樂觀

▲英國甲組聯賽中，領前隊伍周末分別迎戰實力較弱的對手。因此，列斯聯和曼聯應該順利過關。反而第三名的曼城作客阿士東維拉之戰，會是今天最熱鬧的一仗。

今天各場秩序：盧頓對列斯聯、維拉對曼城、愛華頓對韋斯咸、曼聯對高雲地利、諾域治對水晶宮、尾士柏流浪對錫菲聯、錫周三對車路士、修咸頓對利物浦、托定咸熱刺對諾斯郡、溫布頓對奧咸。

今天首尾之戰，成為球壇中爭議最激烈的比賽。因為主場的盧頓領隊柏列聲言今天會爆出令人震撼的戰果。榜尾的盧頓近期有顯著的進步，全體球員一直等待今天挾列斯聯。屆時定必給予很大的一擊。如柏列所說，要看盧頓的臨場演出。列斯聯陣中好手，均在狀態中，尤其是窩利士，在過去四場賽事中共射入五球。今天仍備是前鋒線的殺手。

被認為實力接近的維拉對曼城。後者將變陣迎擊維拉。久休的門將史碧格，復出把關代替施利。領隊阿堅遜認為過去兩仗連失七球，新紮師兄施利須負一部分責任。為了加強後防實力，特別變陣出戰。曼城十分渴望贏波，在積分上縮短與列斯聯、曼聯的距離。

急需贏波恢復信心的是利物浦，然而，利物浦能否得償所願，恐怕倒數第三的修咸頓絕對不會放棄今次搶分護級機會。

▲今天在西班牙聯賽中，領前的真馬德里能否再創新紀錄，要看他們對蘇捷達隊的表現。真馬德里主將布達堅奴對今仗不敢樂觀。

這位球星擔心，曾被真馬德里解僱的領隊杜錫赫率領的蘇捷達打破他們的不敗之身。

布達堅奴所持的理由是因為杜錫赫對真馬德里隊的虛實十分清楚，可以針對他們的缺點，部署其作戰計劃，對真馬德里保持不敗威脅極大。與此同時，名將英國外援艾烈治、李察遜和阿堅遜，均能構成很大的威脅的。總的來說，今仗又是西班牙本周的車頭戲。

▲法國甲組士倫陣中主將馬凱，涉嫌與倫運汽車往出洲的犯罪集團有密切關係。中場球員馬凱被指是本周被拘捕的十人中的一人。被捕的人嫌出售車軸給倫運集團。人約有六十至百輛車軸用輪船運往地中海。馬凱更被指控偽造保險文件。

鷹揚

永樂街大道中「鴨蛋街」一帶
中區第二項重建獲准
計劃發展作商住用途
土地發展公司正向有關業主提出收購

【本報訊】行政局最近已經批准土地發展公司為市區重建而制定的永樂街／皇后大道中發展計劃圖則。

今次獲批的永樂街／皇后大道中發展計劃圖則所涉及的範圍，面積約零點七二公頃，位於中區邊緣地區。該區南面是皇后大道中及文咸街，西面面對着一列於七十年代後期興建的樓宇；北面是永樂街，東面是向着永和街。

該份圖則是由該公司根據土地發展公司條例而制定，是繼本年較早前該公司為中區皇后大道中／租庇利街區所制定的圖則獲行政局批准後的第二份同類圖則。制定該等圖則的目的是要為有關的地區訂出重建計劃的綱領，使區內的土地用途模式得以重新規劃的同時，亦有機會進行環境改善。

該區的特色是有多條狹窄的小巷，商戶大多是經營傳統的中國式批發行業，如蛋類的銷售等。現時區內的建築物幾乎有一半是戰前樓宇；該區部分地方是屬政府土地，但很多地方蓋有臨時搭建物。至於其餘的地方則已闢作休憩地區及公廁之用。總括來說，該區的現況是頗為殘舊。

雖然該區地處中區的邊緣而且也止合時作重建，但礙於種種因素，包括區內現有個別的私人土地面積細小而業權又分散，以及該區位於地下鐵路預留區附近，因而使進行重建更為複雜。

根據今次批出的發展計劃圖則，該區將會予以整體重建，除了會預留土地作公共休憩用途之外，計劃的設計使該區發展為商住用途，提供不同的政府、團體及社區設施，包括政府辦事處、熟食中心、公廁及街市等。

有關的發展計劃圖則於去年三月已由城市規劃委員會公開展示，供各界人士查閱。在此之前，有關方面亦就圖則向中西區區議會諮詢。當時區議員認為整體的重建計劃會為該區提供極有需要的政府、團體及社區設施及可改善一般的環境，所以對圖則的內容並無異議。

此外，在呈交該圖則予港督會同行政局審議之前，城市規劃委員會曾詳細考慮各方面所提出的反對意見，並就受影響人士的利益，以及必須將該區作整體性的重建及重新規劃為市民帶來的益處，作出衡量。

現時土地發展公司正透過商議向受影響物業的業權人提出收購。若未能全部收購，該公司將要求規劃環境地政司根據收回官地條例，建議將土地收回。

有關的發展計劃圖則現於下列地點供各界人士查閱：中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處；花園道美利大廈十六樓規劃處分區規劃處。

現有堆填區一年後會填滿
垃圾每日二萬多噸
減少廢物刻不容緩
環保節昨開幕呼籲市民慎用資源

【本報訊】行政立法兩局議員李鵬飛昨日主持環保節開幕禮時表示，香港每日製造的都市廢物數量巨大，故此全港合力減少廢物，齊來環保，是刻不容緩的。

李鵬飛說，港人每日棄置的廢物共有二萬三千五百公噸，須以一千七百三十個二十呎的貨櫃才可以盛載。如果情況繼續下去，現有的垃圾堆填區亦會在十多個月後填滿。

他呼籲市民減少不必要的浪費，慎用資源，將廢物，例如廢紙、鋁罐等回收再造。

環保節昨日在遮打花園正式開幕，今屆的主題是《減少廢物，齊來環保》，希望透過社會各界的支持及貢獻，實踐保護環境的目標。

環境保護運動委員會主席林貝聿嘉在開幕禮上表示，委員會在環保節期間，將主辦超過十項精采活動，包括研討會、講座、展覽、減少廢物標語創作比賽、環保家庭選舉、公共屋邨廢紙回收計劃、美化地盆團板及綜合表演。

一架由載客電車改裝的環保電車，漆上創意設計及環保信息，接載委員會委員、環保先鋒及嘉賓作處女行，駛至開幕禮場地。

該輛電車其後將投入服務，在環保節期間在港島幹線接載市民，傳遞環保信息。

在環保節期間誕生的委員會吉祥物「環保蛙蛙」亦出席開幕禮。委員會在環保節期間將送出「環保蛙蛙」布公仔予各參加者作為紀念。

回教博愛社捐款
助華東水災災民

【本報訊】本報昨日收到由中華回教博愛社送來兩筆捐款，分別為九千七百九十九元三角及一千元（合共一萬零七百九十九元三角），幫助華東水災災民。

第二街小販進行重整計劃前（左）及之後（右）情況

教育學院收生標準
教統司不贊成降低
暫無良策吸引學生入讀減少流失率

【本報訊】教育統籌司陳祖澤昨天出席「學生事務一九九一會議」後，否認港府不重視師範教育，他不贊成降低教育學院收生資格，但在短期內，他未想到對策吸引學生入讀教育學院。

對於前天羅富國教育學院學生罷課，抗議教育學院繼續降低入學資格，陳祖澤表示，港府尚未就此事作出決定。不過，他個人並不贊成將入學條件降低。

他指出，是否降低收生標準是教育學院以本身需要作出的決定。

陳祖澤強調，港府非常重視師範教育，教統會第五號報告書會集中研究這問題。

但對於近年報讀教育學院的人數下降，以及學生流失率增加，他表示在短期內未能想到解決辦法。

另外，對於有人批評港府只重視大專教育而忽略基層教育，他表示社會資源始終有限，無論如何分配，亦會有人表示不滿。他又指出，教育是一項長遠計劃，不可以只根據一、二年的資源分配而作出論。

港島西建廢物轉運站
計劃設在摩星嶺地洞
環保署昨委託顧問公司展開研究

【本報訊】環境保護署已委託一間顧問公司，負責研究在港島發展第二個廢物轉運站。這個港島西廢物轉運站位於摩星嶺下的人工石洞。

環保署助理署長司徒高義昨日與史偉高顧問工程師公司簽署研究合約。

在較早前進行的顧問研究顯示，將廢物轉運站納於地下石洞，有環境及經濟方面的好處，因為可以將市區其他地方的發展用地作為其他的用途。

發言人說，顧問將進行環境影響評估、研究設計各方面情況、轉運站的興建及操作，及特別有關石洞工程的解決方法。顧問亦需準備招標文件，並會協助投標審核工作。

港島西廢物轉運站的顧問研究費用為八百九十萬元，研究需十三個月完成。

顧問研究於九三年尾完成，興建工程可望隨即展開。當轉運站於九五年尾啟用時，可每日處理一千公噸住宅垃圾。

福諮會八委員獲委延任一年

【本報訊】港督昨日委任八位社會福利諮詢委員會現任委員延任一年，任期由本月一日至明年十一月三十日。

該八位人士為行政立法兩局議員許賢發，立法局議員麥列菲菲、胡曉明，立法局議員林鉅津、立法局議員李華明、吳夢珍、楊子剛和蘇洪亮。

港府發言人表示，港督亦委任四位社會人士加入福利諮詢委員會，填補多位離任委員會的空缺。該四位新委員為梁愛詩、張黃楚沙、李沛良和王海國。社會福利諮詢委員會主席廖水霖的任命已於本年七月公布。福利諮詢委員會的職務範圍是就現行社會福利服務進行檢討，以及透過衞生福利司就一切有關社會福利政策事項向港府提供意見。

城市理工法律學位
港府修例承認資格
以便該系畢業生可當律師或大律師

【本報訊】港府建議修訂法例正式承認香港城市理工學院所頒授的法律系學位資格，以便該院的法律畢業生可以成為大律師或律師。

城市理工學院於一九八八年起開辦三年制法律學士學位課程，並於今年十月起為完成法律學士學位的畢業生開辦法律深造證書課程。

該條例草案將於本月十八日提交立法局。

至於申請認可為律師所需的學術資格則由見習律師規則所規定。該規則由香港律師會負責制訂，亦將會同獲修訂以承認城市理工學院所頒授的法律學士學位和法律深造證書，以便其畢業生可以成為見習律師。

第二街小販他遷
路面擠塞不復再

【本報訊】市政總署於上月在西區第二街進行一項小販重整計劃，安排在該處擺賣的固定檔位持牌小販，遷往水街西面行人道繼續經營，該項重整計劃已圓滿結束，以往擠迫得水洩不通的第二街現已暢通無阻。

根據薄扶林道交通管理計劃，介乎薄扶林道與水街的一段第二街，將供北行的巴士及貨車使用。因此，市政總署須要安排在這段街道擺賣的四十四名固定檔位持牌小販遷往別處繼續經營。

在重整計劃完成後，市署在第二街進行了一項為期三日的清拆行動，清理受影響的固定檔位小販留下的攤檔及雜物。

市政總署衞生總監（西區）廖繼全昨日說，受小販重整計劃影響的，包括十八名乾貨小販及二十六名濕貨小販。他們已通過一項由市署安排的圖內抽籤，揀選了在水街西面行人道的新營業地點繼續經營。

他補充說，此段第二街，在明年初，待重鋪路面工程完成後，便開放通車。

東九龍改善污水排放
首階段工程招標承建

【本報訊】渠務署現正招標承投東九龍污水改善及污染控制計劃第一階段在新蒲崗及九龍灣之工程。是項工程包括興建一條長一千二百米的箱形污水管道，二千米長直徑由一點零五米至一點八米的污水排放管及三個小型抽水站。

這些主幹污水排放管和箱形污水管道將由彩虹道及太子道東開始，經啟東道並沿宏光道興建。這污水排放網絡將替代現有的主要污水排放系統，並且最後會將污水排入觀塘隔離廠。有關之三個抽水站位於新蒲崗及九龍灣區，它們將會截收雨水系統的基本水流。

工程預計在明年四月開始，施工期十八個月。截標日期為明年一月三日（星期五）正午十二時。

珠海書院師生請願
促否決校址轉商用
盼教署聯絡校監解決新校安排

【本報訊】珠海書院教務長岑振業昨天與十多名珠海書院學生往港督府遞交請願信，要求港督否決金祥置業有限公司將珠海書院校址轉為商業用途。

岑振業說，珠海書院自廣州遷港辦學，已有四十二年歷史。上月底，校監江可伯（亦是金祥置業有限公司董事長）才表示，校舍於明年八月拆卸。現時，校方未向校內師生提及新校址的任何安排。

他希望港府可以退回億五千二百萬元的補償地價款項，否決將書院校址轉為商業用途。此外，他希望港督促使教育署跟珠海書院校監聯絡，解決校址問題，或在校監未能就新校址作出承諾安排前，暫緩批准改變珠海書院校址用途。

屢以不良手法經營
電器店恐嚇顧客
昨被消委會點名
已將有關資料交由警方處理

【本報訊】消費者委員會昨日公布灣仔一間電器店多次以不當手法經營，其中更涉及恐嚇手段，消委會已將有關資料交警方處理。

被「點名」的商店為「快樂電器中心」，位於灣仔莊士敦道一百三十七至一百三十九號地下。消委會副主席王津表示，消委會自本年九月至十一月的三個月之間，接獲不滿該店經營手法的投訴共二十宗，涉及貨款達八萬元。根據投訴資料，該商店一般採用餌誘手法，以極為便宜的售價吸引顧客，待顧客付出訂金後，再游說他們轉購其他產品，但售價大幅度高於一般市價，如果消費者醒覺而堅持原意，店員會轉而施展恐嚇手段，令他們感到人身安全受到威脅。

他表示，一些投訴人因為受恐嚇，不敢向消委會求助或報警，而據投訴資料，店員亦會在顧客憑訂單取貨時，取去顧客的訂金收據，使其沒有付出訂金的憑據。他舉例，一名投訴人就在取貨時，被店員包圍，自稱有黑社會包庇，並恐嚇如果投訴人堅持取貨，會「無命出舖門」，及警告投訴人不要報警或投訴。

他說，經消委會處理的投訴，該店大多數願意賠償，但同時卻未有改善其不正當的經營手法；此外，由於投訴涉及恐嚇，消委會已將資料交由警方處理。他表示，目前仍未有資料顯示不良店舖經營手法轉向恐嚇，消委會處理中的其他投訴，亦沒有明顯的涉及恐嚇。他補充說，經「點名」的商店，消委會日後仍會密切注意其經營者經營其他商店的手法及被投訴情況。

連同今次公布的商店，消委會共「點名」了四十八間商店，其中二十八間為家庭電器用具和視聽器材零售店。今年首十個月，消委會接獲有關電器及影音店投訴共二千五百四十宗，佔全部投訴一成，去年同期則為二千五百二十宗，佔全部投訴百分之三十三。

王津呼籲消費者小心選擇商店及在交易時提高醒覺，並儘量保留收據；此外亦應在有需要時向消委會或警方投訴。

家計會改善體檢服務
將增設獨立婦科部門
關淑華稱該會將採用低藥量避孕丸

【本報訊】香港家庭計劃指導會主席戴潘靜常昨日表示，家計會正計劃改善現有體格檢查服務，包括增設一個獨立的婦科部門及增加多項化驗服務。

家計會昨日舉行第三十六屆周年大會，戴潘靜常在致辭時表示，該會計劃在第二階段的改善體格檢查服務時，增設一個獨立的婦科部門，在第二階段內增加多項化驗服務。由於該會需要購置精密化驗設備及儀器，及增聘更多技術人員，應付新增服務，該會會研究與其他機構合作，解決資源不足問題。而該會執行總監關淑華則表示，該會計劃開始採用特低藥量的口服避孕丸。

昨日出席周年大會的市政局主席梁定邦在致辭時，讚揚家計會促成本港人口穩定，他表示，該會自一九五一年推廣家庭計劃運動，已成功令出生率由千分之三十四降至九零年的千分之十八點八的低水平，令到人口穩定，資源與消費均衡。

周年大會選出了下屆家計會理事會成員，其中馬鍾可璣獲選為會長，李林建華及戴潘靜常為副會長，鄧惠瓊、林東仁及李文江分別為主席、副主席及義務司庫。

中央處理航機票務
明年初可全面實施

【本報訊】由國際航空協會提出的航空業票務及會計中央處理系統──「銀行結算計劃」（簡稱BSP），將在明年一月二日至三月三十日期間分段電腦接駁工程完成後，將會全面投入服務。

該計劃之委員會主席、德國航空公司香港區客務營業總經理盧偉表示，香港將成為東南亞區內首個全面應用「銀行結算計劃」的地區。有關方面相信，此系統能進一步改善本港旅遊業內票務及會計服務，邁向國際性水平。

國際航空協會研製該項處理系統的目的，在於精簡旅遊業機票發行、營業報告及電匯結算方面的工作程序，提高旅行社及航空公司的工作效率。

根據該項計劃的操作程序，票務代理只需將航機訂票資料輸進電腦，有關訊息便會自動傳達至個別航空公司，透過電腦直至達成訂票手續。

該項計劃於全面實施前，已於今年年中於本港十二家旅行社進行實地測試，證明效果良好。

港龍明年開廣島航線

【本報訊】港龍航空計劃由明年七月起增添新航線，提供每周三班定期航班服務往日本本州廣島市。

港龍航空業務總裁姚世敏表示：「廣島市有着重要的歷史背景，吸引了不少旅遊人士前往遊覽。此外，該市亦是經商人士經常到訪的地方。」

他續稱：「廣島市是往日本西面各城市的主要通道，開辦這條新航線正好為港龍日後發展日本其他航線奠下里程碑。」

當獲得有關的政府批准後，廣島將是港龍提供航班服務往日本的第二個城市，而於一九八八年，港龍開始提供定期航班服務往日本南部的鹿兒島。

香港與澳洲廠商會合作
交流商務信息促進貿易
梁欽榮昨與該會代表簽備忘錄

【本報訊】香港中華廠商聯合會會長梁欽榮昨日與澳洲廠商會行政總裁John Paterson簽訂合作備忘錄。雙方同意透過交流最新商務信息，並向雙方所組織之貿易及投資考察團和個別來訪之會員提供協助、推廣雙方所主辦的貿易展銷會及其他特別活動等，促進兩地工貿合作。

在簽約儀式上，梁欽榮稱該備忘錄有助兩地廠商在日後加強合作，發展澳洲及香港之貿易夥伴關係。

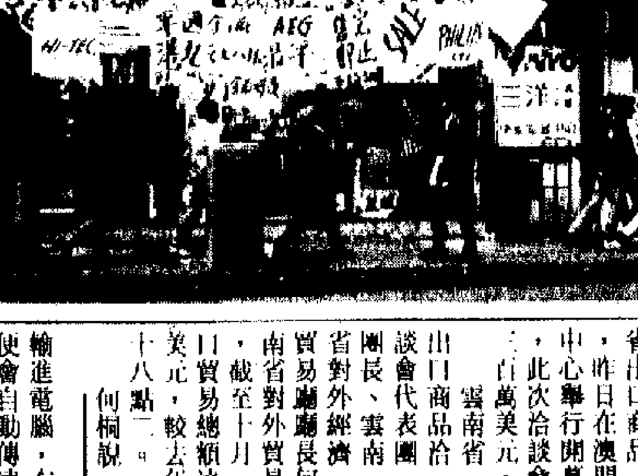
他續稱：「雖然美國一直是香港最大的市場，但我們不可忽略拓展其他市場，尤其目前中美的貿易關係處於緊張時期，如建議中的特別三○一調查之懲罰性關稅、美國工會組織杯葛中國製玩具及有條件延續中國最惠國待遇等，均對香港構成沉重影響。工商界人士必須找尋途徑開拓更多生產基地及市場，而澳洲是極具潛力的地方。」

梁欽榮稱，簽約儀式正標誌着廠商會在這方面的努力，今次的簽署更是切合時宜之舉。他表示，香港的製成品如成衣、塑膠製品及腕表等在澳洲市場一直很受歡迎。在澳洲關稅優惠制度下，中港產品均享有低於一般關稅百分之五的優惠。預料這項關稅在來年會進一步調低。是項關稅寬減顯示港商將有更多機會與澳洲貿易夥伴促進業務關係。際此中美貿易出現重重障礙的時刻，他力促港商進一步拓展市場，而澳洲是香港在亞太區重要的貿易夥伴之一，值得額外關注。

梁欽榮強調，廠商會對協助廠商開拓新市場一向不遺餘力，迄今，廠商會已分別與馬來西亞廠商聯合會、大阪商工會議所及新加坡廠商公會簽訂合作協議。

在簽約儀式上，Paterson稱：「兩地廠商會有許多共同的背景、活動及抱負。雙方均是所屬地方之最大廠商團體，並有悠久歷史，為會員提供多項服務。」

他表示，澳洲廠商會認為有需要與香港建立密切的商務聯繫，而經過連串的部署後，終達成昨天的協議。Paterson稱，雙方在過去數年已經有非正式的聯繫，且收穫甚豐。他深信當雙方業務關係進一步加強時，兩地廠商會的會員將可在對方的市場上尋找到嶄新及令人振奮的商業機會。



昨日被消委會「點名」的不良商店

全港養魚區及魚戶
籌組水產養殖總會
葉機生稱漁農處盡力給予技術協助

【本報訊】漁農處助理處長（漁業）葉機生昨日表示，全港所有養魚區及魚戶如果能夠聯合起來，組織一個水產養殖業總會，便可以擬定劃一的養殖方針，共同合力解決問題，對魚戶的利益及養殖業的發展，有莫大的裨益。

葉機生昨日出席榕樹凹養魚協會第三屆委員就職禮及會員周年聯歡大會時致辭說，該會現正積極參與籌備香港水產養殖業總會，而漁農處會盡力給予技術及各方面的支持和協助。

他說：「現時本港各養魚區有着不同的團體、協會或魚會等組織。為區內各魚戶謀福利。」

「可惜，每區各自為政，區與區之間欠缺聯繫和默契，又沒有整體養殖業管理及發展計劃，尤其在產銷方面，例如養殖品種、放養數量、市場供求及價格問題等，都沒有一致的策略，往往導致利益受損，阻礙養殖業的發展。」

葉機生希望水產養殖業總會能早日成立，為各區養魚戶加強聯繫，增進利益，使本港養殖業更進一步發展。

談及榕樹凹養魚協會的會務時，葉機生說，榕樹凹是本港二十七個養魚區中最大的一個，在養殖技術、經營及管理效率各方面，不斷進步，成為各養魚區中的表表者。

他說：「該會亦極力支持漁農處在區內進行各項海魚養殖研究及推廣工作，例如養殖環境的保護、水質的監察、輔助設備等。」

雲南省商品洽談會
昨日起在澳門舉行
滇十七家公司組成洽談代表團

【本報訊】澳門消息：由雲南省對外經濟貿易廳主辦的雲南省出口商品（澳門九一）洽談會，昨日在澳門南光大廈澳門展覽中心舉行開幕式。主辦單位預計，此次洽談會成交額將超過一千三百萬美元。

雲南省出口商品洽談會代表團團長、雲南省對外經濟貿易廳廳長何桐表示，今年，雲南省對外貿易有較大幅度的增長，截至十月，全省總貿部門進出口貿易總額達到五億七千七百萬美元，較去年同期增長了百分之十八點二。

何桐說，雲南省為中國西南邊疆省份，最近，隨着中國與越南兩國關係正常化，雲南省正計劃大力發展對越南及老撾等國家的邊貿，並將借助越南的防城港、解決出口遠洋物資的運輸。目前，雲南省正加緊修築通往邊境的交通設施，以便將來適應對這些國家物資出口增加的需求。

雲南省出口商品洽談會代表團由雲南省糧油食品進出口公司等十七家進出口公司組成。主辦機構向港澳地區工商界發出了邀請函，歡迎參加洽談會，是次洽談會舉行日期由十二月七日至十五日。

根德公爵夫人
昨訪演藝學院

【本報訊】根德公爵夫人昨日訪問香港演藝學院和大口環根德公爵夫人兒童醫院。身為香港演藝學院名譽贊助人的公爵夫人早上訪問演藝學院，演藝學院校董會主席蘇海文、校長賀約翰、副校長杜博思在場迎迓。

公爵夫人其後參觀演藝學院舞蹈、戲劇、鋼琴及舞台技術課的上課情形。

根德公爵夫人下午訪問位於大口環的大口環根德公爵夫人兒童醫院。

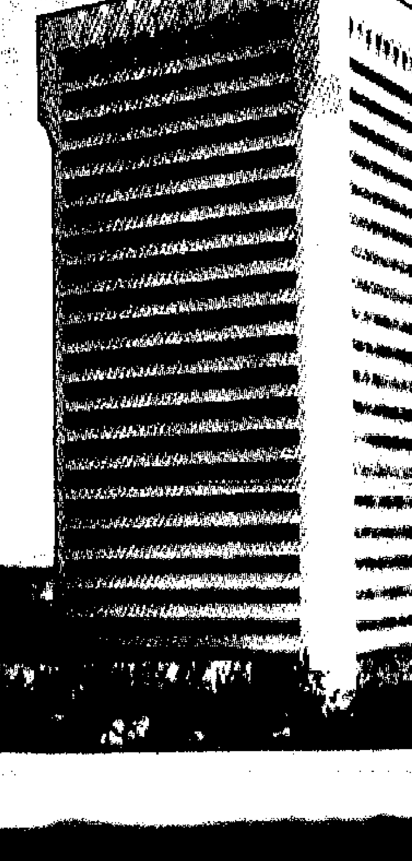
新世界賓館

NEW WORLD TOWER

(Hotel & Apartments)

三星價錢四星享受

MORE THAN A HOME IN BEIJING



新世界賓館是一家中外合資的酒店，由最近加入香港新世界集團之新加坡聯營酒店管理公司管理 (CHAINS INTERNATIONAL HOTELS GROUP)。

客房：單間40美元＋10%服務費（包早餐），免費機場接車，在大堂的民航售票點基本保證住客回程機票。凡入住三晚以上，在入住期間，可獲免費接送頤和園或故宮半日遊，並贈送食品盒。

公寓：（包括廚房設備）1335美元起租，1個月至2年，公寓日租48美元＋10%服務費。

每天中午、晚上自助火鍋（一樓四季火鍋，廳餐，二樓咖啡廳）：火鍋餐廳的自助式海鮮火鍋，僅需40元人民幣及55元人民幣即可享用，備有鮮活蝦蟹、魚片、肥牛等十幾種品種供你選擇。

星月卡拉OK／日式榻榻米

星月卡拉OK特設優惠"歡樂時光"節目，在十二月初推出日式榻榻米，中西餐，火鍋及卡拉OK雙響服務。午夜後免費班車穿梭往返各大酒店。

凡惠顧滿150元以上，可獲抽獎香港七日遊，深圳五日遊，上海／西安四日遊。祝君好運。

地址：中國北京工人體育場東側　電傳：210530
電話：5007799　傳真：5007668　5008228
香港訂房處：聯營國際酒店　電話：5416778
香港中環干諾道中50－53號．鱷魚恤大廈21樓　傳真：5448321

產婦替女兒沖涼時突感暈眩

九日大女嬰墮盆遇溺 須送入深切病房急救

另有五歲男童嬉戲墮塘情況危殆

【本報訊】將軍澳與粉嶺昨日下午分別發生女嬰及男童遇溺意外，一名剛出世九日的女嬰，其母抱她沖涼時突感暈眩，女嬰脫手墮水盆中遇溺，其母慌忙將她抱起，並報警將她送院搶救。女嬰被送入深切治療病房搶救，情況惡劣。另一名五歲男童則墮魚塘遇溺，情況亦危殆。

僅九日大的女嬰名叫梁樂殷，其父年約三十歲，其母姓姚，二十九歲，一家三口居住將軍澳欣明苑欣松樓二十四樓一單位。據悉，姚婦剛誕下女嬰不久，身體甚為虛弱，數日前才出院返家休養。昨日下午五時，她抱女兒入洗手間，為其沖涼。但當她蹲下時突感頭暈，女嬰從母親懷中脫手，不幸跌落水盆中，姚婦暈眩過後醒覺，慌忙抱起女嬰，並撥電報警求救。女嬰抵院後被送入深切治療病房搶救，情況惡劣。

另一宗遇溺意外發生於粉嶺馬尾下村。居住該村的五歲男童邱世榮，昨日下午四時許與數名村童在村口玩耍，互相追逐嬉戲，邱童突然失足跌落田邊一個魚塘內，邱童因不懂游泳，在水中拚命掙扎，其他小童忙到附近士多求救。數名村民趕至將邱童救起，但已奄奄一息。該童先被送往粉嶺醫院急救，再轉送沙田威爾斯醫院留醫，情況危殆。

城門隧道近美林邨入口處

四車相撞四十多人傷

其中兩輛為接載學童的旅遊車

幸各人傷勢輕微經敷治後已全部出院

【本報訊】沙田城門隧道近美林邨入口處昨日發生四車相撞意外，兩部接載學童的旅遊車分別與一部工程車及貨櫃車相撞，共有四十八人受傷，包括旅遊車上四十三名學童，事後送院檢驗，經敷治後已全部出院。

昨日下午三時四十分左右，兩部旅遊車接載青衣郭怡雅神父紀念學校的四十三名學童從沙田彭福公園返回青衣，其中一部由司機李×霖（四十二歲）駕駛，在快線準備進入隧道時，前面一部公路維修車突然慢駛，李×霖駕駛的旅遊車剎掣不及，意圖扭軚向左邊慢線閃避，但右邊車頭仍撞及公路維修車右邊車尾。其時，尾隨旅遊車之後在慢線行駛的一部貨櫃車（司機梁×文，三十二歲）誤以為旅遊車想換慢線行駛，於是剎車，不料隨後由司機冼×滔（三十歲）駕駛的另一部旅遊車收掣不及，撞向貨櫃車尾部，旅遊車車頭嚴重損毀，姓冼司機左手及頭部受輕傷。

兩部旅遊車上的四十三名學童（三十一男、十二女）及兩名女教師，出事時多被撞損面部及手部，事後連同受傷的兩名旅遊車及貨櫃車司機入院檢查及敷藥，全部傷勢輕微。城門隧道向荃灣方向入口處交通一度嚴重受阻。

城門隧道近美林邨入口處車禍現場

繼葵青區打劫集團後

沙田亦破獲童黨

四青少年被捕 疑有幕後主腦

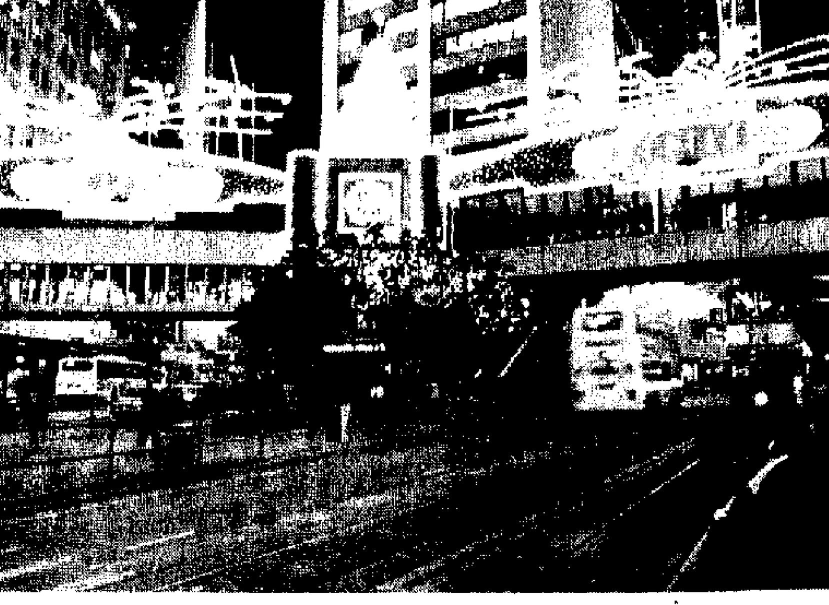
利用一木筷即可打開貨車門

【本報訊】近日青少年的罪案率有增加的趨勢，警方繼日前在葵青區破獲一個童黨打劫集團後，昨日凌晨在沙田區又破獲另一童黨，四名企圖爆竊汽車的青少年被捕，另兩人逃脫。警方懷疑該童黨與區內連串盜竊案有關。

被捕四人年齡由十六歲至十七歲，目前交由小瀝源刑事偵緝組扣留調查；至於在逃兩人，警方已掌握資料，相信很快會將他們緝捕歸案。警方相信他們不會對汽車有很深認識，但開車門方法卻相當純熟，因此懷疑這車內盜竊集團是有組織的，同時可能有專人教導他們開車門技術，警方現正追查幕後主腦。

現場是富安花園附近梅子林道，該處每晚均泊滿車輛，但由於環境僻靜，經常發生車內盜竊案，警方將上址列作罪案黑點，並懷疑近期一連串汽車爆竊案均為同一匪黨所為，遂於一星期前開始部署行動，每晚皆派員在上址附近埋伏監視。

昨日凌晨一時許，沙田衝鋒隊第四隊人員兵分三路，掩至上址埋伏守候，其中一隊在高處利用望遠鏡作高空監視，另兩隊則守在兩邊路口，伺機行動。至凌晨三時許，負責瞭望之警員發現有六名青少年分騎五部單車抵達附近一處天橋底，各人放下單車後跑至現場路邊，分別向四輛貨車有所行動，高空監視之警員見他們利用一枝木筷即輕易將貨車車門打開，即滑登車上有所企圖，馬上通令在地面埋伏的同僚採取行動，結果有四名青少年當場被捕，另兩名把風的少年趁黑夜騎單車飛馳逃脫。事後警方將被捕人等及幾部單車帶署調查。



置地集團屬下建築物的聖誕燈飾昨晚亮燈，令中區更增節日氣氛。（本報攝）

竊同事身份證等申請信用咭

護士承認偷騙十五罪

因無案底且已還款獲法官原情輕判

【本報訊】一名女護士在醫院的護士宿舍內偷竊三名同事的身份證，然後用來向銀行申請多張信用咭，再以信用咭向銀行提款及購物，卒被揭發，為警方拘控，日前解上香港地方法院審訊時認罪，法官將案押後至昨日宣判。法官昨日聞畢有關被告人之身世背景報告書後，以被告以前無案底，且又認罪及已全部將有關款項償還給銀行，乃判其入獄十八個月，但准緩刑三年，另須繳付一萬五千元作為警方人員調查本案之費用。

被告李碧英，廿六歲，共承認十五項罪名，其中六項指她於去年六月至十月期間，在伊利沙伯醫院之護士宿舍內偷竊三名同事的身份證、糧單、捐血咭、職員咭等財物；另六項為訛騙罪名，指其以上述三人之名義，向多間銀行申請得六張信用咭；還有一項意圖訛騙罪，指她以其中一人之名義，意圖申請信用咭。其餘為偷竊及訛騙罪，指她於去年七月至本年五月間，以訛騙得來之信用咭，到銀行提款及購買一套衣服（值二千七百九十八元）及一套音響器材（值四千七百二十五元）。

案情透露：被告在案發時任職於廣華醫院，在宿舍內偷去同事的身份證、糧單等物，以影印本向多家銀行申請七張信用咭，結果成功取得六張咭。被告人利用訛騙得來之信用咭，二次共提取得四千五百元，及兩次購物。事件之揭發，是被冒名人士收到銀行方面之付款通知書而報警調查，結果將被告拘控。

聖誕歲晚相繼臨近 警方呼籲市民防盜

黃達強表示設法維持巡警充足

【本報訊】警務處防止罪案科偵緝高級督察黃達強昨日指出，臨近聖誕節及歲晚，爆竊案數目一般會增加，市民應加倍小心家居安全，及注意汽車防盜設施的可靠性。

對於人手不足會否導致罪案數字上升的問題，黃達強表示，警方實際上有人手不足的問題，但可採取其他措施以補人手不足，例如改用電單車巡邏，靈活調配人手，或將內勤人員外調以維持街上巡警員充足等。

由於近期的偷車及車內盜竊案有上升趨勢，黃達強建議，車主應該在車內裝置機械式的防盜設施，如呔鎖、波棍鎖，或在玻璃窗上刻上車牌，都較為安全及可減低被爆竊的機會。

在工廠及公司爆竊案方面，他指出，盜匪現時慣用的伎倆，是首先破壞警報系統及電話接駁系統，故工廠東主在假期前應特別留意電話線槽的門窗是否受到破壞，或在槽內是否有線路板等東西，若有，則該大廈可能已被匪徒視為目標，應提醒保安人員嚴加注意出入人士，以防匪徒做案。

染缸脫鈎飛墮 重傷一名工人

【本報訊】昨日下午一時許，荃灣白田壩街一工業大廈地下，一批工人吊運一個巨型染缸時，鋼纜鬆脫，染缸跟着飛墮而下，當場重傷一名工人，頭顱被撞及，受傷昏迷。傷者名石七友，五十歲，其他工人報警將他送院急救。

新聞背後

港府着緊居留權問題

李易明

中英聯合聯絡小組第二十一次會議結束以後，英方首席代表高德年向記者表示，會上雙方曾討論了香港居留權問題，中方同意這件事十分重要，並表示已積極進行研究，英方亦考慮修訂香港法律以配合基本法的規定。

在這次聯合聯絡小組會議之前，港府方面已通過不同方式一再要求在外籍人士的居留權問題上得到明確的訊息，例如，最近立法局會議上，便有人提問關於以香港作為永久居留地的外籍人士九七年後在港的居留權問題。

產生上述問題，主要仍在現行法例的不完善。港府現行條例是以「華裔」作為界定標準。一些在香港居留十年以上的一些外籍人士，就仍不享有永久居留資格。而一些已歸化外籍，又並非以香港作為永久居留地的人，卻會被港府發給「三星」的永久居民身份證。

近期也有越來越多的返歸移民，取得外地國籍以後回港，引起了身份問題。例如加拿大商會較早時前往北京訪問，便曾向港澳辦公室主任魯平詢問，究竟現時已取得加拿大籍的香港人，九七年後若在港居住，他們是否會被視為中國公民，抑或被視為在港居住的加拿大公民？

至於其他涉及九七年後香港的居留權問題，還有一些類似在外地購買護照的香港人，九七年後他們的身份又如何界定呢？凡此種種，都是港府透過英國代表團提出來須待澄清的。

不過，上述的其實都不是當前最急於解決的問題，因為畢竟九七年距今仍有超過五年時間，這些問題到九三、九四年再作解決，仍有充裕時間。

據知情人士透露，港府一再通過各種途徑提出這個問題，箇中理由，與政治有關，例如將來選舉權是由香港永久居民享有，選民的資格存在着界定的問題；又根據立法局的「直通車」方案，理論上九五年的立法局議員若要順利過渡至九七年，則議員中不能有超過兩成人士為外籍居民，倘若未能弄清香港的居留權問題，對國籍無明確界定，如何可以甄別當選議員屬何身份？另外，基本法規定將來香港一些主要公職都有國籍和居留權的條件限制，倘若這點未獲澄清，港英方面也較難着手培養準備留下的「班子」。

商罪科探員查偽證 無意中破獲販毒案

當票地址不同成線索 被告判監十五年

法官並運用權力不沒收被告萬元養老金

【本報訊】警方商業罪案調查科探員在去年十月廿三日搜查油麻地一樓宇查究是否有偽造證件，無意中在一名男子身上搜出兩張當票，因地址不同，結果在該男子同意下，前往彌敦道一樓宇續查，結果揭發該處原來是一個毒品包裝工場，乃落案起訴該男子販毒罪名。此案解高等法院提訊時，昨全案審結，五男二女陪審團退庭商議三小時，一致裁定被告罪名成立。法官在判案時指被告藏有兩公斤海洛英毒品，而今次事件被告是替人保管毒品，是小人物角色，但由於毒品份量頗多，乃判其入獄十五年。

被告張景光，四十七歲。控方要求法官沒收在被告身上搜出的一萬一千多元，被告向法官請求不要沒收該筆款項，原因是他現時在銀行只有十八元五角存款，他日出獄後，經已六十歲，故希望該筆款項能用來養老之用。法官考慮後，不沒收該筆款項。

據案情透露：警方商業罪案調查科探員在去年十月二十三日持搜查令前往油麻地一樓宇內調查是否有偽造證件，被告開門，探員搜查後並無發現任何偽造證件，但在被告身上發現兩張當票，而票上地址是另一地點，被告之回鄉證亦是該地址。被告後來答應探員的要求，簽下同意書，帶探員前往彌敦道一樓宇內續查。當被告用匙打開大門，探員即發覺滿地白粉，隨即通知毒品調查科探員到場調查，揭發是一個毒品包裝工場。

農曆新年至復活節期間

旅程特性統計調查 抽樣訪問三萬家庭

重新安排至二〇一一年運輸計劃

【本報訊】運輸署將展開一項旅程特性統計調查，旨在搜集港九各區最新的旅程資料。統計調查結果將用作重新整理、進一步鞏固及如有需要時，重新安排本港至二零一一年的運輸基建投資計劃及政策的資料存庫及運輸模式。

該份價值八百五十六萬元的顧問研究合約，昨日由運輸署副署長彭孝忠與MVA ASIA LTD代表簽署。

該署發言人說，是項研究將為未來所有地區性及各分區域性的運輸計劃及研究，提供一個交通及運輸資料存庫。

以一九九一人口統計初步資料為基礎，該署將在總人口中抽樣百分之二，即約三萬個家庭進行逐戶統計調查。為期十二個月研究的家庭訪問將於明年農曆新年後及復活節前期間進行。攜帶身份證明文件的統計調查人員將到抽樣的家庭，訪問每位成員有關旅程的資料。這包括家庭成員每日使用私人及公共交通工具旅程的詳情、旅程的時間及目的。這是搜集資料重要的部分。

發言人強調，所有收集的資料將會保密及只作統計分析用途。

他說，上次統計調查是於一九八一年舉行。為當時百分之二在陸上居住的人口，即二萬八千個家庭進行統計調查。統計調查結果成為制定本港直至二零零一年運輸基建投資計劃及政策的主要資料基礎。

過去十年，由於經濟迅速增長，新市鎮大規模發展及運輸基建的主要改善，市民的旅程模式已作了很大改變。

發言人稱，很明顯有需要搜集最新運輸資料，根據這些最新及較為可靠的旅程資料，可作出更佳的交通推算。

一項實驗性的統計調查將於一月進行，訪問一些抽樣家庭。

發言人呼籲被訪者與調查人員合作。

特稿

智能型機譯系統面世

中國電腦翻譯突破局限

翻譯文章輕而易舉

英漢詞匯用語卅萬個

正在尋找開發代理

本報記者　鄭鋼英

應用電子技術的發展一日千里，較早前在本港流行一時的袖珍式中英文翻譯機，將要面對新品種的挑戰。

剛於昨日閉幕、由香港貿易發展局主辦的第十二屆國際電子電腦軟件展覽，展出了一個新開發的產品，就是由中國科學院計算技術研究所，與另外十一個單位聯合研製而成的「智能型機譯系統」。

現時流行的袖珍式翻譯機或一些類似的系統，一般只能翻譯單字或一些常用詞組。但是「智能型機譯系統」則可以整段文字，以至整篇文章進行翻譯，遠勝於任何系統。

「智能型機譯系統」是應用人工智能技術突破傳統機譯系統的局限，解決傳統機譯理論無法解決的複雜多義、上下文相關、自適應調整等問題。

據該研究所的博士、副研究員陳肇雄表示，目前的系統已有效地解決了語法語義一體化分析、複雜上下文相關、面向對象的知識庫結構等問題，形成一個初具規模的機譯系統。

他說，該系統目前有英語詞匯三萬個，漢語詞匯[illegible]千個，漢語詞條十五萬個、漢語句型九百個及慣用語十萬個。還可以配上專業詞典，應用於不同專業領域的文本翻譯。

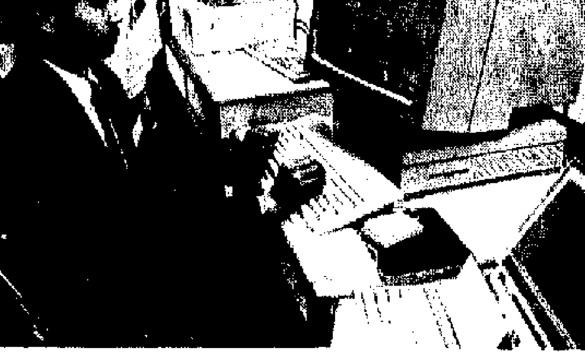
據記者在現場的試用，只要輸入一句英文句子，該電腦系統短則兩、三秒，長則五秒左右，視句子長短而定，就可以把句子翻譯成一句完整的中文句子。

陳肇雄表示，翻譯的精確率十分高，當然其中涉及一些翻譯的手法或所用的字眼、語氣等，還可能需要作人工修飾，但已可大大縮短了有關的翻譯時間。

他說，該系統目前是剛研究成功，尚在尋找合作夥伴，作進一步的開發及洽談海外代理權等問題。他們在今次展覽會中就收到了數十家本港及海外公司的諮詢。

至於今次負責組團來港的國家科學技術委員會副處長吳水生亦表示，他們今次組織了近三十家公司，帶了五十二個項目前來本港參展，觀眾的反應較預料中好得多，達到了將中國軟件技術推向國際市場的目的。

不過，他表示中國的參展品雖然技術水平較高，但展品的商品化程度仍較低，還有一段距離，這是中國科技產品一個薄弱的環節，今後仍需進行研究。



陳肇雄昨示範智能型翻譯系統功能。（本報攝）

警方查車發現海洛英 車內三人衝路障遁去

留下三張身份證其一持有人為車主

【本報訊】警方昨晚在何文田忠孝街查車時，在一輛私家車內發現兩包毒品。車內三名男子見事情敗露，立即驅車衝破路障遁去。但三人的身份證則留在警員手中。

案發現場為愛民邨商場對開忠孝街，警方於傍晚設置路障中。至晚上九時半，一輛杏色私家車（編號EV九〇×七）駛至被截查，車內三名年約三十歲男子各自交出身份證，讓警員查閱。

另一名警員則搜查車頭的雜物格，發現內有數包物體，警員取出其中兩包查看，見內有粉狀物體，懷疑是四號海洛英，當警員擬採取進一步行動時，該私家車突然開動，衝出路障飛馳離開，警員追之不及，立即報告上峰，警方多輛巡邏車即在各處路口截查該輛藏毒私家車，但沒有結果。

在逃三名男子交出的身份證則留在警員手中。三證的持有人分別是陳×新、冼×世及黃×輝，其中一人證實是該私家車的車主。而警員檢獲的兩包毒品，共重四十四克。

擬經營驗車中心者 現可向運輸署申請

【本報訊】運輸署現正接受作為指定驗車中心之申請，以便有更多指定驗車中心為私家車及車輛總重量不超過一點九公噸之輕型貨車服務。

運輸署發言人昨日表示，該署希望藉着增加指定驗車中心，使該等車輛檢驗中心在港九各區有更平均之分布。

現時共有十七個指定驗車中心，大部分位於市區。

申請人必須具有在保養及修理車輛方面可供證明之經驗。

發言人表示，車房經營者在提出申請時必須提供其財政狀況、永久管理、辦事處、廠房及人手方面的資源證明。

被指定為驗車中心的地點，可根據其指定日期起計之三年內用作驗車中心。

被指定或重新被指定為驗車中心之費用為一萬元。

申請者須填寫一份特備表格，表格可向灣仔告士打道七號灣仔政府綜合大樓第二座三四零二室運輸署私家車檢驗監察小組索取。

截止申請日期為本月二十日。

持槍行劫三間珠寶行 被告昨承認七罪候判

據稱劫獲百餘萬元金飾只售得二十萬元

【本報訊】一名男子在兩個月之內，先後三次糾黨持槍行劫三間珠寶金行，掠去超過一百萬元金飾，昨日在高院承認行劫等七項罪名，法官押後下周二宣判。

被告陳濤，卅歲，承認三項行劫、三項行劫時持有軍火及一項無牌藏有軍火罪名。

據案情透露，警方於今年七月十三日經過連串監視後將被告拘捕，隨後搜查其黃埔新邨寓所，檢獲兩支手槍，九發子彈，兩個子彈夾。被告承認這些軍火是他所有；而他亦承認在今年五月二十日至七月二日期間，曾經與另一男子持槍行劫三間金舖，搶走接近一百三十萬元飾物。被告事後將劫來之金飾前往一金舖出售，索取二十萬元。被告向探員表示，上述兩枝手槍其用二萬元向一名內地男子購買；並稱他所分得之款項全部輸光。

輕鐵服務時間 平安夜將延長

【本報訊】九廣鐵路公司輕便鐵路部宣佈，將於聖誕前夕（十二月二十四日）延長輕鐵服務時間，方便市民出外活動。

輕便鐵路發言人表示，輕鐵五零五線（兆康至安定）、五零六線（屯門碼頭至安定）、五零七線（屯門碼頭至田景）、六一零線（屯門碼頭至元朗總站）及六一一線（友愛至元朗總站）的服務時間，將會延長至聖誕日（十二月二十五日）凌晨一時正。

發言人稱，各線班次亦會增加，以配合各路線的乘客需求。各線接駁巴士及輔助巴士的服務時間則維持不變。

非洲蘭花展 在荃灣舉行

【本報訊】區域市政局康樂文化事務委員會主席鄧佩蓮在荃灣大會堂參觀非洲紫羅蘭花展，欣賞了多個色彩繽紛的品種。花展由昨日起舉行。

愛花人士在「一九九一年荃灣非洲紫羅蘭展覽」可欣賞到一百多盆精品，分別屬於六個不同品種。

警跟蹤破毒品交易 檢毒百二萬捕兩男

今晨續在多處地點搜查

【本報訊】警方毒品調查科人員昨日在沙田偵破一宗毒品交易，初步檢獲一批價值一百二十萬元毒品及拘捕兩名男子，調查工作今日凌晨仍在多處地點進行。

警方根據線報昨日下午在秀茂坪跟蹤一名男子到九龍塘一間酒家，該男子與另一名男子接頭後，其後再到沙田第一城一間食肆懷疑進行毒品交易，之後分別乘的士離開，一隊探員跟蹤其中一人至小瀝源廣源邨截停的士搜查，搜出兩公斤四號海洛英，價值約一百二十萬。

另一隊探員跟蹤另一人至秀茂坪，結果將該名男子拘捕。

港督委任何承天 加入地鐵董事局

【本報訊】港督已委任何承天為地下鐵路公司董事局成員，以填補鄭漢鈞的空缺，任期兩年，由今年十二月一日起生效。

何承天是行政及立法局議員，亦是九廣鐵路公司董事局成員，但他將於三年任期屆滿後在今年十二月廿四日退出該董事局。

港府發言人昨日宣佈這項委任時說，地下鐵路公司董事局的主席是馬達誠。董事局其他成員包括麥蘊利、何世柱、施德倫、葛達禮、簡大偉、金融司林定國及運輸司梁文建。

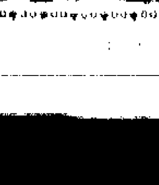
警長盧錠群被夾死 李君夏慰問其遺屬

【本報訊】警務處長李君夏昨日探訪在沙田不幸因公殉職之水警警長盧錠群的遺屬。

李君夏在水警總區指揮官狄勤陪同下，慰問了盧錠群的遺孀梁慧嫺女士。

盧錠群於一九七八年加入警隊服務。殉職後遺下三十二歲的妻子及一子兩女（年齡由八個月大至十歲）。警隊福利科人員目前正着手籌備盧之喪禮。

盧錠群是前日下午在西貢白石對開執行職務，在水警輪靠近一艘香港漁船欲進行例行檢查時，意外被夾在兩艘船之間而不幸殉職。



殉職警長盧錠群

天氣

最高23°C　最低18°C

大致天晴，吹和緩東風。

	預測	最低	最高
澳門	晴	16	24
廣州	多雲	16	25
北京	小雪	-2	2
天津	小雪	-1	4
青島	陰	0	8
西安	多雲	1	6
成都	陰	7	13
昆明	陣雨	5	14
上海	霧	9	18
南京	多雲	5	18
杭州	多雲	11	20
廈門	多雲	13	24
桂林	小雨	12	20
海口	晴	18	24
台北	晴	15	25

漢城	有雨	-1	14
東京	薄霧	4	16
馬尼拉	晴	20	31
曼谷	薄霧	24	33
新加坡	雷暴	23	28
悉尼	晴	16	24
墨爾本	晴	12	23
洛杉磯	有霧	9	20
三藩市	薄霧	6	15
紐約	陰	-3	0
溫哥華	驟雨	6	11
多倫多	有雪	-8	-3
倫敦	晴	1	8
巴黎	薄霧	-1	6
法蘭克福	有雪	-3	6

祁福禮與兩局議員會議 強調終審協議符基本法

盼香港可於九七前成立終審法院

【本報訊】英國外次祁福禮昨日下午與兩局議員會晤，就議員關注的問題進行商討。會後，多位議員引述祁福禮在會上的說話表示，根據英國法律顧問的意見，中英聯合聯絡小組就終審法院達成的協議，並沒有違反中英聯合聲明及基本法。

祁福禮昨日與議員主要就香港與中國的關係、直選、終審法院、國籍及越南船民等範圍作出商討。

祁福禮在會後對記者表示，關於終審法院的組織問題只是協議的一部分，仍然有很多事情有待決定，然後才以法例的形式呈交立法局，他希望香港可以在九七前成立終審法院，而不用等待至九七後才成立，這對香港有利。他說，在沒有知悉整個終審法院的協議前，是很難作出評論的，但他會關注較早前立法局就終審法院問題作出動議的內容。

祁福禮又提到，他在訪問北京時，已向中國官員清楚解釋，立法局成立委員會應由立法局本身自行組織及決定，中方無須對此表示擔憂。

被問及有關立法局九五直選的問題時，祁福禮重申，就此問題已取得一個良好的協議，基本法已規定九五選舉時增加立法局直選議員的席位，但英國會在九五年選舉前，再與中國商討有關的問題。

立法局議員黃宜弘在會後表示，祁福禮在會議時強調，終審法院的協議是經過長時間討論得來的結果，英國已明確表達不會向中方提出重開談判；同時，根據英方法律顧問的觀點，有關的協議並沒有違反聯合聲明及基本法。

李華明及梁智鴻則分別稱，祁福禮在會上曾表示，目前中方對立法局的印象較差，因而，現時非適當時候要求承認立法局的問題。

黃宜弘又引述會上議員就港督人選提出的問題，祁福禮答稱，港督表現良好，他會全力支持，而即使更換港督，亦會依照慣例由英女王委任，而不會諮詢香港人的意見。

梁智鴻又提到，會上唯一取得較具體建議的是有關國籍的問題，祁福禮同意考慮將現為英國公民的父母，其在八三年後出生的子女，將一併列入戰爭遺孀類，以加快家庭團聚。

現任立局議員 被扣留一日後

梁錦濠被廉署檢控

指涉嫌賄賂馮北泰

獲准一○五萬元保釋今晨提堂

涉嫌賄賂被控的梁錦濠

【本報訊】立法局議員梁錦濠在被扣留查詢一日後，昨晚正式被廉政公署落案，控以違反防止賄賂條例罪名，將於今早在東區裁判處提堂，獲准以現金及人事擔保合共一百零五萬元外出候審。

廉政公署的控罪，指梁錦濠於今年九月立法局功能組別選舉期間，涉嫌違反防止賄賂條例第四條，以五萬元行賄區域市政局議員馮北泰，意圖換取馮北泰在九月十二日的立法局功能組別選舉中予以投票支持。梁錦濠將於今早在東區裁判署提堂，昨晚獲准以五萬元現金、自發及人事擔保各五十萬元保釋外出，至於與案其餘五人，則分別獲准以一萬元至二萬元保釋外出，等候接受進一步調查。

身兼區域市政局議員的梁錦濠，昨日早上透過秘書通知區域市政局秘書處，表示梁錦濠因事不能出席昨日下午的區域市政局周年會議。區域市政局主席張人龍對於今次事件表示詫異，但認為不會影響區域市政局的正常運作。

梁錦濠，現年三十八歲，業產業測量師，曾在八五至九一年兩度獲選為西貢區議員，今年三月的區議會選舉中，他以六百九十五票對八百六十五票敗給王水生，但在今年五月的區域市政局選舉中，則以七千一百七十九票對三千六百零四票反勝王水生。在今年九月的立法局功能組別中，他則在節節領先的情況下經過三輪投票，擊敗其餘三位對手，晉身立法局，他在當選後，承認當選與他積極拉票有關，而他的對手曾說「輸在梁錦濠的積極拉票工作」。

馮北泰，七十四歲，區域市政局議員兼長洲鄉事委員會主席。

周南在劉紀原（中）及陳耀華（左）陪同下，參觀航天科技展（本報攝）

祁福禮昨抵港訪問

表示月底有秩序遣返次批越南人

【本報訊】專責香港事務的英國外次祁福禮，昨日下午參觀羅湖羈留中心後向記者透露，港府將於本月底實施第二次有秩序遣返行動計劃，將兩度來港及於十月二十九日以後抵港的越南非法入境者遣回越南；此外，英國即將與越南商討全面遣返所有滯港越南人的安排。

祁福禮昨日下午與港督午膳後，乘坐直升機前往專門收容參與自願遣返行動越南人的羅湖羈留中心。

祁福禮昨日在結束一連九日的訪華活動後，於早上由文錦渡乘坐直升機抵達灣仔分域碼頭側的直升機停機坪時表示，他在訪華期間，曾與中國領導人進行良好會談，話題包括人權問題；他並且向中國領導人轉達有關英國首相馬卓安在倫敦會見達賴喇嘛的訊息。他又透露，在廣東被囚禁十年的香港居民劉山青，將於本月刑滿獲釋。

終審法院協議能否執行

簡福飴稱端視英方態度

港府應想辦法處理好善後工作

【香港中國通訊社六日電】全國政協委員簡福飴表示，立法局爭辯終審法院問題，關係到中英聯合聲明能否執行。如果英國政府能貫徹落實中英聯絡小組的協議，那麼，無論立法局如何爭論，則影響不大。但假若英國不能執行，首先，將會引起立法局對中英聯絡小組的其他協議提出異議，至於已達成的協議能否執行亦令人存疑，還會引致信心問題，嚴重性是無可量估的。

簡福飴在接受訪問時指出，在履行中英聯合聲明過程中，很多事項是經由中英聯絡小組商討同意的，事務具體化後加以落實。現時立法局對中英聯絡小組已決定的協議有爭議，關鍵在於英國政府能否遵守聯合聲明而貫徹執行。如果落實了，立法局的爭論亦沒有意義，反之則會擴大問題嚴重性，影響日後中英聯絡小組的工作。

他說，港府作為英國落實中英聯絡小組決定的執行代表，在港府的諮詢機構卻爭持不下，可謂處於尷尬局面。打個譬如，兩間公司簽署了一份合約，其中一間公司的員工卻提出爭論，此現象自令另一間公司感到奇怪。他認為港府應想辦法處理好善後工作。

陳滋英明日訪港

國務院港澳辦副主任

將晤港督布政司了解最新情況

【本報訊】港府新聞處消息，中國國務院港澳辦公室副主任陳滋英應港督衛奕信之邀，將於本月八日至十二日訪港。此行是陳滋英就任現職後第一次訪港，主要目的是了解香港的最新情況。

陳滋英訪港期間會與港督、布政司和其他港府高級官員會面。

隨同陳滋英訪港的有國務院港澳辦公室一司副司長鄧強、二司副司長徐澤和港澳辦官員周駿和王海波。

陳滋英亦應新華社香港分社社長周南的邀請，於十四至十七日期間繼續留港訪問。

周南昨參觀航天展

在劉紀原聶力陪同下

讚科技成就意義大

看了以後覺得身為中國人很自豪

【本報訊】新華社香港分社社長周南，昨晚在參觀中國航天科技展覽會後表示，這一次的展覽促進了香港和內地科學家、科技界，以及廣大人民之間相互了解。

周南昨日下午剛從北京回到香港，傍晚立即趕到香港會議展覽中心參觀航天展。由於航天展在過去八天的入場參觀人數已逾三十萬人，周南在參觀完畢後，向記者表示，這一次的展覽在展示新中國科學技術，特別在高科技領域方面的成就，以及在激勵炎黃子孫愛國主義的熱情方面，都會產生深遠的影響。

周南說，他覺今次展覽會在香港的科學家、各界人士的大力支持下，辦得很成功。而據他了解，這是香港歷史上中國在此地展覽最空前的一次。

周南並預祝展覽會取得更大的成就，他表示他看了以後，覺得作為一個中國人很自豪。

周南伉儷昨晚七時許在航天部副部長劉紀原、中國航天科技展覽會名譽主席聶力等人的陪同下，參觀了展覽。周南認真欣賞了各項展品，並不時聽取劉紀原的解說。他並在航天部發明的一台中風預報儀處，進行了一次檢驗，結果是健康情況良好，醫師只是囑咐周南要注意一下血壓情況。

二六四名越人 昨日自願回國

【本報訊】第八十批為數二百六十四名自願返國的越南入境者，昨日已乘機返回越南。

這批人士包括一百零七名男子、六十名女子、四十四名男童及五十三名女童。

截至目前為止，本年已返回越南的自願遣返越南入境者共有六千八百八十一名。自一九八九年三月自願遣返計劃實施以來，已返回越南的自願遣返越南入境者則有一萬三千二百名。

祁福禮昨與兩局議員開會（本報攝）

李鵬飛談終審法院

呼籲議員深思取捨

表示希望終審法院越早成立越好

【本報訊】行政立法兩局議員李鵬飛昨日表示，立法局設立委員會制度是希望改善其運作，不是想改變本港的權力架構，而只要委員會的權力範圍不超逾基本法的範圍，中方就不應加以反對。他補充稱，立法局議員在討論委員會制度時，應考慮到中方的反應。

李鵬飛昨日出席環保節開幕禮前表示，立法局目前正在討論的委員會制度，只是針對其運作形式，希望改善過往在審議法案時的弊病，例如議員出席率低、會議公開程度不足等，而並非想改變本港的權力架構。

他說，基本法第七十三章已清楚列明立法局的職權範圍，如果立法局的職權範圍不超出規定，相信成立什麼形式的委員會都沒有問題。

至於中方批評立法局日前通過動議，要求修改終審庭法官的組成，李鵬飛強調，立法局有權辯論任何問題，但若立法局決議得不到中方的支持，本港計劃多時的終審庭問題，將無法在九三年成立，而需延遲至九七年。

他又呼籲各議員應再就終審庭問題深思，在法官比例及成立時間兩者間作一取捨，他個人則希望終審庭愈早成立愈好，他相信港府需用半年時間，才可將有關終審庭法案提交立法局。

此外，立法局議員鄭海泉在同一場合表示，目前立法局通過有關終審庭的動議，將會影響中英聯合聯絡小組的工作，同時亦會打擊港人的信心。

長城意外當事人律師

認為家屬索償合情理

索道承包者應對這次意外負全責

公司經理則說待法律責任清楚才付款

【本報記者陳培笙北京六日電】八達嶺吊車意外死傷者家屬的代表律師——北京對外經濟律師事務所主任張秀文，今日在京接受本報記者訪問時表示，經過他們的了解，認為家屬要求的賠償是合情合理的，金暉國際諮詢公司作為八達嶺索道有限公司的承包經營者，應該對是次事故負全部責任。

張秀文稱，傷者黃美秋住院期間，金暉公司只是在住院時付了一萬元醫療費，然後再沒有付過錢。死傷者的家屬在京期間的住、交通費用，該公司也拒不支付，雖然多次聲稱在收到黃美秋的住院費用清單後付錢，但一直不肯去醫院付款。

他說，黃美秋於本月三日離京前，該公司只是派人到機場送給律師一封聲明。該聲明表示黃美秋在二八七醫院治療期間，一直平穩地康復，該醫院有條件提供良好醫術，令黃美秋康復；另外該公司在黃美秋住院的第二天曾付出一萬元醫療費，並多次表示收到清單後會付錢，但黃美秋現在卻去香港繼續治療，其一切後果，該公司不負責任。

張秀文認為，由於死傷者的家屬在北京的開支，金暉公司拒絕支付，他們在香港又有自己的工作，不放心黃美秋在北京治療，所以才決定送她返港。

他說，起訴書已於上月二十一日遞交北京市司法部門，被告的答辯書在十五日之內必須交到北京市司法部門，昨日是最後一天，但仍未收到北京市中級人民法院的上庭通知。

【本報北京六日專電】八達嶺索道有限公司業務經理董秀樸今日對本報表示，他們拒絕付出黃美秋的醫療費用以及死者、傷者家屬在京的開支，是在對方決定通過法庭來解決此事之後，惟在上月十五日之前，家屬在京的住宿、交通費用，該公司都是作出承擔的。

董秀樸說，死傷者親屬到京後，是住在中苑賓館，由於距離黃美秋住的二八七醫院太遠，他們先後曾介紹較近的二八七醫院高級招待所、延慶賓館及華北大酒店居住，但家屬堅持要住中苑賓館。

他說，家屬曾提出賠償要求，要求索道公司賠償死傷者各二十萬美元，及他們在京期間的開支、黃美秋的醫療費等。

至於公司方面為何不肯付醫療費，董秀樸表示，他們曾電匯一萬元人民幣予二八七醫院，並且表示根據醫院清單付出所有醫療費用，但由於對方要求賠償額太高，雙方達不成和解，要找律師解決，所以他們決定在責任未講清楚前，停止付款。

他並稱，黃美秋離京前，並沒有通知該公司。

根德公爵陸空遊 了解基建新情況

【本報訊】根德公爵昨日進一步了解香港的主要基建工程，並聆聽有關新港口及機場之未來發展。

根德公爵首先乘車遊覽香港的龐大道路網絡，包括港島東區走廊、東區海底隧道、觀塘繞道、太子道交匯處及大老山隧道。

公爵參觀了大老山隧道沙田出口處之控制室，並聆聽有關這條全港最長隧道內的車輛控制的情況。

其後根德公爵乘搭空中直升機俯覽邊境一帶，並獲悉警務人員使用熱能探測器及小型探測系統之堵截非法入境者的行動。

下午，根德公爵訪問新機場工程統籌處，聆聽有關機場核心計劃之工程。其後，他乘搭直升機視察赤鱲角新機場地盤及其他核心工程之發展。

最後根德公爵訪問中華電力有限公司位於青山道的發電廠，並會晤該公司主席嘉道理。

根德公爵參觀大老山隧道控制室

立局設專組研究選舉事

【本報訊】立法局內務會議昨日通過成立專責委員會，研究九一選舉事宜，委員會的十二名成員由議員書面提名產生。而立法局議員李柱銘在內務會議後表示，成立該專責委員會與近期有立法局議員被拘控事件無關。

李柱銘會後向記者匯報會議情況時表示，目前未能確定委員會的職權範圍。

江素惠新職 接替謝中保

【本報訊】據「中央社」消息：前「中國時報」駐香港特派員江素惠，六日正式就任香港「自由中國評論社」顧問兼主任。江素惠和代主任劉保羅在社內舉行交接儀式，由「中華旅行社」總經理黎昌意負責監交。

台灣「立委」張榆蓀、香港區僑選「立委」馮彥和陳耀南等，也出席交接儀式。

另據傳媒界消息，「自由中國評論社」實際上是台灣「新聞局」的駐港機構。

YUN 雲南省 NAN
出口商品（'91澳門）洽談會
EXPORT COMMODITIES (MACAU '91) FAIR
7th-15th December, 1991

主辦單位
雲南省對外經濟貿易廳

洽談品種：紡織品、工藝品、化工、機械、機械設備、五金礦產、醫藥保健品、土產、畜產、茶葉、煙草、有色金屬、冶金產品等。

歡迎光臨洽談貿易

雲南省是我國西南邊疆的一個省份，面積39.4萬平方公里，人口3730萬。省會昆明市，是通向東南亞的重要門戶，全國著名的歷史名城之一，風光秀麗，氣候宜人，名勝古跡，民族風情引人入勝，為著名的旅遊勝地。

雲南省的有色金屬儲量在全國名列前茅。目前世界上可供利用的礦產共160種，雲南就發現130多種，其中將近30種礦產的800多處礦點已探明儲量，可供設計、開採、利用。藥用植物、花、竹類資源、經濟林木也較豐富。豐富的自然資源，是發展和繁榮雲南國民經濟與對外經濟技術合作的物質基礎。1990年雲南工業總產值達200多億元，比1978年增長3.6倍，農業總產值94.9億元，比1978年增長56.3%，1990年糧食總產量達1061萬噸，超過歷史最高水平。進出口貿易持續發展，十二年間，進出口總額達31.73億美元，年增長速度高於全國平均水平，也高過雲南工農業增長速度，同世界上一百多個國家和地區的近二千客商有了經濟貿易關係，對外經濟技術合作發展迅速，已批准利用外資合同184項，金額3.5億美元。近年雲南先後在30個國家和地區的233個項目投標，中標78個，合同金額4300萬美元。能源、交通、口岸、通訊、旅遊賓館等投資環境進一步改善，雲南省政府還制定了鼓勵外商、台灣同胞、華僑、港澳同胞投資的若干規定。正在開發建設中的雲南省，廣泛地敞開經濟技術合作的領域，擴大交往，發展同世界各國各地區的貿易往來。

洽談地點：
澳門羅理基博士大馬路南光大廈澳門展覽中心二字樓Fax(853)330860
洽談會結束後　電訊傳真：563574，35107

移民佳音

皮草皮褸公開拍賣

	原價	拍賣價
美國剪毛明克茄克	$ 9,800	$ 2,880
新款狐毛中大衣	$26,800	$ 3,800
美國剪毛明克中大衣	$13,800	$ 3,800
SAGA明克中大衣	$36,800	$ 5,800
EMBA銀灰明克中大衣	$39,800	$ 6,800
DEMI BUFF明克長大衣	$49,800	$ 9,800
SAGA黑白花明克長大衣	$49,800	$11,800
法國猔皮活毛領茄克	$ 1,980	$ 480
義大利特級羊皮短褸	$ 5,200	$ 1,380
義大利高質羊皮中褸	$ 6,500	$ 1,680

12月7、8日　限售兩天　凱悅酒店

日期：1991年12月7、8日（星期六、日）　上午10:00至下午7:00
地址：九龍彌敦道67號凱悅酒店二樓希戈廳（由酒店大堂入）
詳情請電：3852688　圖文傳真：3681846

澳門賽馬會
MACAU JOCKEY CLUB
JOCKEY CLUBE de MACAU

賽期表

十二月八日	星期日	日	草
十二月十四日	星期六	日	草
十二月廿二日（世貿中心集團盃）	星期日	日	草
十二月廿八日	星期六	日	草
一月五日	星期日	日	草

開跑時間：日賽下午二時正
黃昏賽下午四時十五分
夜賽晚上七時半

港九唯一　正宗杭菜　天香樓
特設杭菜全席　每席$2,080　足供二十位用
電 3662414　3688352　九龍柯士甸路18號C地下

卅九國家地區攝影展 昨起大會堂低座舉行

黑白彩色照片幻燈片四百七十張

【本報訊】由市政局及香港攝影學會合辦的「第四十六屆香港國際攝影沙龍展覽」昨日在大會堂低座展覽廳揭幕，共展出來自三十九個國家和地區逾三百張彩色、黑白照片及一百七十餘張幻燈片。

東華三院主席徐展堂昨日為攝影展剪綵，主禮嘉賓還有市政局議員徐尉玲、香港攝影學會會長譚寧、副會長譚錦超、李顯林、沙龍主席關蕭麗君。

張寶璣《High Noon》

譚寧致詞說，香港攝影學會創立於一九三七年，今年踏入五十四週年，該會與市政局合辦的香港國際攝影沙龍，已屬四十六屆。因場地所限，只能選取部分佳作展出，未能入選的作品，亦頗多有個性之作。

徐尉玲表示，參展的四百七十多件作品中，是從一千五百多件世界各地的參賽作品中選出，在今屆的沙龍攝影賽中，本港攝影家成績突出，港人引此為榮。

徐展堂並為獲選督憲杯、港澳攝影協會金、銀、銅牌的全套作品頒發了獎品。在督憲杯黑白、彩色照片組，港澳攝影協會黑白照片、彩色照片、彩色幻燈片組中，本港攝影家均奪得獎杯和金牌。督憲杯（彩色幻燈片組）則由澳大利亞攝影師ERNST MATHE奪冠。

譚寧接受記者訪問時表示，一年一度的香港國際攝影沙龍，每年均在年底舉行，與往年比較，今年的海外作品有所減少，但整體的水準不俗，其中，各個組別的入選和得獎作品，均由五位本港資深攝影人士評選，每位評判予以自由分，金牌得主以總積分取勝。

譚寧說，展出的二百餘幅照片及一百七十多幅幻燈片，均是從參賽作品中選出的，其中近半出自港澳攝影師之手，中國大陸參展的亦有數十幅攝影作品。

本港攝影界知名人士陳復禮參觀攝影作品展後對記者表示，今年的入選作品，水準較上一屆為佳，特別是旅遊性質的攝影作品有所增加，單純為沙龍而拍攝的作品有所減少，這是一個好的傾向，此外，人像攝影作品數量較多，攝影藝術風格亦多樣化。

此外，參展的一百七十多張幻燈片將於今、明兩日下午二時半及四時，於大會堂高座七字樓放映，免費招待觀眾。展期至本月十五日。

音樂新環境壓軸節目 明日在演藝學院演出

將奏林樂培吳俊凱高爾文等近作

【本報訊】一九九一年的「香港音樂新環境」系列音樂會已進入尾聲，最後一場將於十二月八日晚上七時三十分在演藝學院音樂廳舉行。

音樂會取名「風雲變」，源自本港著名作曲家林樂培所撰的同名作品。《風雲變》可分為三個樂章——「殺戮有時」、「醫治有時」及「縫補有時」。此曲作於一九九○年，當時東歐政治環境突變，作曲家深為所動而借音樂來反映自己的感想。林樂培為港大的駐校作曲家。

港大音樂系研究生、演藝學院兼任講師吳俊凱的《木管樂四重奏》，樂曲中所用之素材均由首樂章中變化及發展得來，而樂章與樂章之間的氣氛對比強烈。

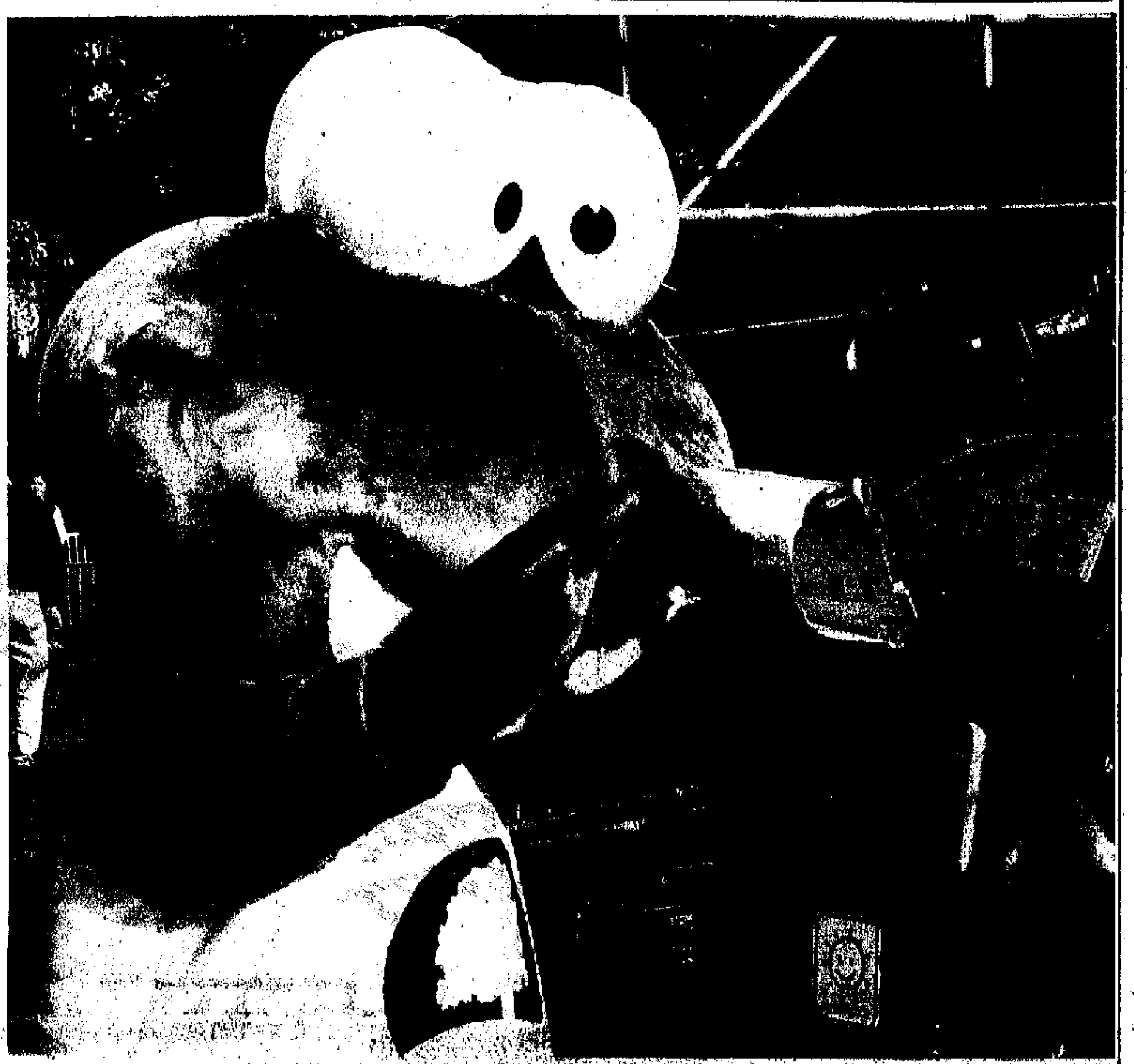
任教於中文大學的馮嘉祥以一首《片刻》獻演，這是一首為探索其音樂思路上非邏輯境界而寫的作品。

來自美國的高爾文，根據母親筆下的詩歌寫成一輯歌集《消逝》；詩中的零碎細節透過音樂來表達，連串的事情像橋樑一樣貫通整輯歌集，前後呼應。摘自《消逝》中的兩首詩——《珠寶店裡凝思》及《觀拉美摩爾的露西亞後感》——前者述父母親之逝世，後者則借歌劇中瘋者角色來帶出其母親的精神病態。

音樂會曲目尚包括董麗誠的《木管與敲擊樂四首》、鍾耀光的《月夜》、陳國平的《原色》及林品晶的《文一春》。

音樂會門票現已在各城市電腦售票網發售。電話留座——七三四九○○九。

音樂會由香港作曲家聯會及香港電台聯合主辦，演藝發展局贊助。



環保蛙蛙

環保節昨日在遮打花園開幕，一隻"環保蛙蛙"出現協助推廣。

俞意達 攝

荃灣藝術雙周今揭幕 十五項節目陸續推出

【本報訊】由荃灣政務處與荃灣文藝康樂協進會合辦的荃灣藝術雙周今日至二十二日舉行，共推出十五項節目。

藝術節雙周為區內一年一度盛事，向為區內居民所歡迎。今年的節目包括粵曲演唱、話劇、現代及古典舞蹈、鋼琴演奏、中樂團音樂會及一個紙品藝術展覽。

藝術雙周開幕匯演於今晚七時三十分在荃灣大會堂舉行。屆時將有兒童合唱團、民歌小組及舞劇團表演，歡迎憑券免費入場觀賞。屆時免費入場項目的門券，可在荃灣地鐵站停車場大廈二樓荃灣政務處或荃灣石圍角停車場第一座八號荃灣文藝康樂協進會辦事處索取。

其他節目門券現已在荃灣大會堂、城市電腦售票處及文藝康樂協進會公開發售。藝術雙周經費約三十五萬元，由區議會及區域市政局贊助。介紹節目的單張已在政務處派發，查詢可致電四一二八二八。

王粵生攝影作品展 周日文化中心揭幕

【本報訊】為了紀念已故著名粵劇作曲家王粵生的攝影造詣，「王粵生攝影作品紀念展覽」將在香港文化中心大堂展覽廳第三區舉行。展出數十幅作品，凡捐助港幣五百元或以上之善長，將獲贈王粵生生前作品一幀。善款悉數撥捐仁濟醫院老人服務基金。

王粵生的作品曾多次入選國際沙龍影展，並獲美國紐約攝影學會及影聯攝影學會會士之銜。

展覽時間如下：十二月八日中午十二時至晚上八時，九日至十一日上午十時至晚上八時。

港藝術節學生票 明日起四折發售

【本報訊】一九九二年香港藝術節將於本周日（十二月八日）起在各城市電腦售票處開始發售學生門票，藝術節協會得到各贊助機構慷慨支持，大量學生門票將以票價四折出售，所有票房均於早上十時開始售票。

學生門票不設電話信用咭訂票或電話留座，並以先到先得方法處理。每位學生限購十場節目門票，每場一張。學生進場時，須出示有效學生證或其他證明文件。

此外，香港文化中心及大會堂亦有設立藝術節諮詢處，市民可查詢各項有關事宜。九二年藝術節詳細節目資料，可參閱於各城市電腦售票處派發之「節目及訂票指南」。查詢電話：八二四二四三零。

科學館辦天氣講座

【本報訊】市政局香港科學館將於今日起至明年一月十一日間，逢星期六下午四時卅分，在館內課室舉辦科學研習課程——《淺談天氣科學》。

《淺談天氣科學》分六個講座，包括：《如何作出天氣觀測》、《暴雨的預測》、《雷雨縱橫》、《颱風的形成》、《追蹤颱風》及《霧鎖香港》，由香港氣象學會資深學者主講，以深入淺出方法講解一般香港的天氣現象如雷雨、颱風和霧，介紹預測天氣的現代科技等。

講座以粵語進行，學費港幣六十元，歡迎中三以上程度人士參加。報名表格現於該館詢問處備取。

今日文化節目精選

▲香港舞蹈團今晚七時三十分在文化中心大劇院演出舞劇《白桃女》。

▲由區域市政局主辦的「鐘峰樂苑粵曲演唱會」，今晚八時在大埔文娛中心演奏廳舉行，演出的曲目有《驚變》等。

▲千禧陽粵劇團今晚七時三十分在沙田大會堂演奏廳演出《郎歸晚》。

▲香港浸會學院劇社今日下午三時三十分及今晚七時四十五分在藝術中心麥高利小劇場演出《口角·錯覺·不自覺》。

▲力行劇社今晚七時三十分在香港大會堂劇院演出《笑難忘》，該劇由林大慶編劇，陳麗音、陳玉音執導。

▲蓮花粵劇團今晚七時三十分在牛池灣文娛中心劇院演出《紫釵記》，主要演員有惠劍英、莊婉仙等。

▲香港管弦樂團今晚八時在文化中心音樂廳舉辦「管弦千萬FUN」合家歡音樂會，演奏的曲目有《扭計鐘》等。

▲楊燕屏個人畫展於中環太子大廈三樓藝倡畫廊舉行至廿三日止。

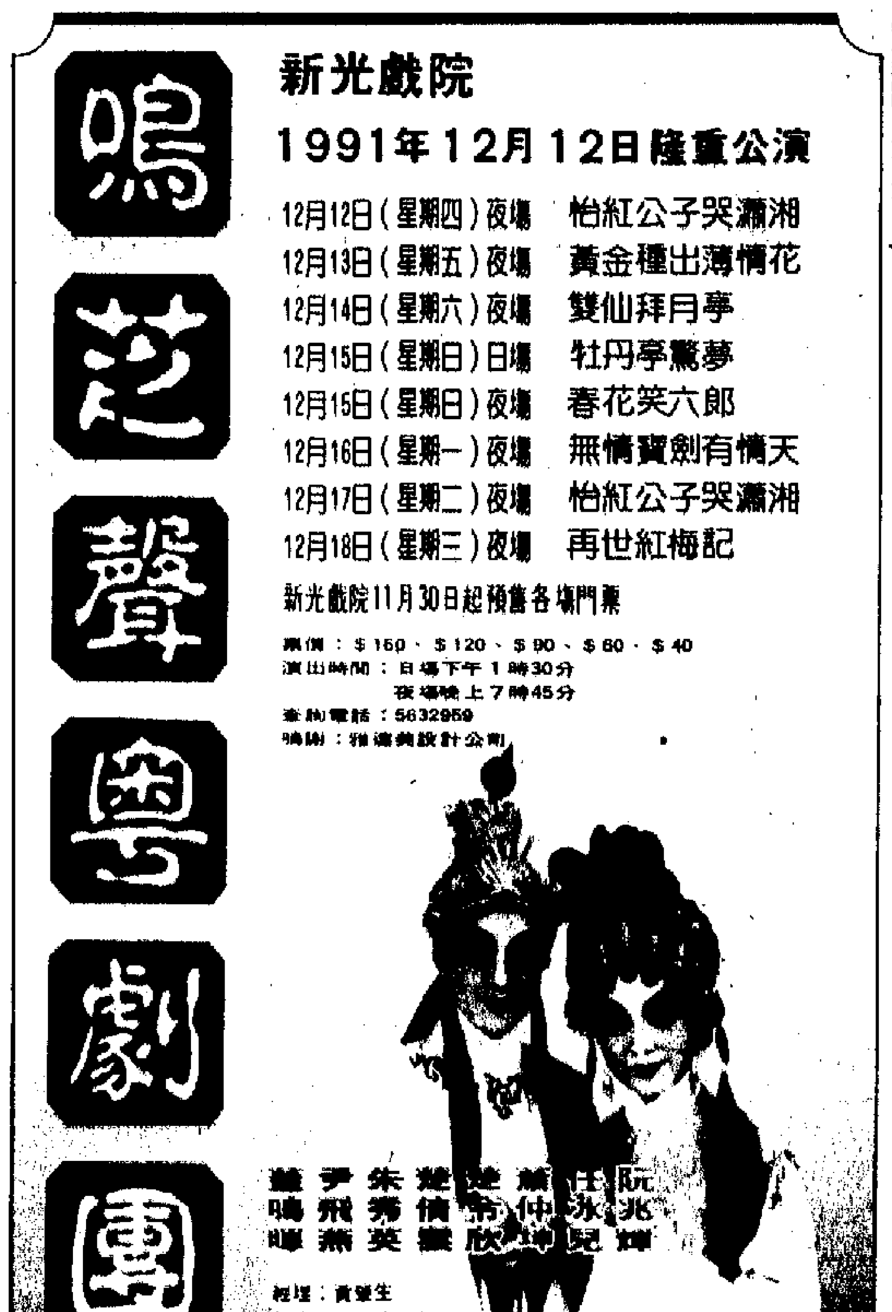
▲荃灣非洲紫羅蘭展覽在荃灣大會堂舉行，展期至本月八日止。

▲南越王墓玉器選萃展在中大文物館舉行，展期至二月六日止。

進念創世紀 沙田現正公演

【本報訊】「進念·二十面體」正在沙田大會堂文娛廳演出舞蹈劇《創世紀——老人版》至本月八日止。

舞劇由王蓉桑、林奕華及鄭志銳聯合編排，門票現已在城市電腦售票處發售。



高爾夫球場副主管

位於澳門路環黑沙灣之MACAU GOLF & COUNTRY CLUB是一間私人的高爾夫球鄉村俱樂部，擁有一個世界水準的十八洞高爾夫球場。此會所現正於興建中，預計一九九二年八月可落成啟用。

MACAU GOLF & COUNTRY CLUB現誠聘高爾夫球場副主管一名。具下列經驗者為合：

1. 草地或園藝之管理知識，
2. 草皮機械裝備之維修經驗，
3. 剷草機、拖拉機和搬運車之操作，
4. 運作及修理灌溉系統。

應徵者須具良好之表達能力及員工管理經驗，必須能以英語溝通。擁有高爾夫球球技的知識為優先但非必要之條件。

有意應徵者請函英文履歷及聯絡電話寄：

GENERAL MANAGER
MACAU GOLF & COUNTRY CLUB
1604 VICWOOD PLAZA
199 DES VOEUX ROAD CENTRAL
HONG KONG

熱烈祝賀第三屆藝術節在雲南召開

雲南特刊·昆明市西山區專頁

滇池畔的一顆明珠

滇中佳境　秀麗多姿

西山區區委書記　姚國周　　區長　張鳳保

西山區位於昆明市西郊，東瀕碧波蕩漾的滇池，與官渡區、呈貢縣隔水相望，與五華區接壤，西鄰安寧縣、祿豐縣，南連晉寧縣，北接富民縣、嵩明縣。全區南北長72公里，東西寬36.8公里，總面積1053平方公里。轄4個鎮、4個鄉、一個城鎮辦事處。總人口30萬，其中城鎮人口17萬。區人民政府駐馬街子，距昆明市區8公里。從明代、清代及民國時期均為昆明縣部分轄地。因西山風景名勝位於境內，故名之。

西山區屬亞熱帶高原季風氣候。年平均氣溫攝氏13℃，無霜期為239天—257天，年均降雨量為1122毫米，年均日照2233小時。氣候特點是：春季溫暖，乾燥少雨；夏無酷暑，雨量集中，最熱月均氣溫在21℃以下；秋季溫涼，天高氣爽，雨水減少；冬無嚴寒，日照充足，天晴少雨；乾濕分明，5—10月為雨季，降水量佔全年的85%，11月至次年4月為乾季，降水量佔全年的15%；年溫差少，日溫差大，有"四季無寒暑，遇雨便成冬"之說。全區有耕地12.6萬畝，蔬菜面積6835畝。一年兩熟，主產水稻、玉米、蠶豆、小麥、烤煙等，為昆明市農副產品生產基地之一。

西山區依山傍水，氣候宜人。交通方便，物產豐富，又有天然的隱蔽條件。抗日時期，戰區許多工商企業紛紛內遷昆明，在西郊選址辦廠，相繼建立了51兵工廠、光學器材廠、中央電工器材廠、昆明煉銅廠、昭宗飛機製造廠。我國第一座水力發電站——石龍壩水電站，1912年4月由商辦耀龍電燈公司在西山區的海口滇池出口處建成，比國內其它水電站，如東北的豐滿電站等早建三十年左右，使昆明成為國內較早建設和使用電力的城市之一。新中國成立後，西山區的工業有很大的發展，新建了許多大中型企業。境內現有中央、省、市屬工業企業210多家，計有冶金、電力、化工、機械、建材、紡織、森工、皮革、造紙、儀表等行業，門類較為齊全。全地區工業總產值，佔昆明市全市總產值的三分之一。重要的大中型企業，有東南亞最大的以煉銅為主的雲南冶煉廠，有引進西德全套設備、由國家輕工部籌建的昆明三聚磷酸鈉廠，有生產五噸高原載重汽車的省骨幹企業雲南汽車廠，有歷史悠久、品種多、規模大的綜合性光學儀器廠，有我國自行設計及建設的第一座大型高效濕法磷肥裝置企業雲南磷肥廠，有純棉、化纖、窄幅寬幅、品種多樣，工藝完整的雲南印染廠，有譽為"雲南醫藥工業的搖籃"的昆明製藥廠等。西山區已成為昆明市的重要工業區。區內已形成幾個工業片區，有以電機、電線、水泥、火電為主的綜合性的馬街工業區，以國防機械、儀表、磷化工為主的海口工業區，以汽車、平板玻璃和交通機械為主的黑林鋪工業區，以銅冶煉和建材為主的王家橋工業區。

西山區山川秀麗多姿，氣候四季如春，名勝風景歎多。著名的西山，在滇池西濱巍然挺立，主峰海拔2500米，峰巒連綿，蔥蔥鬱鬱。遠眺西山，宛如一個青絲垂海的少女逸臥池畔，故又名"睡美人山"。明代名士楊升庵讚譽西山："蒼涯萬丈，綠水千尋，月印澄波，雲橫絕頂，滇中一佳境也"。登上西山的龍門，五百里滇池盡收眼底。煙波浩渺，湖光帆影，美景如畫，真是"仰笑宛離天尺五，憑臨恰在水中央"。西部的玉案山，山腹有筇竹禪寺，寺內有清代民間雕塑家黎廣修及諸徒弟塑造的五百羅漢。塑像形態各異，栩栩如生，被譽為"東方雕塑藝術寶庫中的一顆明珠"。玉案山腹還有棋盤山、花紅洞等奇山異洞，具有旅遊價值，正在開發利用。區內滇池湖岸線全長48公里。沿湖一線，有波光樓影交映生輝的大觀樓公園，園內懸掛有清朝乾隆年間著名詩人孫髯翁的180字"海內第一佳長聯"。上聯寫滇池四周的風光，下聯敘雲南數千年歷史。整副對聯情景交融，氣魄宏大，對仗工整，二百多年來膾炙人口。還有幽靜曲折的觀音山、白魚口湖岸，分別建有省、市工人療養院，是理想的療養度假勝地。區內居民以漢族為主，世居少數民族為彝族、白族、回族和苗族。各民族的風土人情，絢麗多采。三月三渡滇池耍西山，六月二十四日火把節等傳統盛會，熱鬧非凡。

西山區礦藏資源豐富。海口、觀音山、雙山一帶有磷礦，儲量在一億噸以上，是全國三大磷礦基地之一。磷礦一般都埋藏淺，覆蓋層薄，可露天開採，且處於鐵路公路沿線，運輸方便，投資環境好，生產成本較低，適宜大規模開採。明朗、龍潭一帶的石英砂礦，是生產高檔玻璃製品理想的主原料，儲量十億餘噸，砂質地純，屬全國罕見。但目前資源利用不合理，大量高質量的石英砂都用去搞建築。瓦恭、迤六、妥吉等地的鈦礦、鐵礦，正在開採利用。區內水陸交通方便，滇池水運線長三十七公里，可直達市區篆塘碼頭。鐵路有昆（明）中（誼村）線、成（都）昆（明）、河（口）線，分別經過境內的中部和南部。區內有火車客貨站台八個。公路貫穿全區，過境幹線有滇緬公路、高（嶢）海（口）公路、普（吉）富（民）公路、石（林）安（寧）一級公路。區內有貿易市場十八個，是全市工農業產品和其它商品交換流通的主要集散地之一。

黨的十一屆三中全會以來，在改革開放方針的指引下，全區各族人民利用本區工礦企業密集、資源豐富、市場廣闊、交通方便的優勢，依托昆明，面向市場，大力發展商品經濟，改變了過去以種植業為主，單一發展糧食的生產經營模式，逐步走上了工農貿綜合經營，農林牧副漁全面發展的路子，經濟持續穩定地增長。一九九〇年區屬工農業總產值比一九八〇年增長6.8倍。財政收入比一九八〇年增長14倍。糧食年總產量突破了一億斤。尤其是鄉鎮企業發展較快，現有鄉鎮企業4542家，年總收入達3.21億元，在雲南各縣區中名列第四，在昆明市的十個縣區中名列第二。鄉鎮企業已成為全區經濟的一大支柱。鄉鎮企業以採礦、建築、建材、化工、飲料、運輸、農機製造為骨幹行業。許多產品不僅暢銷省內外，而且進入國際市場。海口化肥廠利用磷礦資源生產的普通過磷酸鈣，由於品位高，質量好，產品供不應求，優質磷礦粉遠銷國外。昆明電磁線分廠的銅、鋁型線和電磁線出口到南亞各國，其中漆包線被評為省優產品。區水泥廠的彩色水磨石，雲滇化工廠的草酸等，也為國家創匯作出了貢獻。全區地下泉水有60多處，是生產飲料的好原料。區內生產的飲料品種繁多、質量優良。與廣州亞洲汽水廠聯營生產亞洲牌汽水，深受春城人民的喜愛。天然飲料中，果肉型"撒哈拉"飲料，係市級優秀旅遊產品。利用雲南特有的玫瑰茄為原料生產的"健寶樂"飲料，大量出口香港等地。宏達製藥廠採用高原特有的蕎麥花粉和"參中之王"雲南文山田七科學製成的雲南花粉田七口服液，榮獲第32屆世界蜂產品博覽會金獎，在國內外頗負盛名。

西山區山多壩少，山區面積佔總面積的92%。山區的生物資源十分豐富。每年採集野生植物的收入達三百多萬元。其中松茸菌除供給昆明的涉外賓館外，還銷往日本。區內除滇池外，還有內陸水域6400畝，漁業生產由原來的滇池捕撈為主轉為人工飼養，現有內塘養魚面積6335畝，在滇池推廣網箱養魚130畝，還利用普坪火電廠餘熱水實行溫水養魚60多畝。有養魚專業戶107戶。主要放養鯉、鰱、鯽、草、白、羅非等魚種。一九九〇年水產品產量為1324噸。

近年來，西山區的教育、文化、科技、衛生、體育事業有較大發展。全區已普及初等教育和掃盲教育，是全國基本無文盲的縣區之一。轄區內有高等院校5所，科研單位13個，中等專業學校5所，技工學校3所，普通中學32所，職業中學3所，小學179所。區、鄉、鎮建立了科普網絡。科技工作在全區各項事業中發揮了極其重要的作用，一九八七年以來，先後有58項科技成果獲得省、市、區的獎勵。近年，新建了設備比較齊全的區人民醫院。全區現有各種衛生機構265個，形成較為健全的醫療衛生保健網絡。西山區群眾體育活動和少數民族的傳統體育競賽比較活躍。轄區內有廠礦體協、老年體育協會、釣魚協會、信鴿協會等群眾體育組織，經常開展活動。一九七八年以來，中、小學生在省、市級運動會上，有14人次創省、市紀錄25次，獲省級冠軍10人次。

西山區有着良好的經濟和社會環境，是一切有識之士的用武之地，可以大顯身手，大有作為。昆明宏達實業有限總公司，經過十年的創業，現在已成為一家享譽全省的骨幹集體企業。總公司下屬建築、房地產、基礎安裝、製冷設備和商業貿易等6個公司，並有鋼窗、塑料建材、節能炊具、預製構件、香料化工、保健食品等6個廠，擁有職工2千多人，技術人員150人。總公司被授予雲南省首屆企業管理優秀獎，總經理郭友亮被評為"昆明青年十傑"。雲南路達集團公司在西山區辦起了民間科研企業。公司總裁羅志德看準了西山區的優勢，丟掉"鐵飯碗"來到西山，把資源產業的開發作為公司的一個支柱，在瓦恭完成了鈦精礦床的地質勘探和工業性實驗，建成了我國首座最大規模的鈦礦基地，年產鈦精礦能力達4萬噸。鈦系列產品的開發正式列為國家高科技"火炬計劃"。公司還研究開發出了ROADA 第三代漢字操作系統和電腦運用系統。羅志德在全國科技實業家創業獎中榮獲銀獎。西山區真誠歡迎省內外、國內外的人士同本區合作，開發和建設新西山。今後，西山區的經濟戰略目標，是繼續改革開放，面向市場，繁榮壩區，加快山區發展步伐，建立種養加商品生產基地，服務城市工業，走城鄉聯合，互補長短的道路。與昆明市中心區形成一個整體，以第二、三產業為主體，發展開放型的商品經濟和城郊型大農業，逐步形成農、工、貿一體化，服務於大工業，服務於全省、全國的市場，服務於旅遊。

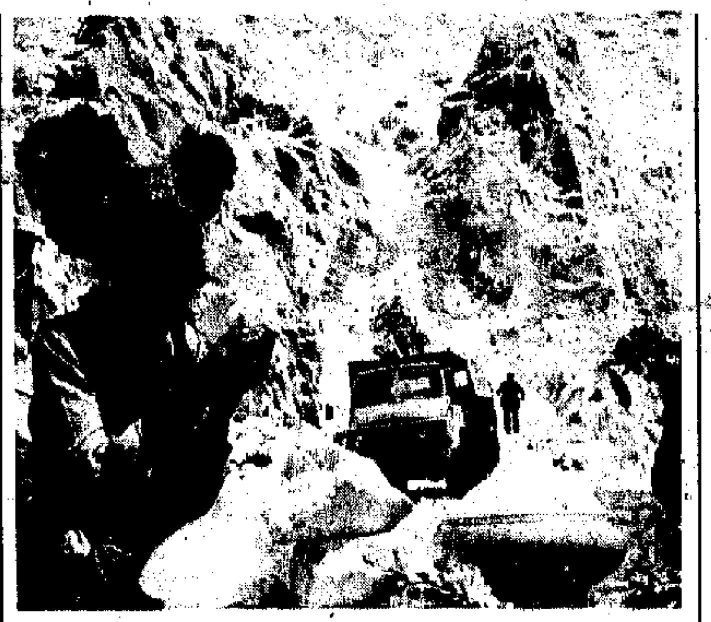
西山區生產的飲料系列產品

西山區天然高級飲料品種歎多。

"健寶樂"是現代飲料的最新產品。本品係用雲南出產之特殊植物為主要原料，取其天然紅寶石型食用色素。富集原料中之16種氨基酸，其總含量為世界少見。濃汁"健寶樂"中氨基酸總量達170毫克／升以上。其中以天門冬氨基酸含量最高，約佔氨基酸總量的30%。另外，還含有豐富的木槿酸、維生素C、琥珀酸、磷、天然果膠質等。對人體健康極為有益，在醫藥保健上有特殊作用，可治療心臟和神經系統的疾病，動脈硬化等，有利尿、促進膽汁分泌，減少血液粘度、抗菌作用。更有趣的是，可以降低血液對酒精的吸收率。天然高級飲料"健寶樂"色澤美麗，清澈晶瑩，香味獨特，酸甜爽口，營養豐富。

撒哈拉天然高級飲料是昆明市西山區海源保健食品廠生產的佳品，選用原果汁鮮菠蘿肉及優質泉水為原料，工藝嚴格，配方合理，採用先進灌裝封口設備，保留原果汁果肉的營養成份及天然風味。該產品色澤美觀、果肉懸浮、風味獨特、營養豐富、包裝新穎、開啟方便的特點。獲得雲南省優秀旅遊獎和昆明市優秀新產品二等獎。年生產量五百噸，產品供不應求，深受消費者的歡迎。

亞洲汽水是西山區與廣州亞洲汽水廠聯營生產的飲料。昆明亞洲汽水廠技術先進，檢驗設備齊備，產品質量，口味好。採用優質礦泉水生產橙汁、香蕉、菠蘿、白檸、高橙、可樂等系列汽水飲料。年生產能力為一千五百萬瓶，獲雲南省優質產品稱號。圖為西山區生產的飲料系列產品。



石英砂是西山區優勢礦種之一。具有含鐵量低，含硅量高，分布集中，埋藏淺，便於露天開採，粒度均勻，配比適當等特點。加之交通便利，近年來已廣泛用於建築、建材、玻璃、光學儀器、冶金鑄件等生產領域，並以其質優價廉聞名全國。僅團結彝族、白族鄉探明的石英砂儲量為十幾億噸。

雲南光學儀器廠用團結鄉的石英砂作原料，生產出高精密度光學儀器，廣泛用於科技、軍事、生產和人民生活等各個領域，產品銷往世界各地。

昆明平板玻璃廠用石英砂作原料生產的茶色、藍色、灰色、無色平板玻璃和浮法玻璃瑪賽克進入美國，南朝鮮、中東、香港等國際市場。

1987年團結石英砂被選送到北京參加國際鑄件展銷會，受到好評。（謝賽雲）

昆明電纜廠電磁線分廠

昆明電纜廠電磁線分廠，係省先進企業，位於昆明市西郊馬街，交通極便。本廠是雲南省規模最大生產電磁線和型線的專業性工廠；設備完善，擁有固定資產1230萬元，測試先進，質量可靠，規格繁多，品種齊全。產品除供省內外電機電器配套任務外，還遠銷馬來西亞、泰國、緬甸、新加坡、香港等國家和地區，享有盛譽。

主要產品有：漆包線、紙包繞組線、玻璃絲包繞組線、玻璃絲包漆包線、銅帶、銅（鋁）母線、銅（鋁）扁線及圓銅線等，產品註冊商標為"電工牌"。

這些產品除按中國標準（GB.JB）生產外，還可按IEC、DIN、TOCT等國際標準製造。89年雙玻璃絲包線獲省優產品；90年漆包線獲省優產品；90年10月20日經國家電線電纜檢測中心考評出口許可證，驗收合格。

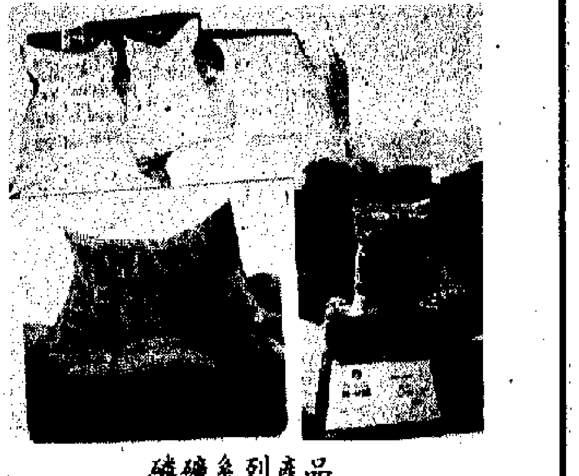
本廠願為國內外電機電器儀表、家用電器等製造行業，提供優質銅材、電磁線；願為國內外廣大用戶提供良好服務。

圖為：該廠廠房的產品

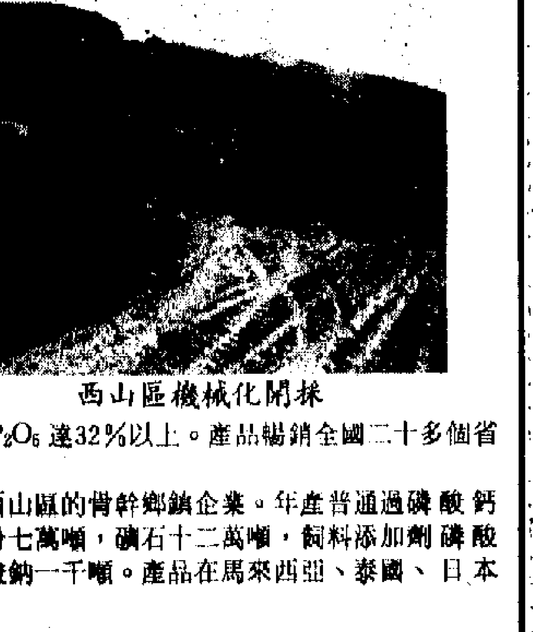
磷礦系列產品及西山區機械化開採

西山區利用滇池西岸海口地區磷礦儲量豐富，含磷品位高，露天開採條件好，交通便利的優勢，大量生產磷礦石、磷礦粉，普通過磷酸鈣和飼料添加劑等系列產品，規格齊全，質量可靠，磷礦石品位P_2O_5達32%以上。產品暢銷全國二十多個省市並遠銷國外。

海口化肥廠是西山區的骨幹鄉鎮企業。年產普通過磷酸鈣二萬五千噸，磷礦粉七萬噸，礦石十二萬噸，飼料添加劑磷酸氫鈣一千噸，氟硅酸鈉一千噸。產品在馬來西亞、泰國、日本、朝鮮享有盛譽。



磷礦系列產品



西山區機械化開採

西山遠眺

西山，位於西山區境內，由碧雞山、華亭山、羅漢山、觀音山等群峰及大小鼓浪嶼組成。遠遠望去，活像一個仰臥在滇池西岸的"美女"，故西山又稱作"睡美人山"。

山上集華亭寺、太華寺、三清閣、聶耳墓、升庵祠、張天虛祠、龍門石窟等古建築群，是著名的遊覽勝地。

筇竹寺

筇竹寺位於昆明市西山區境內玉案山麓，創建於元朝初年，為雲南第一個佛寺。

寺周圍林木蔥鬱，環境優美。寺內有名家所撰書的楹聯，泥塑五百羅漢像和元代"聖旨碑"等珍品。

水簾洞

位於西山區沙朗鄉境內，距昆明市區13公里。洞內分水陸兩層，各個景點雄奇壯觀，縈迴曲折，景緻集中，游程1000多米，附近還有觀音洞，仙橋洞諸景觀。

白漁口療養區

白漁口位於滇池湖畔，因盛產白魚而得名。這裡柳浪聞鶯，花光樹影，集昆明地區湖光山色之秀逸，既是著名的風景區，也是療養勝地，省、市有幾所療養院在此。

東亞銀行
多利多息 外幣存款
外幣儲蓄、結單存款：
方便靈活 具備十二種外幣任君選擇
外幣定期存款：
利息優厚 存款額特低
如有垂詢，請電 835 3500

大公經濟

熱線電話：二〇六一一九八
傳　　真：四〇一五四三八

創意創新・譽滿同儕
NISSAN
日產巴車型VANETTE
NMSC 日產中國經銷商：日產汽車服務(中國)有限公司
電話：868 2626
香港金鐘道89號力寶中心東座3805室

特稿

大户掃貨強挾短倉 美電急升似有炒盤活動

本報記者 黎偉成

經過多個星期的牛皮淡靜，港市美電價在最近兩日突然大幅波動，並使不少銀行未能及時平短倉盤而飽受損失。美電價回穩及港元長短錢續偏軟雖未有導致銀行減息，但本港的銀行在短期還是有很大機會調低存貸款利率的。

美電買賣是在周四港市收市後突起風雲的。這也是有許多銀行走避不及而損失慘重之因。在周四收市之後，有個別銀行集團忽然入市狂掃美電，在盤口異常可觀及市況淡靜的基礎下，使美電價於短短兩個小時內自收市的七．七六七迅速彈升至七．七七六，即一下子彈升近一百點子，為多時罕見的急升。港市美電無疑在最近大半年曾數度大幅波動，但都是急跌後緩和收復失地的居多，銳升則屬周四收市之後。

不僅港市美電被買盤挾升，倫敦也有開盤叫高美電價，使美電在前晚九時半許扳上七．七八六，而累積升幅高達兩百點子，相信是實施聯繫匯制以來罕有的變動。美電昨日也高開七．七八六五，且一度扳上七．七八九，有相當部分銀行在市況劇變下不欲忍痛「斬頭」。因為即使要「斬」一百「球」美電，若蝕匯差二百點子，銀行平盤所要承擔的損失就高達二百萬港元，故它們寧願焦慮地等待美電略為回順始考慮平盤。

空貨「斬頭」頗費思量

自市場近期的供求關係來看，個別銀行同役中獲利甚豐。估計它是有一定商業買盤的支持，但也不排除有趁機加注炒高美電和挾倉的可能性。事實港府實施港元聯繫匯制以來，港元兌美元匯價長期表現基本穩定，僅是在最近大半年有個別銀行集團的炒賣使港元反覆波動。人為炒賣活動轉趨熾熱，是港元聯繫匯制運作中存在的其中少數隱憂。

市場的美電買賣及供求關係混亂，是炒風不弱的其中佐證。美電價在升上七．七八九後曾回順至七．七七七，是遇到一定數量的商業沽盤。沽貨者主要是非美元外幣存款者。有部分投資者較早前趁美元匯價作技術反彈而在低位吸納德國馬克等熱門投資貨幣，至美元自周四再度回軟時便獲利套現，遂使銀行在減少外幣存款的基礎下不用太多美元套戥風險。實盤沽貨推低美電價，而有銀行集團於挾高價位後也趁機出貨，美電收市遂報七．七七九五。

短期仍有機會減息

在美電出現異常大幅波動之際，港元貨幣市場的長短錢息率則持續反覆偏軟。這顯示本地銀行業仍普遍看淡港息前景，即有機會在短期減息。儘管銀行公會昨日依舊維持港元存款利率結構不變，但港元存貸款息口還是有很大機會調低的。事實無疑本地以至外圍因素都使香港的銀行業再一次減息。

以外圍因素而言，美國的經濟發展緩慢和表現遠遠遜於預期，使美國總統布什不得不承認是面對着困難的時刻。預測美國會在短期推出一系列刺激經濟的措施，做法包括有削減利率和稅項等，否則會使執政黨在大選年處於不利的地位。若美國減低利率，相信香港是有很大可能作出相應的調整，因為港元與美元有匯率的聯繫。

至於內部因素，尤其是金融因素，同樣使銀行減息具備條件，包括：㈠港元匯價雖自偏高位回軟但欠穩，故港息低企確定港元固定於現價。㈡長短錢拆息息率持續軟跌，普遍已跌至低於銀行公會利率協議訂定的存息水平。㈢銀行的信貸業務未見迅速膨脹，資金仍缺乏足夠的出路。因此，銀行短期仍存在減息的可能，即短期港息已基本見底，明年的走勢是向上的機會大於向下。

聯所月底選舉新理事 候選經紀角逐18席位

十名現任理事連任實際只選舉八席 候選人十六名平均兩人有一人當選

【本報訊】聯合交易所昨天公布角逐新一屆理事會經紀理事選舉的候選人名單，在十八個經紀理事的席位當中，由於將有十名現任理事獲得連任，故此將會有八個新經紀理事席位經選舉產生，而經提名委員會提名或和議的候選人則共有十六名，故此平均每兩名候選人中將會選出一名擔任新一屆的經紀理事。而參與選舉的其中四名候選人則屬角逐連任性質。

聯合交易所的會員周年大會將於本月三十一日正式舉行，屆時會上將會選出新的理事會成員。根據聯所及證監會互相達成協議的理事會結構形式，理事會總人數將共有三十一名，其中經紀理事佔十八名，獨立理事佔十一名，另有兩名聯所行政人員，其中獨立理事將會透過委任產生，故此實質只有十八個的經紀理事席位是透過選舉產生。

資料顯示，現任理事會中將會有十名經紀理事因任期未滿而獲得連任，他們分別為關昌熾、蘇仁曾、周佩芬、范佐浩、黃歷家、林漢強、林秀霞及黃偉深。根據新的選舉形式，經紀理事將會分為三組選出，第一組是自成交排名在第一至第十五名的經紀當中選出四名，角逐這一組的候選人包括新鴻基證券李國星、新鴻基財務公司馬德克、怡富證券麥雅倫、浩威證券羅拔萃及百富勤杜輝廉，他們將會角逐這一組的三個待補席位。至於第二組，則是自排名第十六至第六十五名經紀中選出五名。角逐這一組的候選人包括南華證券張賽娥、豐生證券趙志錩、周生誠證券周永成、廣利證券暨高誠證券諸立力、中茂證券馮志堅、海裕證券許照中及美林證券伍步彰，他們將會角逐這一組的三個待補席位。至於第三組，則是由所有會員自由參選，共有九個席位，角逐這一組的候選人包括湧金公司蔡陳葆心、志權證券賴國權、李佐雄及伍華裕公司伍華裕，他們將會角逐兩個待補席位。

上述第一組及第二組的候選人都是由提名委員會和議選出，而第三組候選人則是由會員提名，由提名委員會提名選出的十六名候選人中，其中趙志錩、諸立力、蔡陳葆心及伍華裕都屬角逐連任。

另外，新一屆理事會的選舉形式，亦已採用剛修訂的委任投票形式，每名會員除要親身投票之外，最多只可代另一名會員投票，以減少套票形式的出現。

新一屆聯所理事會經紀理事候選人名單

組別	成交排名	候選人	席位數目	待補席位
第一組	第1至15位	李國星 馬德克 麥雅倫 羅拔萃 杜輝廉	4	3
第二組	第16至65位	張賽娥 ★趙志錩 周永成 ★諸立力 馮志堅 許照中 伍步彰	5	3
第三組	所有會員	★蔡陳葆心 賴國權 李佐雄 ★伍華裕	9	2

★角逐連任

經濟小語

下周將挑戰四千二關

林浩雨

昨日股市先跌後升。初時因為隔晚華爾街股市大跌廿二點，二千九百關不保，令投資者有心理威脅，不過東京股市的表現並不差，全日只微跌十四點，港股便解除壓力，步步趨升了。下午更傳銀行公會將會減息，令入市資金轉增，雖然收市後證實沒有減息，但銀行界人士也承認，香港減息的條件已成熟，問題是何時減而已。

看來，如美國減息，香港多數會跟進；而美國減息以刺激經濟，也是無可避免的一着。所以香港息口再向下調，機會極大。以此觀之，下周大市並不會因為減息之說不兌現而回落，相反，憧憬仍在，刺激性仍在，對股市反而有更多的好處。

「年底例旺」已差不多是時候了。「例旺」的領導股是銀行類，匯豐昨日大升一元九，已傳達了這個訊號，而恒指收四一九〇，也較上周三見過的四一七二點為高，成為今次調整至四〇八四點反彈以來的一個新高點。後市只要成交增加，就有挑戰四千二百關的機緣。

影響香港股市的三〇一法案多數認為會在中美取得協議後取消，屆時便是港股更上一層樓的條件。目前，海外基金還未大量注入市，但在走勢呈強之下，不排除有新資金注入。倫敦港股昨晚比香港收市價再升，即是基金看好的一個例證。

銀行公會昨例會後宣布 銀行維持利率不變

施偉富謂目前不宜減息 待美先行後才追隨

貨幣市場昨天觀望態度濃 拆息仍處低水平

【本報訊】香港銀行公會昨日舉行議息例會後宣佈維持港元存款利率結構不變。匯豐銀行總經理施偉富表示，香港會暫時不調整利率。除非以美國為主的外圍利率調低，本港始會作出減息之舉。

市場近日有預期銀行公會在短期減息，但該公會依然維持現行息口。施偉富認為，港府最近推出措施打擊樓市炒風，而銀行也普遍收緊住宅樓宇按揭貸款尺度，故目前是不宜減息。不過，要是美國減低利率，則香港銀行公會也會作出相應的調整。

銀行公會代主席華納則表示，港元貨幣市場的長短錢息率

各項長短錢拆息的收市情況分別為：隔夜錢三厘三一二五，而前日則為三厘六二五。一個星期收三厘四三七五、三厘三七五，跌十六分三厘。兩周錢三厘半、三厘四三七五，跌八分一厘。一個月期四厘、三厘九三七五，跌三十二分一厘。兩個月期四厘〇六二五、四厘，跌八分一厘。三個月期四厘〇六二五，跌八分一厘。六個月期四厘五六二五、四厘半，無變動。

業內人士稱，貨幣市場昨日有揣測銀行公會有可能減息，故市場普遍採取觀望態度，等待該公會開會的結果，形成買賣兩閒。在銀行公會決定維持息率不變之後，拆息仍處於低水平。

特稿

銀行公會不希望唱反調

減息不成對股市無大害

本報記者 鄧炳輝

銀行公會昨天宣布維持利率不變，打破了不少投資者憧憬減息的夢想。雖然這項預期利好消息沒有實現，但相信對大市並不會構成太沉重的打擊，蓋大市的調整期似乎經已接近完成，後市應可在四一五〇至四千二百點之間鞏固，然後再謀求進一步的突破。

減息的消息其實在周三開始已甚囂塵上，除了債券市場交投活躍，充斥着大批資金之外，美電兌港元匯價節節上揚，都構成了本港減息的潛在條件。另一方面，美國布什政府亦唯有沿用減息的途徑來刺激經濟，以令其急劇下降的聲望得以挽回，故此股票市場彌漫減息情緒，是相當正常的表現。

然而，銀行公會對減息的預期沒有加以實現，亦是可以理解的，最主要的原因，便是港府剛剛實行連串的打擊炒樓措施，故此沒有理由銀行公會會大唱反調。另一方面，外圍息口走勢仍見微妙，如果今次又再帶頭減息，恐怕又會惹起市場批評，喚來「行得太快」的反應。銀行公會今次不減息，意味着本港利率在外圍息口沒有突變之前，亦會繼續維持原位，但這是否會令股市在憧憬落空之下而向下滑跌，則似乎又不是必然。

基金沽盤收斂減少壓力

本周股市仍然就特別三〇一條款的影響而於低位浮沉，周初一度考驗五十天平均線的中期支持關口，其中只有公用及工商企業股份表現較為突出，但經過連續五個交易天的接連考驗之後，大市確實在五十天平均線以上得以穩守，故此意味特別三〇一條款所引發的調整期，其實已接近完成。大市能夠得以穩守當前關口，除了上述兩類股份發揮了防守力量之外，銀行股份的穩定表現亦應記一功。本來投資者都擔憂銀行股將會成為基金的首項回吐對象，而英、美基金亦在周內確實集中沽售匯豐，故此一度令銀行股處於劣勢，但由於恒生及東亞的買意甚強（前者可能受出售永安銀行股權刺激所致），故此令到投資者在稍後對銀行股重復信心，抵消了市場其一重要的衝擊因素，

而基金眼見投資者反應異常冷靜，於是亦將沽盤收斂，減少了一度強大的沽售壓力。

至於地產股，領導股長實集團在日內仍於十九元水平穩守，其他如新鴻基地產及新世界發展的表現亦呈先挫後揚之勢，故此變相將大市的調整期縮短，引發了一次技術性的強力反彈，而傳銀行減息則只是一項借勢藉口而已。

下周大市展望表現仍會穩定，雖然減息預期沒有落實，但相信只會對地產股構成了輕微的壓力，畢竟大市自四二七〇調至四一五〇的水平，已有一百三十點的累積跌幅，加上跌市明星九倉、中電及隆豐等表現佳態畢呈，而昨天亦見其他公用股，如煤氣、中巴及九巴等都見蠢動，故此相信短期仍會以這兩類股份為「鎮關之寶」，大市呈現大跌的機會便因而降低。

大市勁升也未是時候

不過，短期大市呈現突破亦會有一定困難，特別三〇一條款的談判延長兩個月雖可令投資者暫舒一口氣，但中美貿易關係仍是未來一年最受關注的市場因素，在沒有出現明顯改善之前，相信大市勁升的機會亦不會太大。

知經紅語

匯豐恒生煤氣升 長實和黃似轉勢

李和

股市上揚，藍籌股在匯豐帶領下，多有好表現。匯豐近日獲某大外資經紀推薦，認為值得吸納，昨收卅五元，升一元，成交額七千七百萬元，居十大之首。同系的恒生收卅五元七角半，升五角，二者之股價差距又比前拉近了。

長實以十九元收市，雖所升只是一個價位，但好友已力敵大沽家的沽售，收市後十九元只有一個沽出，實則已無貨供應，遂有人揚少量十九元一角的實盤。長實在十八元八角已多次到底，如無意外，應有一次反彈機會。同系的和黃，也在十三元九角見底，昨收十四元一角，升一角，亦有轉好之兆。

公用股在減息傳說推動下，繼續上揚。電訊除息實升七仙半；煤氣更勁，一升三角；港燈及九倉同升一角。利率向下，公用股所受益處至大。

地產股也躍躍欲上。新地反彈，回升三角，收廿二元三角。恒地一直企在高位，收十三元三角，升二角。新世界除息在即，買入收息者頗衆，收十一元一角，升一角。恒隆收八元，升五仙，表現也相當良好。

九一年股證可順利行使者均升勢可人。百富勤、新世界以至尖沙咀九一股證，都大幅上升，閒資多無出路，供股並不可怕，信焉！

貿發局分析貿易前景 對明年數值審慎樂觀

倘三〇一條款等影響不大出口可望增長 惟美國市場訂單呆滯或多或少蒙上陰影

【本報訊】香港貿易發展局昨日發表專文展望，假設特別三零一關稅對香港只帶來輕微影響及中國產品輸美的最惠國地位又可獲延續，則預料九二年本港出口將有溫和增長，總出口數量可增加百分之十四，數值則上升百分之十七。預期本港產品出口的實質增長維持低位數字，只有百分之二，而數值增加百分之五；至於轉口活動在對外加工活動的推動下繼續增升，預計實質及數值增幅可分別達百分之十九和百分之二十二。

它說，鑒於目前美國市場的訂單情況呆滯，加上中美之間的貿易紛爭未能解決，香港的貿易前景不免蒙上陰影。總的來說，該局對明年貿易前景持審慎樂觀的態度，主要是寄望於工業發達國家的經濟增長有所改善，並在九二年下半年以溫和步伐回升。美國經濟可望於明年復甦。西歐方面，德國市場增長雖放緩，但該區的整體經濟將有溫和增長料將繼續維持升勢。至於東亞市場，則一九九二年與九一年不同的是，各個地區的經濟增長情況較為接近，預期香港對各大地區市場的出口表現亦將較為平均。

該報告分別預期多個市場的發展前景：

㈠美國經濟並未於波斯灣戰爭結束後迅速復甦，可見事前預測過份樂觀。據近期的經濟指標顯示，美國經濟仍備受失業率高企的零售市道不景所困擾。由於消費者信心依然脆弱，個人消費情況短期內難望顯著好轉。不過，人們對出現「雙底衰退」的憂慮將促使美國政府在明年總統大選之前設法刺激經濟，因此，該國經濟復甦的速度可望於九二年下半年加快，但由於個人債務繁重，復甦情況料將不如以往般活躍。

㈡一九九一年西歐經濟增長放緩，但預料於九二年將略為回升。英國經濟在消費和出口增長帶動下將漸次復甦，雖然個人收入因失業率高企而難望有顯著增長，但個人消費仍料可在近期削減利率的刺激下回升。整體而言，英國的經濟改善，對大型高價產品銷路的裨益較輕型消費品為大，而香港對該國的出口料將維持穩定增幅。經過近年的強勁增長之後，德國的經濟膨脹已趨放慢。雖然西部的經濟放慢，但東部的製造業卻有跡象可扭轉劣勢，故德國市場的整體需求依然強健。

㈢亞洲經濟持續蓬勃，東亞各國均表現強勁，區內貿易及投資亦不斷增加，故此本港出口勢將繼續從中受惠。年內中國內地發生的水災對國家經濟並未造成嚴重影響，預料明年內地的國民生產總值將有百分之六的可觀增長。

粵海委百富勤任顧問 聯交所研究有關情況

公眾關注百富勤是否涉利益衝突

【本報訊】聯交所目前正在研究有關粵海投資發行新股進行收購，並委派百富勤出任配售新股財務顧問及兼任獨立董事委員會財務顧問一事，有沒有涉及利益衝突。

商人銀行界人士指出，百富勤為該公司進行新股配售，自然希望收購建議得到批准，這難免令公眾人士關注百富勤的角色是否會涉及利益衝突。

而業內人士指出，即使大股東另外委任商人銀行為小股東財務顧問，亦未必代表獨立意見，因為小股東財務顧問亦受大股東委派。

台股升五十九點

【本報訊】據「中央社」台北六日電：台灣股市今天上漲五十九點七九，指數為四千三百九十九點八八。

遠視講場

[illegible]

奇洛

在較早前一度威風八面的國浩集團，在沉寂一段短時間之後在昨天又再蠢動，根據消息稱，國浩正與恒生銀行進行洽商，以期收購恒生轄下的永安銀行五成股權。永安擁有地點優良的零售網絡，如果成功歸於國浩旗下，無疑令國浩如虎添翼。

國浩集團前身為道亨銀行，在年前成功向港府購入恒隆銀行之後，業務表現有明顯的增長，再加上月前李嘉誠宣布入股國浩，故此更令該集團的形象再行提高一線，而國浩亦開始一改過往較保守的策略，將樓宇按揭業務比重提高，以配合興旺的樓市表現，故此預計國浩在今年的業績會有強勁的增長。

國浩的銳意發展是無須加以懷疑的，側聞該集團又有新的動向醞釀，而今次的洽商對象則為永安銀行。恒生出售永銀的計劃已進行經年，本來覓得台灣銀行作為買家，但由於台灣當局遲遲未肯批准有關交易，故此令到有關計劃胎死腹中，而國浩具有收購恒隆銀行的經驗，故此對於購入永銀的計劃亦應可駕輕就熟。近期恒生的股價一直高企不下，而國浩昨天又明顯見蠢動，故此消息似乎並非空穴來風，值得加以留意。

葉氏恒昌泰國地皮 價值倍增獲利可觀

月中宣佈業績料有滿意增長

【本報訊】葉氏恒昌屬下大中漆廠三年前在泰國購下大量工業用地，位在曼谷機場附近，且就地成立大中漆廠泰國公司。兩個月前，與瑞典一家百年老字號漆廠合作，順利完成接管該公司在馬來西亞、泰國、印尼、菲律賓等地的市場，並另闢大馬根據地，運用已擁有的設備投入生產，為集團提供更多利益。大中三年前購入的泰國地皮，價值倍增，集團獲利可觀。

大中首腦葉子潤表示，公司一向宗旨，有客戶的地方就有他們的服務。大中正物色有意在東南亞設廠的廠家合作，進一步擴大生產及服務網絡。

據悉，葉氏恒昌月中宣布派息，估計屬下分公司業績會有滿意增長。

股市升三十二點 成交增至十二億

【本報訊】本港股市在減息憧憬下，銀行股升勢凌厲，全日勁升三十二點八九，以四一九零點零四高收，成交金額達十二億零六百二十五萬元。

港股昨日低開近二十點，但其後受到減息傳聞影響，恒生指數逐步回升。十一時指數報四一五零點八七，微跌七點，其後買盤有增無減，中午收市時倒升十四點六九，報四一七一點八四。及至下午開市，市況進一步向好。

聯交所盈餘六千多萬 較上年度增加逾一倍

截至九一年六月卅日止年度

上市服務費投資回報等收入大幅度增加

【本報訊】據聯交所九一年年報報道，截至九一年六月三十日止年度，交易所的除稅後盈餘為六千二百九十萬元，而九〇年度則為三千一百三十萬元。

九一年的盈餘主要來自上市服務費收入、投資回報及出售股市資訊的收入大幅增加所致。加上成交額上升令交易徵費收入相應增加。

九一年度內每日平均成交額為十一億六千五百萬元，比九〇年度的十億七千四百萬元，增加九千一百萬元。來自交易徵費的收入亦增加至七千五百三十萬元，比九〇年度的六千九百萬元增加百分之九。證監會的交易徵費收入亦增加至七千五百萬元，比九〇年度的六千九百萬元增加六百萬元。九一年度的上市服務收入為八千六百九十萬元，比九〇年度的五千八百八十萬元，增加二千八百一十萬元。首次上市申請費及發行新股收費大幅增加，九一年度的數字為一千零六十萬元。

保華售三項物業 股東會多數通過

劉氏對華置私有化事不置評

【本報訊】保華國際股東會昨天以九比二之票數通過出售三項物業。愛美高集團董事總經理劉鑾鴻拒絕評論華人置業是否可成功私有化一事。

三項出售的物業包括位於般咸道、山頂道及渣甸山，共值二億七千一百萬元。而獨立董事及財務顧問新鴻基國際曾建議股東反對出售該三項物業。

劉鑾鴻在會後不肯評論華人置業是否可成功私有化一事，他只呼籲小股東不要理會市場上之謠傳，而應根據私有化文件上的資料自行決定。至於私有化文件，會在十二月十二日寄給股東。

股市備忘

業績公布

下周三：八佰伴飲食（中期）、葉氏恒昌（中期）。

銀海金融

日圓馬克皆可投資

程玉宇

德國未有在周四的議息例會加息，但並不排除它仍有可能調高利率及美國減息機會增大，遂使德國馬克單邊買賣價力迫一．五七八的技術阻力位。若美元此關失守，則有可能下試一．五五更低價。

政治因素現時對國際匯市基本無甚影響，而實質經濟與利率因素依然不利於美元。美元兌德國馬克匯價再度跌破一．六心理關口，弱勢重現。相信最新的失業數據對美元短線走向難以有較強的支持作用，其頂位顯然為一．六。

無論自實質以至技術因素，美元匯價近期的波動幅度應有所調低，即不再是較早時候的一．五八至一．六三。它的新波幅大致是一．五五至一．六八，而其中重要的技術關口應為一．五七八，只要失守便很大機會大勢已去。

日圓單邊買賣價則在紐約市升破一二八．八阻力位，相信會再試另一關口一二七．六的。相信日圓很有可能挑戰一二五，甚至一二一高價，但需假以時日才成。投資日圓應有足夠的耐性，而它會作一兩個月內見目標。

在現階段而言，投資德國馬克的回報或較迅速，惟風險稍大，尤其是有政治因素的衝擊。至於日圓，則升勢較為緩慢，風險卻相對低一些，它與德國馬克都值得投資，取捨要視乎是否甘冒風險而定。

年初由於美國市場已呈現放緩
絲質成衣商轉歐發展
德國市場更成大買家
至於三〇一條款以中低檔貨輸美較受影響

【本報記者王少昊報道】據本地絲質成衣出口商表示，鑑於美國市場呈現放緩，他們早已在今年初把出口市場重點轉去歐洲。

他表示，其實本港的絲質衣出口業在兩年前已持續發展新市場。期內，歐洲方面向港商要貨訂單量，比美國為佳，其中又以西德為最。西歐其需求上升的主要原因，包括有東歐國家經貿漸趨開放，一些消費者對使用高級絲質成衣一時間成為時尚，市場的需求量迅速增加。

他說，由於外匯及其他問題，這些市場訂單大部分還是依靠由西德開來，遂形成過去兩年本港出口及轉口去西德的絲質成衣訂單持續增加，而德國訂貨者要求訂貨的品種，由以往側重高價貨，變而為以中、下價貨為主。砂洗絲因為成本不高而又有高檔貨的質感，成為一度較強熱潮。但今年已開始轉變，因為西歐人本身的經濟條件也好轉起來，故中、高檔品種的訂貨，亦見明顯增加。

該位商人說，近日在聖誕節落貨底下，有相當多的絲質成衣以空運形式趕付德國。由於德國市場看好，故一些交付的成衣，是春裝而非冬裝，主要是絲質的恤衫、套裝和晚禮服。

至於美國市場方面，該位商人表示他們目前對於特別三〇一條款仍存觀望。中、下檔貨色有不少是使用中國絲布料和在內地協助加工生產，問題較大。但去歐洲就會好一點，另外，輸歐、美的中、高檔貨，是使用日本及一些歐洲原料，雖然也會將部分放在內地加工，但因為生產的原料和加工程序與低檔有異，故此不用擔心。

對於過去一些人表示本港出口絲質成衣要向高檔、特別設計風格和分散市場發展，他認為這些看法雖然不錯，但本港以中、小型廠家為主，一個市場如果有單，經已應接不暇，故他們很自然地在這個市場沒有生意時，便轉向另一個市場。

梁振英談明年樓市
住宅樓價仍會穩升
寫字樓炒風不會如住宅般熾烈
港人往深圳炒樓資金佔數很少

【本報訊】仲量行亞太區管理委員會董事梁振英昨日表示，住宅樓價明年仍會繼續上升，而寫字樓炒風不會像住宅樓宇那樣熾熱。即使到深圳炒樓的資金回流本港，也不會對本港的炒風造成影響。

梁振英認為，現在整個市場資金充裕，利息低，通脹高，其他可以投資項目不多，造成資金仍留在地產市場。而九二、九三年住宅落成沒有明顯增加與市場經濟因素，使樓價存在上升的壓力。另方面，港府的打擊炒樓措施沒有真正去解決樓市存在的結構性問題。在這些因素下，樓價仍會上升，現階段只是一個傳統的冷靜期，農曆新年後，樓價仍會繼續上升，但不會像今年那樣有大幅度升幅。所以長遠的投資者和用家現在是買樓的好時候。

至於寫字樓方面，梁振英認為市場需求有所增長，但供應也比較多，租金偏軟，在這種情況下，樓價是有上升的趨勢。近年本港寫字樓的回報水平和外國的一樣，只得厘半，比以前十厘下降。本港近年地產市場已完全沒有受到九七因素的影響。

對本港豪宅市場，梁振英表示，現在豪宅處於優勝劣敗的局面，質素參差，表現出香港人對住的要求不斷提高。

另外，梁振英批評港府，每次公布住宅用地，從來沒有提及土地可以建的樓面面積問題，所以港府在這方面應該增加透明度。他認為，港府最近對炒風所採取的政策有兩方面的作用，一方面起到實質上的壓抑作用，另一方面說明港府對壓抑炒風的決心，對市場造成心理上的影響。

最近港人到深圳炒樓的問題，梁振英表示，一個地方的房地產是受到各種因素的影響，而香港房地產市場非常大，到深圳的資金非常少，即使資金回流，也不會對本港房地產造成影響。

長沙灣一物業
業主億四出售
寶樺台十多單位億六成交

【本報訊】由土地註冊處資料顯示，Chungkuo Chung Fah Co Ltd 以一億四千五百萬元，出售長沙灣長順街十七號物業予 Luk Yeung Restaurant Ltd。

在十一月二十八日，York Light 以一億六千一百萬元，出售麥當奴道寶樺臺十多個單位予 Tsang Fook Deve Ltd。

在十一月二十九日，Double Wealth Inv Ltd 以五千七百萬元，出售灣仔廣生行大廈一字樓商舖及寫字樓予 Hang Lok Ent Ltd。

東亞開源道分行下周六正式啟業

【本報訊】東亞銀行開源道分行，將於本月十四日正式啟業。該分行位於九龍觀塘開源道五十二至五十四號豐利中心地下第一號舖位，毗鄰觀塘地鐵站、觀塘碼頭。

地產市道　王華

寶樺台連租約單位好銷

寶樺台一批單位連租約發售，平均每呎約三千五百元。這批單位面積均為二千零一十八呎，收取租金每月由約三萬二千元至四萬五千元，大多數三萬二千至三萬五千元左右，售價則為六百多萬元至最高的七百六十多萬元，回報率為約六厘。回報率較低的為接近六厘，最高的則逾七厘。從租金回報率來看，此樓盤的訂價尚算合理，仍以目前市場公認的六厘回報作基準計算。近期港府及銀行嚴厲對付炒樓，但大型豪華樓市一般受影響不大，主要是不少買家一直以來所按的大型樓宇成數均不太高，銀行收緊按揭基本沒有影響，而且部分買家也可利用透支額支付樓價，所受束縛更小。更重要的是豪宅前景普遍看好，因此，此批單位推出後獲得相當良好反應，全數三十個單位迅速售出接近八成。

以該大廈C座十四樓計，售價六百零六萬多元，收租每月三萬五千元，若按揭五成，做十五年，每月還款三萬四千元不到，但已與租金大致平衡，而且明年中便可加租了。日後豪華住宅樓價若升一成，便等於投入約三百萬元資本，而有約六十萬元收益，收益率接近百分之二十。只要樓價保持與通脹率上升幅度差不多，業主的利潤便可獲得保障，即使扣除物業稅等成本支出，仍比將錢放在銀行化算。

特稿

部分炒家轉移炒賣寫字樓
商廈新盤銷售轉好

本報記者　羅國偉

寫字樓市場正出現了一股炒風。最近推出發售的寫字樓樓盤，均有不俗的銷售成績，其中一個因素為有炒家積極入市。

地產界人士表示，由於有部分炒家由住宅市場轉移至寫字樓市場，加上寫字樓市道剛見底復甦，因而吸引炒家入市。

不過，他認為寫字樓市場內的炒風未算熾熱，而這炒賣的現象是十分正常。港府考慮將徵收住宅樓花印花稅的措施，延至商業樓宇是不甚合理的。

新盤首日銷售逾七成

卓德測計師行研究部經理羅志佳表示，近期住宅樓市因受銀行收緊樓宇按揭貸款而平靜下來，但寫字樓買賣市場卻十分活躍，而且炒家入市甚為積極。當中會有部分炒家，是由住宅市場轉移至寫字樓。

近期推出發售的寫字樓，計有銅鑼灣城市中心及旺角窩打老道匯達中心，平均售價分別為三千三百多元及二千八百多元，首日售出率為九成及七成，這銷售率比較同期推出的住宅樓盤更為優勝。此外，尖沙咀東部新東海中心，也成為炒家入市的對象，由於新東海中心部分層數，將單位間細出售，面積最細為數百方尺，因此，叫價為五千至五千五百元，比全層樓面的每呎四千五百元叫價為高。

不過，炒家只會選擇有升值潛力的地區或寫字樓盤入市。

寫字樓價格仍屬偏低

安樂居市場經理劉紹昌表示，寫字樓買賣市場比租務市場活躍，甚至吸引炒家入市的原因，一方面是目前寫字樓用家傾向自置物業；另一方面則為目前寫字樓價格仍屬偏低，同一區之中寫字樓售價比住宅價格還要低，因而吸引游資入市。

他說，銀行收緊樓宇按揭貸款，對寫字樓市道影響不大，一向以來，銀行對寫字樓的按揭成數為六至七成而已。再者，寫字樓樓盤付款方式亦具彈性，入伙前付樓價兩成，而物業落成後，才付樓價的八成，助長了炒家入市。不過，羅志佳認為，寫字樓市場炒風不宜以行政措施去抑壓，原因寫字樓屬於商品，很難避免有炒家存在，況且寫字樓不是民生的必需品。

港金昨升22元 衝越三千四關

【本報訊】九九金昨日升越每兩三千四百元水平及以全日高價收市。收市報每兩三千四百零九元，較上日收市價上升廿二元。

群思溢利千二萬 不派發中期股息

【本報訊】群思集團昨日宣布，半年除稅後但未計非經常性項目前之集團溢利達一千二百二十萬元，每股盈利為六點五仙。上述期間之營業額為一億八千四百萬元，而去年同期則為一億六千二百萬元。董事會議決不派發中期股息。

德昌電機董事雷興悟獲委出任

【本報訊】德昌電機控股有限公司已委任雷興悟為該公司董事。

雷興悟於一九五五年加入匯豐銀行工作，並於一九八七年被委任進入董事局，歷任數多上市公司董事。他上月二十日辭退在匯豐銀行、米特和詹金寶的董事職務後，上月二十八日正式加入德昌電機董事局。

樓市雜談　金章

廖創興售物業賺四千萬

地產界消息人士透露，廖創興企業最近以一億四千萬元出售半山一個住宅物業，獲利四千萬元。

該物業位於半山堅尼地道九十二至九十八號，為一幢共有樓面面積二萬九千一百方呎的住宅樓宇，以一億四千萬元的價格計算，折合每方呎的價格為四千七百九十多元。

不過，由於該物業具重建價值，地積比率尚未用盡，而地皮面積多達一萬二千方呎，換言之，以八倍地積比率計，可建樓面九萬六千方呎，以此計算，每方呎樓面地價只為一千四百五十元而已。

地產界人士表示，半山堅尼地道一帶每方呎的售價，可達三千多元，因此，購入堅尼地道九十二至九十八號重建物業的買家，計入建築成本及利息支出，成本價仍較市值為低。

據消息人士稱，購入半山堅尼地道九十二至九十八號豪宅物業的買家，據悉為一個本地財團。

另外，市場繼續盛傳廖創興企業會出售旗下發展中的地皮，包括兩個西區地皮，其一位於山道；另一位於干諾道西，其中以干諾道西的地皮最為搶手，估值逾二億元。

香港紗廠四期標售市場估計價逾億元

【本報訊】位於長沙灣道的香港紗廠工業大廈第四期招標出售，業內估計成交價超逾一億元。

澳紐元昨續軟順 歐洲貨幣升幅多

【本報訊】本港存款外幣行情昨日除澳元及紐元下跌外，其餘均報升。收市時，澳洲元報六〇五·七五，下跌一·五五，息率調低十六分三厘。新西蘭已跌一·五五，跌為四三五·四。美元上升一·〇，升為七七八·二，息率調低八分一厘。英鎊升九·六，升為一三九八·四。日本圓升三·二，升為六〇五·三三。德國馬克升三·一，升為四九〇·四五。瑞士法郎升三·四五，升為五五三·五五，[illegible]元升〇·三，升為六八四·一五。歐洲貨幣單位升五·九五，升為九九七·四，息率調升十六分一厘。

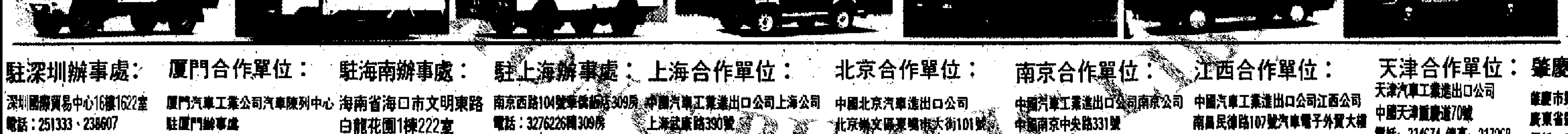
黃金滴點　兆豐

外圍黃金昨突抉升 與掛鈎債券有關係

前晚美國金價在收市前最後五分鐘才一下子抉升了三美元，令不少市場人士摸不着頭腦，不知道這一着是如何發生的。因為美元早已下跌，但由市場主要是期權炒家入市吸納，其他炒家對市況的轉向，根本不知道有任何特別的反應。事實上，這次大市抉升的背景也是較為特別和鮮為市場人士所知的。

據了解，這主要是較早前一家法國銀行在市場上推出了一宗為數龐大的與黃金掛鈎債券，為期兩年，底價是每安士三百六十五美元。由於上市反應良好，在歐洲被吸納一空，並要安排近十噸黃金套戥，此一消息馬上吸引期權炒家入市。因為據此條件計算，市場金價有機會被推高至每安士三百七十五美元以上。由於當時金價比發行價三百六十五美元還要低，炒家又焉有不入市買貨之理？也因為一般人買盤不因其他如國際性消息入市，不能即時由其他的消息如蘇聯局勢、美元下跌等分析出這些買盤的動機及作出反應。而至昨日才在有小部份人獲悉後，為防後市進一步抉升，匆匆把日前的空倉回補，形成本港市場金價也進一步上揚和比美國炒高水。看來，這個富技術性的消息和安排蓄意在年底假期前出現，後市走勢實不宜看淡。

龍華汽車有限公司
直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。
深圳廈門可先送車後付款·廈門陳列保稅倉有大量現貨供應
汽車
地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳真：852—7610084



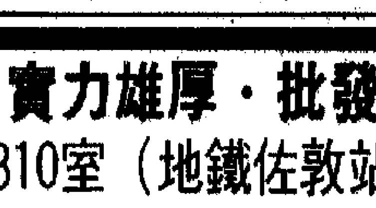
駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1622室　電話：251333、238607　傳真：200035　聯繫人：王德青　王德紬
廈門合作單位：廈門汽車工業公司汽車陳列中心　駐廈門辦事處　廈門東渡路64號地下　電話：625072　傳真：624792　聯繫人：池志强　李東梅
駐海南辦事處：海南省海口市文明東路白龍花園1棟222室　電話：336860　聯繫人：竇春蘭小姐
駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房　電話：3276226轉309房　傳真：3269620轉309房　聯繫人：王德崇
上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司　上海武康路390號　電話：4336892　傳真：4330518　電傳：33146 STAC CN　聯繫人：王明斌　梁錫輝先生
北京合作單位：中國北京汽車進出口公司　北京崇文區東單南大街101號　電話：5111825　傳真：7013614　聯繫人：劉大立先生
南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司　中國南京中央路331號　電話：303670—1　傳真：313295　電傳：34150 NMCNJ CN　聯繫人：戴培寧先生
江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司　南昌民德路107號汽車電子外貿大樓　電話：223870　傳真：224164　電傳：95212 AIEJX CN　聯繫人：孫偉　夏英傑先生
天津合作單位：天津汽車工業進出口公司　中國天津重慶道70號　電話：314674　傳真：317268　電傳：23323 TAI EC CN　聯繫人：周斌　董克誠先生
肇慶合作單位：肇慶市第三機電設備公司　廣東省肇慶市鼎湖坑口　電話：298223　傳真：225059　電傳：0897　聯繫人：文寶佳　梁漢明先生
重慶合作單位：中國汽車工業進出口公司重慶公司　四川重慶學田灣下羅家灣26號　電話：351428　傳真：352486　聯繫人：張濟華　張建輝

商品介紹 分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"×2"　每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980　8873550
FAX：8381171　8876647

TOYOTA　凌志豪華轎車　基仙達轎車　朗凌轎車　仙力架GT單門跑車　LAND CRUISER吉普車　高仕達26至30座中巴
直接進口　全新左軚　現貨
CROWN牌 5人座轎車·旅行車（2200cc 2800cc汽油，2,400cc柴油）

HIACE牌 6人座工具車（汽油）12·15人座小客車（汽油，柴油）
DYNA牌（1.0，1.25，1.75噸）6人座雙排座載重車
HILUX牌 3人座0.75噸、1噸·6人座雙排座0.5噸載重車（後輪驅動，四輪驅動）

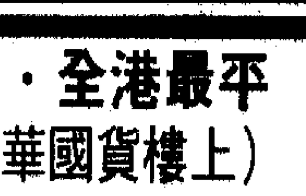
皇冠服務有限公司
香港中環德輔道中60—68號萬宜大廈6樓602室
電話：868 3962　傳真：524 0886
馬自達12座　三菱吉普車　五十鈴貨車　千里馬轎車　12座佳奔　的士頭農夫車
日野、三菱、五十鈴全線車系
即日送交碼頭或文錦渡
浙江省合作單位：浙江省外商投資企業物資公司　中國杭州環城西路56號　電話：551642　754567　傳真：0571—551675　聯繫人：沈礪令



左軚「藍鳥」BLUEBIRD豪華級轎車 外形美觀、行車輕快安穩，享受真正駕駛樂趣

NISSAN

左軚「公爵」CEDRIC華貴級及貴賓級VIP轎車 外形高貴，豪華設備齊全



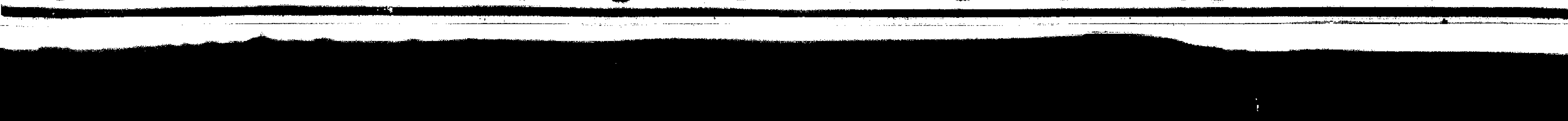
左軚「巴寧」VANETTE COACH 7及8座位豪華旅行車

華多利汽車有限公司
直接進口·全新左軚汽車·常備現貨·實力雄厚·批發價錢·全港最平
地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）
全港貨源最多　電話：7706822(7線)　圖文傳眞：7717189

廣州—華多利汽車陳列室　地址：廣州市東風西路142號南油大廈首層商場(流花湖公園對面)　直線電話及圖文傳眞：677392　分機電話：663188轉220　聯繫人：羅錦釗，潘姍姍
海南—華多利汽車展銷中心　地址：海口市八灶村321號地下（即邊海新村速溶咖啡廠對面）　電話：775478、224323　圖文傳眞：775478　聯繫人：麥一瀾，繆麗洲
廈門—華多利汽車展示中心　中國汽車工業進出口公司廈門公司　地址：中國廈門湖濱東路134—136號　電話：561718　傳眞：621740　聯絡人：陳先生，陳艷
遼寧省—華多利汽車有限公司　中國汽車工業進出口公司遼寧公司　地址：中國瀋陽勝利北街25號　電話：330368　傳眞：331257　聯絡人：亢迎春，楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室
歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車·銷售之汽車一律保證商檢

日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座



出超三億七千萬美元，對日入超八億二千萬美元。另一方面，累計一至十一月，對港出超已達九十四億七千萬美元，預計全年將超過一百億美元，佔出超總額將近八成，出口集中大陸現象已愈來愈明顯。

兩岸經貿越趨廣泛 農產品貿易具潛力

【本報訊】海峽兩岸的經濟合作將越趨廣泛，據台灣《工商時報》日前刊登的消息，在海峽兩岸經貿互動關係中，農產品即將扮演「直接接觸」的催化劑，「行政院農業委員會」在農業科技支援大陸之後，最近並就未來兩岸糧食互易規範擬具腹案，使兩岸農工產品貿易，真正邁向互惠互利的良性環境。

「農委會」高級官員透露，未來台方可以把過剩的稻米或其它工商產品與大陸交換物美價廉的高粱、大豆和中藥材。由於大陸所產高粱、大豆等產品品質好且產量穩定，因此預料未來兩岸糧食互易方案，將為台灣業者開啟另一扇進口管道，對維護工業幫助不小。

M.V. [MAH IV]　美西美　直駛　曼谷
十二月十二日落貨　十二月十四日開行
貨客付貨請到本行接洽爲荷
干諾道西　振盛行有限公司啟

NISSAN　電話：868 2626　香港金鐘道89號力寶中心東座2603室　…限公司

三菱豪華7座麵包車

全新左軚 供應國內
型號：P03WSNPLC
2000CC汽油發動機
5前手動變速。

設備：原廠前後空調，高級音響，電調車窗，電調後鏡，
中央門鎖，後窗雨撥，全車地毡。

實運貿易有限公司　電話：381-0331　傳真：397-0101

港台與大陸

關懷客戶・至誠服務　NISSAN

日產公爵型VIP

日產中國經銷商：NMSC 日產汽車服務(中國)有限公司
電話：868 2626
香港金鐘道89號力寶中心東座2805室

三來一補企業逾五千家

寶安收工繳費增三成 料全年達二億二美元

該種企業逐步向高技術及合資合作轉變

【本報訊】珠江三角洲地區為本港廠商進行來料加工業務已有十多年歷史，特別是東莞及寶安這兩個靠近本港的縣市，不但開展來料加工業務最早，同時目前的規模亦處於全國領先地位。據有關方面統計，現時寶安縣的「三來一補」企業已超過五千家，估計今年全年的工繳費收入將高達兩億兩千萬美元，約比去年的一億六千八百萬美元增長百分之三十。

有關人士認為，寶安縣數千家「三來一補」企業的成就顯著，不單為經濟發展積累了資金，而且還安排了數以十萬計的就業機會，並培訓了一批熟練的技術人材。不過，「三來一補」始終是一種較低層次的利用外資方式，特別是最近幾年，「三來一補」企業的高污染、耗能大及效益低的問題比較突出。為此，多個縣市的主管部門都各自制訂適用措施，來進一步鞏固發展「三來一補」企業，例如寶安縣，就提出「三來一補」企業要逐步實現兩個轉向，一是轉向高技術及高檔次；二是轉向中外合資或中外合作企業。

「三來一補」企業轉向合資企業式合作企業，是珠江三角地區近期的一種利用外資趨勢。據了解，單是寶安一縣，到目前為止已有四十多家「三來一補」企業轉為三資企業。

一些本港廠商指出，注資於原來為自己加工的「三來一補」企業，使之成為三資企業，按目前政策，外商實際上的得益會有不少。首先是內銷市場的問題，「三來一補」企業為外商加工的產品需全數出口，但合資企業則一般享有三成內銷比例，如果是技術先進的話，內銷比例還可提高。毫無疑問，隨着大陸經濟的不斷發展，居民的購買力越來越高，而外商當然不會忽略內銷市場。

其次是三資企業的優惠條件多於「三來一補」企業，例如減免稅期，三資企業就比「三來一補」企業要長得多。

第三是管理的問題。外商一般無法參與「三來一補」企業的管理，無法及時地解決一些在生產過程中出現的問題，如果改為三資企業的話，外商就可以以股東的身份來參與管理了。對中方來說，亦可從中得益，最起碼是經濟收入有可能迅速增加。在「三來一補」階段，中方所能得到的只是固定的加工費，轉為三資企業後，如果經營理想的話，則可根據股份比例來分享利潤。

穗正興建東城中心 投資額逾二億港元

【本報廣州六日電】一個現代化商業住宅綜合體——東城中心正在穗興建，這個佔地三萬五千平方、建築面積十五萬平方的大型多功能綜合區位於廣州東部五羊邨內，投資額近二億一千萬港元。首期在建的二萬三千平方的購物中心年底可竣工使用；面積七千多平方的跨越街心花園過街樓商場和一幢十六層、十一幢九層豪華住宅樓也在年底動工；建築面積六萬平方的高層商務大廈將於明年底前動工，預計九三年可完成項目過半。

人造首飾移大陸生產多 美若加稅對港商影響大

【香港中國通訊社六日電】美國對中國產品實施「特別三〇一」條例制裁的清單包括人造首飾。在大陸設廠生產人造首飾的香港鵬光公司董事長張泉對本社記者表示，該公司有八成產品銷往美國，故美國若採取懲罰性關稅，對該公司有一定影響。但他指出，近幾年，香港生產人造首飾的廠家將生產基地移入內地後，生意額增加逾五成。

張泉表示，該公司生產人造首飾產品已達二十七年，在前幾年，由於在香港請不到工人，故將工廠搬上大陸生產，目前在國內僱有四、五百人，自從在大陸設廠後，生意量大幅增加，主要是生產快、價錢平，使到能夠與南韓、台灣競爭，他估計，人造首飾廠搬上大陸製造後，整個行業生意增加五成。

張泉對美國可能制裁中國而影響該行業的生意表示憂慮，若實施懲罰性關稅百分之一百，會令到出口價格上升，影響競爭力，生意額可能因而有所收縮。但他仍認為，中國大陸是香港最大的靠山，中國對香港相當重要。

另一間在深圳設廠生產人造首飾的廠家[illegible]實業有限公司總經理馮大衛深信中、美就有關知識產權問題可以達成理想協議，故他不擔心對他生意上的影響，即使談判破裂，增加關稅，生意受多少影響，亦一樣可以經營下去。

經濟細語

中資機構在股市形象新

高存

有中資背景的粵海投資股份近日在本港股市相當活躍，市場人士憧憬，粵海可能成為中信泰富的翻板，發展成為一家市值龐大的上市公司，因此捧場者甚眾。

與幾年前比較，現時本港上市的股份中，有中資背景的股份數量並不算太少了，尤其是銀行股、綜合企業股、工業股方面更見矚目。但以成績來看，惹人好感的並不算多，較早前中信泰富通過一些收購活動，逐步壯大起來，學習如何運用股市的集資功能，順得活躍起來。近期，則有粵海收購廣東旅遊成為事實，還購入麥芽廠權益，又增購番禺地皮，不斷將資產注入。經此轉變，形象煥然一新，顯得是一家有作為的公司。

其實，本地投資者並不對中資公司在港上市有些特別的看法，但過去一段時間以來，一些中資上市公司予人死氣沉沉、年年虧本的感覺，因此買賣甚少，一些投資者更有望而卻步的心態。

不過，經過中信泰富及粵海的表現，相信投資者日後對中資上市公司的觀感已有所改變，日後中資公司利用香港股市集資將有更有利條件。

東莞市政府持有三成多股權的誠德電子集團下周便在港招股，本月底上市，集資建新廠房購買新機器。隨着中資背景的機構逐步熟悉港股的運作，其在港股市中將會越來越有作為的。

港澳國際昨簽約貸款 銀團貸出一千萬美元

中芝興業安排奧地利瑞士銀行參加

【本報訊】港澳國際投資有限公司之一千萬美元貸款協議已於昨天（十二月六日）簽訂。所得款項將用於港澳國際在國內的投資項目。該項貸款由中芝興業財務有限公司安排並擔任代理行。銀團成員除中芝興業外還包括中國銀行新加坡分行、奧地利銀行和瑞士信貸銀行。這是中芝興業繼上月安排的一千萬美元廣寧紙廠項目後的另一次成功籌組銀團。

港澳國際現在國內投資主要有海南一五萬千瓦發電廠（一九八八年興建，去年五月建成發電，現在已提前二年收回投資總額三億六千萬港元的四成多）、海口港澳工業區、海口錦綸浸膠簾子布廠等四十多個項目，項目總投資額逾十億港元。港澳國際並在內地和港澳地區積極開展綜合經營業務，包括貿易、房地產、金融、旅遊等業務。其所屬海南港澳信托投資有限公司更經中國人民銀行批准可以經營各人民幣及外匯業務。除各合資企業外，港澳國際在海口、瀋陽、杭州、福州設有分公司，在北京設有辦事處，在香港有六間全資及合資公司，九零年貿易額超過十億港元。

台發展國際金融中心 已擬定多項具體措施

包括設推動小組開放外匯市場等八項

【本報訊】據台灣《聯合報》報道，為推動台北成為區域金融中心，台灣「行政院」提出明年的具體措施，包括開放國際貨幣經紀商來台營業；對外國銀行來台設立專門從事境外金融業務者從寬核准設立等，同時將視情況在適當時機成立台北國際貨幣交易所。

根據經建計劃的內容，「行政院經濟建設委員會」已通過九二年經建計劃，「行政部門」在明年將加強推動台北成為國際金融中心，並在明年內完成台北成為國際金融中心必備條件部分所須工作。

「經建會」分析指出，目前國際金融情勢正處於資金需求強烈，但資金供應卻相對短缺的局面，台灣如果能善加利用龐大的外匯存底、每年持續的經常帳順差、高儲蓄率及高教育水準的人力資源等主觀條件，再配合國際金融市場資金需求殷切的客觀環境，應有機會將台北先發展成為區域金融中心，再逐漸發展成為國際金融中心。

「經建會」表示，台北成為區域金融中心應具備的條件包括：資金、資訊及人員進出的自由；國際金融機構在台北營業從事境外業務的營利事業所得稅、印花稅等稅負應不高於其他金融中心；優良的基本設備；素質優良的人才；會計師、律師及印刷業的支援；審慎的管理與政府的推動。

為達成這些條件，台灣未來應辦理的工作包括：擴大台北外幣拆款市場與外匯市場規模、擴展台北境外金融中心業務、健全貨幣市場與資本市場、開放黃金出口並促進黃金交易自由化、透過國外期貨交易商開放國外期貨交易，再視實際成效成立台北國際貨幣交易所。

「經建會」擬訂推動台北成為區域金融中心的九二年具體措施如下：

- ●成立台北區域金融中心推動小組。
- ●完成管理外匯條例修正草案。
- ●放寬黃金進口資格限制及開放黃金出口。
- ●選擇適當公有土地，鼓勵民間興建國際金融大樓。
- ●開發新種金融商品。
- ●草擬「貨幣經紀商管理規則」，並允許卓著國際貨幣經紀商來台營業，以擴大外匯市場的廣度與深度。
- ●對外國銀行來台設立分支機構審核，改採綜合考量方式，放寬外國銀行來台設立分支機構，對於專門從事境外金融業務者，從寬核准設立。
- ●允許銀行或其他經許可的機構發行黃金存單。

台外貿持續高增長 對港出超逾九十億美元

出口集中大陸現象明顯

【本報訊】台灣「財政部」統計處發布十一月份海關進出口貿易概況，出口貿易較去年同月成長百分之十五，進口亦成長百分之十三，雙雙創下兩位數的高成長，顯示經濟持續向榮。「財政部」指出，今年台對港出超將突破一百億美元，顯示出口集中大陸現象，益趨明顯。

「財政部」指出，十一月份出口總額七十億美元，為今年單月次高金額，較上年同月增加百分之十五。進口總額五十三億七千萬美元，亦較上年同月成長百分之十三，進出口相抵，計出超十六億三千萬美元，較上年同月大增百分之二十一點九。

「財政部」表示，十一月對美出超九億七千萬美元，對歐出超三億七千萬美元，對日入超八億二千萬美元。另一方面，累計一至十一月，對港出超已達九十四億七千萬美元，預計全年將超過一百億美元，佔出超總額將近八成，出口集中大陸現象已愈來愈明顯。

兩岸經貿越趨廣泛 農產品貿易具潛力

【本報訊】海峽兩岸的經濟合作將越趨廣泛，據台灣《工商時報》日前刊登的消息，在海峽兩岸經貿互動關係中，農產品即將扮演「直接接觸」的催化劑，「行政院農業委員會」在農業科技支援大陸之後，最近也就未來兩岸糧食互易規範擬具腹案，使兩岸農工產品貿易，真正邁向互惠互利的良性環境。

「農委會」高級官員透露，未來台方可以把過剩的稻米或其它工商產品與大陸交換物美價廉的高粱、大豆和中藥材。由於大陸所產高粱、大豆等產品品質好且產量穩定，因此預料未來兩岸糧食互易方案，將為台灣業者開啟另一扇進口管道，對雜糧工業幫助不小。

聯航船務有限公司
Joint Maritime Corp.
香港定期印尼航線及船隻租賃
海景商業大廈四樓 香港干諾道西21至24號

總代理	香港：JOINT MARITIME CORP.	聯航船務	
	印尼：P. T. ADMIRAL LINES	亞美來船務	
	星加坡：KOWA SHIPPING PTE. LTD.	高華船務	
香港——印尼／椰加達、三寶壟、泗水		抵港	開行
檀柏	M. V. TIMBER INDAH	BUOY B23 8/12	
德順	M. V. TAKSUN	15/12	18/12
新海和二號	M. V. NEW HERO NO. 2	19/12	21/12
衍順	M. V. HINSUN	3/1	6/1

查詢電話：5485144　傳真：5592547　電報：75316 JOMAC HX

PIL 太平船務有限公司

定期特快貨櫃服務

香港——新加坡及印尼

船名	航次	截貨	離港	新加坡	椰加達	泗水	棉蘭	三寶壟
*MAJAPAHIT	9119	8/12	11/12	15/12	18/12	21/12	21/12	21/12
KOTA SABAS	KSB101	11/12	13/12	17/12	23/12	23/12	23/12	23/12
*GOWA	9117	21/12	23/12	27/12	30/12	1/1	2/1	2/1
*SINO CREDIT	26SB	21/12	23/12	27/12	2/1	2/1	2/1	2/1

並兼收曼谷、巴生港、檳城、古晉、哥打基立巴努、汶萊、山打根、拉布安、馬六甲、巴西古丹、蜆港、胡志明市、馬德拉斯包箱貨。

香港——日本及韓國

船名	航次	截貨	離港	橫濱	名古屋	神戶	釜山
*GOWA	9116	7/12	9/12	14/12	15/12	16/12	19/12
HAI GUANG	9118	15/12	17/12	22/12	24/12	25/12	27/12
*MAJAPAHIT	9120	27/12	29/12	3/1	4/1	5/1	8/1

香港——台灣、及北海道

船名	航次	截貨	離港	高雄	基隆	富山	新潟	室蘭	苫小牧	日立
KOTA PANJANG	9135	11/12	13/12	14/12	15/12	--	--	--	21/12	24/12
KOTA JADE	9119	18/12	20/12	21/12	23/12	27/12	29/12	--	--	--
SEA PEARL	9126	19/12	21/12	22/12	24/12	--	--	--	29/12	1/1
KOTA PANJANG	KPJ201	29/12	31/12	1/1	3/1	--	--	--	9/1	11/1

香港——吉大港、達卡及孟加拉灣

船名	航次	截貨	離港
*MAJAPAHIT	9119	8/12	10/12
KOTA SABAS	KSB101	11/12	13/12

香港——西非
黑角、科托努、杜阿拉及阿比讓

船名	航次	截貨	離港
*MAJAPAHIT	9119	8/12	10/12
KOTA SABAS	KSB101	11/12	13/12

泛茂船務企業有限公司

獨立定期貨櫃服務

香港——斯里蘭卡及紅海
直航：哥倫坡／亞丁／吉布堤／荷台達／亞喀巴／蘇丹港

船名	航次	截貨	抵港	離港
*KOTA WIJAYA	11WB	24/12	25/12	26/12
*KOTA WIRAWAN	07WB	6/1	7/1	8/1

並兼收蒙羅維亞，達累斯薩拉姆，卡拉奇，孟買，馬德拉斯，迪拜及遮打包箱貨。

香港——青島

船名	航次	截貨	離港	青島
*SINO CREDIT	25NB	8/12	10/12	14/12
*SINO OCEAN	74NB	18/12	20/12	24/12

獨立定期散貨服務

香港——東非及紅海
直航：達累斯薩拉姆／蒙羅維亞／亞喀巴／吉達／荷台達

船名	航次	抵港	離港
KOTA RATU	E924	20/12	22/12

香港——波斯灣
直航：卡拉奇/孟買/蘇丹港

船名	航次	抵港	離港
KOTA RATU	E924	20/12	22/12

青島入口貨櫃服務

船名	航次	抵港	離港
*SINO CREDIT	26SB	22/12	23/12
*SINO OCEAN	75SB	2/1	3/1

總代理：
太平船務（香港）有限公司
香港灣仔告士打道77—79號華比大廈十九樓
電話：5293283（14線）　傳真：8669497
電傳：74048 KOTAH HX　電掛：PILSHIPHK
訂櫃查詢電話：5293494／5293510
*CY／TRS：宏光貨櫃碼頭有限公司（紅磡）電話：7740811
CY：漢洋海運有限公司（踏石角）電話：4628330

川崎近海汽船株式會社

特快新輪川航
M. V. " GLORIA ACE " V. 16
到港：十二月八日　啟航：十二月九日
直航：古晉、納閩、汶萊、亞庇、山打根、斗湖
M. V. " SUNNY VENTURE " V. 64
到港：十二月三十日　啟航：十二月三十一日
直航：古晉、納閩、汶萊、亞庇、山打根、斗湖
（兼收20呎集裝箱貨）

收貨站：油塘灣崇德園2號利高貨倉　電話：3486182
貨櫃站：嘉聯貨櫃服務有限公司　電話：4976637
總代理：川崎（香港）有限公司　香港統一中心33樓
接載部：8615593　文件部：8615571

貴全（中港）貨運公司
KWAI CHUEN (CHUNG-KONG) CARGO TRANSPORT CO.
專營本地及國內陸路貨櫃拖運
本公司承接大小散貨出倉、入倉、裝箱、拆箱、集運及一切運輸服務。
荃灣橫龍街32—40號興盛工業大廈22字E室
電話：4997808　4997818　4980386
圖文傳真：4122975
聯絡人：吳先生／陳小姐

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572（總機）　8581548（傳真）
出口：8584679　入口：8584657　貨櫃：5598376

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	北峰山（貨櫃）	逢十、二十、三十
	東峰山（貨櫃）	逢十五、廿五
廈門	廈水運15	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	羅江（貨櫃）	XL9176 6/12
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州4號	逢十、二十、三十
	泉州2號（貨櫃）	逢八、十八、廿八

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
＊並代辦中轉接貨、報關、保險、理貨、拖箱、裝拆箱等服務

中國遠洋運輸總公司浙江省公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ZHEJIANG BRANCH

定期散貨班輪　寧波 NINGBO ←→ 香港 HONGKONG

船名	航次	抵港	收貨	離港
靈江 LING JIANG	34	4/12	——	6/12
北安 BEI AN	36	12/12	12—13/12	14/12
	38	27/12	28—29/12	31/12

中國對外貿易運輸公司錢塘公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., QIAN TANG CO.

定期散貨班輪　上海 SHANGHAI ←→ 香港 HONGKONG

船名	航次	抵港	收貨	離港
鰲江 AO JIANG	26	6/12	——	8/12

香港代理
富春船務企業有限公司
ZHEJIANG FUCHUEN SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD.
香港德輔道中210號顏氏大廈21字樓
圖文傳真 5423340　電報 ZJFUCUNSE　查詢電話 5448890

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.
香港⇄上海散裝貨直航班輪
錦江（定期客貨班輪）　泊A23泡
M. V. "JIN JIANG" V. 43　12月7日抵港
V. 9144　12月5日至10日收貨　12月12日開行
通發 "MILD WIN" V. 15　約12月11日抵港
請各收貨、付貨人速往本公司辦理有關手續
交收貨站：屈地街裝卸區（滿強躉船）
總代理：
滿強航運有限公司
MOON KEUNG SHIPPING & TRANSPORTATION CO. LTD.
船務部：香港干諾道西186—191香港商業中心1101—1105室
電話：5596141　圖文傳真：5591923
電傳：67859 HKMKT HX

M. V. [MAH IV]
美西美
十二月十二日落貨　十二月十四日開行
直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啟
船務部直線電話：5485749　5404590
干諾道西八十八號

新盤首日銷售逾七成

卓德測計師行研究部經理羅志佳表示，近期住宅樓市因受銀行收緊樓宇按揭貸款而平靜下來，但寫字樓買賣市場卻十分活躍，而且炒家入市甚為積極。當中會有部分炒家

龍
地址
駐深圳辦事處
TOYOTA
CROWN牌 5人座轎車
HIACE牌 6人座工具車
華
中國
歡迎

美非農就業人數大降 失業率企百分六點八

十一月份減少逾廿四萬名

確認經濟復甦弱 美減息壓力增

【路透社倫敦六日電】美國勞工部周五宣布，十一月份美國的失業率維持不變，仍報百分之六・八，但高於去年同期的百分之五・九。

勞工部宣布，十一月份美國非農業部門的就業人數經季節性調整後大幅減少二十四萬一千人，其中商品製造業繼十月份減少七萬四千人後再減少十二萬人；服務行業的就業人數也急降十一萬一千人，但十月份則增加七萬八千人。經修訂後十月份美國非農業部門就業人數增加四千人，而不是原來宣布的下降一千人。

不過，上月份美國平均時薪則從十月份的十・四美元升至十・四四美元；每周工作時間也由十月份的三十四・三小時增加至三十四・四小時。

華爾街經濟學家原預測十一月份美國的失業率為百分之六・九，非農業部門就業人數下降三萬一千人。

美國勞工統計局長諾伍德說，新推出的經季節調整方法誇大了十一月份美國非農業部門就業人數的跌幅，從大約十七萬人增加至二十四萬一千人。

勞工部表示，十一月份美國非農業部就業人數的跌幅，為今年三月份美國非農業就業人數大減二十五萬八千人以來最大的跌幅。

經濟學家說，十一月份的就業報告確認了美國經濟復甦已經停頓下來。這可能促使美國聯邦儲備局放寬信貸政策，調低商業與消費利率，以期刺激經濟。他們說，聯邦基金利率可能調低至四厘半，甚至四厘二五。

美元沽盤大量湧現 兌馬克報一點五七

【路透社紐約六日電】周五美國勞工部報出十一月份美國的失業率維持不變，仍報百分之六・八，但非農業部門的就業人數則大減二十四萬一千人後，美元應聲迅速滑落，從紐約開市時報一・五八四〇馬克大幅滑落至一・五七馬克左右水平，美元對其他主要貨幣也告慘跌。一英鎊兌一・八一三七美元。

但是，周五早市中段，美元在歐洲外匯市場企穩在一・五八五〇馬克左右不動。市場認為周五稍後美國發表的十一月份就業報告差強人意時，美國可能減息。

美國政府，包括布什總統與財政部長布雷迪均稱美國存在減息的充足餘地。

外匯經紀說，近期發表的經濟數據顯示美國經濟可能再度滑入衰退。周五發表的就業報告是美國經濟前景黯淡的另一個證據。

不過，經濟學家說，市場一直預期美國行將減息以及一連串不利的經濟數據，以致美元淡友不斷興風作浪，大肆沽空美元。因此，如果周五發表的十一月份就業報告未如預期差勁的話，淡倉盤將刺激美元強力反彈。

周五東京收市時，美元報一二八・七〇日圓，較周四的收市價下跌〇・一五日圓。周五中午，倫敦美元報一二八・六五日圓。

周五中午，倫敦外匯市場美元對其他主要貨幣的匯價如下：兌一・五八七二馬克；兌一・四〇五五瑞士法郎；兌五・四一七五法國法郎；兌一・一三九三加元；一英鎊兌一・七九七五美元。

國際經濟

瑞典央行處事作風果斷

一次加息六厘阻止資風外流

毅然拒絕效法芬蘭誓言不把貨幣貶值

特譯

星期四，瑞典中央銀行猝然將其關鍵利率調高六厘，調至十七厘半，竭盡全力阻止資金投機性大量外流。

瑞典政府與中央銀行表示，這次大幅加息是為了向外界保證，瑞典不會像鄰國一樣將自己的貨幣貶值。這是近期歷史上一大加息幅度最巨的一次。

瑞典中央銀行行長丹尼斯在記者招待會上說：「我們希望強勁有力地顯示，瑞典克朗的匯率是固定的。」

瑞典官員說，上月芬蘭宣布，現在生效的芬蘭馬克貶值百分之十二・三的消息，迫使投資人士紛紛從瑞典調走資金，以免遭受像芬蘭貶值，損失不菲的命運。

瑞典首相比爾德說：「我們受到芬蘭的感染，幸好我們平安無事，健康無恙。」他說，這次加息行動是在瑞典困難時期採取的斷然痛苦措施，確保強硬的政策可以貫徹執行。瑞典沒有其他選擇的餘地。

貨幣市場經紀說，過去三星期來所報道的總數二百八十億瑞典克朗（四十四億美元）資金外流，也是來源於市場懷疑瑞典政府能否貫徹其經濟政策。

但是，比爾德的中間偏左少數派政府星期三卻得到瑞典另一黨派新民主黨出乎意料的支持。今年十月份，比爾德從長期執政的社會民主黨人手中接管瑞典政府。

新民主黨威脅與反對黨社會民主黨一起投票，贊成通過增加兒童福利撥款。但是，新民主黨改變初衷，表示願意與比爾德同舟共濟，因為瑞典經濟狀況嚴峻。

丹尼斯說，除了芬蘭馬克貶值的影響外，近期瑞典資金外流的其他原因，還有歐洲貨幣體系內部緊張以及一些北歐銀行資金周轉不靈。

瑞典中央銀行行長丹尼斯千方百計地安撫瑞典人民，減輕因大幅加息對他們樓宇貸款的影響。他說：「我們從八十年代得到的經驗是：這種大幅加息的現象不會長期間維持下去。」

然而，長期養尊處優的瑞典人民，對於比爾德提出的下一個提案，從明年一月份開始放棄僱員病假頭二天的薪金，一點也不會感到高興。

反對黨社會民主黨卡爾松說，這次大幅加息只能使瑞典的衰退泥足深陷，引致更多人失業。目前瑞典的失業率為百分之三。對於像瑞典這樣一個全民就業的國家，失業率上升是一個敏感的政治問題。

汕華 譯自路透社經濟稿

國庫部長凱林被調職

澳元匯價應聲急挫

利率會否再減成關鍵澳元短期看淡

【路透社堪培拉六日電】澳洲總理霍克表示，解除凱林澳洲國庫部長的職位符合政府的利益。

現任澳洲財政部長威利斯將接替凱林出任國庫部長，凱林改任交通運輸部長。而交通運輸部長比茲利改任財政部長。霍克說，凱林對他說，政府的利益比任何個人的利益更加重要。

倫敦澳洲聯邦銀行公司交易部高級經理墨雷說，澳元將力衝〇・七八美元的阻力價位或更高水平。支持價位為〇・七七七〇／八〇美元。他說：「人們仍然議論澳洲調低基本利率可能在聖誕節之前減半厘，一月份再減半厘。但我認為這不會有重大影響。」他說，他認為澳洲減息的機會不大。他說：「威利斯在利率政策方面採取更強硬態度。他不會受任何經濟數據所動搖。」

澳元在下午約跌五十點，曾跌至〇・七七三九美元的低位，最後以〇・七七三〇／五五美元收市。現澳元支持位已降至〇・七七二〇／三〇美元的水平。

周五沽盤多，唯有出口商是支持者。

新西蘭元隨澳元下跌，且跌破〇・五六美元的水平。市場全無買意，形勢不妙。新西蘭元收市報〇・五五九三／五六〇〇美元，低於周四收市的〇・五六二五／三二美元。

日廠商減少海外投資

本年度估計降一成四

【路透社東京六日電】日本進出口銀行的一個研究小組調查表明，以九二年三月為結束的九一／九二財政年度，日本公司在海外的直接投資將比去年下降百分之十四。下個財政年度還將繼續下降。

被調查公司有五百五十一家，接到回音的有二百九十八家，他們在海外擁有四千六百一十七個單位，其中二千零五個單位為製造業。

他們表示，日商對海外投資下降，主要是各公司在歐洲和美國都已因貿易摩擦而建立了生產廠房。另一原因是先進國家的經濟放緩和國內經濟的不定因素決定的。

但調查小組發現，電業和化工廠商在海外還有市場，翌年投資可能再升。

各地股市

日股欠缺上升動力 財長調職澳股大挫

泰市投資情緒佳指數升十七點

▲東京股市周三微跌，交投淡，華爾街隔夜跌市，影響情緒，多數投資者旁觀，但套戥活動如常。有經紀認為，市場已沒有動力，但至少市場人士已感到二萬二千點已是安全的底價。市場在下周三期貨結算日之前似乎不會讓市場解凍。

日經指數平均價跌四・一一，收市報二二・四四五・〇六。

股市在整個上午都在六七・〇六點的窄幅內活動，升、降幅極小。下午開始出現跌勢，午後在套戥沽售下已跌二三・〇〇，隨後淡靜中收市，尾市部分投資信託買盤使指數回升。本周指數跌二四二・二九，或百分之一・〇六。

日本公司業績使投資者失望。債券受支持，但也無力影響股市。

成交量為二億股，稍低於周四收市的三億零一百萬股。跌價股超過升價股，為四比三。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周四報二八八九・〇九，跌二二・五八。

▲新加坡股市周五下跌，華爾街跌了二十三點破壞了股市情緒。《海峽時報》工業指數跌六・八〇，收市報一四三〇・五五。

▲澳洲股市周五大幅下跌，澳洲國庫部長凱林調職，投資者對此不理解，袖手旁觀。全普通股指數跌二四・四〇，收市報一五八三・八〇，跌幅為百分之一・五一。

▲泰國股市周五大幅上升，泰王出面提出對新憲法採取合作態度，市場情緒高漲。SET指數升一七・三二，收市報六八七・三九。

▲馬來西亞股市周五股市有起有落，最後以微升收市。吉隆坡股市綜合指數升一・〇一，收市報五三〇・二三。

黃金價升三美元 伺機考驗三七〇

【路透社倫敦六日電】周五黃金價稍升，白銀和白金也跟隨黃金的走勢，也都有可觀的升幅。

黃金開市報三六七・五〇美元，比周四收市約上升三美元，上午定盤三六七・九〇美元，高於周四收市的三六四・三〇美元。黃金隔夜在紐約和東京都報升。下午定盤三六七・七五美元。

市場估計，黃金晚些時候可能會試升三七〇美元。美元疲軟，給市場支持。蘇聯的政局動蕩[illegible]持了金市。

白銀上升定盤四・〇六五〇美元，高於周四收市的四・〇四美元。白銀與黃金一樣，對未來走勢也不明朗，特別又是周五。

白金定盤三七〇・二五美元，高於周四收市的三六七・二五美元。

德國推遲加息行動

世經漫筆 平林

德國聯邦銀行決策委員會本周四舉行例會，決定維持利率不變。這一決定並沒有令人們消除對德國將會加息的預期。反之，市場人士更加相信，德國會在下月的例會，即十二月十九日，會作出加息決定。

德國央行周四的不加息決定，較往常的宣布時間遲了好幾個小時，相信央行內部對於加息與否是有相當大的爭論。有消息說，德國央行總裁施萊辛格在開例會之前，曾與德國總理科爾會面，是否在加息問題上受到一定政治壓力，延遲決定加息，各方紛作揣測。德國不加息被認為只是權宜之計，好讓德國在下周一共市荷蘭會議[illegible]其他共市夥伴國一個較好交代。因為一旦德國加息，英國、法國等共市國家也同要維護幣值而把本國利率調高，這對英、法等國現執政的政黨構成不利的政治衝擊。

德國通脹率目前高企於百分之四・一，德國央行總裁施萊辛格表示，央行將會致力設法令通脹率於九三年降至現通脹水平的一半，即百分之二，若要堅決抑制通脹，看來德國非要進一步收緊信貸不可，加息只是早晚而已。

德國央行把九二年M3貨幣供應增長目標訂為百分之三・五至百分之五。央行在訂出這個目標後，施萊辛格對記者申明，這個貨幣供應增長目標並不預兆德國會放寬貨幣政策。

挪威拒仿效瑞典

不加息不把貨幣貶值

【路透社奧斯陸六日電】挪威財政部長約翰遜說，儘管挪威克朗受到一定壓力，受到瑞典和芬蘭調高利率的影響，挪威還是沒有必要考慮貨幣貶值的問題。

在記者招待會上，他被問及挪威是否會跟瑞典一樣，他表示，挪威完全沒有跟瑞典有同樣作法的必要。

挪威儘管在石油以外其它經濟方面都疲弱，但預期今年在經常項目收支方面出現四百億克朗的盈餘，主要從北海油田的利潤方面得來。

瑞典突然大幅調高利率後，挪威貨幣市場利率也受影響，也由十厘六八升十一厘三。

簡訊

加國失業率仍高企

▲加拿大統計處宣佈，十一月份加拿大的失業率與十月份相同，仍報百分之十・三。經季節性調整後十一月份加拿大的就業人數下降四萬九千人，失業人數基本不變，仍報一百四十二萬人。

共市失業率稍上升

▲歐洲共同體統計處表示，十月份歐洲共同體的失業率經季節性調整後從九月份的百分之九・一上升至百分之九・三，高於去年同期的百分之八・五。

泰優惠利率減半厘

▲泰國五家主要銀行將在下周一調低最低借貸利率和透支利率半厘至十四厘。泰國農民銀行表示，普通最高借貸利率仍為十七厘半。三月期、半年期和一年期的固定存款利率也將調低半厘至十厘半。

挪威調低經濟預測

▲挪威勞工黨政府將九二年的國內生產總值的預測，調低至百分之二・[illegible]，低於十月份預測的增長率百分之二・六，因為經濟疲軟。對九二年預算[illegible]預算，財政部也對九二年預算赤字作修正，由原來的二百四十三億克朗調至二百[illegible]億克朗。

錫價降至五年最低

▲馬來西亞經紀表示，周五馬來西亞的錫價降至五年來的最低位。現國外對錫的需求下降，全球又有三萬八千噸的錫找不到買主，使錫價深受壓力。馬來西亞周五錫價每公斤報一四・五七馬元，（五・四美元）。是八六年十月二十日一四・二八馬元一公斤以來的最低價。

愛爾蘭經濟前景淡

▲愛爾蘭央行表示，愛爾蘭對經濟前景看淡，估計今年的經濟增長率為百分之二・五。多數分析家曾表示，在去年國民生產總值升至二十二年來的高峰百分之七・五之後，今年又增長百分之三，但央行現又重新調整。通脹率為百分之三。

香港認股證行情

十二月六日 （星期五）

十大上升認股證 公司	收市價	升%
[illegible]	0.05	+66.67
佳[illegible]91	0.42	+44.83
百富勤91	[illegible]	+24.44
南聯[illegible]	0.019	+18.75
德祥92	0.34	+13.25
安寧91	0.29	+9.43
匯海94	0.23	+8.49
胜士94	0.115	[illegible]
宇宙95	0.047	[illegible]
新昌92	1.42	+6.[illegible]

十大下跌認股證 公司	收市價	升%
格蘭91	0.022	-45.00
寶光91	0.155	-11.93
MG DM W92	43.00	-7.53
通展92	0.026	-7.14
合興93	0.17	-5.56
SCB DM W92	1.80	-5.26
[illegible]地93	0.28	-5.08
[illegible]	0.38	-5.00
[illegible]企業94	0.247	-5.00
永新[illegible]	[illegible]	-4.95

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
470	聯合集團93	31/12/93	1.13	0.171	0.171	0.174	-	158,000	44.02
482	聯合地產93	31/12/93	1.37	0.295	0.28	0.28	-0.015	150,000	[illegible].10
426	聯合工業92	31/12/92	2.16						
724	安勝士94	30/09/94	1.25	0.53	0.50	0.53	-	1,010,000	17.88
475	寶力94	30/06/94	0.88	0.23	0.23	0.23	-	20,000	68.18
595	冠亞93	31/12/93	1.50	0.375	0.365	0.365	-0.005	6,380,124	90.31
215	匯漢91	31/12/91	0.0983						
681	泛海94	31/03/94	1.10	0.232	0.219	0.23	+0.018	2,544,000	87.32
379	AXIOM 92(6月)	30/06/92	5.00						
696	AXIOM 92(12月)	31/12/92	1.50						
059	寶成93	31/08/93	1.20						
727	佳利94	31/03/94	1.13	0.425	0.32	0.42	+0.13	538,800	72.22
144	世貿中心91	31/12/91	1.08	0.01	0.01	0.01	-	310,000	44.74
665	世貿中心95	30/11/95	1.60	0.18	0.175	0.175	+0.001	103,600	133.55
690	寶成94	30/06/94	1.00	0.177	0.177	0.177	-0.003	80,000	70.58
462	大東一電訊93	31/03/93	8.70	0.98	0.97	0.98	+0.01	38,074	20.91
058	祥華94	31/10/94	0.97	1.55	1.55	1.55	-	10,000	52.73
416	M.K.I.94	31/12/94	0.50	0.26	0.255	0.265	+0.005	240,000	19.53
558	城市酒店92	27/12/92	1.25						
461	世紀城市92	31/12/92	1.25	0.49	0.49	0.49	+0.01	60,000	25.18
436	其士國際93	31/12/93	1.35						
638	其士商業93	31/10/93	0.70						
683	和黃93(3月)	31/03/93	13.60	4.40	4.325	4.375	+0.05	338,000	27.48
705	和黃93(5月)	31/05/93	15.50	3.375	3.30	3.35	+0.025	788,000	33.69
695	長江實業93	26/04/93	19.30	5.15	5.05	5.15	+0.10	731,000	28.68
577	正大93	31/05/93	0.82						
139	中華娛樂92	31/12/92	15.80						
501	華人置業93	31/12/93	2.75	0.197	0.197	0.197	+0.004	54,019	83.19
434	華人置業95	31/12/95	3.50						
702	中華製漆94	30/05/94	1.18						
048	非士92	31/12/92	0.36	0.197	0.197	0.197	+0.002	130,000	21.01
468	非士94	31/12/94	0.56	0.115	0.11	0.115	+0.008	333,008	60.73
672	中華造船93	31/12/93	0.50	0.139	0.138	0.138	-0.001	347,840	90.45
574	中信一電訊95	10/02/95	4.755	3.15	3.075	3.15	+0.05	2,248,000	0.06
545	恆和91	31/12/91	1.13						
489	卜蜂92	31/12/92	1.20	0.38	0.38	0.38	-0.02	10,000	13.08
675	虹德94	16/01/94	1.08	0.58	0.56	0.58	+0.02	464,000	64.36
109	CRUSADER92	31/03/92	0.75						
433	高日92	31/12/92	0.60	0.20	0.196	0.198	+0.002	355,000	22.46
102	匯漢93	31/01/93	0.23	0.077	0.075	0.076	+0.001	410,000	112.50
437	依利安達92	31/12/92	1.25	0.026	0.026	0.026	-0.001	753,000	239.64
731	英皇94	31/08/94	0.23	0.17	0.16	0.17	+0.009	18,370,670	50.94
344	安寧91	31/12/91	0.90	0.29	0.28	0.29	+0.025	71,000	-4.80
345	愛美高94	31/10/94	2.39	0.73	0.72	0.73	-	330,000	29.64
429	遠東發展92	31/03/92	2.00	0.028	0.024	0.026	-0.002	1,570,000	76.90
842	立信93	31/12/93	1.10	0.44	0.40	0.42	+0.02	120,000	32.17
840	福輝93	01/10/93	1.38						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
211	大慶94	31/03/94	1.00	0.78	0.68	0.69	-0.03	6,411,400	77.39
133	連城94	30/11/94	1.38	0.50	0.48	0.50	+0.025	1,484,000	60.68
572	晨耀92	31/12/92	1.05						
350	金山實業91	01/12/91	1.94						
600	金山地產92	31/12/92	0.60						
678	金源米業94	31/03/94	1.28						
516	格蘭91	31/12/91	2.00	0.022	0.02	0.022	-0.018	337,888	5.31
693	隆輝93	31/12/93	0.80						
143	鷹君92	30/09/92	0.61						
418	鷹君94	30/09/94	1.70	1.74	1.70	1.74	+0.03	1,862,[illegible]	[illegible]
609	長城93	31/03/93	1.20	0.73	0.73	0.75	+0.02	[illegible]50,000	14.74
187	南北行96	31/10/96	0.86	0.70	0.67	0.69	-	300,400	[illegible].50
[illegible]30	[illegible]隆92	31/12/92	9.50	1.33	1.31	[illegible]	-	[illegible]94,800	33.70
716	[illegible]陸94	30/06/94	[illegible]						
[illegible]	興利[illegible]	31/12/91	[illegible]	[illegible].022	[illegible]	[illegible]	-	84,610,000	-6.41
671	新[illegible]93	31/12/93	[illegible]			0.065	-	7,142	166.00
151	置地91	30/12/91	2.72	11.90	11.70	11.80	+0.20	345,558	-1.14
559	港澳發展92	31/12/92	13.00	0.67	0.67	0.67	-	9,125	73.54
423	大酒店92	15/12/92	4.50	1.03	1.02	1.03	-	216,300	18.92
414	漢國92	31/12/92	0.90	0.79	0.78	0.78	-	760,000	2.51
645	合興93	31/10/93	1.50	0.17	0.17	0.17	-0.01	12,000	77.66
351	合和91	31/12/91	1.53	2.10	2.075	2.10	+0.05	1,530,900	-2.09
533	新昌92	10/09/92	3.60	1.42	1.32	1.42	+0.090	886,494	9.13
435	惠泰93	31/12/93	0.56						
706	惠泰95	31/03/95	0.50	0.187	0.187	0.187	-0.001	252,000	73.92
692	希慎興業95	31/12/95	8.00	2.45	2.375	2.45	+0.075	113,728	28.22
627	日本信用財務94	31/12/94	1.50	0.395	0.38	0.39	+0.01	1,250,000	48.92
636	明輝92	31/12/92	1.46						
682	明輝93	31/12/93	2.27						
526	萬邦航92	30/04/92	6.00	0.69	0.66	0.72	+0.03	16,000	12.00
284	國際德祥92	30/09/92	1.10	0.95	0.85	0.94	+0.11	6,140,000	25.15
424	玉郎94	31/12/94	2.10						
176	玉郎98	31/12/98	1.00						
061	怡和92	15/10/92	16.48	12.50	12.00	12.40	+0.30	134,654	0.18
568	壽幸93	30/01/93	1.34						
594	金城93	31/12/93	1.10			0.32	-	1,000	47.92
649	建生南[illegible]93	31/10/93	1.50						
686	嘉華國際93	31/03/93	1.80	0.52	0.52	0.53	+0.03	40,000	46.54
536	廣生行92	20/10/92	0.76	0.38	0.37	0.38	-	2,922,000	39.02
486	麗新發展94	31/07/94	0.90	0.325	0.32	0.325	+0.005	632,309	37.64
563	麗新國際91	31/12/91	2.20						
659	新[illegible]92	31/12/92	0.55	0.31	0.305	0.31	-	1,204,000	16.22
717	陸氏93	30/06/93	2.35	0.36	0.35	0.35	-	180,150	49.17
619	雅文科技94	18/10/94	1.18						
673	萬年92	31/12/92	0.35						
377	萬勝92	31/12/92	1.18						
644	菲華93	31/12/93	0.69			0.172	-	8,800	122.18
584	新豫93	31/07/93	0.17						
381	美麗華92	31/12/92	7.00	0.80	0.73	0.80	-0.01	12,000	13.87
380	美麗華94	31/12/94	7.00	1.15	1.15	1.17	+0.01	2,000	19.27
637	樂聲93	31/12/93	1.00	0.14	0.136	0.136	-0.004	90,000	77.50
363	新世界91	31/12/91	9.00	1.94	1.81	1.90	+0.090	4,185,024	-1.80
617	永新93	30/09/93	1.10	0.174	0.17	0.175	-0.009	78,000	44.66
554	百[illegible]門92	29/12/92	0.80						
431	百富勤91	31/12/91	1.74	0.285	0.227	0.28	+0.055	55,027,370	-4.50
409	亞洲企業94	31/08/94	2.00	0.245	0.245	0.247	-0.013	140,000	84.18
525	益[illegible]92	30/06/92	0.55	1.08	1.05	1.06	-0.03	1,549,950	-6.51
527	益[illegible]93	31/12/93	0.60	0.94	0.90	0.92	-0.01	4,851,450	-3.85
491	富豪95	30/06/95	4.00						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
700	[illegible]林明一中電93	30/04/93	19.90	6.05	5.80	6.00	+0.15	325,000	15.11
[illegible]08	[illegible]港燈93	10/05/93	11.60	3.50	3.40	3.475	+0.10	221,000	14.20
042	[illegible]匯豐93	30/08/93	30.50	10.50	9.90	10.40	+0.45	1,682,400	16.86
613	富林明一工業93	30/07/93	11.215						
[illegible]	[illegible]河92	31/12/92	0.77						
597	鴻運92	15/09/92	0.66						
476	玫瑰93	31/12/93	0.74	0.29	0.285	0.29	-	490,000	10.83
133	明仁92	31/12/92	2.60	0.73	0.68	0.75	+0.04	58,400	51.16
676	[illegible]泰95	31/12/95	2.60						
560	所羅門一電訊92	13/10/92	4.875						
573	所羅門一太古A93	25/01/93	15.70						
246	海裕95	31/03/95	1.22	0.57	0.57	0.58	+0.01	32,000	1.69
092	海暉92	31/03/92	0.80	0.42	0.41	0.41	-0.005	450,000	-2.42
725	普美94	30/09/94	0.85	0.25	0.248	0.25	-	160,000	51.90
667	新鴻基工業93	31/12/93	1.10	0.17	0.155	0.167	+0.009	660,000	58.37
512	信德67	15/12/67	2.92	1.77	1.75	1.76	-	94,000	11.05
694	信置95	31/12/95	3.80	1.06	1.04	1.06	+0.01	75,811	64.75
456	爪哇08	03/12/08	1.38						
504	升岡93	31/01/93	0.85	0.16	0.16	0.16	-0.004	124,000	112.63
384	星光傳呼94	31/07/94	1.10			0.24	-	1,200	74.03
483	寶光91	31/12/91	4.43	0.168	0.146	0.155	-0.021	2,969,112	6.63
537	偉福記92	30/09/92	1.45	1.53	1.50	1.53	+0.03	500,000	12.45
357	新鴻基地產92	31/12/92	7.55			33.50	-	362	1.83
199	新地93	31/12/93	22.90	6.50	6.20	6.45	+0.10	2,356,202	31.61
722	德榮94	31/07/94	1.50	0.35	0.35	0.35	+0.01	32,000	48.00
670	科技93	31/12/93	1.20	0.47	0.43	0.435	-0.005	7,352,790	45.98
570	湯臣93	15/02/93	0.65	0.129	0.122	0.126	+0.002	1,558,182	74.00
733	信利94	30/08/94	1.10			0.62	-	400	37.60
490	謝瑞麟92	31/12/92	0.86	0.019	0.016	0.019	+0.003	550,000	212.57
492	謝瑞麟94	31/12/94	1.20						
248	尖沙咀置業91	31/12/91	2.90	0.05	0.05	0.05	+0.02	337,000	2.31
698	東榮94	31/12/94	1.15						
593	富聯95	30/06/95	2.00						
635	友利93	30/09/93	1.10						
520	宇宙91	31/12/91	0.075						
646	宇宙95	30/06/95	0.17	0.047	0.047	0.047	+0.003	125,565	228.79
079	榮豐92	31/12/92	0.60						
447	永鴻基92	31/12/92	0.20	0.06	0.06	0.06	-	100,000	19.27
703	王氏港建94	30/06/94	1.80	0.151	0.151	0.151	-0.002	24,000	132.26
721	和記電業94	30/06/94	1.60	0.68	0.67	0.68	-	572,800	34.12
407	有利96	28/08/96	1.13	0.58	0.56	0.56	-0.02	1,172,800	26.12
469	遠生02	31/12/02	1.75	0.095	0.095	0.095	+0.001	190,000	411.49
621	太元94	30/09/94	1.12	0.74	0.71	0.72	+0.01	728,000	42.64
074	耀業94	31/10/94	1.28	0.83	0.80	0.83	+0.04	1,750,400	21.26
065	寰雄94	31/10/94	1.00	1.39	1.37	1.39	-0.04	75,600	53.56
086	益安94	30/09/94	1.10						
107	富壽94	30/06/94	1.00	0.28	0.28	0.28	-	8,949	62.03
046	SCB DMW92	17/10/94	3.55	1.82	1.80	1.80	-0.10	45,000	
169	瑞士恆生93	21/10/93	32.50	10.80	10.20	10.70	+0.40	534,000	20.84
168	MG DMCW92	14/14/92	1.718	1.64	1.62	1.63	-0.05	911,500	
167	MGDM PW92	14/10/92	1.728	3.975	3.95	3.975	+0.175	257,000	
660	獲多利恆指(淡)	27/11/92	0.33	0.99	0.99	0.99	+0.01	30,000	
405	獲多利恆指(好)	29/01/93	1.00	0.80	0.77	0.77	-0.04	110,000	
592	獲多利港股(好)	30/06/93	3.49	1.02	1.02	1.04	+0.02	150,000	
688	CB DM W92	24/04/92	1.688	9.90	9.75	9.90	-0.10	9,300	
719	CB SF W92	14/07/92	1.536	1.00	0.99	0.99	-0.01	90,000	
734	CB STG W92	13/08/92	1.688	2.20	2.10	2.20	+0.025	135,000	
684	MG DM W92	24/08/92	1.51	43.00	43.00	43.00	-3.50	1,500	
707	MG STG W92	21/05/92	1.755	5.55	5.25	5.50	-0.10	352,000	

每日期貨行情表 （1991年12月6日）

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
恒生指數 HK$50 per Point									
DEC 91	4110/4131	4165	+ 25	4180	4130	4270	3385	1675	4363
JAN 92	4110/4141	4177	+ 28	4185	4145	4185	4091	210	315
MAR 92	4170/4220	4210	+ 19	—	—	4330	4150	0	9
JUN 92	4180/4260	4235	+ 5	—	—	—	—	0	0
							合約總數	1885	4687
工商分類指數 HK$50 per Point									
DEC 91	3360/3460	3440	+ 30	3440	3440	3440	3350	1	1
JAN 92	3370/3470	3450	+ 30	—	—	—	—	0	0
MAR 92	3390/3490	3470	+ 30	—	—	—	—	0	0
JUN 92	3410/3510	3490	+ 30	—	—	—	—	0	0
							合約總數	1	1
公用分類指數 HK$50 per Point									
DEC 91	5370/5470	5410	− 10	5410	5410	5420	5350	1	1
JAN 92	5380/5480	5420	− 10	—	—	—	—	0	0
MAR 92	5400/5500	5440	− 10	—	—	—	—	0	0
JUN 92	5420/5520	5460	− 10	—	—	—	—	0	0
							合約總數	1	1
金融分類指數 HK$50 per Point									
DEC 91	3020/3080	3110	+ 60	3110	3110	3110	2960	1	1
JAN 92	3050/3110	3140	+ 60	—	—	—	—	0	0
MAR 92	3080/3140	3170	+ 60	—	—	—	—	0	0
JUN 92	3110/3170	3200	+ 60	—	—	—	—	0	0
							合約總數	1	1
黃豆 HK$ per Bag									
DEC 91	142.2	142.2	0.6	142.2	142.2	145.0	128.8	2	0
JAN 92	143.4	143.0	2.6	143.4	143.0	148.4	128.8	5	35
FEB 92	143.8	143.2	-3.4	143.8	143.2	149.6	128.8	5	201
MAR 92	144.2	143.4	3.2	144.2	143.4	149.4	132.0	7	287
APR 92	144.0	143.2	-3.2	144.0	143.2	149.4	133.6	8	283
MAY 92	143.8	143.0	-3.2	143.8	143.0	149.2	133.6	13	319
							合約總數	40	1125
地產分類指數 HK$50 per Point									
DEC 91	6840/6860	6900	+ 50	6900	6890	6920	6780	2	4
JAN 92	6860/6960	6950	+ 40	—	—	—	—	0	0
MAR 92	6890/6990	6980	+ 40	—	—	—	—	0	0
JUN 92	6920/7020	7010	+ 40	—	—	—	—	0	0
							合約總數	2	4

PUBLIC LIBRARY

[illegible]航空版
[illegible]除出版本港發行的[illegible]
[illegible]出版專供外地讀者[illegible]
[illegible]航空版」；及在美國[illegible]
[illegible]印刷的「美洲航空版」
[illegible]歡迎垂詢、訂閱
[illegible]話：5 757181

[illegible]動	成交股數	市盈率	周息
	20,000	16.15	3.57
	50,000	11.38	
15	503,500	4.96	5.43
075	124,150	5.34	11.39
05	3,000	5.06	8.45
10	498,000	22.88	2.94
01	172,000	7.74	7.77
10	784,700	11.91	8.79
01	206,000	7.20	2.78
造			
	30,000	8.21	3.13
02	534,000		
01	210,000	9.30	10.61
01	18,920,060	13.61	5.10
01	782,000	7.72	7.05
	944,000		
02	570,000	9.88	4.32
025	184,000	13.46	3.74
005	1,874,400	53.57	4.00
02	936,000		
02	4,090,000	5.79	7.37
05	330,000	8.72	4.89
	749,000	9.83	1.18
20	105,600	10.77	4.52
	912,000	2.13	27.00
005	5,650,000	11.25	7.69
02	250,000	4.90	7.28
02	20,000	30.62	9.57
05	532,200	14.30	1.92
01	87,500	8.25	4.92
02	6,000	7.06	5.00
	231,000		
01	6,309,000	18.93	1.23
02	1,000,000	81.43	2.19
075	60,294	17.31	1.20
01	324,750	8.23	2.76
01	211,731	9.36	7.03
20	4,997,000	22.89	1.73
	963,000	2.73	4.77
03	6,494,333	9.20	1.92
	138,000	23.67	7.04
01	694,000	11.43	
05	585,400	12.41	5.56
01	395,296	6.58	3.42
03	250,000	9.76	4.82
005	2,420,000	17.59	5.26
025	3,805,901	9.15	4.65
001	1,100,000		
03	1,926,000		
03	608,000	9.10	5.96
02	54,000	6.89	4.20
02	5,570,000	7.89	17.86
015	912,000	1.84	
01	1,270,000	10.89	3.67
	1,427,000	6.50	6.89
005	70,000	9.90	
	60,000		
	30,000	6.24	8.33
02	644,000		
	825,000	9.67	8.05
04	1,854,000		
	192,000		
01	282,000		
01	190,000		
	2,050,000		
05	8,850,000		
01	2,940,000		
	2,000		
025	1,430,000		
	296,000		
02	826,000		
01	428,000		
005	159,333		
業			
005	2,196,000	6.41	
01	22,000	52.56	
125	705,000	7.56	0.92
01	584,000	7.80	8.06
	199,000	8.53	6.88
01	332,800	7.46	
10	3,696,000	10.41	6.90
	60,000	7.95	8.06
025	202,000	20.77	3.52
其他			
005	208,000	12.12	
01	54,000	6.17	6.76
	422,500	9.61	5.05
01	150,000	5.51	5.50
002	50,000	9.55	
05	10,000	8.06	4.54
01	137,000	7.11	11.39
	40,708	9.81	5.71
10	28,000	8.46	3.04
	26,000	15.09	3.75
05	140,000	36.04	2.70
05	1,181,000	27.45	18.67
005	15,827,000	46.67	13.64
01	2,652,500	13.33	4.46
	72,000	8.29	6.16
	218,000	12.96	4.76
	789,000	4.61	14.15
	100,000		
01	1,728,000		
04	2,406,000		
01	264,000		
04	370,000		

各類存款 息高利厚
• 多種貨幣存款可供選擇
• 兌換外幣滙率特別優惠
• 外幣定期存款限額特低
• 定期存款期限靈活
• 存款可作透支抵押
Union Bank 友聯銀行
查詢詳情，請電熱線電話845 1223或845 1282。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
進展不忘穩健　服務必盡忠誠
電話：8268333　圖文傳眞：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版　美洲航空版
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳眞印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
電話：5 757181
各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc.
348 Kearny St., San Francisco,
CA.94108,U.S.A.
Tel:(415)421-5729
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd.
80 Dean St.,London,W1 England.
Tel:01-437-5188/8234
維也納
Asia Souvenir,
Wien 15,Lohrgasse 1,Austria.
Tel:923412

本港股票行情

十二月六日（星期五）

恒生指數	4190.04	+32.89	
香港指數	2736.11	+21.27	
所有普通股指數	2294.16	+17.44	
金額：	1,206,250,630		
總成交股數：	677,328,615		
宗數：	18,956		

成交股份	408
上升股份	199
下降股份	103
無變股份	106

恆生分類指數

金融	3109.06	+56.88
公用	5410.47	−12.92
地產	6919.51	+71.73
工商	3435.50	+26.71

十大成交金額

公司	金額
匯豐	77,656,771
長實	71,187,620
中電	45,553,906
百富勤	37,037,776
太古A	36,667,650
新世界	32,856,712
合和	30,736,375
九倉	28,045,891
金輝	27,211,180
和黃	26,650,244

十大成交股數

公司	股數
興利91	84,610,000
百富勤91	55,027,371
金輝	21,398,000
百富勤	19,432,641
冠亞	18,920,062
英皇94	18,370,668
英皇	16,115,650
謝瑞麟	15,827,000
萬年	14,512,000
大陵	13,760,000

十大上升股票

公司	收市價	升%
萬年	0.37	+10.45
太平協和	2.225	+9.88
寶成	1.97	+5.91
慶豐	1.14	+5.56
PARAGON	0.06	+5.26
佳利	0.90	+4.65
益泰	0.90	+4.65
泛海	0.71	+4.41
明報	3.25	+4.00
英皇	0.265	+3.92

十大下跌股票

公司	收市價	降%
通用	0.475	-4.04
佳訊	1.04	-3.70
訊科	0.46	-3.16
大陵	0.95	-3.06
順豪建築	0.65	-2.99
品質	1.04	-2.80
恒和	0.37	-2.63
八佰伴飲食	2.15	-2.27
有利	1.34	-2.19
金山實業	2.25	-2.17

恒生指數移動線

(10天)	4145.52 + 8.05
(20天)	4152.51 − 5.30
(50天)	4107.07 + 5.24
(250天)	3727.91 + 4.68

銀行

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	22.30	22.40	22.40	22.10	22.30	+0.10	391,255	19.25	2.80
440	大新金融	12.20	12.40	12.40	12.10	12.40	-	235,200	13.48	3.87
166	第一太平銀行	2.30	2.325	2.30	2.30	2.30	-	130,600		
053	[illegible]	2.525	2.55	2.55	2.425	2.55	+0.075	3,739,000	12.98	3.53
011	恒生銀行	35.50	35.75	35.75	35.00	35.75	+0.50	698,590	19.41	2.80
005	匯豐銀行	35.00	35.25	35.00	33.75	35.00	+1.00	2,260,931	18.18	4.39
183	嘉華銀行	2.375	2.40	2.40	2.35	2.40	+0.025	227,000	15.42	1.90
349	友聯銀行	2.45	2.475	2.475	2.45	2.475	+0.025	149,000	12.49	6.06
096	永隆銀行	45.25	45.50	45.50	45.00	45.50	+0.25	62,500	14.37	3.11

財務及投資

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業	13.40	13.50	13.60	13.40	13.50	-0.10	18,000	7.07	8.15
662	亞洲金融	2.25	2.30			2.25	+0.025	15,000	9.66	3.56
271	亞洲證券	1.17	1.18	1.18	1.15	1.17	-	189,200	19.70	11.11
206	M.K.I.	0.63	0.64	0.65	0.64	0.64	-0.01	230,000	7.03	7.81
106	CRUSADER	0.083	0.084	0.084	0.083	0.084	-	1,410,000		
214	滙漢實業	0.144	0.145	0.147	0.143	0.144	+0.002	5,160,000	3.03	
097	恒基發展	2.50	2.525	2.525	2.475	2.50	+0.025	413,155	8.33	6.80
145	建屋貸款									
170	工業投資									
208	怡和策略	17.90	18.00	18.00	17.90	17.90	-	813,703	6.52	1.74
376	威勝證券									
222	閩信投資									
495	百利大									
090	百富勤	1.91	1.92	1.92	1.86	1.92	+0.06	19,432,640	8.73	5.21
226	力寶	1.60	1.62	1.61	1.60	1.61	+0.01	314,000	26.22	3.11
227	大眾國際									
253	順豪資源									
086	新鴻基公司	2.10		2.125	2.075	2.10	+0.025	286,176	8.79	7.14
265	德和投資	0.69	0.71	0.71	0.70	0.70	-0.01	706,000	[illegible]	5.71
661	添發遊戲	1.13	1.14	1.16	1.10	1.14	+0.06	7,413,000	[illegible]	3.12
028	大安中國	1.76	1.77	1.77	1.73	1.77	+0.04	1,749,000	[illegible]	
258	湯臣太平洋	0.44	0.445	0.445	0.435	0.44	-0.005	9,450,000		
276	宇宙投資	0.065	0.066	0.066	0.064	0.066	+0.002	2,680,000	17.37	[illegible]
110	中國東方									
342	F.A.I.									
209	怡和策略（優）	17.50	17.70	17.40	17.40	17.50	+0.10	[illegible],000	8.73	2.86
218	王集團	0.455		0.465	0.465	0.465	[illegible]	[illegible],000	3.69	
626	日本信用財務	1.27	1.29	1.29	1.27	1.27	[illegible]	[illegible]		

公用事業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
360	大東電報									
002	中華電力（除息）	22.40	22.50	22.50	22.30	22.50	+0.10	2,031,325	13.16	2.27
026	中華汽車（除息）	29.00	29.10	29.10	29.00	29.10	+0.10	80,200	19.80	2.13
032	香港隧道	14.40	14.50	14.50	14.40	14.50	[illegible]	151,000	9.12	7.79
003	中華煤氣	11.40	11.50	11.50	11.10	11.40	+0.30	705,800	19.32	2.37
006	香港電燈	13.20	13.30	13.20	13.00	13.20	+0.10	1,065,720	13.89	4.62
050	香港小輪	5.20	5.30	5.25	5.20	5.25	+0.05	[illegible]9,320	9.44	5.71
008	香港電訊	7.85	7.90	7.90	7.85	7.90	+0.075	[illegible]6,413,629	17.40	4.18
062	九龍汽車	7.50	7.55	7.55	7.50	7.55	+0.05	56,968	11.44	6.89

綜合企業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
024	寶成國際（除息）	0.68	0.69	0.69	0.69	0.69	-0.01	211,593	10.00	9.4[illegible]
043	卜蜂國際	1.32	1.33	1.34	1.31	1.33	+0.01	734,000	8.20	6.02
123	嘉宏集團	3.60	3.625	3.60	3.575	3.60	-	300,255	8.00	6.67
355	世紀城市	1.38	1.39	1.39	1.38	1.39	-	181,413	4.75	7.91
025	其士國際	1.23		1.23	1.20	1.23	+0.02	524,000	8.20	3.25
188	正大									
116	周生生									
367	非士機構	0.385	0.39	0.395	0.38	0.39	+0.005	920,000	10.54	2.56
487	冠橙頭（除息）	0.475	0.495	0.495	0.495	0.495	-	100,000	5.32	4.04
353	牛奶國際	9.30	9.35	9.35	9.15	9.30	+0.15	1,326,503	72.09	1.48
441	寶發洋行	0.94	0.95	0.94	0.94	0.94	-0.02	20,000	10.11	5.32
034	愛美高	3.55	3.575	3.575	3.50	3.55	+0.025	263,500		7.04
036	遠東投資	0.79	0.80	0.80	0.80	0.80	+0.02	71,200	88.89	5.00
142	第一太平	1.01	1.02	1.02	1.01	1.02	+0.01	544,000	3.81	7.84
677	金源米業	1.49	1.50	1.50	1.48	1.50	+0.01	102,000	10.71	2.00
270	粵海投資	1.48	1.50	1.52	1.46	1.49	-	10,296,000	41.27	1.34
264	公和祥									
013	和記黃埔	14.00	14.10	14.10	13.90	14.10	+0.10	1,903,665	12.16	4.61
666	新鴻基工業	0.80		0.80	0.80	0.80	+0.03	36,000	0.81	
015	怡和控股	36.75	37.00	37.00	36.25	36.75	+0.50	378,668	10.39	2.65
100	千里	5.05	5.10	5.15	5.05	5.05	-0.10	386,317	10.91	6.14
174	奇盛集團	0.71	0.73	0.72	0.70	0.72	-	492,000	9.47	3.47
191	興新國際	1.75	1.76	1.77	1.78	1.76	-0.01	2,873,000	7.49	7.10
194	廖創興	5.13	5.20	5.20	5.10	5.20	+0.10	48,000	9.61	5.77
478	名力集團	1.13	1.14	1.13	1.11	1.13	-	142,000	20.55	1.77
224	建生國際	2.60	2.65	2.625	2.60	2.625	-0.025	70,000	7.31	6.48
679	亞洲企業	1.22	1.24	1.21	1.21	1.22	+0.01	90,000	7.22	4.92
281	川河集團	0.285	0.29	0.29	0.28	0.285	-0.005	1,178,927	2.94	
249	森那美	7.70	7.80	7.75	7.70	7.75	+0.10	670,000	14.09	6.84
019	太古洋行A	23.00	23.10	23.10	22.70	23.00	+0.10	1,600,660	14.91	3.48
087	太古洋行B	3.90	3.925	3.90	3.80	3.90	+0.075	322,939	12.62	3.85
004	九龍倉集團	10.90	11.00	11.00	10.80	10.90	+0.10	2,555,375	14.85	4.50
290	永安集團									
532	王氏港建	0.84	0.85	0.85	0.84	0.84	-	206,250	5.25	8.93
020	隆豐國際	5.60	5.65	5.65	5.50	5.60	+0.15	922,692	12.36	3.75
175	吉正國際									
162	虎豹									
211	大陵	0.94	0.95	1.01	0.94	0.95	-0.03	13,760,000		

地產建築

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
373	聯合集團	0.86	0.87	0.87	0.86	0.87	-	832,700	8.53	3.45
056	聯合地產	1.03	1.04	1.04	1.03	1.04	+0.01	218,446	4.91	4.81
101	[illegible]置業	5.25	5.30	5.30	5.25	5.30	+0.05	677,000	12.53	5.66
022	[illegible]	0.227	0.228	0.23	0.227	0.227	-	444,000		
129	泛海	0.70	0.71	0.72	0.69	0.71	+0.03	4,800,000	1.28	14.08
134	BEAZER									
268	世貿中心	0.75	0.76	0.76	0.75	0.76	-	1,214,200	108.57	13.16
108	建懋國際									
687	志誠工程	1.43	1.44	1.45	1.44	1.44	-	696,000	8.62	0.69
131	卓能（除淨）	1.44	1.46	1.46	1.40	1.46	+0.05	51,000	7.30	3.08
001	長江實業	18.90	19.00	19.10	18.80	19.00	+0.10	3,762,120	12.84	2.53
112	[illegible]置業									
130	中華娛樂									
127	華人置業	1.77	1.78	1.79	1.75	1.77	+0.01	1,404,800	16.09	5.65
216	建業置業	0.98	0.99	0.99	0.98	0.98	+0.01	160,000	3.55	91.84
125	四海地產									
120	紀德置業（除息）	1.00	1.01	1.02	0.99	1.01	+0.01	656,000	73.72	0.50
156	高日發展	0.57	0.58	0.57	0.56	0.57	+0.01	890,000	3.10	5.26
163	英皇地產	0.26	0.265	0.265	0.255	0.265	+0.01	16,115,650	3.84	15.09
128	安寧企業	0.71	0.72	0.72	0.69	0.71	+0.02	1,718,000	25.82	2.35
035	遠東發展	1.15	1.16	1.17	1.16	1.16	-	717,000	3.97	9.48
135	PARAGON	0.06	0.061	0.06	0.057	0.06	+0.003	2,450,000	0.89	
140	金山地產									
041	鷹君	2.45	2.475	2.475	2.40	2.45	+0.05	2,773,430	12.12	4.08
010	恒隆	8.05	8.10	8.10	8.00	8.10	+0.05	1,189,000	8.31	5.62
012	恒基地產	13.30	13.40	13.30	13.10	13.30	+0.20	357,000	10.56	3.01
007	置地	9.05	9.15	9.15	9.00	9.10	+0.05	1,757,408	10.96	6.68
149	港澳	7.75	7.80	7.30	7.75	7.80	-0.05	54,203	11.14	8.01
049	信託A	6.85	6.90	6.30	6.80	6.90	+0.10	213,999	10.06	5.14
153	信託B									
180	香港興業	3.275	3.30	3.30	3.275	3.30	-	948,400	19.76	1.52
159	河聯投資									
160	漢國置業	1.45	1.47	1.45	1.44	1.45	+0.01	156,000	14.50	6.21
161	鴻福									
054	合和實業	3.20	3.225	3.225	3.175	3.20	+0.075	9,607,000	7.62	7.50
055	新昌國際	4.575	4.60	4.60	4.50	4.60	+0.10	875,266	6.79	6.74
164	惠泰置業	0.39	0.40	0.40	0.395	0.395	-	2,590,000	10.94	7.59
014	希慎興業	8.10	8.15	8.15	8.10	8.15	+0.05	835,400	11.85	6.13
165	明輝發展	3.025	3.05	3.075	3.05	3.05	-	60,000	15.39	2.98
286	國際德祥	1.63	1.64	1.65	1.61	1.63	+0.04	10,272,000	6.52	3.07
173	嘉華國際	1.59	1.60	1.63	1.55	1.59	+0.02	7,390,000	11.22	5.03
181	取明建築	2.65	2.675	2.675	2.65	2.65	+0.05	53,100	6.79	4.91
184	激成企業	1.93	1.94	1.95	1.94	1.94	+0.03	66,000	6.47	4.12
185	建聯新記	0.41	[illegible]	[illegible]	0.43	0.43	[illegible]	113,194	16.35	
190	熊谷組	7.05	7.10	7.0[illegible]	6.85	7.05	+0.15	[illegible]466,000	24.31	2.84
189	[illegible]行	0.81	0.8[illegible]	[illegible]	0.81	0.82	[illegible]	[illegible],500	10.25	4.63
063	[illegible]	1.14	1.16	1.16	1.16	1.16		[illegible]	19.53	
488	[illegible]發展	0.89	0.90	0.90	0.89	0.89	[illegible]	[illegible]	5.11	5.62
066	[illegible]									
263	新鴻[illegible]	0.73	0.74	0.74	0.73	0.74	-	[illegible],000	24.67	2.70
201	華人地產	0.207	0.21	0.213	0.21	0.21	-0.003	2,750,000		
202	萬年置業	0.365	0.37	0.38	0.34	0.37	+0.035	14,512,000	[illegible]	2.70
132	世華	0.38	0.385	0.385	0.38	0.385	-	959,400	31.[illegible]	
158	萬邦投資	40.50		41.50	40.50	41.00	-	9,500	10.62	[illegible]
200	新濠國際	0.163	0.167	0.163	0.163	0.163	+0.001	200,000	37.05	
207	明[illegible]企業	2.125	2.175	2.175	2.125	2.15	+0.025	258,000	14.62	
017	新世界發展	11.00	11.10	11.10	11.00	11.10	+0.10	2,973,902	12.76	4.50
257	寧發國際		1.48	1.47	1.47	1.47	-0.01	15,000	125.64	2.04
073	百利保	1.90	1.91	1.92	1.88	1.90	-	52,620	5.67	6.84
282	百樂門	0.211		0.208	0.208	0.211	+0.001	200,000	12.34	4.74
569	保華集團	2.275	2.325	2.30	2.275	2.30	+0.025	76,145		0.22
225	博富臨	2.90	2.95	2.90	2.90	2.90	-0.05	56,000	6.84	5.52
077	聯邦地產A	12.90	13.10	13.10	12.90	13.10	+0.10	124,000	13.29	5.27
228	聯邦地產B	2.45	2.475	2.475	2.475	2.475	-	10,000	13.03	5.58
231	富利國際	0.73	0.74	0.74	0.72	0.73	-	297,002	9.13	13.70
238	森滿倉									
251	爪哇企業	1.86	1.87	1.87	1.85	1.86	-0.01	280,000	13.29	4.84
240	海裕實業	1.77	1.78	1.78	1.76	1.77	-	232,000	10.79	5.37
219	順豪建築	0.65	0.67	0.66	0.65	0.65	-0.02	1,102,000	75.58	
245	望港地產	1.93	1.96	1.96	1.93	1.93	-	60,000	42.98	7.77
083	信和置業	2.925	2.95	2.95	2.90	2.95	+0.05	976,432	8.63	3.15
016	新鴻基地產	22.20	22.30	22.30	22.00	22.30	+0.30	1,164,863	10.93	4.30
535	孫福記	2.625	2.65	2.65	2.60	2.65	+0.025	1,498,200	8.44	3.02
088	大昌地產	4.725	4.75	4.75	4.725	4.75	-	501,000	12.18	7.37
089	大生地產	2.60	2.625	2.60	2.60	2.60	-0.025	192,290	11.26	6.54
091	德榮建築	1.25	1.27	1.25	1.25	1.25	+0.01	14,000	5.48	3.64
277	太興置業									
266	大德地產	1.24		1.25	1.23	1.25	-	189,068	11.36	3.60
247	尖沙咀置業	2.85	2.875	2.875	2.825	2.875	+0.05	530,000	11.02	2.89
267	中信泰富	2.225	2.25	2.25	2.20	2.25	-	10,860,000	14.06	2.44
288	永鴻基	0.218		0.218	0.216	0.218	+0.002	480,000	181.67	
291	永達利	1.29	1.31	1.30	1.28	1.29	-	98,000		
193	慶屋國際	1.92		1.93	1.93	1.93	-0.03	12,000	29.02	
096	寶成置業	1.97	2.00	1.97	1.88	1.97	+0.11	164,000	13.59	
[illegible]71	國際實業									
[illegible]84	聯邦發展（優）	0.98	0.99	0.99	0.99	0.99	+0.01	200,000		10.51
220	[illegible]利	6.30	6.40	6.30	6.30	6.40	[illegible]	12,000		
252	華僑地產	1.86	1.89	1.88	1.88	1.88	-0.01	[illegible],000	7.83	6.91
278	華廈置業									
283	偉益	3.25	3.275	3.275	3.225	3.275	-	38,000	10.40	6.11
287	永發置業									
730	開通投資									
404	新昌營造	1.07	1.08	1.07	1.06	1.07	-	204,000		
406	有利集團	1.33	1.34	1.37	1.34	1.34	-0.03	4,024,000		
027	國際商業	1.17	1.18	1.19	1.16	1.18	+0.01	3,988,000		
072	[illegible]樂	1.74		1.74	1.70	1.74	+0.04	814,000		
064	其士發展	1.43	1.44	1.44	1.39	1.43	+0.03	7,592,100		

酒店飲食

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯酒店	2.90	2.925	2.925	2.85	2.90	+0.05	660,000	10.00	4.83
341	大家樂	2.30	2.325	2.325	2.30	2.30	-0.025	788,000	11.31	5.35
557	城市酒店	0.57	0.58	0.57	0.57	0.57	-0.01	320,000		
037	遠東酒店	0.80	0.81	0.81	0.79	0.80	-0.01	228,000	400.00	
674	金島	1.38	1.40	1.40	1.40	1.40	-0.02	44,000	7.53	2.50
039	富麗華酒店	5.75	5.80	5.80	5.80	5.80	-	54,000	17.31	5.17
195	格蘭酒店A	1.92	1.93	1.93	1.93	1.92	-	11,573	9.95	8.33
571	景耀	0.375	0.38	0.375	0.375	0.375	-	250,000	28.63	
051	海港企業	7.90	7.95	8.00	7.90	7.90	-0.15	71,000	10.68	7.34
045	大酒店	4.625	4.65	4.65	4.625	4.65	+0.05	1,022,500	13.68	3.66
155	華基泰	3.65	3.675	3.70	3.625	3.65	-0.025	1,564,000	13.52	4.11
122	文華東方	5.40	5.45	5.45	5.40	5.45	-0.05	247,577	10.67	6.97
071	美麗華酒店	6.80	6.85	6.85	6.75	6.85	+0.15	1,259,000	51.12	2.19
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	0.79	0.80	0.80	0.79	0.79	-	811,950	3.21	7.59
235	紅寶石	2.85	2.90	2.875	2.85	2.85	+0.025	380,000	68.51	1.84
668	八佰伴飲食	2.15	2.20	2.225	2.15	2.15	-0.05	168,000	10.91	3.02
196	格蘭酒店B	0.18		0.185	0.185	0.182	-	201,850	9.43	8.79
052	大快活	1.71	1.72	1.71	1.68	1.71	-0.01	2,372,000		

倉塢航運

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
293	國泰航空	10.20	10.30	10.30	10.20	10.30	-	404,000	9.85	4.08
029	中華造船	0.33	0.335	0.34	0.33	0.335	-	7,082,857	3.08	
119	新海康	5.05	5.15	5.15	5.15	5.15	-	6,000	4.44	7.77
117	萬邦航業	6.00	6.05	6.05	6.00	6.00	+0.05	161,000	10.71	3.33
217	海南發業									
332	東方海外									
237	安全貨倉	5.80	5.85	5.85	5.80	5.85	+0.05	98,000	14.63	8.55
506	海麟實業		2.625	2.625	2.60	2.625	-	60,000	14.50	2.67
289	海暉集團	1.23	1.24	1.24	1.24	1.24	-	50,000	16.10	1.21
242	信德企業	3.925	3.95	3.95	3.90	3.95	+0.025	442,000	11.81	7.22
095	華光航業	17.50	17.80	17.60	17.60	17.60	-0.20	10,000	7.65	0.44
625	鐵行									
620	太元集團	1.28	1.29	1.30	1.26	1.29	+0.03	2,437,000		
069	疊合									
137	金輝集團	1.26	1.27	1.30	1.24	1.27		21,398,000	25.40	

紡織製衣

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
618	任華實業	1.64	1.65	1.65	1.60	1.65	+0.05	626,000	9.38	3.33
481	中國中策	-	0.32			0.50	-	600	21.43	
641	立信	1.15	1.20	1.15	1.15	1.15	-	50,000	5.95	4.63
420	福田實業									
709	佐丹奴	1.60	1.61	1.61	1.56	1.61	+0.05	2,045,310		
151	香港毛紡	2.85	2.90	2.85	2.85	2.85	-0.05	6,187	313.19	3.19
339	縣氏國際	2.025	2.075	2.075	2.00	2.05	+0.025	475,267	16.80	5.85
212	南洋紗廠	-	4.20			4.20	-	20,000	16.15	3.57
178	永新企業									
234	玫瑰針織	0.91	0.92	0.91	0.91	0.91	-	50,000	11.38	
250	南海紗廠	5.90	7.00	7.00	6.80	6.90	+0.15	503,500	4.96	5.43
458	聯亞集團	3.95	3.975	3.95	3.925	3.95	+0.075	124,150	5.34	11.39
272	遠東針織	7.10	-	7.05	7.05	7.10	-0.05	3,000	5.06	8.45
273	怡南實業	5.95	6.00	6.25	5.95	5.95	-0.10	498,000	22.88	2.94
562	富聯國際	1.03	1.04	1.04	1.03	1.03	-0.01	172,000	7.74	7.77
098	南聯實業	9.05	9.10	9.15	9.00	9.10	+0.10	784,700	11.91	8.79
294	長江製衣									
464	長江國際	0.36	0.365	0.365	0.36	0.36	+0.01	206,000	7.20	2.78
375	長江貿易									
172	香島漂染									

工業製造

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
260	聯合工業國際	0.63	0.65	0.64	0.64	0.64	-	50,000	8.21	3.13
723	安際士	1.51	1.52	1.52	1.51	1.51	-0.02	534,000		
519	實力國際	0.65	0.66	0.66	0.66	0.66	+0.01	210,000	9.30	10.61
104	冠亞商業	0.98	0.99	0.99	0.97	0.98	+0.01	18,920,060	13.61	5.10
522	ASM PACIFIC	1.49	1.50	1.49	1.49	1.49	-0.01	782,000	7.72	7.05
378	AXIOM									
701	中華漆廠	1.62	1.63	1.64	1.62	1.63	-	944,000		
031	航力投資									
118	大同機械	0.80	0.81	0.81	0.80	0.81	+0.02	570,000	9.88	4.32
544	大同混凝土	3.475	3.50	3.50	3.475	3.475	+0.025	184,000	13.46	3.74
033	依利安達	0.37	0.375	0.38	0.37	0.375	+0.005	1,874,400	53.57	4.00
704	嘉利美商	1.04	1.05	1.07	1.04	1.05	-0.02	936,000		
136	通用電子	0.47	0.475	0.49	0.47	0.475	-0.02	4,090,000	5.79	7.37
040	金山實業	2.225	2.25	2.275	2.25	2.25	-0.05	330,000	8.72	4.89
689	長城電子	1.69	1.70	1.70	1.69	1.70	-	748,000	9.83	1.18
044	港機工程	16.80	16.90	16.90	16.80	16.80	-0.20	105,600	10.77	4.52
715	維珍	0.99	1.00	1.00	0.99	1.00	-	912,000	2.13	27.00
114	興利科技	0.232	0.234	0.235	0.227	0.234	+0.005	5,650,000	11.25	7.69
586	香港玩具	1.02	1.03	1.03	1.02	1.03	+0.02	250,000	4.90	7.28
017	合興食油	0.92		0.94	0.94	0.94	+0.02	20,000	30.62	9.57
167	萬威科技									
179	德昌電機	9.45	9.50	9.50	9.45	9.45	-0.05	532,200	14.30	1.92
567	壽幸科研	0.61	0.62	0.61	0.61	0.61	-0.01	87,500	8.25	4.92
180	開達實業	0.60		0.58	0.58	0.60	+0.02	6,000	7.06	5.00
141	金域工商	0.95	0.96	0.97	0.95	0.96	-	231,000		
499	建生電子	0.73	0.74	0.74	0.73	0.74	+0.01	6,309,000	18.93	1.23
186	隆輝集團	0.56	0.57	0.57	0.54	0.57	+0.02	1,000,000	81.43	2.19
[illegible]	南聯	4.125	4.15	4.20	4.15	4.15	-0.075	60,294	17.31	1.20
[illegible]	精氏實業	1.80	1.81	1.81	1.80	1.81	-0.01	324,750	8.23	2.76
[illegible]	[illegible]電子	0.64	0.65	0.64	0.63	0.64	+0.01	211,731	9.36	7.03
438	太平協和	2.20	2.225	2.225	2.025	2.225	+0.20	4,397,000	22.89	1.73
295	萬寶									
075	彩星集團	4.30	4.325	4.325	4.25	4.30	-	963,000	2.73	4.77
243	品質企業	1.04	1.05	1.05	1.03	1.04	-0.03	6,494,333	9.20	1.92
229	利民[illegible]	1.42	1.46	1.42	1.42	1.42	-	138,000	23.67	7.04
[illegible]	[illegible]	0.48	0.485	0.49	0.48	0.48	-0.01	694,000	11.43	
236	華力啤酒	3.575	3.60	3.65	3.575	3.60	-0.05	585,400	12.41	5.56
521	[illegible]									
448	[illegible]（除息）	0.79	0.80	0.79	0.79	0.79	-0.01	395,296	6.58	3.42
081	蜆殼電器	1.65	1.66	1.68	1.66	1.66	-0.03	250,000	9.76	4.82
485	升岡	0.475	0.48	0.48	0.47	0.475	+0.005	2,420,000	17.59	5.26
084	寶光實業	4.275	4.30	4.325	4.25	4.30	+0.025	3,805,901	9.15	4.65
254	廣聯企業									
076	森島實業	0.048	0.05	0.049	0.048	0.049	+0.001	1,100,000		
663	恆光實業	1.43	1.44	1.44	1.43	1.43	-0.03	1,926,000		
524	瑞豐國際	1.51	1.52	1.54	1.50	1.51	-0.03	608,000	9.10	5.96
146	太平地氈									
680	群旺集團	1.19		1.17	1.17	1.19	+0.02	54,000	6.89	4.20
669	科技實業	1.12	1.13	1.16	1.12	1.12	-0.02	5,570,000	7.89	17.86
500	訊科國際	0.45	0.46	0.475	0.45	0.46	-0.015	912,000	1.84	
094	東名	1.95	1.96	1.97	1.96	1.96	-0.01	1,270,000	10.89	3.67
697	東榮鋼鐵									
518	司得佳	1.06	1.07	1.07	1.06	1.06	-	1,427,000	6.50	6.89
419	友和[illegible]	0.485		0.48	0.46	0.485	+0.005	70,000	9.90	
710	精電	3.80	3.85	3.85	3.80	3.85	-	60,000		
413	[illegible]國際									
099	[illegible]實業	1.74	1.76	1.74	1.74	1.74	-	30,000	6.24	8.33
[illegible]	[illegible]電業	1.69	1.70	1.70	1.68	1.70	+0.02	644,000		
[illegible]	[illegible]實業	0.435	0.44	0.44	0.43	0.435	-	825,000	9.67	8.05
[illegible]	佳利國際	0.86	0.90	0.94	0.86	0.90	+0.04	1,854,000		
728	南順食品	2.425	2.45	2.45	2.425	2.45	-	192,000		
732	信利	1.24	1.25	1.25	1.24	1.25	-0.01	282,000		
115	忠德石油									
408	葉氏恆昌	1.28	1.29	1.29	1.27	1.28	-0.01	190,000		
615	東強電子	1.15		1.17	1.15	1.15	-	2,050,000		
623	利豐雅高	1.51		1.52	1.47	1.51	+0.05	8,850,000		
729	巨川	1.31	1.32	1.34	1.31	1.32	-0.01	2,940,000		
618	榮文科技	1.26	1.28	1.26	1.26	1.26	-	2,000		
057	震雄集團	2.15	2.175	2.175	2.10	2.175	+0.025	1,430,000		
093	恩利									
082	益安	1.13	1.14	1.14	1.13	1.14	-	296,000		
126	達成	1.24	1.25	1.28	1.25	1.25	-0.02	826,000		
138	達域	1.16	1.17	1.17	1.16	1.17	+0.01	428,000		
523	品質（優）	0.46	0.465	0.465	0.46	0.465	+0.005	159,333		

傳播業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
147	新系機構	0.25	0.255	0.26	0.25	0.25	-0.005	2,196,000	6.41	
343	五郎國際	0.38	0.41	0.41	0.41	0.41	+0.01	22,000	52.56	
685	明報企業		3.275	3.25	3.125	3.25	+0.125	705,000	7.56	0.92
018	東方報業	1.24	1.25	1.25	1.24	1.24	+0.01	584,000	7.80	8.06
080	邵氏	3.90	3.925	3.925	3.90	3.925	-	199,000	8.53	6.88
233	星島		1.42	1.42	1.41	1.41	+0.01	332,800	7.46	
583	南華早報	3.375	3.40	3.425	3.30	3.375	+0.10	3,696,000	10.41	5.90
511	電視廣播	6.10	6.20	6.20	6.10	6.20	-	60,000	7.95	8.06
009	電視企業	2.65	2.70	2.70	2.70	2.70	-0.025	202,000	20.77	3.52
204	新聞集團									

百貨及其他

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
508	其士商業國際	0.31	0.32	0.32	0.31	0.315	+0.005	208,000	12.12	
513	恆和集團（除息）	0.365	0.37	0.38	0.37	0.37	-0.01	54,000	6.17	6.76
113	迪生創建	5.15	5.20	5.15	5.15	5.15	-	422,500	9.61	5.05
639	[illegible]	1.09	1.11	1.09	1.08	1.09	+0.01	150,000	5.51	5.50
152	新創見	0.21		0.21	0.206	0.21	-0.002	50,000	9.55	
647	Joyce	1.41		1.41	1.41	1.41	-0.05	10,000	8.06	4.54
280	景福	0.78	0.79	0.79	0.78	0.79	+0.01	137,000	7.11	11.39
066	連卡佛A	10.40	10.50	10.50	10.40	10.50	-	40,708	9.81	5.71
067	立興	14.70	14.80	14.80	14.70	14.80	+0.10	28,000	8.46	3.04
542	早糾	0.79	0.80	0.80	0.80	0.80	-	26,000	15.09	3.75
241	瑞興	5.50	5.55	5.55	5.45	5.55	+0.05	140,000	36.04	2.70
244	先施	3.75	3.775	3.825	3.70	3.75	+0.05	1,181,000	27.43	18.67
417	謝瑞麟	0.28	0.285	0.28	0.275	0.28	+0.005	15,827,000	46.67	13.64
279	東方紅	0.56	0.57	0.57	0.55	0.56	+0.01	2,652,500	13.33	4.46
289	永安公司	7.30		7.30	7.20	7.30	-	72,000	8.29	6.16
292	八百半	2.10	2.125	2.125	2.10	2.10	-	218,000	12.96	4.76
122	[illegible]	1.06	1.07	1.07	1.06	1.06	-	789,000	4.61	14.18
192	連卡佛B									
383	星光傳呼	0.76	0.77	0.77	0.77	0.77	-	100,000		
188	南北行	0.79	0.80	0.81	0.80	0.80	-0.01	1,728,000		
616	益泰集團	0.90	0.91	0.93	0.86	0.90	+0.04	5,608,000		
622	幸福皮具	0.75	0.76	0.76	0.75	0.75	-0.01	264,000		
30	佳訊集團	1.04	1.08	1.06	1.04	1.04	-0.04	370,000		

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
鎮江	JINJIANG(上午七時)	上海	A23	滿強
海風	NYK SEABREEZE(上午二時)	台灣	現代橋	日郵
	MAERSK ASIA TERTIO(上午二時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
雅士玫瑰	ACX ROSE(下午四時)	新加坡	現代橋	日郵
馬雲馬士基	MAREN MAERSK(下午四時)	新加坡	現代橋	馬士基
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY(下午八時)	美國	國際橋	大阪
國慶	KUO HSIN(下午三時)	曼谷	A	欣洋
福他德班	FROTA DURBAN(下午二時)	新加坡	A36	豐利行
普樂總統	PRES. POLK(下午七時)	美國	國際橋	總統
松城	SONG CHENG(上午六時)	上海	現代橋	遠運
亞洲水泥三號	ASIA CEMENT NO.3(下午十一時)	花蓮	將軍澳	大榮
海恩	HAI IN(上午九時)	基隆	深水埗	永隆
長貴	EVER VALUE(上午五時)	台灣	西區	利達
萬里雅士	MERCURY ACE(下午三時)	日本	國際橋	山久
友誼二十八	YOUYI 28(上午七時)	曼谷	B17	三寶
天翔	SKY HOVER(中午)	天津	B	輝騰
柯雅喜亞	IBN AL ATHEER(上午三時)	台灣	西區	怡和
柯茂夏利	AL. MUHARRAQ(下午七時)	台灣	現代橋	怡和
布列斯特	BREST(上午八時)	新加坡	國際橋	華林
華納海馬	ANDHIKA WANADHARMA(上午七時)	丹絨馬尼	B14	東源
福春	FUCHUN(上午三時半)	台灣	國際橋	海豐
安新	ANXIN(上午八時)	天津	A	招商局
同安	TONGAN(上午一時)	海口	油蔴地	華夏
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK(上午六時)	美國	現代橋	馬士基
渣華哥倫布	NL. COLUMBUS(上午八時)	南非	現代橋	渣華
烈治文橋	RICHMOND BRIDGE(上午六時半)	基隆	現代橋	川崎
蘇新	SUXIN(中午)	張家港	B	鍾山
威靈頓丸	WELLINGTON MARU(上午一時)	新西蘭	西區	大阪
開源	KAIYUAN(下午六時)	廈門	油蔴地	海豐
金石	GAMZAT TSADASA(下午七時)	日本	A76	華林

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
立富	UNI. FORTUNE(上午)	阿拉伯灣	A21	利達
朝陽巨人	CHOYANG GIANT(上午)	歐洲	海陸橋	朝陽
達利馬	BUNGA DELIMA(上午六時)	澳洲	A16	遂初
立裕	UNI. HANDSOME(上午)	曼谷	A29	利達
加州士星	CALIFORNIA SATURN(上午)	台灣	現代橋	日郵
長貴	EVER VALUE(下午)	地中海	西區	利達
布列斯特	BREST(下午)	新加坡地中海	國際橋	華林
向日葵	SUN FLOWER(下午)	新加坡	B11	中央
易潤	TRADE RESOURCES(下午)	大連	A26	華夏
魯豐	LUFENG(下午)	青島	A28	華夏
皖祥	WAN XIANG(下午)	上海	A6	騰隆
新華二號	XINHUA 2(下午)	大連	B21	宏光
金華	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	永裕
新漢城	ZIM KOREA(上午七時)	洛杉磯紐約	現代橋	新興
天鵝	TAMPA(下午)	洛杉磯紐約	國際橋	百保利
紫色協和	KYOWA VIOLET(上午)	南太平洋島	B16	怡和
娜斯馬士基	LARS MAERSK(下午二時)	基隆	現代橋	馬士基
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK(午夜)	新加坡	現代橋	馬士基
烈治文橋	RICHMOND BRIDGE(下午)	阿拉伯灣	現代橋	川崎
海陸快航	SL. EXPRESS(下午)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
海風	NYK SEABREEZE(下午)	西北太平洋	現代橋	日郵
福春	FUCHUN(下午)	台灣日本	國際橋	海豐
威靈頓丸	WELLINGTON MARU(下午)	新西蘭	西區	大阪
萬里雅士	MERCURY ACE(下午)	日本	國際橋	山久

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
光榮海洋	GLORIOUS OCEAN(下午六時)	日本	A	日郵
高華	GOWA(上午八時)	新加坡	A	太平
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	台灣	A	寶威
開發者	SL. EXPLORER(上午八時)	美國	海陸橋	太古
東方希望	OOCL HOPE(上午)	歐洲	國際橋	港郵
東方忠誠	OOCL FIDELITY	美國	國際橋	港郵
	OOCL AWARD(上午)	台灣	國際橋	港郵
茱蘭地亞	JUTLANDIA(上午八時)	日本	國際橋	寶隆
海龍	SEA DRAGON	台灣	A	招商局
女神	AURORA(下午一時)	釜山	西區	港興
鱷魚發現者	ALLIGATOR DISCOVERER(上午三時)	新加坡	國際橋	大阪
雅斯	GLORIA ACE(下午十二時半)	日本	B	中央
赤道紅寶石	EQUATOR RUBY	釜山	B	通順
利航	FAIR BRIDGE(下午五時)	青島	A	景華
麗城	KOTA RIA(中午)	新加坡	A	太平
金灣	GOLDEN BAY(下午)	曼谷	西區	港興
昌聚	UNITED SING	高雄	A	景華
國利二號	KUO LIE 2	高雄	油蔴地	永裕
羅江	LUO JIANG	廈門	西區	寶威
國隆	KUO LUNG(下午)	台灣	A	欣洋
太平洋箭	PACIFIC ARROW(下午八時)	日本	國際橋	大阪
金石	GAMZAT TSADASA	日本	A	華林
邊拿芬	BENAVON(上午)	日本	國際橋	寶隆
怡春	YICHUN(下午一時)	台灣	國際橋	海豐
萬花開	MAJAPAHIT(下午一時)	日本	A	太平
東方鴻圖	OOCL CHARGER	西北太平洋	國際橋	港郵
信春	SHIN CHUN	台灣	國際橋	海豐
海環	SEA LINK(上午四時)	高雄	現代橋	海陸
海蓮	SEA LOTUS(上午四時)	曼谷	現代橋	海陸

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
渣華哥倫布	NL. COLUMBUS(下午)	基隆	現代橋	渣華
	MAERSK ASIA TERTIO(上午十時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
茱蘭地亞	JUTLANDIA(下午)	歐洲	國際橋	寶隆
柯雅喜亞	IBN AL ATHEER	阿拉伯灣	西區	怡和
怡春	YICHUN(下午)	馬尼拉	國際橋	海豐
蘇麒	SUQI(上午)	張家港	A25	華夏
國慶	KUO HSIN(上午)	台灣	A	欣洋
雅士玫瑰	ACX ROSE(晨早)	日本	現代橋	日郵
高華	GOWA(下午)	日本	A	太平
發展者	SL. DEVELOPER(上午八時)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
福他達班	FROTADURBAN(下午)	南美	A36	豐利行
柯茂夏利	AL. MUHARRAQ(下午)	阿拉伯灣	現代橋	怡和
鱷魚發現者	ALLIGATOR DISCOVERER(下午)	西南太平洋紐約	國際橋	大阪
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY(上午)	新加坡	國際橋	大阪
陶南七號	DONAM NO.7(下午)	釜山	A27	港興
馬雲馬士基	MAREN MAERSK(下午五時)	西南太平洋紐約	現代橋	馬士基
海蓮	SEA LOTUS(下午)	高雄	現代橋	海陸
普樂總統	PRES. POLK(下午)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
松城	SONG CHENG	澳洲	現代橋	遠運
邊拿芬	BENAVON(下午)	歐洲	國際橋	寶隆
	OOCL AWARD	曼谷	國際橋	港郵
東方希望	OOCL HOPE	日本	國際橋	港郵
開元	KAI YUAN(下午)	廈門	油蔴地	海豐
新海虹	NEW HAI HUNG(下午)	上海	B38	金發

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
雅江	YAJIANG	A	招商局
閩海三二七	MINHAI 327	潤發碼頭	金發
淮安	HUAIAN	A	金發
海帝	SEA EMPIRE	A24	東源
新海寧	NEW HAI NING	A19	金發
敖江	AOJIANG	A40	富春
興勝	HINGSON	A62	珠江

本港金融外幣行情表(12月6日)

九九金 上午	九九金 下午	本地倫敦金 上午	本地倫敦金 下午
開市 3399	3402	開市 366.5/366.9	367.2/367.6
最高 3406	3409	最高 367.5/367.9	368.0/368.4
最低 3399	3401	最低 366.5/366.9	367.1/367.5
收市 3402	3409	收市 367.2/367.6	367.8/368.2
息價 −2.00	升降 +22.00	升降 +2.00	

交收數500兩　同業拆息 隔夜3.25　一周3.4375　一月3.875　本地倫敦銀4.09

	買入	賣出		買入	賣出
熊貓金幣	2955	2985	鷹揚金幣	2929	2937
純金楓葉	2926	2936	皇家金幣	2929	2937
純白金楓葉	2975	2995	鴻運金	2929	2937
白金熊貓	2995	3015	白金樹熊	2929	2937
純銀楓葉	44	52	皇寶	2950	2950

貿易場銀價 316　長城銀價 401−407
飾黃金(每兩) 3680(+30.00)　飾白金(每兩) 4000(−)

外幣存款收市牌價及息率(寶生銀行提供)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	777.30	778.20	4.8125	加拿大元	682.95	684.15	6.9375
英鎊	1394.50	1398.40	10.1875	法國法郎	143.10	144.30	9.0
德國馬克	489.25	490.45	9.25	瑞士法郎	552.10	553.55	7.8125
日圓	604.10	605.30	5.8125	新西蘭元	434.25	435.40	7.25
澳洲元	604.60	605.75	7.50	ECU	995.85	997.40	11.125

外匯美電(收市價) 買入 7.7800　賣出 7.7810

外幣對港幣買賣價　港匯指數110.4(−0.2)

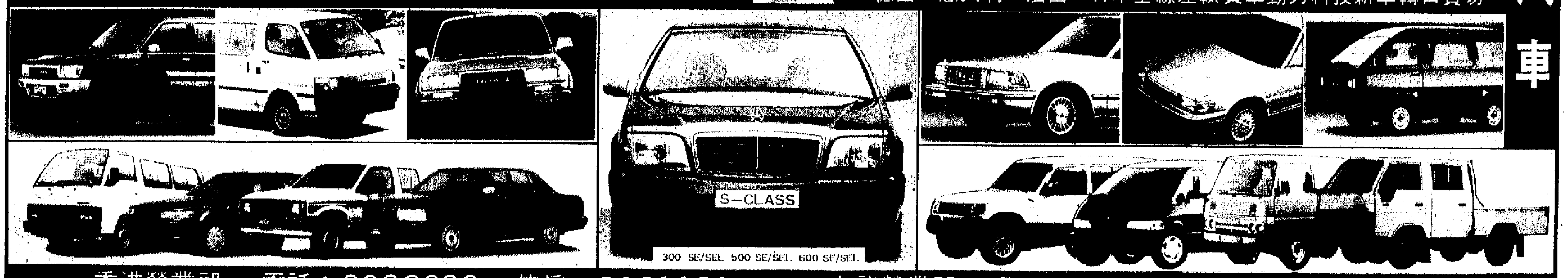
貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	776.30	777.80	澳洲元	每百	600.00	603.00
英鎊	每鎊	13.84	13.94	新西蘭元	每百	427.00	437.00
德國馬克	每百	488.00	490.00	新加坡元	每百	467.50	469.50
日圓	每萬	601.80	603.80	泰國銖	每百	30.50	31.50
瑞士法郎	每百	551.40	553.40	菲披索	每百	29.50	30.50
法國法郎	每百	142.10	143.10	印尼盾	每萬	38.00	44.00
意里拉	每千	6.44	6.54	新台幣	每百	28.80	29.70
加拿大元	每百	679.00	682.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表(材料來源:中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	4172.89	4193.80	丹麥克朗	百	87.13	87.57
比利時法郎	一萬	1634.96	1643.16	挪威克朗	一百	86.06	86.49
加拿大元	一百	475.15	477.53	荷蘭盾	一百	296.01	297.50
德國馬克	百	336.91	338.60	奧地利先令	一百	47.94	48.18
法國法郎	百	98.58	99.07	瑞士法郎	一百	383.24	385.16
意大利里拉	萬	44.60	44.82	瑞典克朗	一百	91.45	91.91
英鎊	百	967.76	972.61	澳洲元	一百	420.18	422.29
美元	一百	538.45	541.15	新加坡元	一百	322.53	324.15
香港元	一百	69.25	69.60	澳門元	一百	67.23	67.57

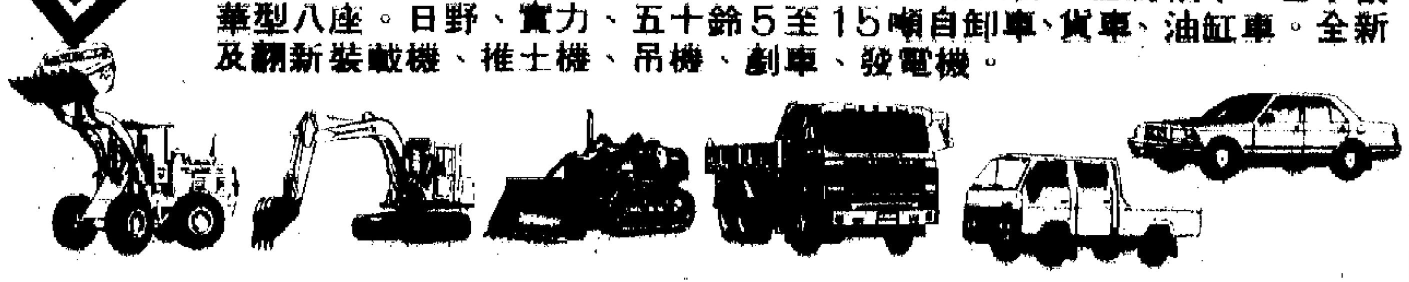
入口船期預告

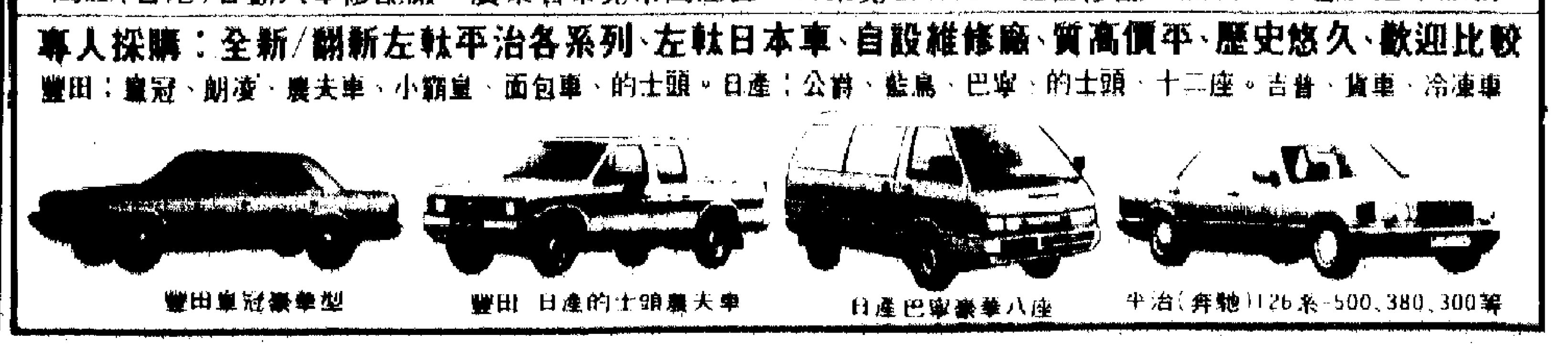
船名		開來港口	日期	公司
昌盛	THUBAN	台灣	12月9日	昌宏
軒利碧琪	HANNE BAKKE	高雄	12月9日	捷迅
明和	MING PEACE	歐洲	12月9日	華海
利達	FAIR COSMOS	上海	12月9日	景華
烏拉夫人	LADY ULLA	日本	12月9日	日郵
渣華萬冠	NL VAN CLOON	新加坡	12月9日	渣華
華通	SINO CREDIT	新加坡	12月9日	太平
通州	TONGZHOU	青島	12月9日	富騰
大阪丸	OSAKA MARU	南非	12月9日	大阪
海華	HAI HUA	馬尼拉	12月9日	富新
蘇昌	SUCHANG	南京	12月9日	鍾山
	ROOK CARRIER	新港	12月9日	金輪
興華	HSING HWA	高雄	12月9日	永裕
釜山歌莉	BUSAN GLORY	新加坡	12月9日	東宇
金箭	GOLDEN ARROW	日本	12月9日	中央
國翔	NORDSINO	台灣	12月9日	欣洋
釜山	HANJIN BUSAN	美國	12月9日	韓進
馬蘭	MALAN	台灣	12月9日	招商局
蘇達	SUDA	張家港	12月9日	鍾山
士蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	12月9日	寶隆
立仁	UNI. HUMANITY	台灣	12月9日	利達
新海華	NEW HAI HUA	上海	12月9日	金發
利來東京	NL. TOKYO	歐洲	12月9日	寶隆
海冠	MARINE CROWN	台灣	12月9日	永隆
蘇輔	SUHE	南京	12月9日	華夏
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	12月10日	東宇
神戶	HANJIN KOBE	美國	12月10日	韓進
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	美國	12月10日	大阪
天躍	TIAN YUE	天津	12月10日	輝騰
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	12月10日	富騰
雅士百合	ACX LILY	日本	12月10日	日郵
耀孟達沙	NORASIA AL MUNTAZAH	日本	12月10日	歷信
蘇珊	NORASIA SUSAN	歐洲	12月10日	歷信
半島灣	PENINSULAR BAY	高雄	12月10日	太古
東方博愛	OOCL CHARITY	阿拉伯灣	12月10日	港郵
明春	MING CHUN	新加坡	12月10日	海豐
美西美	MAH IV	曼谷	12月10日	振燕行
長韻	EVER LYRIC	日本	12月10日	利達
長宏	EVER GRAND	美國	12月10日	利達
山瑪	AL. SALMA	日本	12月10日	歷信
浙鵬	ZHELI	寧波	12月10日	招商局
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	台灣	12月10日	寶威
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	基隆	12月10日	大阪
瑪蓮娜	TA. MARINER	新西蘭	12月10日	塔斯曼
威利天皇星	VILLE DE SIRIUS	日本	12月10日	偉特
聖路易士	ST. LOUIS	基隆	12月10日	港興
宜昌	YICHANG	高雄	12月10日	永裕
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	12月10日	東亞
海洋玫瑰	MARINE ROSE	釜山	12月10日	港興
翡翠二號	EMERALD I	日本	12月10日	山久
長瑞	EVER GARLAND	台灣	12月10日	利達
維力	KHUD. N. REBIKH	日本	12月10日	華林
賓蘇美梨地	BUNGA MELATI	台灣	12月10日	遂初
海運	MARINE FORTUNER	曼谷	12月10日	永隆
新海騰	NEW HAI TENG	上海	12月10日	金發
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	12月10日	華夏
紐約議員	NEW YORK SENATOR	美國	12月10日	怡和
入宿	RIGEL	日本	12月10日	山下
	AMER VED	日本	12月10日	益高
摩士雲八號	MOSTWEEN 8	南美	12月10日	天祥
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	12月10日	新興
軒利舒爾德	HENRIEET SCHULTE	基隆	12月10日	港迅
晨安	CHENAN	新畿內亞	12月11日	太古
利華古臣快輪	LEVERKUSEN EXPRESS	高雄	12月11日	捷成
金線泉	JINXIANQUAN	威海	12月11日	華夏
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	高雄	12月11日	川崎
國強	KUO CHANG	台灣	12月11日	欣洋
東方開發	OOCL EXPLORER	美國	12月11日	港郵
勝利	DSR SENATOR	歐洲	12月11日	怡和
邊柯達	BENALDER	歐洲	12月11日	寶隆
樂春	NATHANEL	台灣	12月11日	海豐
廣春	W.H.201	台灣	12月11日	海豐
阿塔卡馬	ATACAMA	日本	12月11日	天祥
長進	EVER ONWARD	台灣	12月11日	利達
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	12月11日	三寶
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	12月11日	永裕
嘉澳灣	CARGO BAY	胡志明市	12月11日	港興
新熱那亞	ZIM GENOVA	新加坡	12月11日	新興
南非瓦爾	VAAL	基隆	12月11日	怡和
東星	EASTERN MARS	釜山	12月11日	港興
博春	W.H.202	台灣	12月11日	海豐
東京快輪	TOKYO EXPRESS	歐洲	12月11日	捷成
通展	MILD SPLENDOUR	台灣	12月11日	富騰
天皇星	SIRIUS	日本	12月11日	山下
友誼九號	YOUYI 9	曼谷	12月11日	三寶
昆城	KOTA PANJANG	日本	12月11日	太平
諾德灣	NORDBAY	台灣	12月11日	POLYWAY
	MILD WIND	上海	12月11日	滿強
知音	ZHI YIN	南通	12月11日	華夏
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	日本	12月11日	華林
超級九號	SUPER NINE	基隆	12月12日	港興
海興	HAI XING	上海	12月12日	招商局
先鋒	HYUNDAI PIONEER	美國	12月12日	太古
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	12月12日	太古
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	12月12日	永裕
大麗素	GREAT RIZAL	基隆	12月12日	日郵
灣橋	BAY BRIDGE	美國	12月12日	川崎
寶加維利	DELMAS BOUGAINVILLE	基隆	12月12日	沙咭
依利莎伯	HANJIN ELIZABETH	美國	12月12日	韓進
皮雅士總統	PRES. PIERCE	美國	12月12日	總統
查東基首領	CHIEF OF CHEROKEE	日本	12月12日	山下
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	12月12日	寶隆
	HONG GAI 2	仰光	12月12日	MASSWORLD
泰加	TARGA	新加坡	12月12日	海運
里浦	KUROBE	美國	12月12日	日郵
獵戶座	BALTIMAR ORION	馬尼拉	12月12日	港迅
秀山	XIU SHAN	上海	12月12日	同大
瑞克麥斯青島	RICKMERS QINGDAO	歐洲	12月12日	捷成
長行	EVER GOING	美國	12月12日	利達
明洋	MING OCEAN	台灣	12月12日	華海
海寶	HAIBAO	青島	12月12日	越華
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	12月12日	寶威
古拉高	MEKHANIK KURAKO	基隆	12月12日	寶隆
烏拉	ULLA	南非	12月12日	東源
北安	BEIAN	寧波	12月12日	富春
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	12月12日	昌宏
陶南九號	DONAM NO.9	基隆	12月12日	港興
海春	HAI CHUN	基隆	12月12日	永隆
	UNITED FUNG	台灣	12月12日	景華
海利	HAI LIH	台中	12月12日	永隆
仁川光榮	INCHON GLORY	基隆	12月13日	東宇
汎太貿易家	TRANS TRADER	南非	12月13日	東源
群山	HANJIN KUNSHAN	基隆	12月13日	韓進
通利	MILD VICTORY	上海	12月13日	富騰
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	12月13日	東宇
東江	TONG CHIANG	高雄	12月13日	遠達
東方同盟	OOCL ALLIANCE	台灣	12月13日	港郵
亞露西	AROSIA	日本	12月13日	寶隆
濟州	HANJIN CHEJU	新加坡	12月13日	韓進
金柏	PLEIADES	馬尼拉	12月13日	國光
渣華克拉倫斯	NL. CLARENCE	地中海	12月13日	天祥
奧布科瓦	NAD. OBUKHOVA	歐洲	12月13日	華林
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	新加坡	12月13日	華林
美遜辛科	KAP. MEZENTSEV	日本	12月13日	華林
拉麗約卡	LA RIOJA	南美	12月13日	太古
美國勝利	AMERICAN SENATOR	美國	12月13日	怡和
金亞麗莎	GOLD ALISA	台中	12月13日	新興
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	12月13日	港興
瑪蓮娜	SL. MARINER	美國	12月13日	海陸
柯華巴	AL. WAJBA	台灣	12月14日	怡和
明福	MING COMFORT	美國	12月14日	華海
馬勒比馬士基	MAGLEBY MAERSK	美國	12月14日	馬士基
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	12月14日	寶威
利達馬士基	LEDA MAERSK	歐洲	12月14日	馬士基
國慶	ALS AMALIA	南非	12月14日	亞聯
聯威	UNITED WAY	新港	12月14日	景華
福興二號	FOO HSING 2	高雄	12月14日	永裕
通運	MILD TRAN	上海	12月14日	富騰
捷途	CHITRAL	新加坡	12月14日	海王
馬士基基道	MAERSK CREDO	馬尼拉	12月14日	馬士基
新港	SINGANG	新港	12月14日	百晨
陶南八號	DONAM NO.8	巴生	12月14日	港興
運豐	YUN FENG	大連	12月14日	華夏
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	12月14日	港興
威利杜卡娜	VILLE DE TUCANA	地中海	12月14日	偉特
華安	HUAAN	大連	12月14日	招商局
渣華香港	NL. HONG KONG	新加坡	12月14日	渣華
加州士星	CALIFORNIA SATURN	台灣	12月14日	日郵
加州航	CALIFORNIA CARRIER	新加坡	12月14日	日郵
獨立者	SL. INDEPENDENCE	美國	12月14日	海陸
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	新加坡	12月14日	馬士基
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西北太平洋	12月14日	馬士基
亞當斯總統	PRES. ADAMS	美國	12月14日	總統
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	歐洲	12月14日	港恆
檳城	BINCHENG	澳洲	12月14日	遠運
立鋒	UNI. PIONEER	台灣	12月14日	利達
香港	HANJIN HONGKONG	台灣	12月15日	韓進
娜斯馬士基	LARS MAERSK	基隆	12月15日	馬士基
東方飛騰	OOCL FREEDOM	美國	12月15日	港郵
東方友好	OOCL AMITY	台灣	12月15日	港郵

里程汽車有限公司
直接進口全新德國平治
新寧車行集團機構　中國地區市場貿易部
新勁漆油產品系列香港中國地區總代理
德國、意大利、法國、日本全線左軚貨車動力科技新車轉口貿易
汽車


香港營業部　電話：8062232　傳真：8061139　九龍營業部　電話：7607722　傳真：7607737

合群車行
九龍紅磡差館里41—45號地下　電話：3344266, 7661116　FAX: 7645063
老字號信譽好，專營轉口國內92年左軚新款車系，現貨送各海關

日發供應有限公司
香港軒尼詩道188號2樓　電話：5754356 5729911　傳真：8383413
現貨 包送交通港
全新左軚豐田12座麵包車，1.5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士。三菱豪華吉普車。日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。


智富汽車貿易公司
九龍土瓜灣鹿鳴街15－22號地下　3346045, 3335386　傳真：7643571
萬江(香港)智勤汽車修配廠　廣東省東莞市萬江區　☎東莞271788　經營修配、翻新、年審及拖車服務
專人採購：全新/翻新左軚平治各系列、左軚日本車、自設維修廠、質高價平、歷史悠久、歡迎比較
豐田：皇冠、朗凌、農夫車、小霸皇、面包車、的士頭。日產：公爵、藍鳥、巴寧、的士頭、十二座。吉普、貨車、冷凍車


日七月二十年一九九一

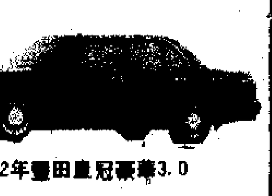
南太平洋紐約	12月9日	大阪
北太平洋	12月10日	利達
國東岸	12月10日	利達
國東岸	12月10日	大阪
國東岸	12月11日	韓進
國	12月12日	怡和
國西岸	12月12日	利達
國東加拿大	12月13日	招商局
北太平洋	12月13日	川崎
北太平洋	12月13日	太古
北太平洋紐約	12月13日	總統
南太平洋	12月13日	韓進
島	12月13日	國光
南太平洋紐約	12月14日	馬士基
北太平洋紐約	12月14日	馬士基
南太平洋	12月14日	華海
北太平洋紐約	12月15日	海陸
北太平洋	12月15日	日郵
北太平洋紐約	12月15日	海陸
南太平洋紐約	12月16日	大阪
北太平洋紐約	12月16日	海陸
北太平洋紐約	12月16日	總統
南太平洋紐約	12月16日	韓進
香山	12月17日	日郵
國西岸	12月17日	利達
國東岸	12月17日	華海
北太平洋	12月17日	利達
杉磯紐約	12月18日	百保利
杉磯紐約	12月18日	新興
國	12月19日	怡和
國西岸	12月19日	利達
國	12月19日	朝陽
國西岸	12月19日	大阪
北太平洋	12月20日	韓進
北太平洋紐約	12月20日	總統
北太平洋	12月20日	太古

線

美	12月10日	日郵
勒比海南美	12月11日	渣華
美	12月12日	天祥
美	12月13日	海運
勒比海	12月15日	渣華
拿馬	12月18日	百保利
魯	12月18日	天祥
美	12月25日	豐利行
美	12月26日	大阪
勒比海南美	12月26日	渣華

線

里曼特爾	12月9日	捷迅
西蘭	12月10日	華林
洲	12月11日	華林
畿內亞	12月11日	太古
里曼特爾	12月12日	寶隆
洲	12月12日	新興
洲	12月14日	港郵
洲	12月17日	遠運
西蘭	12月17日	塔斯曼
洲	12月18日	遂初
洲	12月19日	塔斯曼
里曼特爾	12月19日	川崎
西蘭	12月20日	塔斯曼
畿內亞	12月20日	通順
洲	12月22日	華林
畿內亞	12月22日	太古

列室
關及港口
辦事處：
嘉賓路23號
成大廈13樓001室
55998 轉1311/1368
：陸蘇敏/丁煥斌

2年豐田皇冠豪華3.0
上水馬會道52號地下
FAX:(852)6708112
務☆
夫車，七座、
類的士頭農夫車，
級四驅大特價
、大霸王、農夫車
巴士、8噸貨車、
運國內港口提貨
辦國內進口手續★
公司
易有限公司
工業中心B座地下
: 7742034
車公司
"日產"
車系
應
0號A地下
傳真：7610797
宏發旅店
皇都酒店
北角地台地鐵現代化套房日租三百餘起月租五仟餘租英皇道285號電話5664401

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	日期	公司
安河	ANHE	歐洲	12月9日	招商局
光榮海洋	GLORIOUS OCEAN	地中海	12月9日	日郵
華利河	HUALIHE	地中海	12月10日	招商局
威利天皇星	VILLE DE SIRIUS	地中海歐洲	12月10日	偉特
日郵勝利	NYK SENATOR	歐洲	12月10日	怡和
新東京	ZIM TOKYO	歐洲	12月10日	新興
長瑞	EVER GARLAND	歐洲	12月10日	利達
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	歐洲	12月11日	川崎
半島灣	PENINSULAR BAY	歐洲	12月11日	太古
長進	EVER ONWARD	地中海	12月11日	利達
羅孟達沙	NORASIA AL MUNTAZAH	歐洲	12月11日	歷信
利華古臣快輪	LEVERKUSEN EXPRESS	歐洲	12月12日	捷成
明洋	MING OCEAN	歐洲	12月12日	華海
赫佗	ASD. HEKTOR	地中海	12月12日	海柏
美遜剛夫	KAP. MEZENTSEV	意大利	12月13日	華林
大羅素	GREAT RIZAL	地中海	12月13日	日郵
	NAD OBUKHOVA	歐洲	12月13日	華林
亞露西	AROSIA	歐洲	12月13日	寶隆
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	地中海	12月13日	華林
銀河	YIN HE	歐洲	12月14日	招商局
美國勝利	AMERICAN SENATOR	歐洲	12月14日	怡和
娜斯馬士基	LARS MAERSK	歐洲	12月15日	馬士基
渣華亞洲	NL. ASIA	地中海歐洲	12月15日	寶隆
長賜	EVER GIVEN	歐洲	12月15日	利達
威利海皇	VILLE DE NEPTUNE	地中海	12月15日	偉特
香港	HANJIN HONGKONG	歐洲	12月15日	韓進
貿易綠色	TRADE GREEN	歐洲	12月17日	宏光
長青	EVER OASIS	地中海	12月17日	利達
東方希望	OOCL HOPE	歐洲	12月18日	港郵
克拉西卡一號	KRASICA I	地中海	12月18日	ASPAC
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	12月18日	太古
蕯曼達	NORASIA SAMANTHA	歐洲	12月18日	歷信
北野	KITANO	歐洲	12月19日	日郵
明進	MING PROMOTION	歐洲	12月19日	華海
琳達	LINDE	地中海	12月19日	海柏
鹿特丹	HANJIN ROTTERDAM	歐洲	12月19日	韓進
新比雷埃夫斯	ZIM PIREAUS	地中海	12月19日	新興
國中	KUPRES	地中海	12月20日	日郵
華青河	HUAQINGHE	地中海	12月20日	招商局
	OOCL CHARISMA	歐洲	12月20日	港郵
普羅高夫	KHUD. PROROKOV	歐洲	12月20日	華林
士蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	12月20日	寶隆
榮譽河	HONOUR RIVER	歐洲	12月20日	景華

印/巴/中東線

普樂總統	PRES. POLK	阿拉伯灣	12月9日	總統
光榮海洋	GLORIOUS OCEAN	紅海	12月9日	日郵
長瑞	EVER GARLAND	科倫坡印度巴基斯坦	12月10日	利達
東星	EASTERN MARS	吉大港	12月12日	港興
皮雅士總統	PRES. PIERCE	阿拉伯灣	12月13日	總統
馬勒比馬士基	MAGLEBY MAERSK	阿拉伯灣	12月13日	馬士基
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	馬德拉斯科倫坡	12月13日	華林
山瑪	AL. SALMA	吉大港	12月14日	歷信
柯華巴	AL. WAJBA	阿拉伯灣	12月14日	怡和
長賜	EVER GIVEN	科倫坡印度巴基斯坦	12月15日	利達
宜蘭	YELAN	阿拉伯灣	12月16日	利達
亞譚斯總統	PRES. ADAMS	阿拉伯灣	12月16日	總統
蘭加寶娜	LANKA MAHAPOLA	科倫坡	12月16日	東亞
	HONGGAI 2	仰光	12月17日	MASWORLD
卡拉比伯美利	KARABILEVERETT	吉大港印度	12月17日	[illegible]
柯瑪利雅	AL MARIYAH	阿拉伯灣	12月19日	[illegible]
國中	KUPRES	紅海	12月20日	日郵
太平洋橋	PACIFIC BRIDGE	阿拉伯灣	12月20日	川崎
長群	EVER GROUP	科倫坡印度巴基斯坦	12月20日	利達
夏里遜總統	PRES. HARRISON	阿拉伯灣	12月20日	總統
時威	SITTWE	加爾各答仰光	12月23日	新興

非洲線

大陸伙伴	CONTINENTAL PARTNER	東非	12月11日	大阪
維耳花爾	VAAL	南非	12月12日	怡和
馬勒比馬士基	MAGLEBY MAERSK	東非	12月13日	馬士基
寶加威利	DELMAS BOUGAINVILLE	西非	12月13日	沙諾
金亞麗莎	GOLD ALISA	南非	12月14日	新興
娜斯馬士基	LARS MAERSK	西非	12月15日	馬士基
阿斯快輪	ALS. EXPRESS	南非	12月16日	亞勝
阿爾珍尼	ALGENIB	東非	12月16日	日郵
易狗	TRADE VIGOUR	西非	12月19日	向大
渣華哥倫布	NL. COLUMBO	南非	12月20日	渣華

東南亞線

太平洋箭	PACIFIC ARROW	新加坡巴生	12月9日	大阪
立仁	UNI. HUMANITY	曼谷	12月9日	利達
新馬尼拉一號	ZIM MANILA I	馬尼拉	12月9日	新興
	OOCL AWARD	曼谷	12月9日	港郵
國隆	KUO LUNG	印尼	12月9日	欣洋
雅斯	GLORIA ACE	沙巴山打根斗湖	12月9日	川崎
女神	AURORA	曼谷	12月9日	港興
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡印尼	12月9日	太平
美麗莎	MELISA	馬尼拉	12月10日	ADVANCE
環球成功	GLOBAL SUCCESS	曼谷	12月10日	東宇
興勝	HINGSON	曼谷	12月10日	珠江
山宮七號	SUN KUNG 7	印尼	12月10日	寶輝
潮祥	NORDSINO	曼谷	12月10日	汶洋
金箭	GOLDEN ARROW	新加坡巴生	12月10日	中央
加路迦	ANDHIKA KALOKA	印尼	12月10日	普利來
雅士百合	ACX LILY	新加坡胡志明市	12月11日	日郵
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	12月11日	富勝
遠東貿易者	F.E. TRADER	馬尼拉	12月11日	宏光
聖路易士	ST. LOUIS	雅加達新加坡	12月11日	港興
海華	HAI HUA	馬尼拉	12月11日	富新
	AMER VED	馬尼拉	12月11日	裕高
寶嘉美奧地	BUNGA MELATI	新加坡庇能巴生	12月11日	遂初
新海騰	NEW HAI TENG	新加坡	12月11日	金發
力高	RIGEL	新加坡	12月11日	山下
榮春	NATHANEL	曼谷	12月12日	海豐
箱根丸	HAKONE MARU	新加坡	12月12日	港興
軒利舒爾德	HENRIEET SCHULTE	雅加達	12月12日	港迅
東南九號	DONAM NO. 9	新加坡巴生	12月12日	港興
天狼星	SIRIUS	新加坡巴生	12月12日	山下
仁川光榮	INCHON GLORY	新加坡巴生	12月13日	東宇
瑪莉娜	SL. MARINER	新加坡	12月13日	海陸
群山	HANJIN KUNSHAN	雅加達新加坡	12月13日	韓進
超級九號	SUPER NINE	胡志明市	12月13日	港興
巴爾的摩	BALTIMAR ORION	馬尼拉	12月13日	港佳
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	12月13日	招商局
士必貴	SPECO QUEEN	汶萊古晉詩巫	12月13日	[illegible]
	KOTA SABAS	新加坡印尼	12月13日	[illegible]
查羅基首領	CHIEF OF CHEROKEE	新加坡巴生	12月13日	[illegible]
國家	KUO CHIA	新加坡曼谷	12月14日	[illegible]
美西美	MAH IV	曼谷	12月14日	[illegible]
馬士基基迪	MAERSK CREDO	馬尼拉	12月14日	馬士基
代帝	DUJA BHUM	曼谷	12月14日	華洋行
立通	UNI-PIONEER	曼谷	12月14日	利達
威來	VHEA	曼谷	12月15日	港興
山宮一號	SUN KUNG	印尼	12月15日	寶輝
德順	TAKSUN	印尼	12月16日	聯航
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	12月16日	三寶

中國內地

[illegible]	YUCAI	大連	12月9日	朝聯
[illegible]	LUO JIANG	廈門	12月9日	寶威
舜泉	SHUNQUAN	青島	12月9日	華夏
北峰山	BEI FENG SHAN	福州	12月10日	華閩
泉州四號	QUANZHOU 4	泉州	12月10日	華閩
海運四一二	HAI YUN 412	海口	12月10日	宏利
蘇昌	SUCHANG	南京	12月10日	鍾山
	ROOK CARRIER	新港	12月10日	金輪
華遠	SINO CREDIT	青島	12月10日	太平
馬蘭	MALAN	海口	12月10日	招商局
敖江	AOJIANG	上海	12月10日	富春
利航	FAIR BRIDGE	新港青島	12月10日	景華
蘇達	SUDA	張家港	12月10日	鍾山
浙鷗	ZHELI	寧波	12月11日	招商局
順江	SHUN JIANG	大連	12月11日	招商局
蘇鶴	SUHE	南京	12月11日	華夏
育志三號	YU ZHI 3	廈門	12月11日	華閩
利達	FAIR COSMOS	新港	12月11日	景華
閩海一○五	MINHAI 105	福州	12月11日	華閩
通州	TONGZHOU	上海	12月11日	富騰
海達	HAI DA	寧波	12月12日	招商局
錦江	JINJIANG	上海	12月12日	滿強
金線泉	JINXIANQUAN	威海	12月12日	華夏
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	12月12日	華夏
新海寧	NEW HAI NING	上海	12月12日	金發
華佳	HUAJIA	廈門	12月12日	招商局
新海華	NEW HAI HUA	上海	12月12日	金發
三江	SAN JIANG	上海	12月13日	輝騰
秀山	XIU SHAN	上海	12月13日	向大
連江	LIAN JIANG	汕頭	12月14日	招商局
北安	BEIAN	寧波	12月14日	富春
閩海一○九	MIN HAI 109	福州	12月14日	華閩
檳城	BINCHENG	上海新港	12月15日	遠運
海運五○一	HAI YUN 501	湛江	12月15日	宏利

台灣省線

昌聚	UNITED SING	台灣	12月9日	景華
國利二號	KUO LIE 2	高雄	12月9日	永隆
昌盛	THUBAN	台灣	12月9日	昌宏
興華	HSING HWA	高雄	12月10日	永裕
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	台灣	12月10日	寶威
宜昌	YICHANG	高雄	12月11日	永裕
國強	KUO CHANG	台灣	12月12日	欣洋
長城	KOTA PANJANG	台灣	12月12日	太平
諾德灣	NORDBAY	台灣	12月12日	POLYWAY

日本/南朝鮮線

釜山歌莉	BUSAN GLORY	釜山	12月9日	東宇
信春	SHIN CHUN	日本	12月10日	海豐
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	釜山	12月10日	寶威
翡翠二號	EMERALD I	日本	12月10日	山久
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	日本	12月10日	東亞
海洋玫瑰	MARINE ROSE	釜山	12月11日	港興
高城	GAO CHENG	日本	12月11日	招商局
明春	MING CHUN	日本	12月11日	海豐
蘇珊	NORASIA SUSAN	日本	12月11日	歷信
博春	W.H. 202	日本	12月12日	海豐
嘉灣	CARGO BAY	釜山	12月12日	港興
國強	KUO CHANG	日本	12月12日	欣洋
長城	KOTA PANJANG	日本	12月12日	太平
濟洲	HANJIN CHEJU	釜山	12月13日	韓進
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	12月13日	東宇
亞士馬士基	AXEL MAERSK	日本	12月14日	馬士基
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	12月14日	港興
捷途	CHITRAL	釜山	12月14日	海王

北美洲線

東方忠誠	OOCL FIDELITY	西南太平洋紐約	12月9日	港郵
普樂總統	PRES. POLK	西北太平洋紐約	12月9日	總統
釜山	HANJIN BUSAN	西北太平洋	12月9日	韓進
鱷魚發現者	ALLIGATOR DISCOVERER	西南太平洋紐約	12月9日	大阪
長頌	EVER LYRIC	西北太平洋	12月10日	利達
長宏	EVER GRAND	美國東岸	12月10日	利達
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	美國東岸	12月10日	大阪
神戶	HANJIN KOBE	美國東岸	12月11日	韓進
勝利	DSR SENATOR	美國	12月12日	怡和
長行	EVER GOING	美國西岸	12月12日	利達
東河	DONGHE	美國東加拿大	12月13日	招商局
興蘭橋	BAY BRIDGE	西北太平洋	12月13日	川崎
先鋒	HYUNDAI PIONEER	西北太平洋	12月13日	太古
皮雅士總統	PRES. PIERCE	西北太平洋紐約	12月13日	總統
依利沙伯	HANJIN ELIZABETH	西南太平洋	12月13日	韓進
金和	PLEIADES	關島	12月13日	國光
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	西南太平洋紐約	12月14日	馬士基
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西北太平洋紐約	12月14日	馬士基
明福	MING COMFORT	西南太平洋	12月14日	華海
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	12月15日	海陸
加州土星	CALIFORNIA SATURN	西北太平洋	12月15日	日郵
獨立者	SL. INDEPENDENCE	西北太平洋紐約	12月15日	海陸
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE	西南太平洋紐約	12月16日	大阪
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋紐約	12月16日	海陸
亞譚斯總統	PRES. ADAMS	西北太平洋紐約	12月16日	總統
忠武	HANJIN CHUNGMU	西南太平洋紐約	12月16日	韓進
皇室協定	ROYAL ACCORD	檀香山	12月17日	日郵
長惠	EVER GRACE	美國西岸	12月17日	利達
明樂	MING PLEASURE	美國東岸	12月17日	華海
長衡	EVER LEVEL	西北太平洋	12月17日	利達
大立寶	TALABOT	洛杉磯紐約	12月18日	百保利
新香港	ZIM HONG KONG	洛杉磯紐約	12月18日	新興
柏林勝利	BERLIN SENATOR	美國	12月19日	怡和
長俊	EVER GIFTED	美國西岸	12月19日	利達
朝陽光榮	CHOYANG GLORY	美國	12月19日	朝陽
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY	美國西岸	12月19日	大阪
溫哥華	HANJIN VANCOUVER	西北太平洋	12月20日	韓進
泰勒總統	PRES. TYLER	西北太平洋紐約	12月20日	總統
納蘭地亞	LALANDIA	西北太平洋	12月20日	太古

中南美洲線

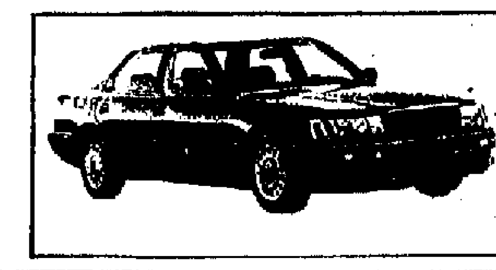
烏拉佳人	LADY ULLA	中美	12月10日	日郵
渣華萬冠	NL VAN CLOON	加勒比海南美	12月11日	渣華
阿塔卡馬	ATACAMA	南美	12月12日	天祥
泰加	TARGA	中美	12月13日	海運
渣華香港	NL. HONG KONG	加勒比海	12月15日	渣華
大立寶	TALABOT	巴拿馬	12月18日	百保利
	PALEMBANG	庇魯	12月18日	天祥
福他新加坡	FROTASINGAPORE	南美	12月25日	豐利行
亞馬遜陽光	SUNSHINE AMAZON	南美	12月26日	大阪
夏巴	NL. JAVA	加勒比海南美	12月26日	渣華

澳洲/新西蘭線

軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	12月9日	捷迅
維力	KHUD. N. RERIKH	新西蘭	12月10日	華林
歌莉亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	澳洲	12月11日	華林
晨安	CHENAN	新畿內亞	12月11日	太古
天鵝冷劇	SWAN REEFER	弗里曼特爾	12月12日	寶隆
新熱那亞	ZIM GENOVA	澳洲	12月12日	新興
東方同盟	OOCL ALLIANCE	澳洲	12月14日	港郵
朝河	CHAOHE	澳洲	12月17日	遠運
探險家	TA. ADVENTURER	新西蘭	12月17日	塔斯曼
寶嘉必達來	BUNGA BIDARA	澳洲	12月18日	遂初
澳洲努力	AUST ENDEAVOUR	澳洲	12月19日	塔斯曼
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	12月19日	川崎
瑪蓮娜	TA. MARINER	新西蘭	12月20日	塔斯曼
赤道之星	EQUATOR STAR	新畿內亞	12月20日	通順
蘇葛夫	KHUD ZHUKOV	澳洲	12月22日	華林
巴布亞	COLUMBUS PAPUA	新畿內亞	12月22日	太古

俊業汽車有限公司　全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25-27號成全大廈G3地下(大圍火車站斜對面)　電話：6011373-7　傳真：6011739　大量現貨，平價期貨，即日送交國內各海關及港口

駐深圳辦事處：
深圳市嘉賓路23號
粵海金威大廈13樓001室
電話 565998 轉1311/1368
聯繫人：陸蘇敏/丁煥斌



鉅誠進出口公司　電話：887-2889　傳真：(852) 578-1551
香港銅鑼灣玻璃街12號（和記電話旁）
左軚汽車，全新、翻新各款工具車、西德平治、寶馬、日本豐田、日產、三菱、五十鈴、豪華車、麵包車、的士頭、吉甫車、大霸王、26座豪華客車，現貨。

德寶汽車有限公司　地址：香港新界上水馬會道52號地下　電話：6733700　FAX：(852) 6708112
☆直接進口日本全新左軚車系，特設文錦渡送車服務☆
豐田：皇冠2.8皇家級，皇冠2.8棍波，十二座麵包車，的士頭農夫車，七座、九座豪華吉普，26座豪華中巴
日產：92年新款VIP公爵，92年新款公爵，2.0藍鳥豪華型，0.75噸的士頭農夫車，巴寧豪華八座，九座、十座豪華吉普
三菱：92年新款七座吉普電窗

包布鈕、布扣
起貨快價格平可國內交收，兼營鈕胚，扣胚、批發價特平。大埔道東盧大廈15舖。電7881463 FAX7883065 手提90343583 戴生或伍生接洽 深圳布吉 電話874533

C.C.C. 能達澳紐顧問公司　☎ 5247564　傳真 6517796
香港中環皇后大道中37號余道生行405室
代辦紐西蘭技術移民。持有專業學位，5年或以上有關工作經驗並能操英語者，有意垂詢請寄有關資料與畢喬治博士代為評估。ALL REPLIES MUST BE IN ENGLISH
◆技術◆移民

服裝存貨
我司現有大量的真絲、棉麻各類服裝及棉麻色布存貨。有意者請致電：
深圳 TEL：693889　聯繫人：曹小姐
雅絲頤巾製衣(蛇口)有限公司

幸福婚姻有限公司
優客萬千擇合進世界
3689986傳真3663857
九龍河內道二號五樓

最新92 大霸王
大量的士頭農夫車標準及四驅大特價
現貨左軚轎車、麵包車、大霸王、農夫車雙排座、吉普車、中型巴士、8噸貨車、可即日送車、或本港付運國內港口提貨
★歡迎來電查詢．專人解答國內進口手續★
合益汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117　傳真：7742034

大量T恤內褲出售
本公司有T恤，男、女、童裝內褲平價出售，歐洲碼，適合內銷、出口，有意者來電307 1428
威龍國際有限公司陳洽

上海福祿壽
九龍林蔭街六十一號
油麻地碧街地鐵站側
電話：3841915 3850962

衣壽產國
內銷壽衣　定價特平　常備高級　絲綿袍褂　蘇繡被被　陀羅經被　歡迎各界　價廉物美　僑胞選購　代客郵寄　海外僑眷　壽樓用品

上環賓館
全海景雙人房近地鐵中旅社起供煮食合同胞
30元50元沙灣仕元店
8158737 5445383

佳利地產特平深圳
旺角彌敦道582號　信和中心13樓1306B室
7803328 朝九晚十，歡迎業主委託，買家睇樓
A 現樓
①德興 有電話 傢電裝修 新 火車站
②友誼 有電話 冷氣電視 南 新裝修
③國商 有電話 商住兩用 南 卅餘萬
④金田 新入伙 每呎三百 南 廿餘萬
⑤興隆 新入伙 豪華裝修 南 有電話
⑥鯆位 適住房 廚廁電話 平 28萬5
⑦東方皇宮 千呎套房
⑧金城 電話 卅餘萬
⑨東樂 電話 千呎南
⑩翠竹 南平 大中細
⑪海富 高新 911呎
⑫廣銀 高新 二三房
B 樓花
①樂怡 ②樂群 ③台灣 ④海麗 ⑤華民 ⑥桂花
高價急徵 委託免佣

佐敦酒店
位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿
電話3322581　傳真7822901
九龍佐敦道吳淞街123號3樓

租售

鑑榮汽車公司
全新左軚"豐田""日產"
91年新款車系
現貨供應
地址：九龍木廠街10號A地下
電話：7600665　傳真：7610797

惠刊廣告　請撥電話
五七二六九八〇

月人萬元
台灣業員21歲以上男女福利好歡迎中國新移民
1163300 ㄎ716史小姐

保險營業員
中學程度有上進心無經驗勤奮者月入萬歡迎中國新移民
1168931 ㄎ370潘小姐

聘請

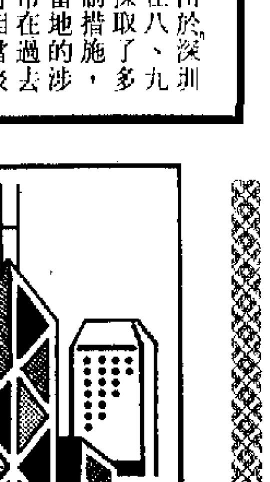
聲明啟事
座落於廈門市周寶巷52號原地籍號三段1866號，現編號3－28（1）－297號，所有權人吳嘉興，於一九九一年六月二十八日由吳麗卿向廈門市地產管理局領出的思字0376號房屋所有權證及B字0376號土地使用權證，現聲明作廢。
申明人吳嘉興

啟事

比華利中港酒店
日租週租月租特平
北角七姊妹道25－31號
7301113(尖中)5614388(北角)
5752026(灣仔)3665988(尖東)
FAX 7235398

宏發旅店
銅鑼灣大丸公司樓上酒店設備日租套房120元長住特價只限旅客商務公幹8951015

皇都酒店
北角炮台地鐵現代化套房日租三百餘起月租五仟餘起英皇道285號電5664401



年底例旺銀行股先行

沈金

昨日恆指初時仍受華爾街股市之影響而低跌，最低跌過二十點，報四一三七，由於我預期四千一百點守穩不會有大問題，而自己又講過要等下跌才建議客戶買貨。現在跌了，自是一個機會。太太團早已技癢，另外我有三幾個中戶客，都說銀行利息低，搵錢無用，想買點股票。為此，我撥電話叫他們可以買多少藍籌股。

年底例旺如果真的如期到來，自然是銀行股先行，所以三大銀行股經過基金卸貨而被一吸收之後，又到了可重新看好之時。因之，我建議他們買入匯豐、恆生與東亞，任擇其一，亦可三隻都買。

不過，這只是動用第一注本錢，其餘的等下周適當時候再入市。下午大市回升，主要是傳統銀行會減息，「炒」的因素大了一點，而且又迫近四千一百點，我叫客戶不要再追貨了。雖然從走勢看已是越過四一八〇的阻力，但成交只得十二億元，仍未夠能量，下周若成交再增，就可以用第二注本錢入貨了。

炳叔問我，第二注本錢買什麼股份？我說如果要守長線，還是地產股。昨日長實收市已掃清十九元的沽盤，有多少熱力了。下周若有基金重新落行，又或沽家收收手，就有機會，但必需密切注意才好。買來收息，新世界亦不錯。

中海與銀行關係好

劉彥

由於深圳方面在八、九月間採取了多項管制措施，所以當地的涉外樓市在過去兩個月相當淡靜，而期間在本港推出的樓盤更寥寥可數。不過，淡靜的局面似乎已在上周打破。一個由中國海外建築（深圳）有限公司發展的高層住宅樓盤，原來是準備在深、港兩地同時推出的，但在開售前的一、兩天，已有投資者在兩地的售樓處排隊輪候，場面十分熱鬧。

中海今次推出的海麗大廈首幢麗晶閣，雖然每平方呎售價高達八百港元，但仍受到投資者歡迎。有關人士指出，麗晶閣除了售價創紀錄之外，還得到了五家國內外銀行提供按揭服務，數量之多，也可算是一項紀錄。

其中最受注目的，自然是匯豐銀行深圳分行也參與麗晶閣的按揭，據該行經理解釋，今次之所以參與，一方面是發展本身業務的需要；另一方面，也考慮到中海是該行的長期客戶，雙方關係一直良好。

按照本港的經驗，地產市道的蓬勃發展是與銀行的積極支持分不開的，中海能夠與多家銀行建立良好關係，在開展業務時自然得心應手。

雋語

遵守制度

制度是為達成經營目的的一種手段，不在多而在能遵行。——（台）廖聰仁

企業形象

良好的形象是企業無形的資產，商譽、品牌就是形象。——（台）朱宗軻

尖沙咀股證

羅奇

在九一年到期的認股證中，已肯定能收銀的有新世界、置地、百富勤，因為正股的股價均遠高於行使價，持有認股證的人，是不會不行使的。

不過，有一隻股份，卻處於「模稜兩可」的地位，這就是原稱信和地產現易名為尖沙咀置業的認股證。

尖沙咀置業九一認股證的供股價為二元九角，而尖沙咀置業正股的股價為二元八角七仙半，只差二仙半（一個價位）就達到供股價的水平，是否能順利吸引人供股，取決於剩下的十幾個交易天內，股價能否衝破二元九角這個關口。

自然，如僅僅升越二元九角，供股的吸引力也不會大，一般要有百分之五至十的溢價，這才使股證持有人考慮行使。尖沙咀置業股證所吸收的資金達四億多元，雖不是很多，但也不算少，故未來股價走勢，將備受關注。這也是有人認為，信和系短期的主力不在信置而在尖沙咀置業的原因，且看未來演變又如何了。

傳統公司改革有困難

謝芳

甄國鏗告訴筆者，父親的影響主要在經營及思想的模式方面，在意識層面的影響很少，不過，當時的甄國鏗由於年青，對父親的經營及思想模式並不太理解。“後來年紀漸大，才慢慢接受了這個模式，例如做事講求效果、成果等，美國人做生意是講求盈利，以數據去管理公司，而我們的公司也講盈利，但則着重人性管理”。他認為公司有自己的職責範圍，但運作卻離不開人性的成份，“畢竟老伙記與數據不同。短期效益是數據，但長期的當然是人性。”

雖然兩者有着如此差別，但甄國鏗仍認為兩者各具長處，要找一個平衡點，才是上策。“我現在正找尋着平衡點。”

不過，他承認市場的變化，傳統的公司改革是很困難。“市場的需求是一時興一樣，倘若緊跟着的話，成本會高，機械亦要經常換，容易“入不敷支”。現時很多港商均利用分銷方式，去推廣自己的產品，或者用基本的機器製造後，再判給部份工廠加工。”他分析着市場的需求。

他指出甄沾記的策略是出產一些壽命長的食品，“我不希望公司生產一些曇花一現的產品，這些產品公司是不會考慮的。”他舉例說，例如大腳板、珍寶珠、歐陸風情等食品。

這位雄心勃勃的甄沾記傳人聲言將廠房搬上大陸經營，就如一張白紙，一切均要從頭開始，“我希望自己能一手一腳去打理這間廠。”

計劃中的廠房規模不大，年產約數千噸椰子產品，投資將達數千萬港元。“規模不少，因要全面吸收現代機器及科技，規模有限的話，不能吸收這些新的東西。對發展有限制。”

（九・完）

浮生偷閒

嘉露

下午開工後的一個鐘頭內，連遇三槽「激氣」事：下屬交來的報告不理想，怕又要花大氣力修改；不喜歡的人打電話來，礙於情面仍要應酬他一陣；眼睛不適，在洗手間沖洗隱形眼鏡時，卻把眼鏡片沖走了。滿肚子沮喪，為免「谷爆」，決定出去轉個圈。

走在中環四通八達的行人天橋上，天橋已把中環和上環連接起來，不知會否有大把金鐘那一大段天橋也連起來。身邊走過的男男女女，大多全副武裝，行色匆匆，有些邊走邊講「大哥大」，連走路的時間也不浪費；腳下流過的，是綿綿不絕的車龍，不時有人車爭路的險象出現。人聲、車聲，混雜成大都會中心區的市聲。

不知怎的，走到遮打公園，初冬的陽光照耀下，小鳥翔淺水，小魚蹦跳，何等優哉悠哉，彷佛在「笑蒼生太繁忙」。忽爾想起：有多久沒曬過太陽了？不覺間夏已換了秋，秋已換了冬。有多久沒給遠方的朋友寫過片言隻字了？寫聖誕咭時才補吧。有多久沒閒逛過了？近期買衣服都是被相熟的店子催再催，迫不得已才去掃幾套，失去了那種到處尋尋覓覓、左配右搭的樂趣。有多久未到唱片店添置新碟了？有多久未到書店為自己、為小孩買兩本小書了？有多久未為摯愛親朋挑點有心思的小禮物送上了？

不敢再問下去，愈問愈覺自己快成了大悶蛋一名。雖然，即使不埋首在文件堆中，韶華照樣會流逝，然而，努力工作之餘不忘生活情趣，畢竟可令人生美麗點。

替航空公司打工

何新

很多人都知道，航空業有旺淡季之分，淡季的機票價會比旺市廉宜，不過，廉宜多少，就各家航空公司不盡相同。近日，友人買一張由加拿大溫哥華到香港的來回機票，只要付出加幣一千七百元，若在淡季購買，只要一千一百加元即可，二者相差多達六百加幣，相當於四千港元，頗令人驚訝。

本來，聖誕期內，外國人多數留在家中與家人共渡佳節，旅行是會減少的，亦即機票應該不難買，殊不知現在港人在美、加、澳者大增，尤其是加拿大，估計有十萬港人已移民加國，不少是「太空人」，要飛來飛去，遂使這一條來往港加的航線經常爆滿。有些人為了保證有機票，已預訂了兩年的機位，可見搶手的情形。

朋友是「太空人」，他慨嘆每年在港捱世界，相當部分被加拿大稅局抽入息重稅，另一部分就為航空公司「打工」，因為每年起碼兩三次來回港加，就要三萬餘元，七除八扣，在港搵銀也所剩無幾了。「太空人」不易為，信焉！

學員需學特殊知識

陳清偉

在決定工商禮儀課程之前，可以參閱一些儀態學校的原則。再就課程所針對學員的需要，他們會在什麼場合出現，他們需要一些什麼特殊知識，他們所面對最困難的是什麼？

《風月俏佳人》的茱莉亞羅拔絲，在大場面本來有上佳表現，只是她曾經是妓女的身份被揭穿，她便不能自制。在工商業禮儀上，她顯然未合格；同樣，揭穿她身份的賓客的表現，更全無禮儀可說。

要公司成員，或公司老闆自己，能夠在任何尷尬場合，有得體表現，這就需要經過一再磨練與針對性訓練。

投資工商業禮儀，在課程考究絕不能粗疏。在訓練儀態，更要有專人指示，儀態小姐可以作為號召，儀態訓練過程，禮儀的決定，還是由導師來做，更合乎需求。

投資者在建立公司之時，即該有專人負責策劃，逐步推廣。學校可設立於交通便利的鬧市，方便競爭一族的朝忙晚忙的習性，也讓他們在較輕鬆氣氛下學習，這是很基本的要求。

（談工商禮儀公司之六——完）

新股贈品

任風雲

老陳今天難得一身清閒，於是便索性到老友——小林家裡閒聊，以聚舊一番。

“老陳，什麼風吹了你來？”小林一開門便見到老陳，繼而十分興奮地道。

“一場老友，一有空當然與你聚一聚舊！”老陳笑道。“咦，這隻花瓶真漂亮，那裡買的？”老陳一踏進門便發現實物似的。

“沒什麼！這是認購宇宙瓷器時附送的，手工也不錯！”小林道。

“是嗎？現在的上市公司真懂生意之道，可真不惜工本啊！”老陳讚道。

“沒辦法，今年上市新股達一百隻，不出點綽頭怎行？老實對你說，我們一家三口的日常用品，很多都是認購新股得來的。”小林道。

“日常用品？”老陳奇怪地問。

“對，基本大都可以照顧周到，細B的衣服、食的米、飲的汽水，穿的鞋，出門的車票，除了住屋之外，樣樣都是認股時送的！”小林道。

“原來認購新股有這麼多的好處……”老陳簡直聽得傻了。

突然，電話鈴聲響起。

“什麼!?爺爺魂歸天國!?”小林失聲叫道。

“小林，你爺爺過身了？快些辦理身後事吧，有什麼可要我幫忙的，儘管說吧！”老陳道。

“多謝你的好意了！我已決定認購天堂集團新股！”小林道。

“這時還要認購新股？”老陳驚問。

“當然！每認購一手天堂新股，便可獲送棺木一具，合爺爺用的了！”小林冷冷道。

國浩可能再購銀行

阿韋

▲據一項未經證實的消息，自道亨銀行將恒隆銀行合併旗下，躋身為本港第四大銀行行列之後，至今擴展計劃仍未完成，將會繼續收購銀行，以壯大本身分行網，目標為超越東亞銀行，成為繼匯豐及恆生之後，最大的本地銀行。

據知，目前可以出售的銀行有[illegible]銀行及海外信託銀行，只要道亨銀行[illegible]併其中一間銀行，足以與東亞銀行[illegible]本港第三大銀行的地位。

▲怪不得持有道亨銀行的國浩集團，李嘉誠也要入股，看來不只替長實旗下樓盤做按揭那麼簡單了。

中資財團作風有變

▲中資財團積極投資態度無可置疑，而且越來越高調，曝光率不斷增加。位於旺角白楊街一幢商住樓宇，發展商為一個中資財團，適逢今日舉行平頂禮，並邀請老記參加。

以往中資財團一向較為低調，類似平頂禮較少邀請老記參加，這個中資財團高姿態表現確令人感到意外。

澳元走勢反覆

方丞

除了日圓之外，澳洲元匯價近日也出現穩中緩步向好的走勢，表現較德國馬克及英鎊等西歐貨幣略佳。西歐國家顯然面對稍多政治經濟問題困擾，貨幣短線前景不大明朗，使外匯投資者買賣的興趣大減。

澳洲元仍在很大程度受到澳洲央行的直接影響。但投資者要小心對待澳洲央行言論。在最近一兩年以來，澳洲元總是在假消息出現時上升，而真消息卻導致它回順，匯市相信澳洲央行在消息發表之前已做了買賣。它在消息出現後便坐享其成。但澳洲央行經常在言行上影響澳元匯價，投資者還是可以較準確地捉摸澳元的波動幅度。較早前曾說過澳元單邊買賣價大致上落於〇・七七至〇・七九之間，現時仍無意修訂。澳元價近日已升越〇・七八五價位，在越接近〇・七九高價時，投資者就要倍加小心。

澳元短期可能向下，投資者可伺低吸納。而〇・七九五的阻力會頗為強大，因為這距離〇・八的技術及心理大關僅咫尺之遙，澳洲央行會隨時入市干預的。

今年投資外匯風險甚大，能夠賺利確實是散戶天大的運氣。但主要國家的中央銀行就很不同，它們在匯市叱咤風雲，並普遍能在日夕間賺取可觀的收益。澳洲央行就是一例。

福士五年投資大計

洪江

作為歐洲最大汽車製造商的福士集團（又名大眾集團），擬定了五年投資發展計劃，準備五年內耗資八百二十億馬克（五百一十億美元），在德國以外地區發展。

福士集團作出如此龐大的發展計劃，是為了配合福士汽車未來的銷售前景。福士汽車不但在德國本土好銷，在其他共市國家銷路也不錯。東歐國家改革開放，為福士汽車未來銷售提供大重點。福士汽車未來在亞洲的銷路，也可再上一層樓。美國汽車市場現雖呆滯，但福士看好未來幾年銷售前景。福士集團未來的投資地點，則會在葡萄牙、西班牙、中國、墨西哥等地。鑑於預期福士汽車未來好銷，有更多現金回籠，福士集團將會動用大量流動資金，用作投資。

福士集團對投資所需龐大資金不愁，是基於新一代福士高富型汽車大受歡迎，買家需預先訂購。買家若現時訂購高富型汽車，要等候至明年五月才可收到一部新車。福士的高富型汽車目前日產量還在二千部以下，福士集團有信心到九二年底，把高富型汽車日產量增加至五千部。明年，當五年大計首年實施時，福士集團將動用一百八十億馬克。福士集團估計，在計劃五年內動用的八百二十億馬克資金中，只有五十五億馬克需進行籌措，但這會是三、四年後的事，本身的財力足可應付首二、三年所需。

一半一半

文：巴華　圖：董培新

希文夫婦收入不高，一向節儉，租住的房間滿約，被房東遷還，無奈又得在「有房出租」的小廣告上，尋找合適的新住處。

一日，見得觀塘某街某大廈某樓某座，有一八十呎梗房出租，索價一千八百元，似頗為合理，乃電話相約，前往一看。

給希文夫婦開門的，是中年女房東。這個單位，雖面向西北，卻勝在單邊，房間皆有窗，並不翳悶。

「你們再也找不到這樣的好房間了。我們一伙，你們一伙；我們一家四口，你們兩夫妻，合起來才六個人，不愁搶廚房廁所用，就租下吧。」女房東熱情地說。

希文確實也頗滿意，用眼光徵求妻子的意見，妻子也點頭同意。便答道：「好吧，我們就租下了。每月屋租一千八，是不是先交一個月首期，一個月按金？」

「噢，一千八是一個人住，兩個人住要加多五佰」女房東忙補充。

「這就是說，我們夫妻入住，月租要兩千三了。」希文的妻子覺得有必要問清楚。

「對，租金是兩千三。不過，這只是房租，如用廚房，再加五佰。」

「嗯，那就是兩千八。」希文直覺上還有下文，「是否再沒別的費用了？」

「還有，還有，」女房東迫不及待接下去，「管理費各一半，差餉各一半，電話費各一半，電費各一半，煤氣費各一半。這是兩房一廳的單位，兩家人住，各種費用一半一半，很合理的，對不對？」

「是的，非常合理。」

希文是這樣回答，但沒下訂金。走到街上，妻子不解地問：「明明不合理，你為什麼附和她合理？」希文答道：「站在房東的角度，房租想多收些，費用想多攤分些，是可以理解的。如果他們正在供貴價樓，就更加可以理解了。」

大禹的足跡

科幻小說　李幻予

六八　熊的部族

夏若愚把手抬起來，摸摸自己的頭，難道他頭上戴着什麼嗎？他看着自己的手，不禁笑，他頭上哪裡戴着什麼呢？倒是手上戴着個手錶。剛才那個認他作兒子的婦人說的首戴鈎鈴，是他聽錯了，是手戴着手錶這東西，顯然她從未見過手錶，把它當作鈎鈴，鈎鈴是指星狀的東西，手錶不像一個天上的星辰嗎？

這時，他聽見那老女人繼續說話：「我們是熊的部族，他是從熊的肚子裡出來的，他是我的兒子，他將成為熊族最勇敢的獵人。」

其他女人都低聲議論起來，沒有人再敢反駁那老女人的話了。

「出去吧！」老女人生氣地說，「我要餵我兒子了，你們回自己屋去，別在這兒東張西望，男人該快狩獵回來了，快燒好鹿肉去餵他們吧。」

那群女人咕咕笑着，走出屋，各自散去。

老女人用木碗盛了一碗鹿肉，遞給夏若愚，說：「吃了鹿肉，你就會有熊一樣的大力氣，我們的祖宗是熊，熊族的人都是熊一般力大無窮。孩子，快點吃吧！」

夏若愚接過那碗鹿肉，他實在餓壞了，也就老實不客氣，狼吞虎嚥，不一會就把那碗鹿肉吃掉。也許因為肚子餓，他覺得鹿肉好吃極了。那女人搶過木碗。

「姆媽給你再裝，吃飽一點」—她又盛滿一碗，遞給他吃。他接過木碗，問道：「你呢？」

「姆媽等一等吃，你飽了，我才吃。」

她笑了笑，取來另一隻木碗，也盛了鹿肉，兩個人一起吃。夏若愚吃飽了，吮了吮沾滿了肉汁的手指，說道：「太好吃了。」

那女人慈愛地望着他說：「吃飽了再睡一覺，醒來就渾身是力氣啦！」

小說林

冒名太守

說部新編　楚山青文　金枝圖

崇禎初年，金陵人徐岳由京城被派到廣東雷州做知府。

徐知府乘船赴任，他的船在江面上遇劫，強盜知道他是新任太守，怕被懲罰，下跪把他殺了，只留下他的妻女。強盜們殺了徐知府之後，還舉出賤人周通，拿了委任狀去雷州赴任，群盜則變為家丁隨從。周通抵任一個多月表現得清廉而幹練，雷州人都奔走相告，慶幸得了個「賢太守」，州衙裡的上下人等都敬重道「好上司」。

不久，周通出了個告示：禁止遊客進入本州，尤其不得接待來自金陵的人，否則治罪。雷州人雖然奇怪，可是，還揣測此舉是徐太守為了杜絕家鄉人來雷州撈油水，以為正是清廉表現。果然，不久，徐太守之子徐誠來到了雷州，無人敢予接待。徐誠一問，才知太守有此禁令，不免奇怪。明天，候太守出門時偷偷一看，原來太守不是自己父親。這才意識到，可能父親已被殺，於是到上司處密報，要求協助查明。上司答應安排宴請太守，讓徐誠席前指認。

宴會之上，徐誠現身而出，兩造對質，當徐誠盤問起家庭瑣事時，周通無以回答，當場現形。上司一聲拿下，伏兵齊出，把假太守捉住，又把他帶來的隨從統統抓了。根據他們的招供，又派兵去雷州府衙，捉拿盜黨。共捉到七名假扮隨從的強盜，才揭破了這冒名太守的奇案。

（選自徐芳《諾皋廣記》）

偷偷一看，原來太守不是自己父親……

慕莉・彭治

半月小說　海濱

荷芝並不認真瞭解慕莉的社交朋友，因為她來自一個老實誠懇的小家庭，來往的都是差不多背景的朋友，並沒有要作勢客套的必要。所以當有一天慕莉笑着說，「他們都說我既這樣疼你，不如把你契上了當女兒。」

因為慕莉是說笑般的話，荷芝也不認真答，只是笑一笑，便率真地說，「有什麼好契的，這樣當朋友有何不好？況且你自己也有兒女。」

荷芝便是這樣一個率直性子。並沒想過這是慕莉婉轉地詢問荷芝的方法，她更沒想到可以婉轉拒絕。既然被直截地拒絕了，慕莉便不再提此事了，況且她的兒女們亦將要返港渡假，整整個多月共處，荷芝估計這段時間內她會淡出彭治家了。

不過，事實証明荷芝估計又錯誤了。慕莉駕着她剛剛換回來的日本小房車來接荷芝，「孩子們回來了，你當然要陪我一起去接他們，然後去吃一頓飯，吃什麼好？」

半年來的相處，荷芝已經很了解慕莉，吃什麼幾乎是她經常提出的問題，吃什麼大約是慕莉一生中最大的煩惱，其重要性絕不下於某一些人經常要問——怎樣才可以找到吃的？

自慕莉身上，荷芝發現了錢的重要性，也同時發現了人的無奈。不論時間與地點如何改變，人所面對的局面原來是不變的，形式上或有分別，但內容與層次則始終如一。

現在的荷芝當然不再像以前般驚訝，卻只是淡然地關心，「孩子們從外邊回來，當然要吃中的。」

「為什麼不待孩子們決定？」

一對小朋友終於決定了要吃火窩。男孩十五歲，女孩十四歲，一出現便擁着母親親咀，男孩已經發育，足有六呎高，瞇眼看去，還以為他擁着小朋友在親熱，荷芝從沒與自己的父母這樣擁抱過。

悄真

星期小說　阿凡

五　普通朋友

阿石抱着小美上茶樓，要滿桌小美喜歡吃的點心。

阿美吃得很少。她說她不餓。

阿石知道她有心事。

「不餓也要吃一些的。」他像情人，也像大哥似的關切的望着她。

阿美勉強的吃了小碗皮蛋瘦肉粥。

阿石有點緊張的問，「我有些事想和你商量？」

「石哥喜歡怎樣就怎樣？」阿美臉紅紅的垂下頭。

阿石知她誤會了。但他不解釋，只問，「你還住不住原來的家？」

「石哥不要我？」

阿石楞了，不知怎樣回答。想了好一會，才說，「不是要不要。我喜歡你，當然要你。但不是夜總會小姐那種要。我不是做買賣。我希望你也喜歡我。但你連我是怎樣的人也不知道，怎麼會喜歡。由現在開始，我希望你不要把我當客人，暫時當我是個普通朋友……。」

「普通朋友？」

「是普通朋友。我想，你原來的家不能住，雖然我不怕纏拔，但我不是常常在你身邊，我怕我不在時，他又欺負你。」

「石哥，我也怕……」

「不要緊張，如果你同意，那個家就送了給纏拔，我帶你到另外的地方……」

「石哥你一個人……」

「不是來我住的地方。去和我姑媽住。」

「你姑媽？」

「我讀書時做錯了事，只有姑媽相信我會改過。屋在新界，很大，我有時也會去陪姑媽兩天。」

「去新界住？」阿美有些遲疑了。

彈鋏歌

梁羽生

三五　西山惡鬥

十年一夢揚州路，倚高寒，愁生故國。氣吞驕虜，要斬樓蘭三尺劍，遺恨琵琶舊語。謾暗澀銅華塵土。——張元幹

但實相法師的武功，也是委實不弱，擋了一擋，袈裟一抛，居然給他逃了出去。待至孟元超挑開他的袈裟之時，他已跑出了十數步。

孟元超要追上去，繆長風笑道：「窮寇莫追，由他走吧。」要知臥佛寺就在附近，寺中喇嘛尚未盡出，他們自是不能不有點顧忌。

哪知繆長風話猶未了，忽聽得有人哈哈大笑，櫻桃溝中，突然出現了四個人！

戴均抬眼一看，不禁大吃一驚，走在前頭的那個人正是御林軍的統領北宮望！

其他三人依次是：北宮望的師弟西門灼、炎炎和尚，以及玄風道人。戴均他們早已料到會有追兵到這裡來的，但卻想不到來得這樣快，而且是御林軍統領親自前來！

北宮望哈哈一笑，說道：「你們在我的眼皮底下，居然能夠逃出了北京城，佩服，佩服。可惜你們的翅膀還不夠硬，飛得不高，走得不遠，終於還是給我找着了。嘿，嘿，饒你們有孫行者的七十二變，如今只怕也是逃不出如來佛祖的掌心了！」

孟元超淡淡說道：「咱們騎驢讀唱本，走着瞧吧！」

北宮望道：「這人是誰？」

玄風道人道：「他就是從小金川來的那個欽犯，自詡是快刀無敵的孟元超。」

其實孟元超從沒吹噓過自己的刀法，這「快刀無敵」四字，是玄風道人給他加上去的。玄風道人因為昨晚敗在他的快刀之下，是以故意這樣說他，意圖激北宮望出手來對付他。

北宮望盯了孟元超一眼，目光移到繆長風身上，問他師弟道：「這位想必就是曾經和你交過手的繆長風了？」西門灼滿面羞慚，說道：「不錯，他和我交手之時，業已知道你是我的師兄的。」他說話的用意，正是無獨有偶，和玄風道人說的話用意相同，人家都是想北宮望為自己報仇。

（九六八）

飆颯公主

旅南

四四　擒賊夜遁

「你只知道大屋大屋。」賈昌說，「現在天下不太平，早知如此，劉胜的大屋也不造了，把現成金銀帶在身邊，逃下失得，現在就是這樣了，先到終南山躲着，吃她頓飽飯——啊呀！現在多麼想吃大魚大肉啊！養足精神，打探狗兒和二老的下落，出錢買人走動也可以，有了實息，咱們便上長安，投奔孫孝哲，趁些門難去洛陽，侍奉安祿山，也少不了咱們的官。」

賈大娘不同意，這樣便做定了叛逆，全家要殺頭，狗兒活着也保不住，總要有了實細才好動。不如咱們去豐徽寺，那裡有朝廷的官，聽聽風聲，是不是可以到劍南去追隨皇上，才是個主意。

「這不行。」賈昌說，「如今咱們劫了公主，怎好再到皇上面前去做官？這個念頭我是沒有了。只有到襄陽、樊城去，做買賣營生，便是吃老本，這一世人也吃不完。」

賈大娘大喜，說：「是這個主意，那時咱們好好地的再生一個猴子，那就享福了，老了也有靠，不過總要想狗兒，到了終南道觀，要想個法子救他們。」

「要救他們，」賈昌說，「有錢使得鬼推磨，除非沒指望了，那時咱們才到襄陽去。」

「還有一件哩，」賈大娘說，「胡兵到了終南道觀，萬一他們知道咱們發了財，咱們即使躲在山坳裡，怕也要給捉了去。」

「唉—你也是驚的，」賈昌說，「胡兵到終南道觀，正是為了捉飆颯公主，捉不到人，山裡沒有好吃好住，多半要收兵回長安去，不會有事，只管放心，找個地方躲一躲，到底是熱地方，還不容易打發嗎？」

「你這麼一說，我才有個頭路，」賈大娘說，「要找一個有鐵匠的地方落腳就好，好鑿開這鍊子。」

「那是自然。」賈昌說。

兩人肚子雖然餓，畢竟有了希望，也就增加了信心，拖着疲憊的身軀拚命趕路，也夠辛苦了。

（二五八）

一九九一年十二月七日

哈倫鄭裕玲演的「放」與「收」　列孚

巴赫改編

港九影院聯合廣告

略論鄭裕玲表演的「放」與「收」

讀藝篇　列孚

說其「恰巧」，主要是香港電影本身在運作上，很多時是因為「明星制」構成影響，劇本往往便為因為有了某個「卡士」而圍繞着這「卡士」而進行設計。同時，電影又不能脫離環境的影響，例如進入八十年代以來，「中產階級」觀念也就反映到香港電影中，於是，職業女性形象便必然出現，具知名度而早在電視上客觀地為電影作好了準備的鄭裕玲便應運而出。結果，她在電影上便演出了一系列的職業女性角色。環顧香港眾多女演員，大概也只有她不論在外形、年齡、演技等方面是最適宜的了。所以，即使在《神奇兩女俠》這樣一部很卡通化的影片中，她飾演的角色，也是誇張了的職業女性。又如在《古惑大律師》，鄭裕玲出場並不多，但她扮演的女律師，也是攪笑的一類，但同樣收到很好的效果。

電視的磨煉使鄭裕玲能放能收，這是很不容易的。但她的「放」、「收」仍嫌有單向性。

在鄭裕玲所塑造過的角色中，最沒有「中產階級」味道而又最沒有「包裝」的，算得上是《女子監獄》了。但顯然對這一類角色鄭裕玲並沒有像她所演「卡通」人物那樣放，這情形同樣出現在她扮演舞女的《星星、月亮、太陽》這部片中。這需另一種氣質的「放」。

例如說，這兩部片都帶有一定的寫實性，那麼，片中人物便必須是有真實感。就需要更細膩的表演。又如在《赤膽情》中她演一個警探（李修賢飾）的妻子，因受不住丈夫工作特點帶來的壓力而和丈夫出現矛盾衝突，同樣沒有演繹出角色形成的邏力。一旦碰到真正需要有實感的那種「放」時，鄭裕玲還是力不從心，寫實角色也需要「收」，特別是內心世界描劃的表現，這就要有恰到好處的火候，真正能從內心觸發出。就是說，尚需精雕細琢。

這也許有其客觀原因的。例如劇本、例如導演等。

（二之二）

瘋狂式小人物喜劇

——談《志在出位》

影語　白扉

這是鍾鎮濤擔止演出的一部小人物喜劇。其實阿B演喜劇非自今日始，他與葉童等演出的《表錯七日情》等處境喜劇，就曾有過不錯的成績。其後他在歌壇影壇續有發展，但似未達到「紅極一時」的地步。在《新精武門》一片中，他演被人糟質的角色，形象已污糟邋遢，在所不計，惜乎該片主角乃周星馳，「無厘頭」幾乎把風頭盡搶了。

《志在出位》由鍾鎮濤獨擔大旗，沒人能分散觀眾對他的注意力了。他在片中演一個傻乎乎的小人物，依靠姐姐和姐夫過日子，在人們眼中是個一事無成的小流氓。但他心地善良，有正義感，形象是相當討好的。

小人物如何「出位」？編導在這方面堆砌的不少瘋狂笑料，皆由阿B做傻事引發出來。此中有大鬧妓院，有內褲藏偷提賊等等搞笑情節，當然最為瘋狂的，莫如阿B知悉自己患了癌症後，拚死無大害，大發神勇，以超級警察的姿態，追蹤逃犯，入大陸，還演出奪得美人歸的浪漫一幕。

雖然真相大白時，這個小人物並無患絕症，只是醫生擺烏龍罷了，其橋段與某西片極之類似，但也無傷大雅了，反正片中的笑料，投合香港人口味，觀眾只是志在一笑，哄得他們開心，便也算合乎水準。

阿B演此片非常之落力，又扮女人，又穿泳裝，在鬧市現身也在所不計。張曼玉在此片中演佳人則似乎屬客串性質，表現機會不多。其實傻英雄與俏佳人的戲大可加強，浪漫笑料比之於無厘頭笑料，另有一番味道，可加調劑也。本片未予發揮，稍覺可惜。整體而言，本片是一部有娛樂性的小人物瘋狂喜劇，喜歡阿B的觀眾，可以捧場。

大學校園的藝展

視聽札記　臻子

本周揭幕的多項藝術展覽中，本港大學校園舉行的已佔了兩項，一是中文大學文物館的「南越王墓玉器選萃」，另一是香港大學馮平山博物館的「香港雕塑展」。

大學校園，專家學者雲集，大批人讀高校的莘莘學子出入，由於人力物力優勢，常常能舉辦富學術性，專業性的藝展，既有衝力於增強師生的美學修養，亦為市民提供高層次的藝術欣賞機會。

遺憾的是，由地點較偏、宣傳不足，大學校園的展覽活動，一般市民常常不甚了了，就是新聞界，亦時常收不到消息，因而前往採訪，報道的記者往往不及其它藝展踴躍。

隨着時代的進步，教育的普及，藝術日漸從象牙之塔走入尋常百姓家。

當不少的文化機構嘗試將各類藝展推廣到屋邨、商業廣場的時候，港大、中大的藝展能否在校園舉辦之後，再在文化中心、大會堂等中心地帶續展數天呢？

事實上，像正在中大展出的百餘件精美的南越王墓出土玉器、正在港大展出的本港雕塑家二十件近作，都極有觀賞價值，假若能讓更多的人從中感染到來自大專院校的文化氣息，將使展覽活動更為成功。

《卡拉屋企》好

只想開心D　阿笑

看了多集《卡拉屋企》，出乎我意料的好。也許因為先前的處境劇集出色的不多。

《卡拉屋企》的人物，現在見到的，都各有不同性格。

人，沒有十全十美的。人，大奸大惡的只是極少數。觀眾看這類處境劇集，無非想開開心心地笑笑，消除白天工作帶來的壓力。《卡拉屋企》沒有大奸大惡的人，即使是秦煌和吳鎮宇演的父子，也不過是吝嗇佔小便宜而已。把個個不同的善良人的小缺點，用稍為誇張的手法串起來，放到不同的情節和情景中，給我們帶來不停的歡笑。《卡拉屋企》做到了。

比如那集《肥媽出走》，誰想得到肥媽回家還來一招神來之筆，讓吊兒郎當的吳鎮宇變了個運貨郎，身上掛滿了東西。

又如《賣屋》那一集，我明知楚原這個老豆最後必然會回心轉意，但怎麼轉？何時轉？卻猜不到，到突然知道他轉時，已忍俊不禁了。

寄語曾智華

耳聽八方　山羅

二五好友聊天，話題竟然又再扯到香港電台第七台的《舊曲情懷音樂會》，而當中對司儀之的曾智華的表現更是「意見多多」。

不過王要的不滿仍是集中在他「說話輕浮」，「沒有禮貌」，「態度輕佻」，「對嘉賓不尊重」等幾點上。

而我批評得最多的就是最後的一點——對嘉賓不尊重。曾先生不止一次追問前輩嘉賓「幾多歲」，實在犯了很大的錯誤，更可說是明知故犯！

雖然當晚得到《最喜愛歌星獎》的幾位前輩嘉賓的年齡，就是不清楚正確歲數，觀眾都會心中有數。曾先生沒必要一而再再而三地追問。我知道曾先生第一次提問時是「開玩笑」性質，其實想搞些少氣氛而已，這是無可厚非的。但跟着的幾次提問就不應該了，因為觀眾不再以為是開玩笑，而覺得是對嘉賓挖苦。曾先生始料不及吧！

由做司儀扯到香港電台第二台的《晨光第一線》，曾智華就是其中一位主持，不過他向來在節目中的表現亦是給聽眾「輕浮」的感覺。雖然說主持晨早節目應該語調輕鬆，但要攪清楚「輕浮」與「輕鬆」的分別啊！

寄語曾智華一句話——滿招損，謙受益。

視與聽

大戰專輯

馬前馬後　董行

日本突襲珍珠港五十週年，近來成為許多時事雜誌的題材。昨晚，「明珠台」也播了一個《珍珠港事件五十周年》的時事特輯。

另外，看到「無線」新聞部一份宣傳稿，知道他們將於下周推出專輯《三年零八個月》及重播《南京大屠殺》紀錄片。

一時間，二次大戰的慘況，重現眼前。

也好，日本容許派兵到外地的法案，這兩天正引起辯論。許多曾經身受其害的國家紛紛抗議。適逢日軍侵華及突襲珍珠港五十周年，各地製作的紀念性節目，剛巧為我們提供了寶貴的參考。

不久前看到一段外電，知道美國某雜誌因刊登日軍二次大戰侵略專輯，被迫抽起大量日本產品的廣告。不曉得這情形是否也在本港出現。不過，從這角度去看，電視台肯播大量有關二次大戰日軍侵略事跡的紀錄片，顯示台方已不太計較日商是否會抽起廣告。就這而言，電視台方面是值得讚賞的。

香港淪陷三年零八個月那段日子是怎樣過的，相信香港大部分居民都沒印象。這類影片的播出，剛好可以填補這個真空，讓我們重新認識香港這數十年來的轉變。

巴赫改編協奏曲集

樂韻新聲　岳欣

十七、八世紀作曲家改編他人甚至自己作品的風氣甚盛，大作曲家如老巴赫、韓德爾以至莫扎特均是改編能手而從無抄襲之譏，這款CD便收錄了老巴赫改編他人和自己音樂的幾部作品，而且還將部分原作並列，以供樂迷比較，可說別開生面（L'OISEAU—LYRE 433 053—2）。

CD中最引人好奇的無疑是用作比較的一部三小琴協奏曲，這部協奏曲乃美國古樂大師賀烏德根據作品編號BWV一〇六四的三古鍵琴協奏曲「復元」而成，賀烏德的「復元」版本倒也頭頭是道，既具強烈的巴赫風格，也有優美的主奏小提琴章節，三位小提琴家C. HIRONS, M. HUGGETT及C. MACKINTOSH奏來情思親摯，而兩位古鍵琴高手D. MORONEY, C. ROUSSET聯同賀烏德在一〇六四又清脆奇麗，他們繼而分別合奏改編自韋華第兩部三小提琴協奏曲的一〇六三及一〇六五亦流暢婉轉，後者還加入古鍵琴大師R. TILNEY助陣。CD所附韋華第作品RV五八〇的四小提琴協奏曲原曲，加上另一四提琴家E. WILCOCK合演，效果飄脫秀拔。

玉婆親吻愛滋友　新任夫婿有排驚

外國影壇　美子

玉婆親吻愛滋病人

玉婆伊利莎伯泰萊最近訪問倫敦愛滋病人支援中心時，應一位病者要求，與他嘴對嘴地接吻起來，旁人被大嚇一跳，她的新任夫婿拉利更擔心愛妻的健康。

渴求玉婆一吻的愛滋病者是四十四歲的占士。他高興得不得了，他仰慕玉婆已經三十年了，這一吻令他夢境成真。他說：「我只是等着想送她一束鮮花，後來我要求見她一面，她果真不厭棄來到我面前。我忘了情，嘴裡說着但求她一吻，她毫不猶疑地與我吻起來。」

一位旁觀者說，當時的情景十分感人，很多人眼睛都濕潤起來了，她鼓勵了占士，也是真心真意地關心愛滋病人。

專家說，玉婆這一吻而被傳染上愛滋病菌的機會是很微的。在眼淚和口水中愛滋病菌數量很少，不足以造成影響。迄今尚未有人因接吻而傳染上愛滋病的個案。

港九影院聯合廣告

福星 8189102　龍華 4922545：今天五場　葉蒨文・張艾嘉　一級紅粉偷情喜劇　莎莎嘉嘉站起來　嘻哈爆笑・如瘋如狂　今晚午夜曝光人物　今早龍華黑雪　福星三級片

快樂 7306148　百樂 5705454：今天七場　加開四點場午夜場　葉玉卿 III　卿本佳人　快樂早場成人三級片

樂富② 3391311　豪華② 3990363：今天六場・加開四點場・　葉玉卿 III　卿本佳人　三點盡露　捨身無悔　今晚午夜場曝光人物

新寶 3857151　新都 5772296：新寶七場　鍾鎮濤・毛舜筠・吳孟達・林蛟　表哥我來也　老表齊來了・笑料三級跳　今早新都三級片　新寶黑雪

樂富① 3391311　豪華① 3990363：今天六場加午夜場　鍾鎮濤・毛舜筠・吳孟達・林蛟　表哥我來也　老表齊來了・笑料三級跳　今早豪華　三級片

影都 7426111　新樂 3618167　凱都2 4594857：今天六場加午夜場　鍾鎮濤・毛舜筠・吳孟達・林蛟　表哥我來也　老表齊來了・笑料三級跳　影都今四點契媽唔易做　新樂今早三級片

金門 3653111　新聲 6976808　鴻寶2 6538201：今天六場加午夜場　鍾鎮濤・毛舜筠・吳孟達・林蛟　表哥我來也　老表齊來了・笑料三級跳　新聲今早黑雪　金門四點三級片

美都 4788911　雅都 6976808：今天五場　葉蒨文・張艾嘉　一級紅粉偷情喜劇　莎莎嘉嘉站起來　嘻哈爆笑・如瘋如狂　今晚午夜曝光人物　美都今早　契媽唔易做

富都 3429997　寶石 3657116　凱都1 4594857：今天五場　葉蒨文・張艾嘉　一級紅粉偷情喜劇　莎莎嘉嘉站起來　嘻哈爆笑・如瘋如狂　今晚午夜曝光人物　今早富都三級片　寶石三級片　凱都三級片

油麻地 3849612　蘭宮 4922946：今天五場 ▲ 一起鹹濕的日子　三級　廣東話對白　早場四點　午夜三級片 ／ 今天五場 ▲ 一起鹹濕的日子　今晚午夜曝光人物　早場三級片　四點場三級片

UA金鐘 8690322：天危絕網　加開四點午夜　表哥我來也　殺戮都市　▲璐璐的迷惑

UA黃埔 3031040：加開四點午夜 豪門夜宴　加開四點午夜 ▲卿本佳人　加開四點午夜 ▲玉蒲團　天危絕網　殺戮都市　老豆唔怕多映午夜場

UA沙田 6980278：▲璐璐的迷惑　加開四點 豪門夜宴　加開四點午夜 ▲玉蒲團　天危絕網　加開四點午夜 ▲卿本佳人　殺戮都市　老豆唔怕多午夜場

新華 8278291　②普慶 7811833：今天映獻　活地亞倫性愛宣言　愛即是性　性即是愛　婚外勿語　比緹米娜主演

①普慶 7811833：今映　懸疑智猛片　天危絕網　午夜　曝光人物

佐敦 7368282：今映　1級　香港有名氣演員參與演出　豪門夜宴　午夜　老豆唔怕多

百老匯①②③ 3325732（旺角 西洋菜街）：殺戮都市　天危絕網　偷情寶鑑 3級　偷情寶鑑四午　午夜曝光人物

康城①② 8854589（大古站 康怡廣場）：今映　香港有名氣演員參與演出　一級豪門夜宴　表哥碰頭笑料連串　表哥我來也　四午豪門夜宴　老豆唔怕多

總統 8331937　金聲 7718933：今天映獻　葉蒨文・張艾嘉　主演　莎莎嘉嘉站起來　一級紅粉偷情喜劇　今晚午夜場　曝光人物

都龍①② 4332362：今天五場　莎莎嘉嘉站起來　今晚午夜　曝光人物　今四點場　賊聖

奧斯卡（牛頭角道）：今天六場　加午夜場　表哥我也來　鍾鎮濤　毛舜筠　今早場　贏錢專家

哥加芝 4736266（元朗）：今天五場　我為卿狂 ▲　早場三級片　四點三級片　午夜曝光人物

樂聲 3-617109　樂民 3-075649：今天七場　加開四點　及午夜場 ▲　玉蒲團之偷情寶鑑　早場三級片

金 基鴻1　基鴻　鴻聲：今天映獻　葉蒨文・張艾嘉　主演　莎莎嘉嘉站起來　一級紅粉偷情喜劇　今晚午夜場曝光人物　今天四點樂民　樂聲三級片 ／ 今天映獻　葉蒨文・張艾嘉　主演　莎莎嘉嘉站起來　紅粉偷情喜劇　今晚午夜場曝光人物　鴻聲四點　三級片

都國①② 5708861：▲今天五場　日本成人三級色情電影　性慾的深淵　今早場　三級片 ／ 今天六場　加開四點場　豪門夜宴　今午夜場　老豆唔怕多　今早　三級片

港利①② 8700278（香港仔）：今天五場　葉蒨文　張艾嘉　莎莎嘉嘉站起來　老少咸宜　今晚午夜場　曝光人物 ／ 今天六場　加午夜場　鍾鎮濤　毛舜筠　表哥我也來　兒童不宜　導演　麥家騄

新光①② 5632959：今天六場　加開四點　豪門夜宴　午夜場優先　老豆唔怕多 ／ 今天五場　天危絕網　懸疑鬥智　動作猛片

樂宮 4759660（元朗）　南昌 7714837（石硤尾）：第二週六場　加開四點場　豪門夜宴　演藝界賑災義演　午夜場　老豆唔怕多 ／ 今天六場　加開四點　豪門夜宴　今天早場　租院　今午夜場　老豆唔怕多　優先介紹

翠鳳 6495929　彩鳳 7993093：今天五場 ▲　一起鹹濕的日子　三級廣東話對白　彩鳳早場四點三級片　翠鳳早場四點　三級片

凱旋 4161419　海濱 4067918：今天七場　加開四點三　午夜場　鍾鎮濤　表哥我也來　兒童不宜　凱旋十點九　捉鬼專門店

銀星 6656491：免費泊車2小時　加開四點三　豪門夜宴　今午夜場　老豆唔怕多

大光明 4998438：加四點午夜場　卿本佳人　三級 ／ 加四點場　豪門夜宴①　今晚午夜場　老豆唔怕多

新樂宮 4421000：加開四點午夜場三　鍾鎮濤　表哥我也來　加開四點三　豪門夜宴　今午夜場　老豆唔怕多 ／ 今天五場　殺戮都市　兒童不宜 ／ 加四點午夜場　卿本佳人　三級

都京①② 5737374：▲今天六場　加開四點　卿本佳人　今晚午夜場　三級片 ／ 加四點②級午夜場　表哥我也來 ／ 加四點 世界級情慾 超凡三級片　璐璐的迷惑　早場三級片　午夜場

淘大 7967377　碧麗宮 8951500：今天五場　抱得美人歸　偵情演出 ／ 今天五場　天危絕網　兒童不宜　四點場　午夜場　卿本佳人

泰國 ABC：猛片三級・加四點午夜　玉蒲團之偷情寶鑑　兒童不宜・加四點場　天危絕網　世界首映・加四點場　豪門夜宴　今早場12小時　老豆唔怕多　午夜場曝光人物

國際 3820749（九龍城）　香港仔 5551449：七場　加開四點午夜場　葉子楣・周弘主演　偷情寶鑑　麥當雄第一部三級片　國際早場三級片　香港仔早場　損友佳敵

華聲　海運 7305444：今天五場　三級片　葉玉卿又一勁片　卿本佳人　三點盡露　搶身無悔　今晚午夜場　曝光人物 ／ 今七場　加開四點　午夜場　三級片　世界級情慾鉅獻　璐璐的迷惑

好運 7556810：今七場　加開四點　午夜場　葉子楣　三級勁片　今早場　A計劃續集

新藝 6373771：今天七場　加開四點　及午夜場 ▲　玉蒲團之偷情寶鑑　葉子楣　主演

皇后　皇都　新華：▲今天七場　三院今加四點午夜場　偷情寶鑑　葉子楣・周弘・村上麗奈　真情演繹動人心弦

嘉年華 1　嘉華 2：今天映獻　法蘭西絲　嘉麗莉　大膽演出　璐璐的迷惑 ／ 今天映獻　今加四點　豪門夜宴　今午明早四　老豆唔怕多 ／ ▲第2週映　偷情寶鑑

芳葵 4208708　利順 3432658：加開四點及午夜場　豪門夜宴　玉蒲團之偷情寶鑑　芳葵早場　表錯七日情

珠江 7123941　銀都①②：今天七場　加開四點午夜場 ▲　玉蒲團之偷情寶鑑　葉子楣　周弘　主演 ／ 今天七場　加開四點午夜場　玉蒲團之偷情寶鑑 ／ 今天六場　加開四點場　豪門夜宴　今晚午夜場優先　老豆唔怕多　早場　斬手指

華南①②：▲今天五場　玉蒲團之偷情寶鑑　加四點午夜場 ／ 今天五場　加四點　豪門夜宴　午夜場優先　老豆唔怕多　早場　猛虎肥龍

明珠 577635：加開四點場　殺戮都市　早場三級片　午夜場玉蒲團

好景 4922925：今天七場　加開四點　及午夜場　玉蒲團偷情寶鑑 ▲　早場放映　賭俠

元朗 聯華 4755733：今天映獻　加四點場　靚妹半熟時　首輪出位猛片　▲視覺享受　今晚午夜場　三級片

屯門 巴倫紐 黎敦約①②③ 4522123：▲卿本佳人　天危絕網　豪門夜宴

尖東 華懋廣場①②③ 3113000：▲玉蒲團　▲卿本佳人　莎莎嘉嘉站起來　豪門夜宴四點　三級片・表哥我也來　午夜場曝光人物

傳統公司改革有困難

謝芳

歡樂滿東華今演出
歌影視藝人展才能
籌款名堂甚多上刀山落油鑊各出奇謀
節目長達八小時翡翠台將作現場直播

「無線」為東華三院籌募經費舉辦每年一度的慈善盛事《歡樂滿東華91》，定於今晚八時卅五分假電視城舉行，「無線」藝員歌星傾力演出，演藝界各出奇謀共襄善舉，翡翠台屆時作現場直播全部盛況，預計長達八小時，大會並設有捐款熱線電話：一八七二二三八共六十條線。

《歡樂滿東華91》由汪明荃、盧大偉、夏雨、朱慧珊、陳欣健、陳敏兒、鄧梓峰、潘宗明擔任大會司儀，前政務司曹廣榮為善不甘後人，今晚應邀擔任嘉賓司儀，並大展歌喉。

籌款表演項目計有：黎明《拗鐵枝》，李美鳳《仰臥起坐》，鄭美雲《食芥辣壽司》，尊龍《唱血染的風采》，成奎安、黃光亮及何家駒《潛水捉金魚》，廖啟智《吞生雞蛋》，吳剛《落油鑊》，成龍演出《王昭君》，甄妮《吹汽球》，廖偉雄及江欣燕演出《水底劇》，離鳳演出《幻覺離恨天》，劉德華及鄧小艾《合唱情歌》，黃光亮《上刀梯》，關秀媚及劉錫明《水底踩單車》，劉德華、呂方、陳丹雷及齊寶華合打《乒乓波》，汪明荃主持《鬧人要有本錢》大罵熒幕惡人成奎安，黃光亮、何家駒、曾江、劉錫明、溫兆倫及吳鎮宇，導演會代表楚原、曾志偉及姜大衛打麻雀籌款，慈善伶王新馬師曾演唱《萬惡淫為首》，黃一山演出《吊起車轆技術》，尊龍及葉蒨文《合唱情歌》，港姐楊寶玲、郭藹明、袁詠儀《斬雞》，林憶蓮演出《黛玉葬花》，曾志偉及明星足球隊《猜台灣枚》，李克勤及周慧敏演唱《帝女花之香夭》，梁詠琳及梁榮忠《穿溜冰鞋跳連步舞》，汪明荃及羅家英演出《楊枝露滴牡丹開》，麥嘉及陳松齡合演《鍾馗嫁妹》，謝雪心及伍艷虹合演《胡不歸慰妻》，蓋鳴暉及尹飛燕合演《雙仙拜月亭》，張學友表演《唱歌拉薄餅》，曹廣榮、鄭美雲、蘇芮及溫碧霞大唱金曲數首等等。而《歡樂今宵》藝員及多位歌星更會以古惑爬、活力車、飛天漢堡包等遊戲項目及演出《兜亂朱門怨》籌款。

另，今日早上十時至晚上十時，樂富中心第二期商場平台廣場更設有戶外籌款演出，無線多位歌星將傾力演出《慈善歌星唱不停》及義賣翡翠之星月曆等。除此之外，今晚將設有六十條熱線電話，而廣播道無線總台及清水灣電視城亦設有捐款站，歡迎各界善長致電認捐或親臨捐助。

娛樂

許冠傑伉儷呼籲市民購票看《豪門夜宴》

陳松齡的古裝扮相亦頗明艷

黃百鳴分析影市潮流
十年一周期必有轉機
深信邪不能勝正三級片不會持久

在三級片泛濫潮中，黃百鳴主持的永高院線將繼《豪門夜宴》後，下一部推出老幼咸宜的《老豆唔怕多》，黃百鳴表示；這些影片由三歲到八十歲的人士都適合看。

雖然目前電影圈處於惡劣環境，但黃百鳴對明年的市道非常樂觀，以他在電影圈的長期觀察，電影每到十年例必有個低潮，有個轉機，他記得六十年代末、七十年代初，粵語片被淘汰，完全是國語片的天下，而到七十年代尾，八十年代初，電影陷入低潮，其時拳頭與枕頭那一類型的影片紛告湧現，還有風月片亦充斥市面，八一年新藝城成立，黃百鳴以二百萬高酬邀得許冠傑主演《最佳拍檔》，破了票房紀錄，扭轉了電影潮流，於是其他公司也紛紛效法拍一些健康正規的影片，使香港影壇蓬勃了近十年。

日前的情形與八十年代初相似，只是八九年香港電檢署宣布實行三級制，更令色情片大行其道，不過他始終相信邪不能勝正的道理，三級當道只是短期現象，而三號一大之內，便有五部正規電影開鏡，證明市道也有了轉變的跡象。

豪門夜宴將設熱線
方便社團集體購票

演藝界忘我大電影《豪門夜宴》為方便廣大市民睇好戲做善事，特設集體購票專線，歡迎全港各大社團、工商機構等以電話預購戲票。

有興趣的機構可致電7220240與梁李少霞聯絡，或查詢詳情。

現已進入冬季，華東水災災民更急切等候救濟物資以渡過寒冬，請市民伸出援手，支持《豪門夜宴》，睇好戲做善事，一舉兩得。

藝人應多攜手行善

思文宇

視角

近年來，香港的藝人，都樂意為慈善團體演出，不再只管賺錢，也明白「取之社會，用諸社會」道理，而且對藝人本身形象也有好的影響。

不管藝人本身做善事，出發點首要是否為香港人，起碼要有一顆愛心，才可促發做善事。所以有時外界偶爾批評一些藝人是博宣傳或沽名釣譽，致令有些藝人對做公益活動有所保留，間接影響對善事的推動，實在可惜。

宇文思跟一些並非大皇巨星級的藝人談及做善事問題，他們都說往往要看阿姐，阿哥級怎辦便照跟，主要是「江湖地位」問題，巨星們說話也大聲一點，可做到一呼百應，着實希望藝人再多些攜手行善的機會。

許冠傑亮相作呼籲
望購票看豪門夜宴
對未能參與該片演出甚感遺憾

赴美國度假的許冠傑回港已有一段日子，不過他甚少在公眾場所露面，採取很低調的態度，直到日前為了做善事，呼籲市民購買《豪門夜宴》的戲票才出來亮相。阿森覺得這部片既可做善事，又可看到數百位紅星的演出，值得一看再看。他自己便買了不少票，除自己觀看外，還分贈親友。

退出娛樂圈是阿森早已決定了的事，但假如他有份演出《豪門夜宴》，以這部籌款賑災的影片作為自己告別影壇的最後一部影片，他相信會更有意義，可惜《豪》片拍攝時，他不在香港，無法參與演出，為此他感到可怕與遺憾。以自己曾是娛樂圈的一份子來說，阿森即使沒有參加拍攝工作，也挺身而出呼籲大衆，踴躍購票，助災民度過嚴冬。

亞視保良局合辦
絃情共醉明晚舉行
台灣新舊歌手獻唱黃霑顧紀筠任司儀

「亞視」與保良局合作慈善音樂會《絃情共醉保良夜》，於明晚假紅磡香港體育館舉行，演唱陣容匯集台灣實力派及偶像派歌手，包括青山、姚蘇蓉、湯蘭花、楊烈、陳明真、小剛、文章、何篤霖、張仲嘉、王翔、及泛亞交響樂團以管弦樂現場伴奏，電影紅星張艾嘉將出任特別嘉賓獻唱新歌，大會司儀由黃霑及顧紀筠擔任。

當晚節目共分八個環節，由葉氏兒童合唱團揭開序幕，黃霑以鋼琴獨奏介紹歌星出場，三位台灣紅歌星青山、姚蘇蓉、湯蘭花聯同七位偶像新秀演唱出六十年代至九十年代名曲。

顧紀筠表示外界將「港台」及「亞視」一兩個懷舊音樂會混淆，而兩者實有分別，她謂個人認為《絃情共醉保良夜》欠宣傳，音樂會反應欠佳，顧紀筠謂今年港人需要做的善事頗多，可能會受影響。

娛事我云

童匪

齊齊

三個主角，擔演了一齣場戲──一個警察（自覺是笨警察中最笨的警察），遇到一個少年罪犯（他無意犯罪，但身懷手槍），還有少年罪犯的姐姐。

少年要見一見有生以來從未見過的姐姐，以打劫、偷車作為手段；被警察見到，不得已持槍要脅警察，找到了姐姐，姐弟情濃。姊姊代弟弟向警察請求網開一面，警察要盡忠職守，不善應。結果姐姐又持槍要脅警察。結局是，少年罪犯又多一個，一起被帶進警察局……

這是另一部法國名片《小罪犯》的故事（十二月二十六日下午二時四十五分於藝術中心壽臣劇院公映）。

近日香港的一則新聞：一名年僅十四歲的女孩，被發現裡藏有手槍，槍內還有子彈！

張艾嘉日前說：她更有興趣於把社會問題拍成電影。少年罪犯問題嚴重，其實正是成年人社會出了毛病所致。

電影票房龍虎榜

①	豪門夜宴	949,995(34院)
②	卿本佳人	891,103(17院)
③	玉蒲團之偷情寶鑑	791,579(25院)
④	表哥我來也	262,258(24院)
⑤	莎莎嘉嘉站起來	225,815(21院)
⑥	璐璐的迷惑	106,129(6院)
⑦	殺戮都市	88,040(8院)
⑧	天危絕網	86,122(11院)
⑨	一起鹹濕的日子	70,200(8院)
⑩	抱得美人歸	26,464(1院)

至十二月六日止票房總收入

①	豪門夜宴	11,739,591(7天)
②	四大家族之龍虎兄弟	10,898,701(17天)
③	玉蒲團之偷情寶鑑	10,487,134(7天)
④	我為卿狂	8,650,238(22天)
⑤	搶錢家族	7,555,609(352天)
⑥	表哥我來也	1,329,190(1天)
⑦	天危絕網	1,164,684(8天)
⑧	卿本佳人	911,910(1天)
⑨	莎莎嘉嘉站起來	677,126(2天)
⑩	璐璐的迷惑	235,411(2天)

十二月六日止計

呂珊回首憶當年

思聰

星事星聞

自從加盟「亞視」後，呂珊覺得今年的事業發展不俗，除了為隸屬的唱片公司灌唱片外，最近日本的B．M．G公司要將七、八年前的流行歌曲重新灌錄，還邀請新加坡、菲律賓的歌手演繹，呂珊便被挑選演唱谷村新司的歌曲，該唱片於二月在日本推出，屆時她將前去做宣傳。

「谷村新司是我的偶像之一，當日我錄歌時十分緊張。當日有四位日本樂壇上的名人擔任監製，所以要打醒十二分精神。」

六歲便開始登台的呂珊，在歌壇上斷斷續續有近二十年之久，其間她曾一度到台灣唸中學，亦曾二度失聲。

「小時候我做過童星，在粵語片演出過，因為接觸這個圈子，對唱歌有了興趣，當時父親並不同意，不過他也尊重我的興趣。」

「後來又怎會到台灣唸書？」

「我從小體弱多病，既然唸書，父親便讓我到外地去，讓我獨立生活，可以鍛鍊一下。」

「兩次失聲又是怎麼回事？」

「第一次是在十來歲變聲的時期，一覺醒來開不了聲，連說話都吃力，與家人溝通要靠筆談，辛苦得很，那次休息了大半年。第二次醫生說我的聲帶長了兩顆息肉，初時要我做手術，我父母很為我擔心，後來他們商量過後，認為還是多看兩個醫生再說，之後休息了兩個月也就痊愈了。」

「當時有想過退出嗎？」

「也沒有，我相信只是短時期，可能以前的發音方法不完全正確，不過每次失聲後，音域反寬闊了，音質也更厚實了。」

周前，呂珊應邀在《舊歌情懷演唱會》中參與演唱，同場的不是歌壇前輩，便是當今歌壇的大阿姐、大阿哥，名氣上她略遜一籌，但表現甚佳，事後主辦單位及歌迷紛紛去信讚譽，令她感到欣慰，自己多年來的努力沒有白費。

本月八號至十九號呂珊將在海城登台，她的嘉賓是鄭敬基及PGALS。

呂珊海外演唱會，鄭敬基將爲嘉賓

姚蘇蓉談現代歌手
成名後歌藝才進步
指新人太多觀衆根本未及欣賞

姚蘇蓉來港為「亞視」演出《絃情共醉保良夜》，她謂早前忙於登台，對「港台」懷舊音樂會亦無法出席，在完成「亞視」演出後，亦需返台灣排練，稍後啟程赴東南亞，帶登台。

姚蘇蓉謂農曆年將推出精選套裝鐳射唱片，想給觀衆及個人留念。談及近期音樂水準下降，姚蘇蓉謂任何時代的質素亦有好有壞，她謂舊曲耐聽被指質素好，皆因不好的已被淘汰，留下的是精品，所以兩者不可相提並論。

姚蘇蓉謂現時樂壇新人衆多，一時間湧現，新人未站穩腳，已有另一批新人，而且節奏較以前快，歌迷未有時間欣賞。對近代歌手，姚蘇蓉謂印象較深刻的是梅艷芳、譚詠麟，台灣方面則有陳淑樺、齊秦。

從前歌手表現不及八十分，便不被接受，現時則先看外在條件，她謂相信歌手成名後，便會有進步，因成名便有壓力，有壓力自會要求進步。

黃光亮積極練歌
若成功將灌唱片

黃光亮現簽了高志森兩部片約，而他與銀獎公司的經理人合約早在一年前屆滿，但並沒有續約，不過他強調彼此關係良好，倘若將來有需要再簽經理人，他首選仍是銀獎公司。

黃光亮一向愛好唱歌，最近亦有意灌錄唱片，所以近來甚為積極練歌，現在他自覺已掌握到技巧，但節拍卻不準，所以他考慮再學打鼓訓練好節奏，倘若不成功，他也不會灌唱片，因若自己未夠料像欺騙觀衆。

擬改變《星光熠熠》形式
無線仍與保良局合作
何順忍稱從未向港台施加壓力

昨日「無線」總經理何順忍出席《九一環保節開幕典禮》時被問及吳早年前說過一番話，吳雨指稱「亞視」與保良局合辦《絃情共醉保良夜》節目，明年「無線」也不與保良局合辦《星光熠熠耀保良》慈善節目。

何氏強調沒有說過或打算明年不製作《星光熠熠耀保良》節目，他理解到吳雨說出這番話，可能因為兩個節目形式太相似，現今觀衆要求很高，如果在短時間內製作兩個雷同節目效果也成疑問，雖然以善事為大前題，但節目內容也要吸引觀衆。因此會考慮改變節目形式。

至於港台《十大中文金曲頒獎典禮》連續性給「無線」首播問題，何氏稱這個節目是「港台」製作，版權與主權也在「港台」，「無線」向「港台」只分析過這個節目在「無線」首播的好處，絕對沒有施加壓力。

他覺得對立只會浪費資源，「無線」與「亞視」只處於競爭立場，他估計九二年競爭只會更加激烈，希望大家都有好節目。

徐寶斑離亞視
方兢生代其位

「亞視」對外事務總監徐寶斑昨日離職，助理行政總裁李沛權表示對外事務總監職位暫空懸，職務由助理對外事務總監方兢生處理，稍後再覓人選上任。

對日前黃日華鬧情緒一事，李沛權謂已與梁建璋、甘振強開會檢討，自言體諒對方工作辛苦，他謂因當時正商量與綺莉解約問題，才決定由羅霖演出，抱着搏一搏的心理，希望華仔能體諒公司的難處。

對亞視製作混亂之說，李沛權謂現時兩個電視台均不可轉變形式，皆因資源不足，最好的方法是先拍廠景，再完成外景。

青山與姚蘇蓉共參同與《絃情共醉保良夜》

新片老豆唔怕多
黃一山無暇宣傳
只爲參加演唱會還首開金口

黃一山這幾天來都很忙，因為他除了電視工作外，還要參加《心聲微笑演唱會》，一連演出四天，所以這兩天都無法抽暇協助高志森執導的新片《老豆唔怕多》宣傳。這片是永高院線繼《豪門夜宴》後推出的堅譽新年獻禮。

黃一山這次參加《心聲微笑演唱會》，是與尹光、葉子楣等拍檔，可以因為是年尾，加上香港經濟停滯影響，所以反應普通。不過黃一山說沒所謂，他將之視為一個演員的突破。他認為當演員的，任何形式的表演，都應該嘗試。

上次，黃一山也曾到過馬來西亞登台表演。不過那次登台只是搞笑，並非演唱，但這次參加《心聲微笑演唱會》，他卻是首開金口。

螢幕焦點

★★★《雄財偉略》（翡翠台晚七．三〇）工業股過去表現一直欠佳，如何掌握它們的表現，節目集中分析其中幾家公司。

★★《十九區卡拉OK歌王爭霸戰》（本港台晚上八時）假長樂邨社區會堂進行北區賽事，另有歌手柳影虹任嘉賓。

★★《白衣英雄》（國際台中午十二．二〇）蘇珊．莎蘭頓演護士，在二次大戰戰成日俘虜，布治．古力執導。（一九八〇分）

★★《紅杏癡魂》（明珠台下午二時）莎拉．美露絲背棄丈夫，與拜倫在一起，羅拔．博德執導表現尚佳。（一九七二／一二三分）

★★★《霸王艷姬》（明珠台晚七．四〇）史提夫．烈扶士勇救施維亞．歌仙娜，派亞圖．法蘭西斯執導見功力。（一九五九／一〇〇分）

《寧死不屈》難得佳作
《義膽雄心》影像凌厲

★★★★《義膽雄心》（國際台晚九時）白頓仁．狄龍馬柏出精彩火爆局面，剪接突出。奇雲．高士拿等主演。（一九八七／一一七分）

★★★《怒虎狂龍》（明珠台晚九．五〇）史泰龍改形象，演優皮警探，悶畜，洛夫斯基拍出效果。（一九八九／九八分）

★★★《忍無可忍》（明珠台晚十二．一〇）花拉．科茜演復仇婦人，甚精彩。（一九八四／九五分）

★★★《自由戰士》（國際台晚十一．四〇）泰利．沙維拉斯，為墨西哥而戰。伊榧里奧．馬田執導出色。（一九七二／九二分）

★★★★《寧死不屈》（明珠台凌晨一．四五）法蘭．洛執導，反映三K黨在軍校中的勢力。難得佳作。（一九八三／一〇三分）

韋一峰

何順忍（中）與兩位環保大使共同做宣傳

梁小冰望多拍劇集　徐寶鳳往馬來西亞
梅小惠將再訪東華　胡慧中對成績滿意

影視瀟灑碎

▲梁小冰知道《闖府追緝》一劇將會在海外發行錄影帶而感到失望，因為過去她為「無線」拍了三部劇集才發行錄影帶，始終香港市場未被觀衆認識，她已向公司反映希望今後能多拍劇集。

她的影迷大多在台灣及馬來西亞，在海外提高知名度令她得到些少安慰。目前她已物色教車師父，首先要考車牌，至於跳舞及唱歌計劃要放慢一步實行，以免太心急而事半補水。

▲梅小惠將會在下周一與《歡樂今宵》外景隊再訪華東災民，今次行程很緊湊，望能訪問上次被訪者。她透露第二次到華東得到服裝及機票贊助，她不打算起程之前打防疫針，只多備一點食物。

原本「無線」在一月中拉隊到新加坡唐城做籌款大型節目，但因為未完工而計劃要壓後至三四月間。由於她一月要開拍電視電影，所以壓後起程更理想。

▲徐寶鳳由經理人周淑芬陪同前赴馬來西亞怡保參加富麗城KTV卡拉OK酒廊開幕誌慶盛會。馬來亞歌星翁玲前往機場送行。

徐寶鳳應邀主持剪綵及登台演唱，當地歌影視迷的熱情連至瘋狂，令人難忘。

▲胡慧中已身在台灣，準備出席今晚在當地舉行的金馬獎頒獎典禮。

不過明日胡慧中便要立刻返港，除為拍戲外，十一號還去泰國拍攝一部新片的外景，她指近一年的工作排得密密麻麻。

對於過去一年的工作，胡慧中感到很滿意，她說：「今年的市道並不好，很多人接戲少了，但我仍能拍到七、八部戲，並在台灣出了唱片，已經好開心了。」不過她笑言自己今年卻沒有愛情運，未有機會組織幸福的小家庭，明年她會向這方面努力。

北京和平賓館

旅遊公幹　樂在和平

北京和平賓館是一座設計獨特、氣派豪華的四星級中外合資飯店。位於市中心最繁華的王府井商業區，擁有標準間、雙套間、總統套房、寫字間近500間。陳設典雅，古樸大方。

館內康樂運動設施一應俱全，健身房、游泳池、衝浪浴、桑拿浴、按摩室、美容廳、台球房、卡拉O·K歌廳、迪斯科舞廳，可使賓客在旅遊、商務之餘，盡情舒展身心。

中、西餐廳、自助餐廳、咖啡廳、酒吧等10餘個國際水準的餐廳，為客人提供廣東菜、山東菜、英法大菜和各種中外佳餚名酒。

賓館設有國際直通電話、傳真、電傳等先進通訊設備，專為商旅客人設置的商務中心能夠提供全面、高效的服務。館內大型商場的商品種類繁多，可隨意參觀選購。

賓館設立的中國國際航空公司售票處可隨時出售國內外機票，旅遊商務，備感方便。

和平賓館以最好的位置、最好的價格、最好的服務竭誠歡迎海外各屆朋友惠顧。

地址：中國北京王府井金魚胡同3號
電話：512·8833　電傳：222855PHB CN
傳真：5126863　郵編：100006
總經理：[illegible]

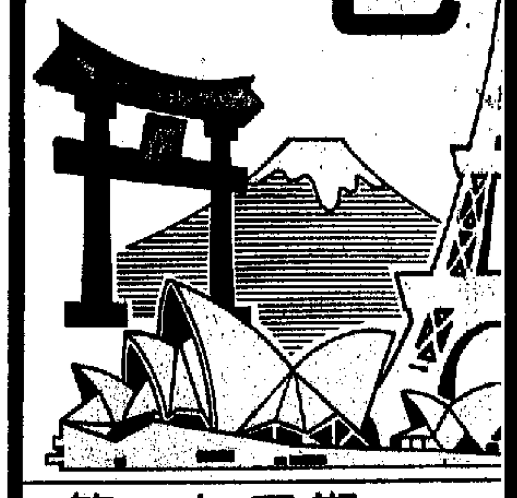
天壇的魅力

天壇，這片古老的建築群，神秘而莊嚴。明、清兩代帝王曾在這裏虔誠地祭祀上蒼，祈禱豐年。它成為中國古代文化傳統的一個縮影。

在天壇東側，一座現代化的國際商務旅遊酒店──天壇飯店已悄然崛起，乳白色的建築與藍頂的祈年殿遙相呼應。完備的設施和東方式的溫馨服務，將使賓客在領略東方古代文化傳統的同時，感受到中國現代文明的魅力。

北京市崇文區體育館路1號
電傳：221034 TTHCN　傳真：7016833
郵政編碼：100061　電話：[illegible]

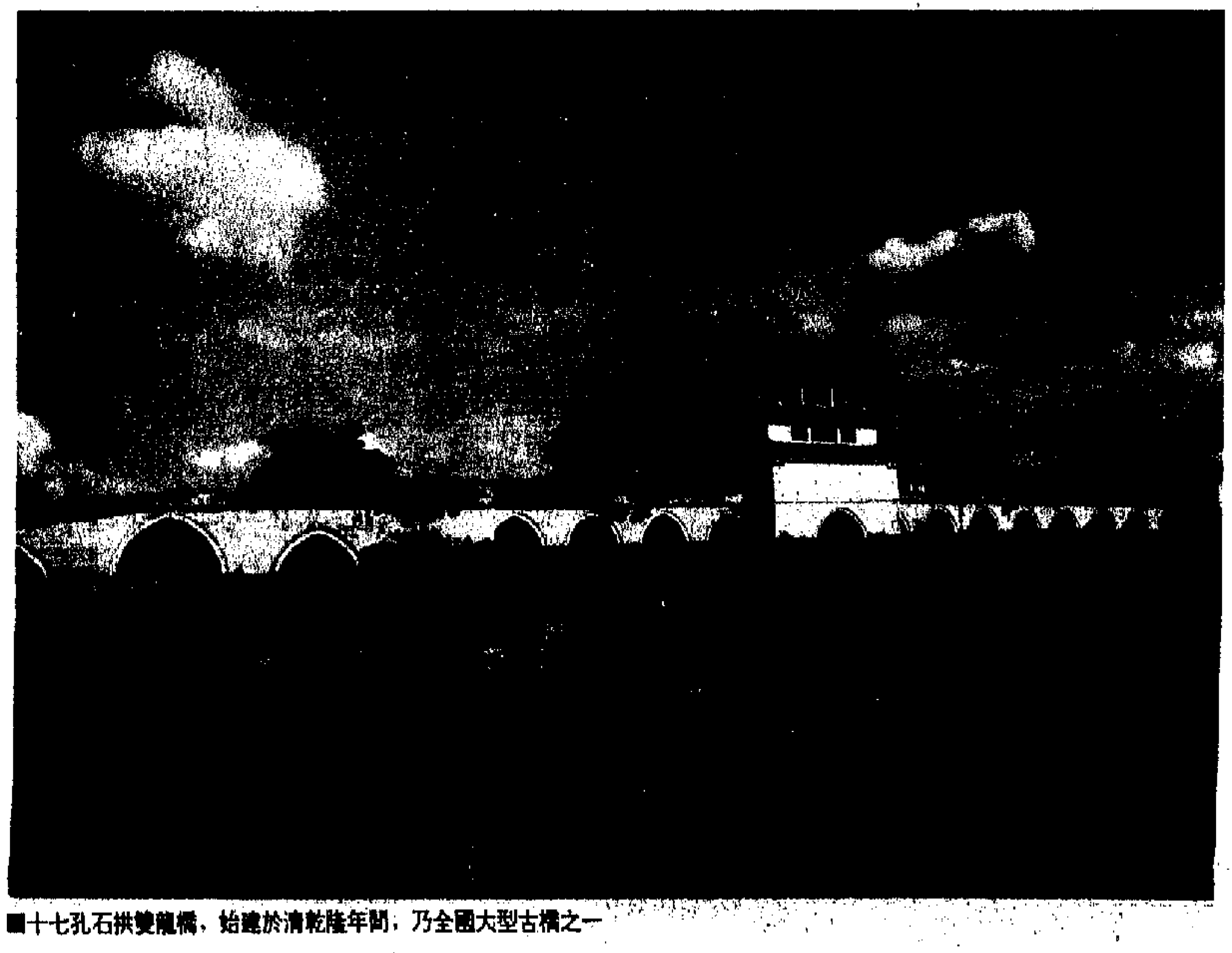
彩色



第二七三期

城區現存古廟宇多達四十餘處

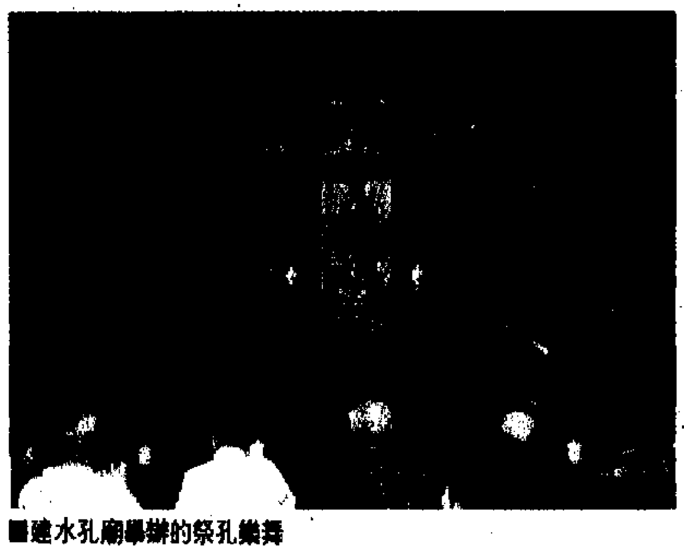
雲南建水 文物薈萃



■十七孔石拱雙龍橋，始建於清乾隆年間，乃全國大型古橋之一

雲南建水，文物薈萃。其古建築之多，風格之獨特，保存之完整，無不令專家學者與遊人為之驚嘆。

道裡除頗具特色的民居宅院等建築外，城區內現存的古廟宇就多達四十餘處。其中有許多可稱得上為古建築的佼佼者。



■建水孔廟舉辦的祭孔樂舞

建水孔廟是全國少見的大型孔廟之一。始建於元朝，後經歷代增修擴建，現佔地七萬六千多平方米，整個布局如同曲阜孔廟。其主要建築現有一殿、兩堂、三亭、四門、五祠、八坊等。櫺星門四根特有的木柱穿脊而出；先師廟由二十二根整料製成的石柱支撐。尤其是門前的兩根石柱，上面有鏤空精雕的騰龍祥雲，頗具匠心。

道座孔廟的歷史和規模，是中原文化在西南邊地交融的重要佐證。據有關方面統計，明清兩代，該縣曾先後出過一百一十一名文武進士，一千二百七十三名舉人，有的還在朝中擔任要職。因而建水縣歷史上有"滇南鄒魯"之稱。

雄居縣城中心的朝陽樓（俗稱東門），是中西南邊陲古老軍事重鎮的象徵。此樓南北長七十七米，東西寬二十六米，高二十四米，建於明洪武二十二年，比北京天安門還早二十八年。雖說規模不及後者，專家們仍戲稱其為天安門的"兄長"。

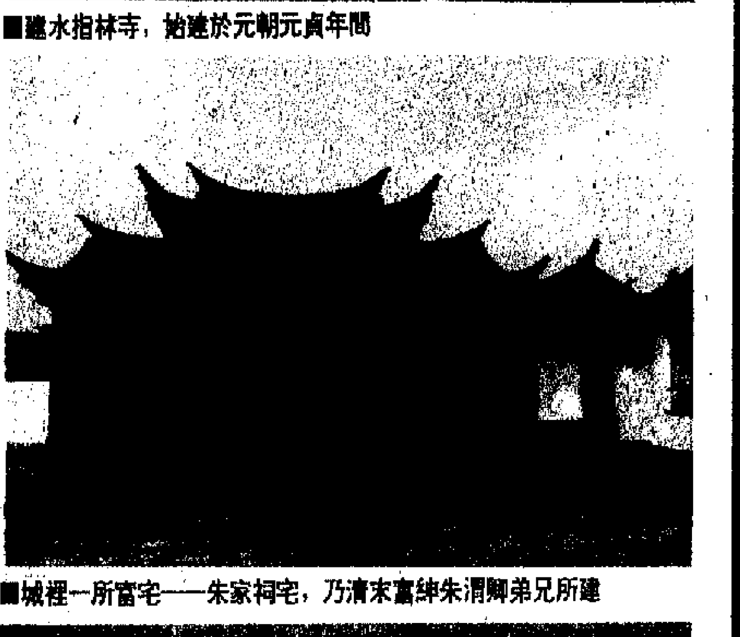
這座城樓雖有朝陽和東門之稱，實際卻是朝東偏北。據稱可能是因為當年朱洪武建都南京，城樓面向都城有蒙受皇恩之意。

指林寺，門拱碩大，飛檐翹角；學政考棚布局嚴整，青石鋪路。最近在指林寺殿內後檐板壁上，發現了兩幅縱高二米，橫長二點五米的明永樂佛教白描壁畫。這兩幅畫一為供養禮佛圖，一為孔雀明王法令圖，畫上人物三十有餘，線條流暢，人物生動。

朱家祠宅為清末民初著名富紳朱謂卿弟兄興建的一組家宅與宗祠。這座佔地二萬多平方米規模巨大的建築群，青磚為面，鱗次櫛比，院落層出，計有大小大井四十二個。主體建築按"橫三縱四"的格局排列，其院落則係典型的"三間六耳三間廳附後山耳，一大天井四小天井"。整個建築陡脊飛檐，錯落有致，雕梁畫棟，做工精細，且院落中均有花木配植。其中，右為家族祠堂，堂前有園，園內有池，池上有亭榭。木石之上亦有精美的花鳥蟲魚及書法雕刻。

建水古建築中的橋梁也別具風格。始建於乾隆，續建於道光的三閣（現存二閣）十七孔石拱雙龍橋和造型獨特呈"S"形的天緣橋在中國橋梁史上均佔有重要地位。

■建水指林寺，始建於元朝元貞年間



■城裡一所富宅──朱家祠宅，乃清末富紳朱渭卿弟兄所建

■縣城中心朝陽樓，建於明洪武廿二年

錦繡中華

旅遊蘇格蘭有省錢之法

只要識「窿路」「斗零」變五毫

鍾新

■作者

■北愛的中央火車站，每天

■行走英國與愛爾蘭之間的

領隊見聞　李明

普陀山已成進香聖

舟山群島的普陀山，今天已成為進香客的聖地，差不多可以媲美回教徒心目中的麥加。

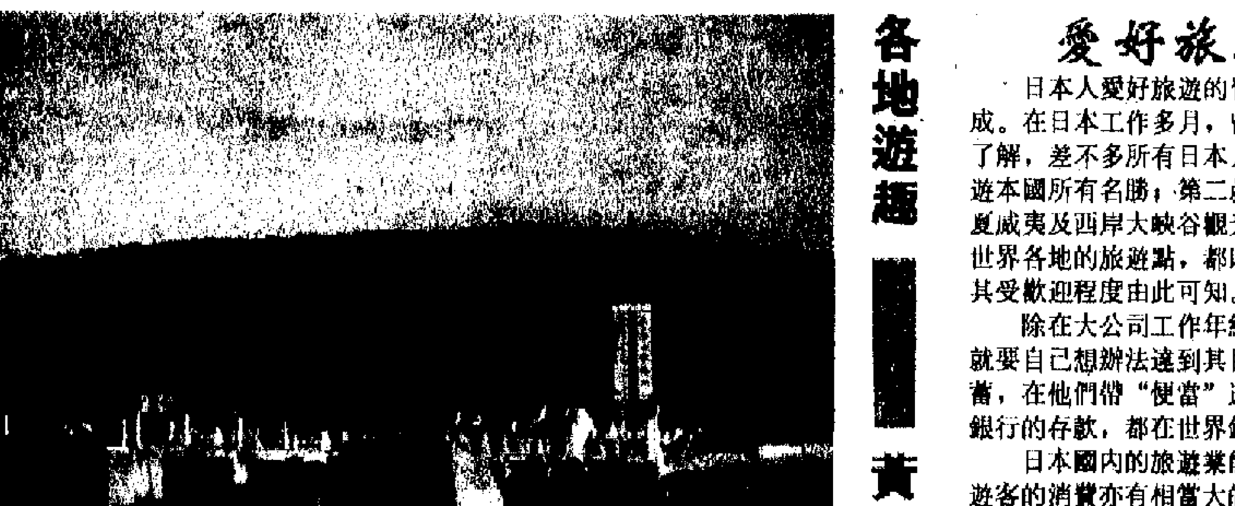
一個小小的海島，因為有百來個大大小小的寺院，並相傳是觀音大士修真得道的地方，於是佛教徒和求神拜佛士女趨之若鶩。每年三百六十五天，進香客都是絡繹於途，肩摩踵接。如果是二、六、九月的十九日那三個大進香期，擁擠情況，一定更甚。

進香客先到普陀山，歇上一夜，翌日晨曦，便聯群結隊，或穿黑袍，或掛黃袋，浩浩蕩蕩，逐個寺廟，輪流參拜。總之，拜得越多越好，既保平安，也可消災，姻緣財氣，也可如意。去年到普陀山的客人，達一百六十多萬人，而且大多數是國內進香客。求神拜佛的興旺，也是近年內地的一大特色。

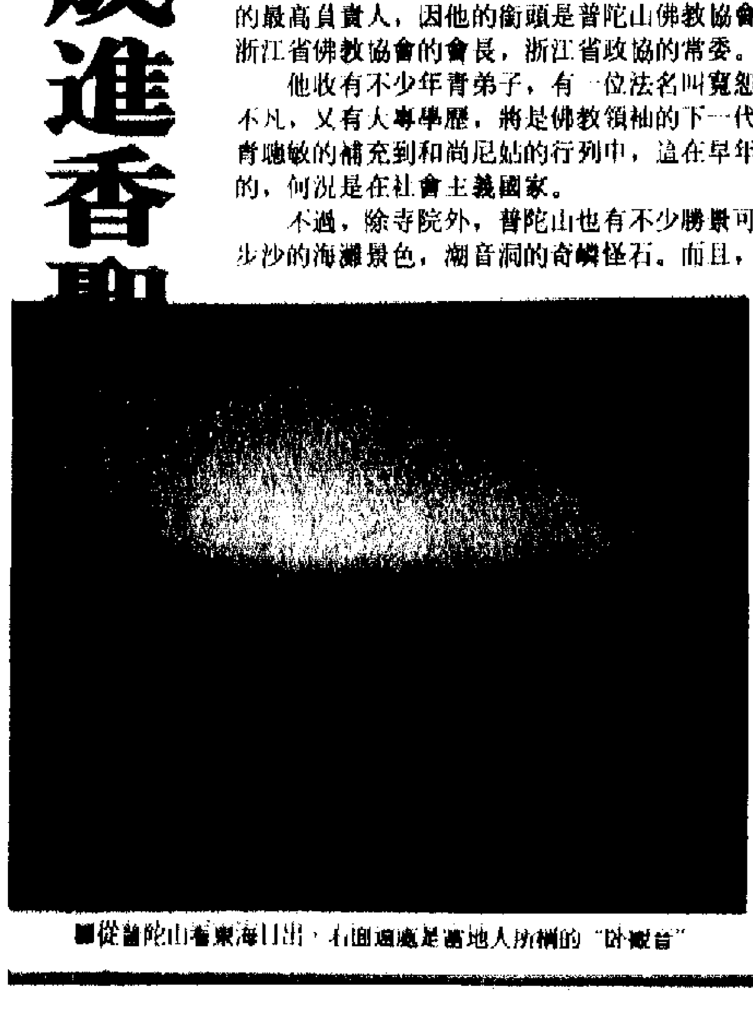
最有名的寺院有普濟寺、慧濟寺、法雨寺，不肯去觀音院等等。主持普濟寺的是釋妙善大師，他應該是普陀山寺院的最高負責人，因他的銜頭是普陀山佛教協會的會長，又是浙江省佛教協會的會長，浙江省政協的常委。

他收有不少年青弟子，有一位法名叫寬恕的弟子，相貌不凡，又有大專學歷，將是佛教領袖的下一代。有文化、年青聰敏的補充到和尚尼姑的行列中，這在早年是不可想像的，何況是在社會主義國家。

不過，除寺院外，普陀山也有不少勝景可供遊覽，如百步沙的海灘景色，潮音洞的奇巖怪石。而且，整個小島都是寺院的這個特色，也就值得前往一行了。



■普陀山渡輪碼頭



■從普陀山看東海日出，右面遠處是當地人所稱的"臥觀音"

■擁起大旗的閩南的進香客

各地遊趣　黃信今

愛好旅遊的日本人

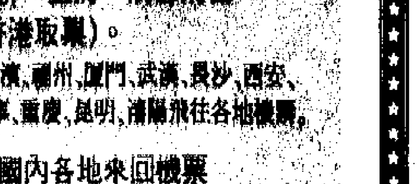
日本人愛好旅遊的習慣，不知是傳統性還是風氣所形成。在日本工作多月，曾與當時共事的日本同事詳談，據了解，差不多所有日本人都有如下的願望：第一就是要遍遊本國所有名勝；第二就是到香港一遊；第三就是到美國夏威夷及西岸大峽谷觀光；最後的目標才是歐洲。難怪全世界各地的旅遊點，都以日本遊客佔多，還有日文註解，其受歡迎程度由此可知。

除在大公司工作年終有旅遊獎勵外，其他公司的職員就要自己想辦法達到其目的。因此就要省吃儉用，極力儲蓄，在他們帶"便當"返工作午餐就可知一二。難怪日本銀行的存款，都在世界銀行榜上十名內。

日本國內的旅遊業能如此興旺，除國外遊客外，本地遊客的消費亦有相當大的支持力，故在日本經營旅行社是大有可為的，這只是日本人自己經營的才可以生存，外資實難有機會投資，除接辦香港線的就例外，因為需要中國人導遊的緣故。

旅 香港中國旅行社

廣州飛往全國各地機票



廣州飛往全國各地機票(香港取票)
北京、上海、杭州、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、貴陽、長沙、武漢、宜昌、福州、太原、西安、蘭州、烏魯木齊、汕頭、南昌、溫州、廈門、常州、南京、合肥、黃山、濟南、青島、石家莊、天津、瀋陽、大連、長春、哈爾濱、湛江、三亞、海口、柳州、梅縣、北海、秦皇島、洛陽、寧波、鄭州、襄陽、煙台、呼和浩特、沙市、丹東、連雲港、溫州、黃岩、贛州、吉林

即訂即取

由廣州、桂林、上海、成都飛往各地機票(香港取票)。
代訂北京、哈爾濱、福州、廈門、武漢、長沙、西安、湛江、南京、南寧、重慶、昆明、瀋陽飛往各地機票。

香港直航至國內各地來回機票
北京、上海、寧波、廣州、杭州、桂林、西安、成都、長沙、青島、南京、瀋陽、大連、重慶、武漢、鄭州、合肥、福州、廈門、昆明、海口、汕頭、湛江、天津、南昌、南寧、無錫

★為方便廣大旅客訂票，本社特提供電話訂票，送票服務，訂票電話：7895844

中環總社：8533715　香港仔分社：8732213　觀塘分社：3438243　大埔分社：6572883
中環分社：5220450　旺角分社：7895800　深水埗分社：7250038　元朗分社：4755367
灣仔分社：8323888　九龍分社：7214481　荃灣分社：4991433　港澳碼頭辦事處：5592991
北角分社：5651319　紅磡分社：3349333　沙田分社：6917261　中港城辦事處：7361863
筲箕灣分社：8854728　油麻地分社：7705551
灣仔、旺角、九龍分社假日照常營業。

深港居民的「菜籃子」

——深圳東門集貿市場散記

深圳個體勞動者協會

深圳最大的肉菜市場東門市場，贏得深港兩地居民的信賴。

工商人員常到現場檢查，維護消費者利益。

女商販賣蛇，劏蛇應接不暇，蛇的種類多達十多種。

對於深圳以肉菜為主的東門集貿市場，相信深圳香港兩地居民並不陌生。它位於深圳市區東門路以東、湖貝路以北，地處鬧市，交通方便，顧客如雲。

最大的肉菜市場

進入東門市場，只見一排排的門店和攤檔，向遠處延伸，幾乎望不到頭，農副產品分門別類，集中銷售，明碼實價，顧客熙來攘往，叫賣聲、問價聲、選購聲響成一片，好不熱鬧。

東門市場總面積達五千七百平方米，固定門店、攤檔一千三百多個，從業人員達三千六百多人。每天有顧客五、六萬人次，節假日高峰期達十一、二萬多人次。去年商品成交額達二億五千萬人民幣。這些數字在各市場中首屈一指。東門市場堪稱深圳最大的集貿市場。

東門市場之大，還表現在它的商品品種上，有人形容說，舉凡天上飛的、地下爬的、水裡游的、地上長的，這裡都一應俱全。此話不假，你看上市的各種肉類、蔬菜、水產、蛋品、山貨、海鮮、三鳥、飛禽走獸、乾果、土產藥材等等，實在琳瑯滿目，品種多達二千三百種以上，難怪顧客到此，常常滿載而歸。

這麼大的市場，管理人員也比其它市場多得多。它由深圳市工商局所屬一所管轄，工商行政管理人員達三十八人，還有一批清潔工、車輛管理人員等等。公安、工商、個體勞動者協會，還特地在此組成了一個治安聯防，警民共建的聯防隊伍，維護顧客的利益。東門市場規模之大，由此亦可見之。

深港居民的「菜籃子」

因為深圳香港兩地居民多喜在東門市場購買各種農副產品，所以東門市場被譽為深港居民的「菜籃子」。儘管顧客到此購物千奇百怪，有些顧客並非買到物品就走，例如有的買它十斤八斤狗肉，就地餐館加工，飽吃一頓，帶走的足一肚香肉。有人更是來此買活蛇吸蛇血，吸乾血後，棄蛇而去，十分駭人。然而最多的還是買肉菜。因此肉類攤檔和蔬菜攤檔也最多，各有三百來個，水產檔二百零二個，家禽蛋品檔和野生動物檔也有一百來個。

據統計，每天進入東門市場的五、六萬人次之中，港澳同胞約二萬人次，幾乎佔了一半。在香港顧客中又以婦女居多。這些太太小姐，推着旅行手推車，慢慢走慢慢選購東西，優哉優哉十分認真。凡各類蔬菜、肉食、藥材、鮮活等等，均為她們的購買對象。買到東西便放在手推車上，既省力，又可買多一點東西。

東門市場地近火車站，港人買物帶走方便。但最主要的是這裡物品新鮮、價廉。談起物價，她們說，例如菜心，香港要六、七元一斤，連通心菜也得四元港紙，這邊才一元幾毛錢人民幣。這種吸引力，使大批港客到此光顧。

深圳東門市場，正以其豐富的商品、嚴格的管理，面向「兩個市場」，做好兩個服務，受到深港兩地顧客的歡迎，希望東門市場越來越好。

規範化的管理

作為一個集貿市場，顧客最怕亂糟糟，最怕商販短斤缺兩，摻雜使假，打架罵娘，使顧客高興而來，吃虧而去，那是要大煞風景的。

東門市場恰恰與此相反，文明經營蔚成風氣，買賣公平很少詐騙吭人，整個市場井然有序。東門市場已被評為全市的文明集貿市場，和創建衛生城市的先進單位。

原來，工商行政管理人員有一套管理辦法，實施了《深圳市集貿市場管理規範》，不斷完善管理制度。他們首先支持和鼓勵農戶、客商、販運經營，從四面八方引進大量商品，然後實行崗位責任制，強化市場管理。

最使人稱道的是，他們對市場經營者實行「信譽卡」的制度，對違章經營者，對不法之徒扣分。信譽不好，顧客自然望而走開，生意做不成，商品銷不出，經營者當然心驚肉跳；反之，信譽高，顧客盈門，經營者的生意就好了。這就把經營者納入自我約束、改善經營作風和加強管理的軌道。

開展文明攤檔活動，每年評選出數百戶「文明攤檔」，對經營者講究商德，又是一樣促進。個體戶孫學軍，主動把出於冰箱停電致使變質的三箱鮮魷魚，全部倒進垃圾箱，就是一個很好的例子。

工商管理人員的自身建設也很重要。他們作了一條規定：所有幹部、職工，不論職務高低，凡是以權力之便，在管理中亂罰亂扣，收取賄賂的等等，均嚴肅處理；並設信箱，接受群眾監督投訴，此舉深受經營者的歡迎。

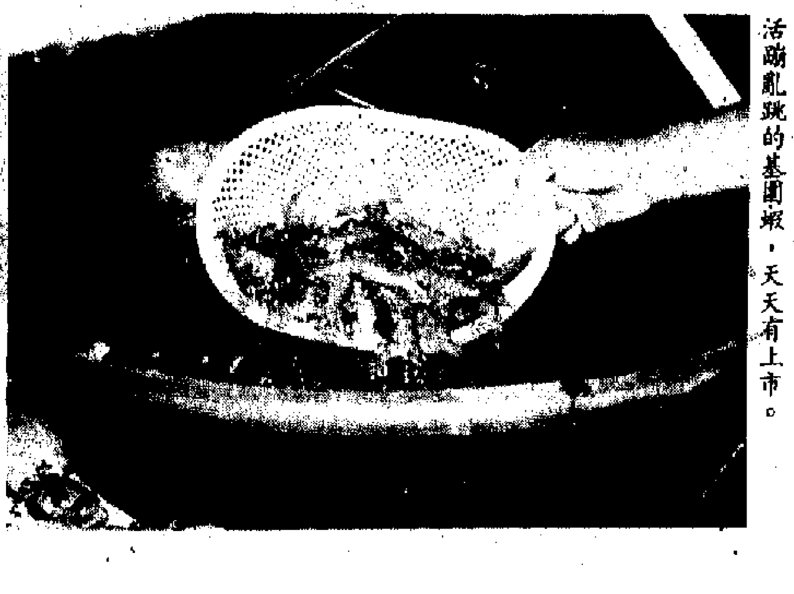
正人先正己，管人先管好自己，管人也就有力量了。這也是東門市場搞得成功的一大原因。

東門市場還在不斷完善各方面建設，以求更上一層樓，給深港顧客帶來更多方便。

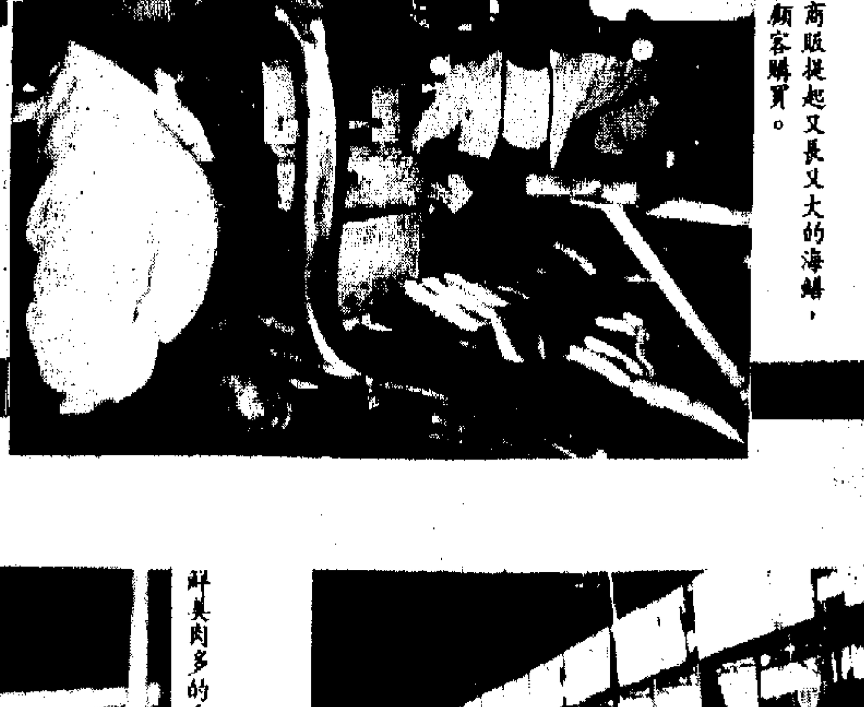
鮮肥的大閘蟹，吸引了一位又一位顧客。

龜類頗為齊全，顧客可以任意選購。

海鮮品種齊全，應有盡有，顧客紛至沓來。


活蹦亂跳的基圍蝦，天天有上市。

買到鮮嫩肥美的白鱔，港客笑逐顏開。


個體商販提起又長又大的海鱔，吸引顧客購買。

東門市場匯聚各地陶瓷用品，琳瑯滿目。

東門市場薈集全國各地臘味，供銷兩旺。

鮮美肉多的烏絲雞上市，商販希望做個好生意。

一九九一年十二月七

行

芳村將建成廣州繁華的衛星城區

市長黎子流去年和今年到芳村區檢查工作時明確指出，「要多上幾個項目，多出幾個拳頭產品」，「芳村區要建設成為廣州西南端繁華的、多功能的衛星城區」。

表演掃描的彩色圖樣

熱烈祝賀第二屆全國三資企業及出口企業產品博覽會在廣州舉行

芳村特刊

芳村花地草木香　前程萬里未可量

地理優越　規劃優秀　政策優惠　服務優良

路面廣闊樓宇林立的芳村大道。（辛廣賢 攝）

多姿多彩的觀賞魚。（唐家鳴 攝）

芳村區投資環境指南

1、供水供電

現有水廠一座，變電站三個，可滿足工農業生產、生活及其他方面用水用電的需要。市內其他水廠的供水管也直通芳村。工業用水還可以直接從內河、地下抽取。

2、通訊設施

現有電訊裝機容量二萬門，程控電話可直通世界各地，是目前廣州市安裝電話最便利的一個區。

3、交通運輸

水陸交通四通八達，運輸便利，是廣州的重要口岸之一。水路：河岸線長31公里，區內河道111公里。芳村港務公司和廣州南港可停泊5000噸的貨輪，貨運直通世界各地。芳村至香港的水路運輸僅85海里。此外還有大小碼頭34個，水路運輸十分方便。陸路：有直通香港的集裝箱外運車隊，芳村至香港葵涌180公里。從廣珠線可直通中山市、珠海市，從廣佛線可通往西南各縣市。有客貨兩用的石圍塘火車站，與廣茂鐵路、廣州鐵路連接相通，客貨運可直通全國各地。已動工的芳村—黃沙過江隧道將於一九九二年年底竣工，芳村的交通條件將得到進一步改善。

4、初具規模的新城區

自建區以來，房地產得到迅速發展。先後建成配套的橋東、合興苑等住宅小區，總面積達10.3萬平方米，新城區初具規模。廣州市迄今最大規模的花地灣住宅區（佔地1000多畝）已由廣東省國際信托房產開發公司投資開發。

投資方向

根據自然條件和現有基礎設施，歡迎外商及省內外單位或個人前來洽談投資或聯營開發如下項目：

1、興辦技術先進企業和產品出口型企業。芳村區現有2萬平立米現成廠房，其中標準通用新廠房二萬多平方米（集中在三個工業區內），可供興辦合資、合作及獨資企業使用。

2、對老企業進行系統的技術改造，設備配套，調整產品結構，擴大生產規模。芳村區現有水泥、再生皮革、玻璃馬賽克、消防材料，橡膠製品、食品包裝、日用醫藥化工、汽車配件、健身球、製罐、電鍍、織布廠等幾十家企業需進行技術改造，歡迎合資、合作、來料加工或租賃承包。

3、房地產（非生產性項目）開發。芳村區可供開發的土地8000多畝，擬建商品住宅、辦公樓宇、商業大廈及旅遊度假村。

4、工業廠房開發。芳村區已規劃開發的工業廠房用地21塊，總面積1450畝，可經營廠房和引進外資企業。

5、農業開發。芳村區有耕地面積三萬多畝，歡迎對花卉、盆景、蔬菜、水產等方面提供資金、先進技術、設備和優良品種進行農業開發。

6、基礎設施開發。芳村區正在籌建廣中路、龍溪路和鶴洞大橋，歡迎海內外客商前來共同開發，並對區內交通、能源、電力等方面進行投資開發。

投資重點

1、新荔枝灣商業旅遊區

新荔枝灣商業旅遊區位於芳村—黃沙過江隧道南出口處1.8公里，緊靠芳村區的舊城區和已建成的合興苑住宅小區以及即將興建的花地灣住宅區。地理位置優越，是商業旅遊的理想開發區地。規劃面積為22萬平方米，主要興建以花卉專業市場為主、旅遊商品綜合市場和美食市場為輔助的項目，以觀光景點和文化園村作配襯的獨具一格的商旅大景觀。

新荔枝灣商業旅遊區共分三期工程進行。首期工程提供土地開發128，000平方米，主要項目有花卉市場、盆景博覽交易會、花卉展銷中心、美食街、花地茶館和旅遊商品綜合市場。

芳村區新荔枝灣商業旅遊區建設辦公室，是區政府開發管理荔枝灣商業旅遊區的全權機構，將為投資者提供良好的服務。

2.廣州市醫藥生產基地：

廣州市醫藥生產基地是廣州市醫藥建設開發公司與芳村區經濟實業總公司合作開發建設的醫藥生產基地。位於芳村區東漖鎮海北村。距離芳村—黃沙過江隧道約七公里，基地計劃用地66.6萬平方米。基地地域開闊，用水、用電方便。用電可採用雙回路專線供電以保證生產。用水除生活用水和部分生產用水按市供水管網外，生產用的大量冷卻可取自經粗加工處理的河水。

"三資"企業美業漂染廠生產車間一角。（辛廣賢攝）

廣州市醫藥生產基地的規劃目標是建設成為布局合理，環境優美，配套齊全，生產條件符合藥品生產管理規範（amp）要求，技術先進，競爭能力強的外向型生產基地。將大發展醫藥原料生產，發展以青霉素為主的半合成抗生素系列產品和頭孢菌素系列產品；生產國內緊缺的生化藥、精神病類藥、微量元素和天然藥物；制劑生產以高檔新產品、名優產品為主。

廣州市醫藥生產基地規劃分五個功能區：原料藥區、製劑區、動力區、倉儲區和生活區。

廣州市醫藥生產基地開發工程分三期進行。首期工程開發面積為20平方米，投資額為9600萬元。歡迎國內外人士以各種形式來基地興辦企業，竭誠為投資者提供熱情服務。

盆景專業户在剪修盆景。（辛廣賢 攝）

3.洞天大廈綜合開發

洞天大廈位於芳村——黃沙過江隧道芳村口東側，北臨珠江白鵝潭，與白天鵝賓館隔江相望。過江隧道開通後，將與南方大廈市商業繁華區連成一片，成為芳村區商業、文化中心。經規劃設計，大廈高19層。建築面積3156平方米，預計總投資額4515萬元。

投資優惠政策

區委、區政府為了迅速壯大和發展芳村經濟，引進資金、項目、科技和人才，在認真貫徹、執行市有關政策基礎上，結合區情，先後制定了以下的優惠政策和規定：①《關於發展橫向經濟聯營的若干優惠政策》；②《關於吸引台胞投資的優惠政策》；③《關於引進專業技術人才的暫行規定》；④《關於加快區街企業和鄉鎮企業發展若干問題的規定》；⑤《芳村區人民政府關於鼓勵外商投資的優惠試行辦法》。

芳村將建成廣州繁華的衛星城區

——訪廣州市芳村區區長葉耀添

廣州市芳村區委區政府辦公大樓。（辛廣賢 攝）

日前，記者驅車沿着新樓林立，路面寬闊的廣州芳村大道，來到滿目鮮花喜迎客的芳村區政府。區長葉耀添向記者介紹了芳村的現狀和未來，講到精采處，葉區長爽朗地大笑——

芳村區地處廣州市的西南面，北面和東面同廣州的老城區隔江相望，與「河北」兩大板塊構成「三足鼎立」之勢，地理位置自成一角。同時，芳村區是廣州市與珠江三角洲三角洲的結合地帶，西鄰南海縣，南至佛山水道，與珠江各縣市緊密相連，是廣州市通往廣東省西南各縣市的門戶。

芳村的花卉生產歷史悠久，已有近二千年的歷史，素有「花城故鄉，盆景之地」的美譽。陳毅元帥當年曾用「芳村花地草木香」的動人詩句來讚美芳村。

廣州市第一條過江隧道——芳村—黃沙過江隧道開通後，芳村區離廣州市中心只有幾公里，是開發工業、創匯農業、商業、旅遊和房地產的理想地域，外引內聯的前景十分廣闊。

一九八五年，由於市區發展需要，經國務院批准，成立了芳村區。全區面積四十二點六平方公里，設置花地、白鶴洞、沖口、石圍塘四個街道辦事處和東漖，常住人口近三十萬。在廣州市委、市政府的直接領導和關懷下，芳村區克服各種困難，使全區經濟建設出現了持續發展的良好局面。廣州市市長黎子流去年和今年到芳村區檢查工作時明確指出，「要多上幾個項目，多出幾個拳頭產品」，「芳村區要建設成為廣州西南端繁華的、多功能的衛星城區」。

新區初建　成績喜人

芳村建區以來，已取得喜人的成績。至去年底，全國社會總產值、國民收入、工農業總產值比一九八五增長二倍左右，年平均增長速度百分之二十以上。

芳村區是廣州市重要的工業區之一。全區區街工業、鄉鎮企業有三百多家，化工產品、日用玻璃製品、防火材料、化學纖維、紡織品、日用陶瓷、家具、皮革、建材、照相器材、飲料、調味品、獸藥等三十多個項目、產品，基本形成一個多元化的工業體系，已有多種產品打入國際市場。

芳村是嶺南花卉、盆景傳統產地之一，又是廣州市蔬菜生產基地之一。近年來，花農大力發展生產，至今培植繁衍的花果有一百七十三個科，四百八十二個屬，達二千多個品種。其中花以素馨，果以楊桃、橄欖最負盛名。去年，在有近五十個國家和地區花卉參展比賽中，奪得了世界花卉展第三名。花卉、盆景、觀賞魚被譽為芳村「三件寶」。

嶺南盆景，已遠銷港、澳、新加坡、荷蘭、德國、美國等國家和地區，年出口量分別佔廣東省、廣州市總出口量的百分之六十至百分之七十。還將擴大引進、擴大種植、擴大出口。此外，坑口的冬瓜和頭菜，麥村的紅金筍和香芹，鶴洞的秋茄等，都是有口皆碑，是芳村區出口的主要農副產品。

芳村區十分重視發展外向型經濟。今年來，新辦「三資」、「三來一補」企業十四家，利用外資是去年的四倍。海內外許多到芳村考察、投資的有識之士認為，芳村是塊「寶地」，是投資的好去處。近年來，港澳台及歐美的一些商賈紛紛到芳村考察、投資，擬在紡織、電子、醫藥方面創辦一批具影響的實業。

芳村—黃沙過江隧道開通後，芳村到南方大廈只有七八百米。廣州老市區及外省人士已紛紛湧向芳村購房置業。芳村房地產業近幾年每年計劃動工十萬平方米以上，樓宇成交十分活躍。隨着建設事業的發展，還將成片開發芳村長堤路和陸居路舊城區，三幾年內使芳村形成多功能的繁花新城區。藍圖廣闊、前景誘人。

江蘇省泰興電子通訊設備廠

Factory of Electronic Communication of Taixing Jiangsu Province

一條話路，傳輸彩色圖像

隨着我國科學技術的不斷發展和社會生產力的不斷提高，當代社會生活的內容日趨豐富多彩。現在，僅僅是傳統的電話通信已遠遠不能滿足人們對信息傳遞的要求了。人們不僅要求聽到對方的聲音，而且希望看到對方的形象；人們不僅希望通過電報方式利用文字交換信息，而且希望把文件、曲線、圖表傳送到對方，人們不僅希望看到靜止的對方形象，而且要求看到對方現場實況，黑白圖像已不能滿足要求了，人們往往希望看到對方的彩色圖像。這樣一來，傳真、可視數據、智能用戶電報、電纜電視、會議電視等圖像通信業務就獲得了迅速的發展。現在，圖像通信已不是人們的幻想了，它已變成了現實生活中的重要通信方式之一。

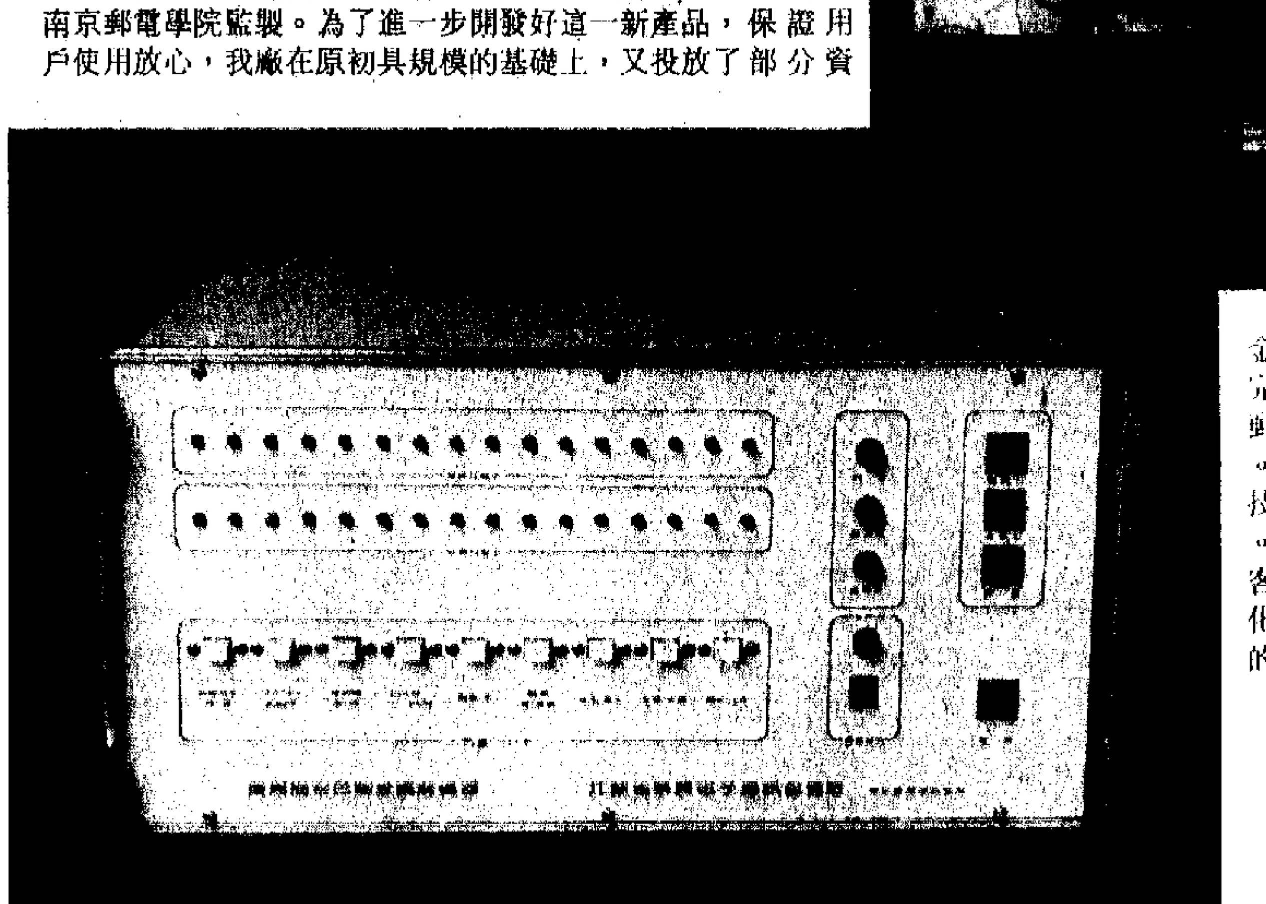
八十年代以來，圖像通信已具有形象直觀、可靠、高效率的一系列優點，它在我國四化建設中，在我國通信現代化管理現代化中無疑將日益發揮着重要的作用。

為適應現代社會信息快速傳遞的需求，各種速率傳輸圖像通訊的應用而生，由南京郵電學院研製，我廠獨家生產的"XYD－911"型慢掃描彩色圖像編解碼器，該產品適應了廣大客戶的使用範圍和社會推廣，為我國在通信業務上又增添了一項新的通訊手段。它處於我國領先地位，填補了國內空白，今年在中國鄉鎮企業協會的指導幫助下，於九月十七日在首都人民大會堂召開了"慢掃描彩色圖像編解碼器"產品新聞發布會，參加這次會議的有：國家計委科委、郵電部、公安部、能源部、林業部、交通部、總參兵部、空軍司令部、新華社、中央電視台、北京電視台，各新聞單位，並且都分別刊登和播放了新聞發布會的報道和現場。發布會以來收到了許多用戶單位的來信和來函。目前，已正式簽定合同的有郵電部門秦皇島、石家莊兩個郵電局，鐵道部門的西北局，能源部門的黑龍江省火電四公司和南京的中山集團系統工程部他們為我廠很快應用該產品都走了先行一步，在這簡短的幾個月裡接受了該產品的適用性和廣泛性，的確是適應了我國通訊行業發展的需要。

"慢掃描彩色圖像編解碼器"經郵電部技術鑒定和郵電部電信傳輸研究所檢測，產品具有全雙工功能，各項技術指標都符合設計要求，其主要性能達到了國際八十年代中期水平，且獲得了一九九〇年江蘇省科技會舉金獎和全年國際科學與和平周首屆中國科技之光成果展覽會上的金獎及高科技產品貢獻獎。本設備採用了先進的數字信號處理的技術，將彩色畫面通過攝像機、編解碼器，再利用一條電話線路傳輸給對方，傳輸的圖像清晰，層次豐富，畫面穩定，信噪比較高，圖像質量好，實用性強，可廣泛用於軍事上的傳遞前沿陣地戰況，邊防哨所情況，軍事地圖軍事演習實況，在公安系統及安全部門所傳遞偵破資料，通緝罪犯圖像，發布協緝令，監視監獄勞改場所，在拘留所、收容所可用來查證嫌疑犯。在石油、礦山、森林等部門可作遠程無人檢測用，可用於傳遞水文、氣象圖表資料，觀察受災現場，對於醫學會診航海、海島等處現場觀察、企業的生產調度、公司的商品訂貨都可使用，本產品還可用於可視電話會議，迅速傳達上級指示和了解下面情況。使用該產品既可節省時間，又可節約經費，有很好的社會效益。

"慢掃描彩色圖像編解碼器"產品由我廠生產，技術由南京郵電學院監製。為了進一步開發好這一新產品，保證用戶使用放心，我廠在原初具規模的基礎上，又投放了部分資金，進行了廠房改建和擴建，添置了一些主要生產設備，完善了一套檢測手段，選送了十幾名青年技術骨幹到南京郵電學院進行了專業培訓，同時，聘請了三名高級工程師。在生產過程中，嚴格按照國家有關產品質量標準，加強技術崗培，加強工藝改造，加強質量管理，加強售後服務。我廠宗旨是，以質量求生存、以產品求發展、以信譽贏客戶，千方百計滿足客戶要求，我們相信，根據社會信息化的調整和我國通訊事業的發展，該產品將越來越被更多的用戶接受使用。

表演掃描的彩色圖樣


慢掃描彩色圖樣編解碼器

地址：江蘇省泰興縣[illegible]鎮
電話：631944轉
電掛：8067
郵編：225455

坐井集

碩果僅存疊山詞

吳其敏

清人趙式《古今別腸詞選》末卷中，收有宋末謝疊山〈風流子〉詞一闋，起「三郎年少客，風流夢，繡嶺記瑤環。」迄「幾度秋風渭水，落葉長安。」此詞不載《疊山集》，而於王昶所輯《金石萃編》中可見之。則稱為正大三年金人僕散汝弼所作。汝弼字良弼，古齊人。原注云：「近侍副使僕散公，博學能文，尤工於詩。昔過華清，嘗作〈風流子〉長短句，題之於壁。其清新婉麗，不減秦晏。四方衣冠，咸爭誦之。」云云。楊升庵昔前讀後，疑必為元人所作。總之，其非為謝疊山詞，已被共認。但真正的謝疊山詞，亦曾見一首。出自《疊山集》卷三中。取調《沁園春》，題曰〈寒食鄆州道中〉。句云：「十五年來，逢寒食節，皆在天涯。歎雨濡露潤，還思宰柏，風柔日媚，羞看飛花。麥飯紙錢，隻雞斗酒，幾誤林間噪喜鴉。天笑道，此不由乎我，也不由他。鼎中鍊熟丹砂，把紫府清都作一家。想前人鶴馭，常遊絳闕；浮生蟬蛻，豈戀黃沙？帝命守墳，王令修墓，男子正當如是耶！又何必、特過家上冢，晝錦榮華。」感慨是有的，若按其詩功造詣以求，詞恐難副。只因能見者不多，亦彌覺珍重。宋末諸臣，首精忠義烈，最著莫過於文文山與謝疊山。文山《正氣》一歌，已足千古不磨。疊山有作，清寒淡遠，特具高格。不能徒以別饒逸致目之。最流行一首為《慶全庵桃花》，言「尋得桃源好避秦，桃紅又是一年春。花飛莫遣隨流水，怕有漁郎來問津。」次為《武夷山中》一首，亦人皆樂道。云：「十年無夢得還家，獨立青峰野水涯。天地寂寥山雨歇，幾生修得到梅花。」餘如《蠶婦吟》之言「子規啼徹四更時，起視蠶稠怕葉稀。不信樓頭楊柳月，玉人歌舞未曾歸。」等等，亦皆衆所耳熟。疊山為人亢爽豪勁，徐霖謂其如驚鶴摩霄，不可籠縶。遇須直言，不避責顯。曾以語侵賈似道被謫。宋亡，謀恢復失敗，被迫至燕，不食死。時至元二十六年，得壽六十有四。

咖啡或茶

破紀錄的十七分鐘

張散

世界上有個獨一無二的圓形鐘錶，底面是世界地圖，只有左上角通常是九、十、十一、十二時的位置上有四個圓點，其餘位置都是空白。兩個指針都存在，而且四十六年來短針一直指向午夜，長針則一年一年地移動，有時接近十二點鐘，有時又距離稍遠，但始終未移到九點鐘以下的位置。

說來幸運，長針從未進到十二點鐘。如果長短兩針都併在一起，鐘敲十二下，那就是核子大戰的日子來到了。

這是《原子科學家公報》每年發表年報的封面圖。這個雜誌編輯部設在美國芝加哥大學，許多著名科學家，例如愛因斯坦、奧本海默，都曾出任理事。它在一九四五年開始出版，每年都用這個警世鐘錶向全世界訴說發生原子戰的危險性有多大。編輯部牆壁上就掛着這個大鐘錶來示警。

最接近午夜，只差兩分鐘的，是一九五三年，當年美國試爆第一顆氫彈；最遠的是一九七二年，敲着午夜有十二分鐘，那是美蘇達成限制戰略武器條約年。至於公報第一期的封面，則是午夜前七分鐘的距離。

一九九〇年的這個鐘錶距離午夜十分鐘。上星期公報刊出的一九九一年示意圖則打破了四十六年紀錄，把長針撥到從未出現過的比距離十五分鐘還多兩分鐘的十七分鐘，該刊社論說，這意味着冷戰結束後的世界進入了新紀元。四十年之久的東西核武競賽已告結束。

已結束的事件會不會捲土重來？這個鐘錶這部雜誌是否還將存在？社論沒有涉及，當然也沒有答覆。

若楷新談

孫楷第的藏書

姜德明

古典文學研究家孫楷第先生，河北滄州人，晚年的學術論著即定名為《滄州集》、《滄州後集》，兩書均由中華書局出版。早年名著則有《中國通俗小說書目》、《日本東京所見小說書目提要》及《元曲家考略》等。「文革」中他的藏書損失慘重，一怒之下他把多年所藏古籍全部當廢紙賣掉，琉璃廠的中國書店便散落有他的不少藏書，甚至還有筆記和手稿，一見令人心寒。

當時我也購得他的兩本藏書，一本是道光二十六年（一八四六）的刻本《滄州明詩選》。編者王國均，滄州人，費去了二十餘年的時間僅得此小冊，從成化年間到崇禎時代明朝滄州人的詩作盡收其中。編者當是一位熱衷鄉邦文獻的有心人。我所以收藏它，主要由於書上有個題跋，可以從書邊上看到文人之間的一段友情。蓋原書為歷史學家向達教授所有，向先生在該書的封面上題句：「一九六二年十一月至國子監閱肆得此冊以贈滄縣孫子書先生　十一月十七日湘西向覺明謹記」北京國子監，地處雍和宮附近，是保存至今較完好的一條古代建築街道。六十年代初，中國書店曾在這裡的東側殿設立規模相當大的內部門市部，專門對專家學者開放，讀者須持「購書證」方能入內。向先生字覺明，是研究中西交通史和敦煌學的專家，《唐代長安與西域文明》是他的名著。三十年代初，向達與孫楷第兩位先生在北京圖書館曾有同事之雅，那時聚在一處的還有趙萬里、王重民諸版本學家。現在向先生和孫先生已經先後棄世，重睹舊物，那份贈書的情誼依然使人心動。

我還藏有宋周密著，武英殿聚珍版《浩然齋雅談》三卷，上卷為文史考證，中卷為詩話，下卷為詞話。這也是孫楷第先生的藏書，目錄頁蓋有「滄州孫氏所藏書」印，並有硃墨眉批和題跋、詩。書的封面上題道：「曼華先生暇覽　孫楷第贈　二十九年八月五日」民國二十九年是一九四〇年，即日本統治北京時期，從孫先生在扉頁上的題記，可見他當時的生活環境和惡劣的心情：

「弁陽老人此書甚佳，當呈南州高士讀之。余所藏老人書有《武林舊事》、《齊東野語》及此書，餘如《癸亥雜識》等皆無之。承平時有購書之癖，力雖不能多致，然歲有所增，所費多或千金，少亦數百金，以來，人事艱難，乃絕無此興，既不收書，亦無共讀書之人，思之黯然。」

書上的眉批都是工整的小楷，有的嫌作者議論甚迂而非之；有的則稱許之，或作某些補正。還有離開了書本而浮想舊事的抒情文字，如在卷下周邦彥條，引錄周詞後寫道：「此詞南州高士在十剎海茶棚曾為余誦之，余聽三遍始能成誦，高士因戲余所謂，孺子可教也。」至於孫先生的詩，見於卷末的空白處，也是用的硃墨，原詩如後：

「疎雨秋燈夜，空房獨守人。如何長不寐，只是損精神。二十九年八月四日雨夜書」

何惜我不知道受書者曼華先生何人，不能隨意亂解詩意。至於孫先生的大部分藏書及手跡如今究竟散失何方，我連想也不敢想了。因為在當年的動亂中，只要手中有幾元錢，正是人人皆可得之，亦可任人隨時毀之。若加預卜，恐怕是凶多吉少了。

世界公民

趙鑫珊

有一回，有位記者來採訪我，問我今後的打算。我略為思索了一會，說：

「我想做個世界公民。」

德文和英文稱「世界公民」分別是Ein Weltbürger：A Citizen of the World。我喜歡這個稱呼，喜歡這個大籍貫。

二十一世紀的人，最好都能視自己為這個籍貫。這是球籍，世界籍。它是時代的要求。因為我們只有一個地球，地球正在日益變小，越來越小。

不錯，我出生在江西。在填表格和護照的時候，我每次總是勉強把「江西」填上。因為在骨子裡，我既不想做江西人，也不想做中國人，當然更無意去做個美國人，德國人，或英國人。在我看來，所有這些出生地點、籍貫和國籍都太狹小了，太局限了，唯有世界和球籍才使我稱心如意，更符合我的性格、志趣和追求；也更符合我的思維方式。

請不要誤會，「世界公民」的標誌決不是周遊世界，四海為家：工作在瑞士日內瓦，周末則飛往紐約自己的家；或者星期一、三、五視察德國慕尼黑的西門子公司，星期二、四、六則飛往香港指導那裡的鄧白氏商業資料有限公司的業務。不，不是這樣。「世界公民」的主要標誌是：站在全球範圍的立場，思考一些世界性的大問題，這些大問題通常是超越國界的，沒有國界的。

生活在十八世紀的康德便是一位典型的「世界公民」。他一生都沒有走出過他的故鄉東普魯士的哥尼斯堡，但他的哲學思考卻搜遍了全世界和全宇宙的神秘結構。他自始至終都是一位具有深沉人類尊嚴感的人；他的想像力和哲學思辯力總是在世界各個角落裡探險，企圖鑽進人類靈魂的深處，追問人的本質，洞察浩渺的宇宙。他總在為同人類命運息息相關的矛盾和衝突而激動不安。——我想，這才是「世界公民」最為重要的素質。

多年前，美國宇航員第一次登上了月球。返回地球之前，他把幾樣東西留在月球上，表明有人類來過。其中好像有美國國旗和一盒錄有美國國歌的磁帶。直到今天，我還在嘲笑美國宇航局的狹小胸懷，笑他們缺乏「世界公民」意識。同月球、火星、金星和外星人打交道時，不應該以美國人或蘇聯人的身份，而應該以地球人的身份。至於要向外星人介紹地球人的音樂語言，播放某個國家的國歌未免太狹小了。播放聯合國的歌還說得過去，但最好是播放莫扎特或貝多芬的曲子。因為這些曲子才是超越國界、代表人類音樂藝術最高成就的。它們才是人類的驕傲。

是的，現代科學技術使我們的地球越來越變小了。站在某個國家的利益來考慮許多問題不僅狹小，而且陳腐可笑，行不通。因為科威特的油田在燃燒，其污染範圍卻是全球；美國杜邦公司生產的氟氯碳烴（CFCs）化學品，它的氣體中的氯原子所破壞的卻是整個地球的保護層——臭氧層。因為人類的生存、興衰要依賴於地球高空平流層中的臭氧層。面對這個神聖的保護層，你必須忘記你是美國人，日本人，中國人，或印度人……

首先發現氟氯碳烴中的氯原子會破壞臭氧層的科學家是F.S.諾蘭德和M.J.夏里納，時間是一九七四年。在我的心目中，這兩位科學家便是正宗的「世界公民」。要是沒有他們站在地球的立場上，以宇宙萬物為友，人間哀樂為懷的胸襟，及時指出全球臭氧層的危機，其後果對於二十一世紀的人類必將是個大災難。

世界公民所思慮的是全球範圍整個人類和生物圈的事務；時間跨度是一百年甚至更久遠的未來歲月。

我不知道我是否能取得「世界公民」的資格，但是我努力，我爭取。

文史叢譚

不偉大，也未必渺小

閑齋

讀到一篇對「妓女偉大論」質疑的文章。用「偉大」來形容妓女，誠然，是對這個字眼的褻瀆。

但是：……

《堯山堂外紀》：三楊（楊榮、楊士奇、楊溥）當國時有一妓名齊雅秀，性極巧慧。一日令侑酒，衆謂曰：「汝能使三閣老笑乎？」對曰：「我一入便令笑也。」及進見，問來何遲。對曰：「看書。」問何書？曰：「烈女傳。」三閣老大笑曰：「母狗無禮。」即答曰：「我是母狗，各位是公猴。」一時京中大傳其妙。

妙在何處？除了根本無資格立牌坊的妓女聲稱鑽研烈女傳這種強烈的反差引人發笑和敢於把宰相稱為公猴這種巧慧和勇敢外，我以為這當中未必沒有相對真理在。

三位楊先生在明朝永樂或洪熙皇帝手下發達直做到宰相並侍候過四位皇帝。「明稱賢相，必首三楊」，政績當然可觀。但是，他們特別是楊士奇竭齊雅秀「母狗無禮」時卻分明忘了一點：是誰迫使女人變成「母狗」？這當中，有他們主子永樂皇帝的功勞在。他「靖難」成功後，即奪建文的權永樂、反對他搞武裝政變的大臣家屬都押解到教坊司即妓院裡被「轉營奸宿」，而且被看守着。這些婦女即使想自殺當烈女也不得。楊士奇其時已是翰林院編修，接着又當了侍講。他幾曾對永樂皇帝的這種殘忍暴行進過一言？他有什麼資格罵「母狗」？

從歷史上看，婦女之所以淪落為被人不齒的妓女，大體上不外乎幾類：戰爭中的俘虜，罪犯家屬，窮困得只好賣身或被拐騙而淪落風塵。那時還沒有什麼「性解放」這一說，絕不會有可以安穩穩在家裡過日子卻硬要到妓院去就業的閨秀。在這些妓女中，宋朝有一位嚴蕊，理學家朱熹想公報私仇，曾誣陷唐與正。嚴刑拷打她，要她誣稱，嚴蕊不稱，「雖死不可誣也」。這位即使仍不能稱為烈女，同那些亂咬亂攀親友的男人比較起來，同那些像朱熹那樣無限上綱陷人以罪的人比較起來，她總要「偉大」些吧。

我始終認為，既然是咱們中國民族大家庭的一員，滿族人當皇帝並不能算什麼「亡國」。何況，清朝初期的幾位皇帝，不僅比明朝的皇帝英明，而且很有建樹，把中國推進到一個黃金時代呢！但是，我也不打算強加於古人，把明朝末年那些死也不肯降清的知識分子稱為愚忠。從這個角度來看，明亡時勸錢牧齋全節的柳如是，勸阻了侯朝宗的李香君……兒阮大鋮，後因侯朝宗梳了條辮子而大失所望的李香君，不都是「身為下賤」卻「心比天高」，比錢牧齋、侯朝宗等人高尚多嗎？《絳雲樓俊遇》說，柳如是勸錢牧齋全大節以副盛名，錢有難色。柳如是想跳水自盡而被「持之不得入」。後來柳如是曾在同錢牧齋遊拂水山莊時用戲語來諷刺得錢牧齋為之臉紅。後人有詩讚柳如是曰：「……死何關青史事，九原羞殺老尚書。」錢牧齋……那些朝秦暮楚卻……紅心不跳的風塵還略勝一籌。人比人，比死人。

看過田漢《關漢卿》的人，都知道元朝有一位藝人朱簾秀。她也是一位處於最底層的藝妓。她敢於在舞台上咒罵貪官污吏：「官吏們無心正法，使百姓有口難言。」說她比貪官污吏以及他們的包庇者高大，大概也不會有人反對吧？

在妓女當中，有薛濤那樣一批詩人和填詞度曲的女作家。薛濤的詩入了《全唐詩》，人評為「才情豐富，艷藻而工」。……其餘的妓女詩人，作家的作品，佳作也還不少。她們的作品，最低限度也不會低於那些當大官後為了附庸風雅以顯示身份卻平庸也不分的「官詩」。

當然，以上所舉，都僅僅是千千萬萬的妓女中的佼佼者而遠遠不是全部。「妓女無情，婊子無義」，在一般的情況下，大概是對的。曾經有一位走後門當了官去嫖妓女的人生氣地罵對方為「婊子無情」，這位婊子答得好：「我這個婊子的本錢是憑自己掙來的，不像你那個官是走後門得來的！」這一反問，實在痛快。婊子們的交花捐以增加國家的收入，還有曾放即隨軍妓女以解決軍人的性慾讓他們奮勇殺敵，同那些尸位素餐甚至挖國家牆腳的官僚比，一個提供的是正數，一個提供的卻是負數。

以上說的都是妓女，沒有談到男娼。男娼們中也不乏知名人士，如鄧通、董賢之類；但是，他們似乎都不曾有過任何貢獻，相反，鄧通是漢文帝的男寵，漢文帝因此賜給他銅山，允許他鑄錢，於是富可敵國。他比一般妓女的收入高多了。即使像李師師那樣找了個皇帝當孤老，收入也遠不及鄧通多。「公狗」顯然比「母狗」更無恥。

一笑集

青光眼

有個害青光眼的人被車撞了，官司打到公堂。駕車的給官吏送了錢，被撞的反倒沒理了，他申訴自己是個瞎子。當官的說：「你明明有雙清白眼，為啥撒謊說是瞎子？」被撞的答：「老爺看小人是清白的，小人看老爺是糊塗的。」

胡兵

山海居

張養浩有浩氣

熊達

《元史》張養浩傳值得一讀。其人可法者頗多。茲舉數例：

（一）張養浩任堂邑縣尹，發現該縣有這樣一種規定：凡做過盜賊者，刑滿釋放後，仍須於每月初一、十五兩日到官府報到。張養浩說：「這些人本是良民，因飢寒所迫，才做盜賊，既已服刑，還把他們當盜賊看待，是不讓他們自新。」下令廢除舊令。民衆相戒曰：「一定要好好做人，以免辜負張公厚望！」

（二）武宗時，張養浩為監察御史，他針對時政上萬言書，列舉朝廷十弊：一曰賞賜太侈；二曰刑禁太疏；三曰名爵太輕；四曰臺綱太弱；五曰土木太盛；六曰號令太浮；七曰倖門太多；八曰風俗太靡；九曰取相之術太寬……書皆直切，當國者不能容，遂搆以罪將他罷官。英宗時起用為中書省參議。張養浩見英宗在宮中建鰲山歡度元宵節，仍犯顏直諫，懇請皇上「以崇儉慮遠為法，以喜奢樂近為戒」。

（三）為民做官。張養浩晚年，以父老棄官歸養。朝廷先後委以吏部尚書，太子詹事丞兼經筵說書，淮東廉訪使進翰林學士等要職。他都一一謝辭，不肯就任。後來關中大旱，饑民相食。朝廷命他做陝西行臺中丞。他接到任命後，立即將家財分給鄉里的貧窮者，登車就道。到任之後，晝夜投入工作，饑者賑之，死者葬之。到官四個月，未曾家住一日，白天出賑飢民，晚上就在辦公處就宿。結果因勞成疾，死於官事。

看來，張養浩也是一個「高尚的人，純粹的人，脫離低級趣味和有益人民」的人。

兩岸絮語

顧正秋愛藝消愁

范狄

島內傳來消息，著名梅派青衣顧正秋，準備來年春一月與旅美大陸文武老生李寶春合演《四郎探母》，她的鐵鏡公主，是戲迷百看不厭的角色。

顧正秋是島內京劇藝術有造詣的老藝人，四年前宣告息影，但她熱愛京戲，對繼承和發揚傳統藝術的心和勁，並未消散。

近年除《顧正秋劇藝精選》外，仍熱情指導後輩，偶爾粉墨登場，今年菊壇為救濟大陸水災義演，她在幕後撮合，付出很大愛心。最近，她在籌備明春登台之際，島內出現一件小小事情，也許會在她早已平靜的心底翻起波動。那是一則有關任顯群元配章筠倩半年前在美國去世的「訃聞」，其側附刊死者的二女一篇追思文《憶亡母─任顯群夫人》，作者悼念慈母情深，完全可以理解。文中提到「多情的爸爸與一位平劇名伶發生了婚外情，同時也放不下與媽媽這段自二十一歲就開始的師生戀」；「當時我無法容忍這惡夢般的事實，我反對媽媽繼容這位平劇名伶藐視她這元配夫人的存在……」島內敏感的輿論說，「文中隱含怨氣──怨指顧正秋，使得這樁已經在記憶中密封，被社會淡忘的愛情悲喜劇，又喚回人生舞台」。

四十年前，在男權至上的社會，中國婦女，尤其名藝人，多數有其辛酸遭遇，根源在不平等的社會，不在個人。今天女性都該為此作出公正的評價。往事已矣，相信顧正秋不會為此添愁，她為發揚京劇藝術作出的貢獻，兩岸中國社會都會給她應有的榮譽。

人生採訪

古窯瓷廠

祖丹

人們欣賞古瓷，並不是單純出自復古的心理，而是想從景德鎮的古代陶瓷生產歷史中，研究這種工藝傳統，找到現代陶瓷革新之路。

當然，古瓷的藝術價值高，是博得人們喜愛的直接原因。

陶是瓷的前身，瓷就是從陶發展而來。陶器的出現，是人類文明發展到一定階段的標誌。陶器上的花紋、圖案、符號、文字等，都是人類精神文明發展的真實佐證。研究古陶瓷，景德鎮在我國製瓷史上的地位是首屈一指的。

古瓷窯遺址，遍布景德鎮城鄉。這一點當然與它具有得天獨厚的優質瓷土直接有關。「高嶺土」這一詞，也因為這瓷土出於景德鎮的高嶺山而得名。

單講景德鎮的湖田古窯址，在已多處發現元代芒口影青瓷窯業遺物的堆積層上，積存着澀圈疊燒的素白釉折腰碟等遺物，這些，據考證，是明洪武前半期產品。

為了反映古陶瓷文化，景德鎮專設了一座「古窯瓷廠」，再現明、清年代的瓷器生產。廠的建築物像一座古廟，橫匾寫着「致美軒」。裡面從煉泥、切泥到成型、涼坯、貼花、上釉等等，都採用傳統的手工操作。

將一塊瓷泥塑成一件器皿，那個旋轉的造型工具，是用人工推動的，利用它的慣性旋轉造型。一件塑成後，手工師傅又用棍子飛快地旋轉推動一次，然後做第二件。涼坯的長板條，擺上十多件瓷坯，一人托着，熟練地架在那作坊屋檐下兩根木頭做成的簡陋架上。

這些作業，在特殊的場合還讓操作者穿上明、清時的工匠服，以顯示更真實的古代瓷廠面貌。

這裡瓷窯的結構，取明代型。據說明代的窯結構合理，窯頭窯尾的溫差不是太大。窯的前廳，立有「佑陶靈祠」，供奉風火仙師，有聯曰：「風也火也，福一方實地；仙乎師乎，佑萬世陶民。」

每窯燒二十小時可成，最高溫度達一千三百度。窯匠們要根據窯段的溫度配放需要不同溫度的瓷坯。沒有任何儀器掌握火候，只憑燒窯師傅的觀察。在離窯爐不遠的低處，擺一椅子，專供師傅坐着，通過窯爐的火窗觀察火候。這是最高的技術指揮。過去歧視婦女，禁止女人進入窯爐範圍，以免「影響」燒窯質量。每窯裝瓷坯三十噸，燒好要冷卻一天。收窯一天，燒窯一天，點火二十小時。就是說，每窯生產周期為四天。

（《江西記事》之六）

當代珍聞

名人趣事

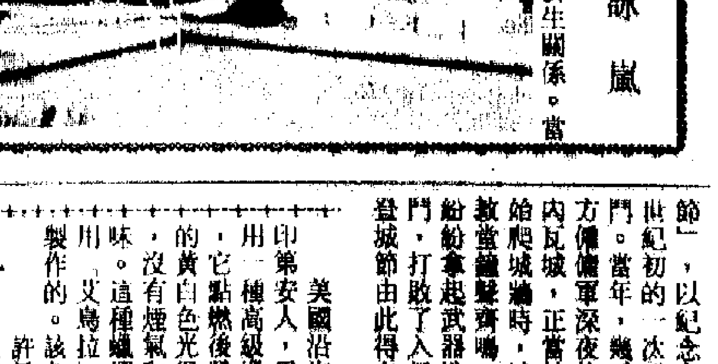
肯宅強姦案爆出大新聞

詠嵐

棕櫚灘肯尼迪大宅強姦案已在十二月二日開審，吸引了大批記者進行採訪。至於案中疑犯威廉．肯尼迪．史密斯，在被捕未經保釋出外之前，曾一度情緒極低落，並在人前表示想過自殺。在此案開審前夕，史密斯心情卻反而回復平靜，並對人說，「我現在希望快些開審，讓法律來主持公道，我希望真相可大白，坐着等是一件最痛苦的事。」史密斯由始至終堅稱自己無辜。

此案開審之際，史密斯強姦案的女原告的前度男友尤金．舒曼，接受棕櫚灘電台節目主持人積科利的訪問時大爆內幕，指女友曾對他說，一九八八年，她曾到肯尼迪大宅參加宅中一班年輕少主人舉行的派對，而非如她多次向警方發誓所說，案發當晚是她首次踏足肯尼迪大宅。他還說，女友與他認識當晚已跟他發生關係。當他與太太離婚打算與她訂婚時，她卻反臉無情，竟然提出分手。他形容女友是「惡魔」。

不過他此番說話是真是假，不得而知。



附圖為原告聲稱遭強姦之處。

趣頻

古有愛屋及烏　今有愛女及狗

母親賣腎籌款為女救犬

只緣無錢為狗治癌只好割腎換醫藥費

美國一名女秘書「愛心」特強，愛女及犬，女兒的寵犬患了癌症，需要大筆醫藥及手術費用，這個做母親的無法籌措，最後她不惜把自己的一隻腎賣了，得款作為醫狗之用。

「我不忍心坐着眼看這頭可愛的小狗兒死去，這會令我的小女兒傷心不已。」離婚婦人杜莉絲．米勒（見圖）無奈地說道。她與一名小女兒安妮居住於明尼波利斯市。她賣了一隻腎，得款一萬五千美元，但要除去到外國施手術割腎的旅費及生活費，實際所得就少得多。

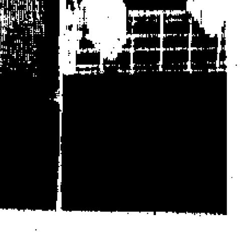
她的女兒安妮所養的一頭小狗，屬於雜種狗，毛色黑白，雙耳特大，樣子趣緻（見圖）。牠是於一年前在杜莉絲母女的住所後院流浪，被她們收養，並被取名為「祖祖」。經過一段日子的相陪，安妮和她的母親對牠產生濃厚的感情，把牠視作家庭成員之一。

幾個月前，杜莉絲母女發覺「祖祖」的左腿上腫起了一塊。她們帶牠去看獸醫，診斷結果，證明這腫塊是惡性瘤。獸醫向她們提出兩個選擇，一是「人道毀滅」，另一是花一筆逾萬美元醫療費用，為「祖祖」施行幅射及化學治療。

杜莉絲入息不多，應付平常的生活也不容易，要額外支付一大筆醫狗費就更難辦，但是她及女兒安妮都捨不得愛犬就此死去。正當感到為難時，杜莉絲看電視新聞，知道在印度及其他一些國家，有人賣腎臟、心臟及其他身體器官。在美國，買賣人體器官是違法的，但在其他一些國家卻是合法的生意。

第二天，杜莉絲打了多次長途電話，後來與一名在美國的外國代理人取得聯絡，經過洽商，兩日後杜莉絲簽署了一份賣腎合約，取得款項。幾天後離開美國，去到一個外國，在醫院割掉一個腎。

楊敏



登城節

恆輝

瑞士日內瓦每年十二月都慶祝「登城節」，以紀念在十七世紀初的一次戰鬥。當年，幾千名敵人偷襲日內瓦城，正當敵人開始爬城牆時，城內大教堂鐘聲響，市民紛紛拿起武器進行戰鬥，打敗了入侵者，登城節由此得名。

蠟燭魚

萬輝

美國沿海的印第安人，愛使用一種高級蠟燭，它點燃後發出的黃白色光很美，沒有煙氣和異味。這種蠟燭是用「艾烏拉」魚製作的。該魚尺許長，呈細棒圓狀，體表光滑無鱗，呈乳白色，生來就像一支蠟燭。牠肉質粗糙，又有土腥味，沒人愛吃，但體內脂肪豐富，曬乾後在魚肚內插一支草棒就可點燃照明，故俗稱「蠟燭魚」。

異人奇事

成年儀式

秀斐

非洲少女在成人時要舉行「淨身」儀式，由族中年長的婦女陪同她在河中洗澡。洗澡畢，陪同者幫助姑娘在捲曲的頭髮上扎上五顏六色的彩帶，腰間圍上一塊色彩鮮艷的花布，上身畫上各種圖案和花紋，並塗上彩色粘土，祝願她在今後的生活多姿多彩。姑娘脖子上、手腕上還要戴上一串串珠子和貝殼製作的裝飾品，腳彎戴上銅環，走起路來全身發出叮噹悅耳的響聲。「淨身」完畢，陪同者用……將姑娘的全身裹住帶回村裡，進行成年儀式第二階段的活動。全村人都把女孩成年儀式作為一件最重要的事情。村民敲鑼打鼓，匯集到村中廣場。此時，身裹毛毯的姑娘端坐在廣場中央的草席上。由姑娘的父親用一枝長矛挑開姑娘身上的毯子。姑娘站起身來，帶着羞澀的微笑向衆人點頭鞠躬致謝，從此，她就是一名公認的成年婦女了。

六眼奇龜

堅英

前不久，湖南省桃源縣發現一隻六眼龜。這隻奇特的六眼龜，龜背黑褐色，底板呈金黃色，行走時四肢直立！它的頭部對稱生長着三對眼睛：前端的一雙眼睛觀察前方；頭上方的二雙眼睛靠近，呈橢圓形，沒有眼瞼；而接近頭部的二雙眼睛，晚上能放出螢光。

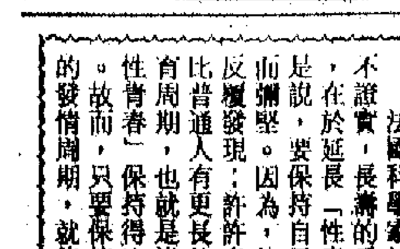
閒聞閒沙

日本一號專機

陸林

日本最近公開了它的第一號政府專用飛機，將來首相出訪也要像美國總統那樣，乘政府專機，而不再包用「日航」。

這架專機的最大特徵，是擁有供首相及隨行大臣開會的會議室、辦公室；機內有與本國及外國政府之間的熱線，以便在發生重大事情時仍保持政府首腦的管理能力。機上的會議室（如圖）十分寬敞，面積約四百平方英尺，還有豪華浴室，洗手間等，猶如一間五星酒店的套間。此外還有記者招待室，供領導人在空中舉行新聞招待會之用。整架專機猶如一「飛行的首相官邸」。全機最大限度可載三百五十人。平時載客一百五十人。



環球情報

保持「性青春」以求長壽

歐翔

追求長壽是人類的一大願望，自古以來，人們一直對「長壽問題」進行孜孜不倦的努力。隨着科學技術的巨大進步，法國在長壽方面最近取得了重大突破，使人類長壽的願望很快就可得以實現。

法國科學家的無數實驗無不證實，長壽的重要途徑之一，在於延長「性青春」，也就是說，要保持自己的性能力老而彌堅。因為，他們在實驗中反覆發現：許許多多長壽老人比普通人有更長的性能力和生育周期，也就是說，他們的「性青春」保持得比一般人要長。故而，只要保持或者恢復人的發情周期，就能對抗全身機體的衰老過程。

法國科學家的更重大的發現，還在於查明大多數雄性動物都釋放出一種名叫「信息素」的氣味，以激起雌性動物的性興奮。而在成年女子的陰道分泌物中，也存在着與猴類「信息素」十分近似的「丁酸」。更年期後，女子陰道分泌物中這種「丁酸」明顯減少。

法國科學家因而深信：如果「丁酸」就是人類的「信息素」，並能弄清其分子結構，人類就能加以人工合成，並將之用來增強及延長普天下男男女女的「性青春」期，由此達到延年益壽的目標。

總之，長壽與性青春關係的發現，其意義是無論如何估計都不會過高的。

Talking

沒道德的一群

港大　拾貝

若你問我，校園裡哪處有最豐裕、最珍貴的東西時，我會毫不猶疑地回答說：「圖書館」。

毫無疑問，一所學府不但培育專業的人材，它更是一個給學者鑽研和探討知識的自由的地方，而圖書館就是一個實藏，給研究者去發……

……書，看見有用部份，竟會焚地、悄悄地將有用部份撕掉下來，留作自己之用。以致當另一位同學再借閱時，就與最有用的部分「緣慳一面」了。難道那些沒公德的同學，連影印的零錢也沒有嗎？

還有，做學期論文時，大家都要找同樣的參考的書籍。雖然有些資料規定不外借，可使每位同學都有參考……

……在台上。

說起來，我也幹過類似的職業——導遊。同樣是要拿着個嘜克風、站在台上。只要一站在那兒，便得不停地繼續下去。無論有多累、喉嚨有多痛或面對任何觀衆也得這樣，也許這便……

貴族山海

路的甜蜜回憶

履福

「路是人走出來的！」這句話很動人心弦，而且是十三四歲時，便已欣賞到這一名句。而且也真的走過不少「人走出來的路」。

但所講的卻不是「哲理」，而是不知如何，竟然想到……

……要不，就是那古老的城牆，把一個又一個的池塘在中間分開。永遠難忘的趣味，是走在中間那些帶點神秘的縱橫交錯的小道，有時會忽然跳出一隻青蛙，後面緊追着一條蛇，又不知那來的幾隻蚱蜢，直跳上人的褲子。

走過小道，前面城……

秋紅十文

公式

跟編雜誌的朋友談天，他們因為連續兩個慶節目而要加班，隨即齊齊嘆氣，電視上的所謂「大騷」，已經沒有任何吸引力，但是身為雜誌編輯，不做又不行，一切大騷如同雞肋，做與看的人，一樣麻木！

其實，何止大騷，電視劇……

……靡一天，電視如同當年粵語片，一蹶不振！我不懂買股票，但是若叫我由今天電視節目的水平，我絕對不買電視股，它的前景並不樂觀！

也曾就最近無線中止六十幾個合約藝員的合約，跟電視台工作的朋友談過這方面的問題，他們的答案是，事實證明《歡樂今宵》走了多少大牌……

天高地厚

應聲

盧國沾

不知「終審庭」事件之後，我們還有沒有類似的爭吵，但我看這些事，歸結於一點，那就是有關《基本法》的宣傳工作，全被忽略。

看得出來，這種工作已開始了，今天才做，自然不算太遲，就以「終審庭」事件作為一……

……本質，他們一定大多數都不識《基本法》的內容，可是《基本法》已描述了九七之後的社會藍圖，他們不能不知道當中有一定的規限。

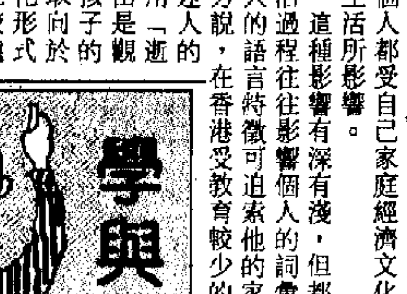
但《基本法》是很枯燥的，如果沒有簡單吸引的方法介紹，大家都不會主動翻閱，在宣傳的工作而言，這事吃力不討好。

而且，要長期進行……

哮喘是一種常見病，而且多在老年患者尤多，冬春季節發作，並易復發。發作時，呼吸急促費力，不能平臥，同時呼吸氣時發出聲調較高的哮鳴音。

哮喘發作的原因頗多，除遺傳因素外，對某種物質過敏、病毒細菌感染均可誘發。特別是寒冬季節呼吸道易受風寒……

學與教



換碼過程

羅厚輝

在人們現實生活裡，我們一般都能掌握一些溝通的原則。例如在不同場合，跟不同的人用不盡相同的詞彙，句子結構等交談。每個人並不是生活在一個真空內，每個人都受自己家庭經濟文化、社會大眾文化、學校學習生活所影響。

這種影響有深有淺，但都成為個人經驗的重要組成部分。這種生活過程往往影響個人的詞彙數量句子結構變化等。反過來說，從個人的語言特徵可追索他的家庭經濟背景、文化取向及教育程度。比方說，在香港受教育較少的人在日常生活中運用「釘」去講述人的去世較多，運用「逝世」的較少。由是觀之，如果一個孩子的家庭文化生活取向於大眾流行的文化形式，而跟書本文化較遠的話，他的腦袋裡的語言素材就跟口語文化及大眾文化較接近。每一種語言素材可稱之為「碼」。例如，口語文化與大眾文化具備某種語言特徵，這是一種語言「碼」。書本文化可分幾大類，以漢語為依據的語言文字體材可以獨立為一碼，而源於香港文化的廣州話及文字又是一語言變體，也可稱之為碼。

在學校裡，孩子從家庭文化、大眾文化所帶來的語言素材──「碼」，並不一定適合學校書本文化的「碼」，特別是作文時所運用的碼是以北方文化為基礎的現代漢語，跟口語（以香港大眾文化為基礎的廣州話為準）差異更大。從一個「碼」到另外一「碼」。過程在社會語言學來說稱之為「換碼過程」。學生在學校裡作文，寫文章，其實就是要求學生把腦袋裡的語言素材，那是某一種「碼」，轉換到另一種「碼」的過程，是一個十分複雜的思維過程。

沒道德的一群

港大　拾貝

若你問我，校園裡哪處有最豐裕、最珍貴的東西時，我會毫不猶疑地回答說：「圖書館」。

毫無疑問，一所學府不但培育專業的人材，它更是一個給學者鑽研和探討知識的自由的地方，而圖書館就是一個寶藏，給研究者去發掘和尋找這些寶藏的資料。

圖書館是公眾的，只要是學校的師生便可享用書籍，既由於是共用的，容易出現一些自私自利的行為。

好書自然是給許多同學經常借閱的。然而，最令人氣憤的竟然是同學參閱了該書，看見有用部份，竟會婪地、悄悄地將有用部份撕掉下來，留作自己之用。以致，當另一位同學再借閱時，就與最有用的部分「緣慳一面」了。難道那些沒公德的同學，連影印的零錢也沒有嗎？

還有，做學期論文時，大家都要找同樣的參考的書籍。雖然有些資料規定不外借，可使每位同學都有參考的機會，但一些同學不欲其他人也擁有同樣的資料，故意將期刊放在別處，使人不易找到，那就可獲得獨一無二的參考資料，以求博得很高的分數。我想，若同學能設身處地為其他同學想想，三思而後行，這麼多的道德問題就不會一而再地重演了。

諗吓畫吓

太極高手　左右名

我看演唱會

游子

平生頭一次聽演唱會，相信也許會是最後一次。以前沒去聽，也從沒有過慾望去買票。原因有二：一是太貴，化上兩百多元去「看上」兩個多小時如同用幾百塊去吃一餐飯一樣。在我的價值觀來說：看了很快也就忘記；吃了不久便拉掉；故都不值得。第二點，其實是第一點的引伸，為一件被定義成不值的事還要費心事去排隊搶票，豈不足等於掉了錢包還要花錢請私家偵探去找──傻上加笨。

這次是朋友買的票，為了陪她也成全了我去「開開眼界」。可是誰叫天生我便是個軟心腸的人。買了票後便要死喊死吼，拚命地叫encore（再唱），恨不得要歌手耗盡最後一口氣才算滿意。當我一入場坐下，便開始環顧四周，只見人頭將座位一點點地填滿，但直至開場前仍有五分之一的空位，那時我的心便開始不安，因為歌手惆悵，深怕他會覺察到這稍稍虛場的情況。只見他這樣一直唱下來，一首接一首，不停地唱下來，滿身濕透、聲音變得沙啞，但是這支歌才挺完，下首曲子又立刻響起。他唯有艱難地、無奈地再撐一首。雖是說歌星的收入相當可觀，但我確信，他那時的心情定是難受的，因為一個歌唱家，當他一晚之間連續唱五十多首歌在台上。

說起來，我也幹過類似的職業──導遊。同樣是要拿着個嘜克風、站在台上。只要一站在那兒，便得不停地繼續下去。無論有多累、喉嚨有多痛或面對任何觀眾也得這樣，也許這便是職業道德。面對數十人的團尚且需要如此，何況面對近萬人的演唱會？我只好用力一點拍手，盡自己的一點綿力給予多一份支持。

直至最後幾首歌，他的聲音已完全沙啞，並需不斷用手壓着喉嚨唱。我越加不忍，只能說：我以後都不再看演唱會了。我怕！我不忍……（寄自夏威夷太平洋大學）

我與毛公仔

城工　加號

筆者今年生日的其中兩份禮物是由妹妹送的兩隻毛毛公仔，都是貓樣，一隻是攤開雙手滿臉笑容，見就想擁抱的日本貓，而另一隻則是滿臉倦容卻人見人愛的加菲貓。以它們作為禮物的用意大概是提醒筆者記得它們的兩個表情──開心和疲倦。

不錯，這兩個表情已久沒與筆者拉上關係了，奈何，除了每天要應付大專最後一年的沉重功課和畢業論文外，還要顧及學校系內的評議會，帶新評議員，此外還有不少兼職和義工團等，工作時間往往重疊又重疊，開得會來就做不了論文，做得功課來又有新的工作任命，似乎二十四小時都不夠用，讀書也要在巴士上或地鐵上進行，那又怎會有太多的休息時間？疲倦？早已忘記了。然而換回來的，只是顧此失彼，憂心和焦慮。

但是每當筆者煩燥不安，雙眼看到這兩個公仔時，便會平靜下來。它們是死物，死物只得一個表情，因此無論你是煩也好，怒又好，它都會以一樣永恆的面孔對着你。開心的毛毛公仔永遠開心，疲倦的永遠疲倦，它們彷彿從不計較你的喜惡，只是一心一意向着你，讓你覺得怎樣惱怒也徒然。

大學愁緒

念中

到步的時候，去參加香港同學會的歡迎聚餐，飯後茶餘的小話題是：怎樣捱去「秋季課堂愁緒」？

方法是：感受一下牛城秋天落葉滿地的蕭索，悔恨一下離港別鄉，遠赴英倫的錯誤決定，夜裡在宿舍床上流淚濕濕軟枕。在聖誕夜裡逛逛夜市燈飾，彌撒儀式，獨自在雪地裡，留一行腳印走回家去，沿途可以見到兩旁屋舍的窗口總放了一枝燭火，盛在小玻璃杯子裡掩映。於是，按捺不下，跑去旅遊中心訂購農曆新年回港機票……開開心心回港以後，先要經歷各親朋戚友循環相邀出外晚膳久違月餘，夜裡被「歡樂今宵」不斷投擲，行行年宵花市，水洩不通，跟着隨父母出夜四出拜年，拉拉利事，人家又說：您，高了！長大了！」又問問你英倫留學的情況……您覺得悶極了！香港繁囂不堪、香港電視喧嘩難奈……又跑去航空公司買張機票回英倫去。回去以後便安安樂樂，專心讀書，是知所適，各知所安，皆大歡喜。

這樣走了這麼長的曲折蹊徑，你便會安於留守在英倫牛城小宿舍裡，撐一盞黃燈、執苦卷安然唸下去。之後，把離港的悔意蓄於高閣。於是，半年來的思鄉病便可一下子擱而去之。

這種解悶忘憂的方法，對某些學生來說是叫做良策上方，但對某些學生來說是叫做奢華暴發──一張雙程來回機票才換得半點心安，那就更不安心了。

但是現況卻是，九月的時候，牛城裡各大小代訂機票商店所承包的聖誕節回港機票已被搶購一空；踏入十月，就連農曆新年檔期的機位也全被認購。實在莫欺少年窮。（寄自英國牛津大學）

新園地

食譜書架

簡而清

雖然我對飲食，頗有點研究，但卻只限於吃時才有意見而已，如果要我洗手入廚煮食的話，我會為之嚇到半死的。常常對人說，我除了開罐頭以外，其他廚務是一竅不通的。不過這點雖然是事實，可是初到我家裡的人，根本上就不會相信我這番解釋的，單是看我家中所藏有的食譜書架，佔了一個頗大的範圍，就已經可以反映出，我是對飲食這類事，相當有研究的。不過難以解釋之處，是我的研究，只在談各地美食的上乘處，但卻從來不懂得教人如何去實際烹飪的。

說起自己家中的世界各地食譜，種類可實在也不少，許多很冷門的國家與地區的都有，這當然亦因為我曾到過之處，有不少是頗冷門的。

泰國的首都名字

非于

十二月五日，是泰國國慶日，泰國首都曼谷(Bangkok)，誰都知道，但泰國人不這樣稱呼，他們對自己的首都，一般稱作Krung Thep(意為「新都」或「新京」)。

其實，Krung Thep也不過是一種縮稱，其全名若用羅馬字母轉寫，總共有一百五十六個字母，Krung Thep僅是開首兩字而已。

如此長的地名，不僅外國人咋舌，泰國人自己，大概也很少有人明白底細、能夠一口氣背將出來。

有人曾將其全名試行意譯，有「仙京，大城，寶佛，大因陀羅之湯池，大千世界，九寶王都，極樂城，上映府……」等字樣，可以看得出來，它是由吉祥、祝頌的字詞組成的，而且充盈着宗教氣息。

在歷史上，泰國君主的尊號，有越長越尊貴的傳統（中國過去也有這種情況），首都名稱如此之長，大概與這種習尚不無關係。

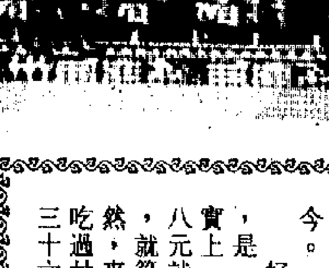
至於「曼谷」一名，最初只通用於西方，特別是流行於梯航而東的歐洲人，它原先指湄南河河口地區西岸一帶。一七九六年，泰國王都從大城府南遷至此，其後，王都雖又已遷移，但「曼谷」一詞，卻迄今流傳。

動作遊戲

朱天堂

GAME BOY將推出的1M容量《鹹蛋超人》是一個動作遊戲，故此遊戲一開始你就要出拳或出腳甚至將怪獸摔倒，當你一面作戰時，畫面中間下部的必殺技能量指示屏會上升，當上升到一定階段，就可以使用相應的必殺技。

如果不斷擊中怪獸，牠的體力就會下降，當下降至出現「FINISH」字樣時，就要看準機會，將必殺技儲滿，跟着選擇SP十字掣必殺技（見圖），就能將怪獸打爆。很多人就是不知在「FINISH」字樣出現時用最強的必殺技，致使三分鐘過去都不能擊倒怪獸。



GAME BOY版的《鹹蛋超人》還有一個特點，就是透過對打線可以兩人對戰，一人扮演超人另一人則扮演怪獸，這個2P模式就算超任也沒有，所以極值得向大家推薦，不妨作為聖誕禮物買來送給姨甥或姪仔。

如沐春風

金依

過來人叔叔邀宴蘇浙，席間又逢秀官夫婦，十分高興，因不見又數月了。

與秀官往來，還是這數年間的事，其實因緣已久，四分一世紀前我編報，秀官寫馬經，筆名「馬圈地膽」，擁躉甚眾。後來秀官不時托人來「撲歌」，也就是索取一些歌詞和譜，多是抗戰時間的歌曲，吾友東初保存甚多，因此每能為秀官辦到。

很欣賞秀官寫飲食文章，以「飲食文化」來形容，而不稱為「食經」，因他寫飲食的文章有學問，他真是一位美食家，言有根據，並不隨便捧場。

一次與秀官同遊黃山，他問及一種「琴魚」，很多人都不知道，後來當地一位領導人知道了，果然給他找到一瓶小魚乾，原來是安徽一處溪澗中生長的小魚，製成魚乾，泡在杯裡，仍似游魚一樣。

當時見秀官的神情，就像孩子得到渴求已久的玩具般高興。

後又同遊日本，我一直跟着秀官，一定吃到好東西。一次吃爐端燒，有人在喝那碗水，他悄聲叫我不要喝，原因是水裡多油，幸而我沒有喝下去。

與秀官遊，沒聽他呻過不開心的話，真是如沐春風。

路的甜蜜回憶

履福

「路是人走出來的！」這句話很動人心弦，而且是十三四歲時，便已欣賞到這一名句。而且也真的走過不少「人走出來的路」。

但所講的卻不是「哲理」，而是不知如何，竟然想到了鄉下許許多多的路。

在記憶中，每一條路都有每一條路不同的情趣──尤其是常走的路。孩子們常走的路，總是往山上去，往河邊去，或是在城中時便到郊野去。城中的郊野，總是很多池塘，池塘旁邊，總是大片菜地。

要不，就是那古老的城牆，把一個又一個的池塘在中間分開。

永遠難忘的趣味，是走在中間那些帶點神秘的縱橫交錯的小道，有時會忽然跳出一隻青蛙，後面緊追着一條蛇，又不知那來的幾隻蜢，直跳上人的褲子。

走過小道，前面城牆邊有棵巨大的榕樹，爬上去坐在榕根做的凳子上，眺望遠山，也可以見到一條蜿蜒的路。那是某一個時期，上學必走的路，因為學校要避轟炸，搬進了山裡面，在遠處看，竟有一種神秘感──不知是誰弄出這條如此清晰的「黃帶子」。

中日同異

查理王

論傳統、論民族性，其實最容易引入日式管理的國家應該是中國。大家都有悠久的儒家傳統，相似之處甚多，如終身僱傭制，一加入企業便一生一世不能擺脫；又如企業對員工的照顧遍及每一方面，甚至連私生活也在照顧之列，與中國的關心婚姻家庭生活又何其相似。中國升級提薪也是論資排輩，看年紀和加入企業的先後，個人表現較不受重視。「Z理論管理」，在中國有好幾十年的傳統。

不同之處，是中國沒有日本文化那種對企業的認同感，所以發展不出中層的效忠對象。中國傳統的效忠，可上溯到國家民族五千年文化，一旦縮窄，又可以窄到只管自己的家庭親族，國家民族太大，親族又太小太狹窄，沒有藩主、企業一類中間層，所以缺乏日本企業文化的向心力和團結力。中國最缺乏的，是好的管理階層。過去忽略了中間管理階層的基本訓練，也沒有把適當的人放進適當位置，才做成如今缺乏管理的局面。

生熟蒜蒸貴妃蚌

秀官

吃貴妃蚌，習慣都是用蒜茸蒸的多，但我最近吃的一次，名字是「生熟蒜蒸貴妃蚌」，也就是生的蒜茸和爆香過的蒜茸一起蒸，也確實有點特別，因為爆過的蒜茸香味亦十分有吸引，比起單用一種生蒜茸更為冶味。

貴妃蚌，可能是香港人所吃最新的一種海產，比起有殼的新鮮帶子還來得更遲。初時是由福州經海運來港，曾經被當作是特產一樣款待賓客，隆重非常。又隔了很久，才運來[illegible]賣，[illegible]落下，竟然受落至今。

好吃，是一個原因，又鮮又嫩。事實上，便宜也是原因之一，七八元就有一隻，人人都吃得起，就算一人兩隻，也無妨。當然，來貨疏的時候，亦貴，我吃過廿二元的一隻，也聽說有三十六元的一隻，貴，不吃可也。

其實，近年的吃法亦越來越多，我就曾經用貴妃蚌肉滾水瓜作湯，那陣鮮甜的味道，相信比許多其他海產都更鮮，亦聽人說過用來滾潮州的鹹菜作湯，也冶味得很，這是可以想像得到的，但必須吃潮州菜才有。

公式

周恒

跟編雜誌的朋友談天，他們因為連續兩個慈善節目而要加班，隨即齊齊嘆氣，電視的所謂「大騷」，已經沒有任何吸引力，但是身為雜誌編輯，不做又不行，一切大騷如同雞肋，做與看的人，一樣麻木！

其實，何止大騷，電視劇才可怕，一條橋直落，公式化得真懷疑是輸入電腦，由電腦分式出來，個個劇大同小異，不過用不同藝員扮演而已！

電視因禁播香煙廣告而收入降低外，收視人數的逐年遞減，廣告費每年增加，都是原因，再這樣流水作業式的粗製濫造，會有這麼一天，電視如同當年粵語片，一蹶不振！我不懂買股票，但是若叫我由今天電視節目的水平，我絕對不買電視股，它的前景並不樂觀！

也曾就最近無線中止六十幾個合約藝員的合約，跟電視台工作的朋友談過這方面的問題，他們的答案是，事實證明，《歡樂今宵》走了多少大牌藝員，換來多少新人也好，該節目的收視一樣，所以公司認為，藝員不是那麼重要，收視是不理想，但大牌藝員及細牌藝員收視無變化，證明藝員明星化是不必要的。

你對這個理論，有何意見？我是認同二分一！

栗子做媒

阿濃

又是炒栗子上市的時候。

有時會擔心，一些行業突然後繼無人，像糖炒栗子這類季節性的生意，那沒有炒栗子賣的春天和夏天，他們都做甚麼去了？總不會呆坐家中等秋風來臨吧？

他們在沒有栗子賣時所幹的行業，是不是也有季節性？利潤如何？

如果那些行業沒有季節性，利潤又不錯的話，他們絕不會再轉行炒栗子的。

做這行絕不輕鬆，又煙又火的；我還見過炒栗子的小販在未把栗子放進鍋裡炒之前，要每顆先放進嘴裡咬一下，大概是讓它有裂縫，容易熟，不會在炒的過程中爆裂。一下子要咬幾百顆栗子，你以為是輕鬆的麼？

妻最津津樂道的甜蜜往事，是拍拖時我跟她一同看電影，進場前買一包熱燙的栗子，我一顆顆脫了殼送進她嘴裡。

看來這段姻緣還靠栗子做媒。

我的擔心似乎是多餘的，賣栗子的小販自然會依時出現，看見那光亮潤澤的一顆顆，我總想買一袋回味，雖然早已過了那浪漫甜美的歲月。

應聲

盧國沾

不知「終審庭」事件之後，我們還有沒有類似的爭吵，但我看這些事，歸結於一點，那是有關《基本法》的宣傳工作，全被忽略。

看得出來，這種工作已開始了，今天才做，自然不算太遲，就以「終審庭」事件作為一個參考事例，我以為在宣傳工作方面已具備了成熟的時機。

一直以來我都說，「宣傳」是我至愛的工作。每有機會都不免講幾句自己的看法。早前我已在此提出過，必要宣傳《基本法》了，否則以香港人那種專注於事業賺錢的本質，他們一定大多數都不識《基本法》的內容，可是《基本法》已描述了九七之後的社會藍圖，他們不能不知道當中有一定的規限。

但《基本法》是很枯燥的，如果沒有簡單吸引的方法介紹，大家都不會主動翻閱，在宣傳的工作而言，這事吃力不討好。

而且，要長期進行，花樣百出，才能收到一點效果。不過即使只吸引到小數，已算不錯了。日後此法實行時，遇到的阻力就會減少一點。

趁此刻不少香港人已回頭注視政治事件時，《基本法》的宣傳便要應聲而出。

用放大鏡化妝

軒軒

有一位有廿五年美容化妝經驗的專家告訴我，她化妝的秘訣就是用放大鏡化妝，這樣就可以看得仔細，得出更細緻的效果，因為如果都可以過得到放大鏡的關，別人自然無話可說了。

尤其是用放大鏡化唇線、唇膏、眼眉、眼線、眼影，可以得到更好的效果。

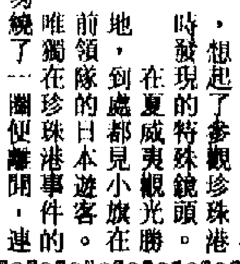
在這裡要一提的是，在化妝前我們必須作好準備，特別是光線和鏡子。光線一定要和日光相近，清楚可以看清化妝濃淡，至於鏡子可要買一面質素較高的，其有兩面，一面是正常，另一面是放大，如果有鏡光射出就更好了。買鏡子的時候，一定要拿起來仔細照一下，看看自己的臉有沒有變型、失真。

而且，我覺得即使是手袋裡所放的小鏡子也應該有兩面。如果街上所賣得只得一個外表，有姿勢而沒有實際，就寧願到專門的賣鏡工廠訂做，連大鏡、小鏡、全身鏡全部辦好，以後就省去不少煩惱。

日本的珍珠港郵票

彭光中

在日軍偷襲珍珠港五十周年的日子裡，想起了參觀珍珠港時發現的特殊鏡頭。



在夏威夷觀光勝地，到處都見小旗在前領隊的日本遊客。唯獨在珍珠港事件的港口，這些遊客匆匆繞了一圈便離開，連被炸沉的阿利桑那軍艦改裝的博物館都未去。

這些日子，許多國家和地區發行紀念珍珠港五十周年郵票，日本都不在行列中，但是，日本並不是沒有發行過珍珠港郵票，那是開戰的第二年，日本郵票發行了「大東亞戰爭一周年」郵票，其中一枚，就是以珍珠港被日機轟炸後的景象為圖案。

墨蘭栽培法

李英豪

廣東人稱作墨蘭，台灣方面多數稱為報歲蘭，一莖多花，以紅花為貴，宜一字平肩。若屬奇花，或捧心有兜，則為珍品。有些花瓣全舌化，有些為蝶型花，有些複色。

墨蘭宜用高身蘭盆栽種，植料要用風化石（磨圓）或紅磚粒，夏秋表面鋪優質濕水苔。

我們用上述植料，而非杭州泥，則夏秋可每天晨早或黃昏時澆一次透水，但水淋潤了植料以後，會從底孔流掉。春天潮濕，可隔天或視乎表面開始稍乾才澆。冬天寒冷時則每週澆兩次，但要上午澆；寒流到時勿澆。報歲蘭冬天耐旱，一週缺水也不會枯萎的。

施肥宜稀勿濃，可用腐熟透的豆餅水，或用化學液肥（熊機肥）。春夏至初秋稀釋二千倍以上，每週澆一次。冬天停肥，或稀釋一萬倍。夏秋用磷鉀肥料為主。墨蘭宜半陰，有足夠散射光即可，炎夏直曬易灼傷與焦黃。除非是濟優「高藝」（色斑）的品種，需要曬盆，但曬時仍要遮住葉片，不讓它們接觸陽光。

敬希垂注

梅蕭

真是須要「敬希垂注」了，因為，有人竟然把這四字視為「其他（非粵語）華人社會並不接受」的「粵語詞彙」。

指「敬希垂注」是「粵語詞彙」，可說乃是新聞。因為，在我的家鄉廣州的城裡城外，都從未聽聞有人以口語講出「敬希垂注」句。此無他，「敬希垂注」絕非「粵語詞彙」，而是曾經全國通用的「文言文」，是書面語，而絕非口語。

何以把文言文書面語「敬希垂注」說成是「粵語詞彙」，原因不詳。很可能，是作此論者本身不是廣東人，古漢語或者說是「文言文」又讀得不多，偶見香港記者筆下寫出「敬希垂注」，就以為是「粵語詞彙」了吧。

其實，「敬希垂注」的文字結構本身就絕不可能是粵語詞彙。舊廣東人打話一般都簡明直接，絕不會「敬」而又「希」，然後再來個「垂」那麼謙卑而又囉嗦，稍懂古漢語者自都應知其為文言文語彙而無疑，將它列入廣東話，是太不了解廣東人文了。

不過，作者主張「大家來寫正確的白話文」這一題旨還是可取的。但作此主張的同時，作者卻把「敬希垂注」的白話文注釋為「敬希留意」，其實這還是半文半白，距「正確的白話文」遠着哩！

冬季防哮喘

岑錦齡

哮喘是一種常見病，老年患者尤多，而且多在冬春季節發作，並易復發。發作時，呼吸急促費力，不能平臥，同時呼吸氣時發出聲調較高的哮鳴音。

哮喘發作的原因頗多，除遺傳因素外，對某種物質過敏、病毒細菌感染均可誘發。

特別是寒冬季節呼吸道易受風寒感染引致哮喘。故須針對上述誘因進行預防。例如針對過敏，要避免接觸過敏原，嚴禁吃刺激性強、過冷過熱以及過甜過鹹的食物、煙、酒、蔥、蒜、辣椒以及濃茶、濃咖啡都應戒絕。

對老年人講，冬季保暖更為重要，因為冬季嚴寒，晝夜溫差大，最易引起感冒，上呼吸感染而誘發哮喘。美國科學家不久前進行一項試驗表明人體在寒冷中自身調節體溫和保持體溫的能力，有賴於每日從飲食中攝取的鐵的多少。因此防寒保暖除及時增加衣服之外，還應多吃些含鐵質豐富的食物。

例如蔬菜、瘦肉、魚、家禽肉、豆類等，同時應飲些橙汁，以助鐵質的吸收。

洋名

竹君

過去常有人問，我女兒英文名字叫什麼？我們總是回答說：「沒有，尚未決定。」

女兒曾經多次提出，要求我替她想出一個比較好聽的英文名字，但都被我拒絕了，並且勸她等到長大一點的時候，才考慮給自己定英文名也不遲。洋名有個弊端，就是比較會隨着時代潮流而明顯的轉變，例如早年流行的什麼尊、積、彼得、瑪莉、露絲……之類，如今被視為「古老」，轉而流行些具法國色彩的名字。

有些人又會隨着年齡學識的轉變，對洋名亦有不同的喜愛。我唸中學時期，就曾轉換了好幾個洋名，到了十七歲那年，才決定以後都採用現時那個英文名字。

在十九年前，我曾替剛出生的姪兒，取了個洋名，讀音與他的中文名字很相近。不久前，姪兒向我訴冤屈，謂被人取笑他，故意仿效某法國著名設計家，採用其名字作為自己的洋名。

姪兒說他氣得馬上把出世紙示眾，表明他那個洋名，是早已採用，那時候跟他同名的法國設計家，仍是個無名小卒而已。我暗自慶幸，替姪兒所改的洋名，至今仍屬時髦名字，除了跟某名家相同，沒有其他可被取笑的話柄，否則姪兒可能為了不滿我替他所定的洋名，怨我一世。

滿城燈火處處笙歌

余也

被稱為「東方之珠」的香港，與大洋彼岸的珍珠港一樣，都是在一九四一年十二月八日早上遇襲的。遇襲之前，珍珠港的美軍，還在沉湎於假日的歡樂；香港的情況，其實也差不多。

十二月六日的晚上，尖沙咀的半島酒店，已舉行周末慈善舞會，冠蓋華集，鬢影衣香。港督楊慕琦專門從港島乘船渡海，來到這裡，與民同樂。

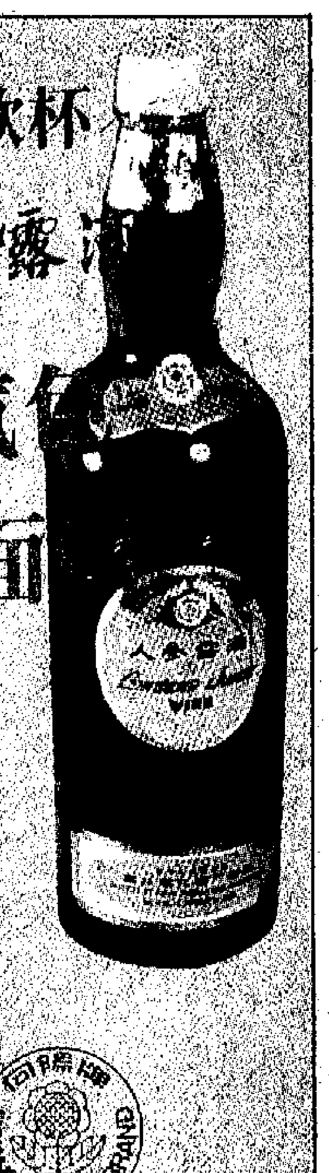
誰也不曾料到：著名的半島酒店，在不到一星期之後，便成了日本皇軍的指揮總部。港督楊慕琦，在十二月二十五日那天，木無表情的在半島酒店與日軍將領簽署降書。就在楊慕琦爵士與民共樂的同時，於廣州駐營的日軍第三十八師，已奉命銜枚疾走，向着香港的邊界推進。

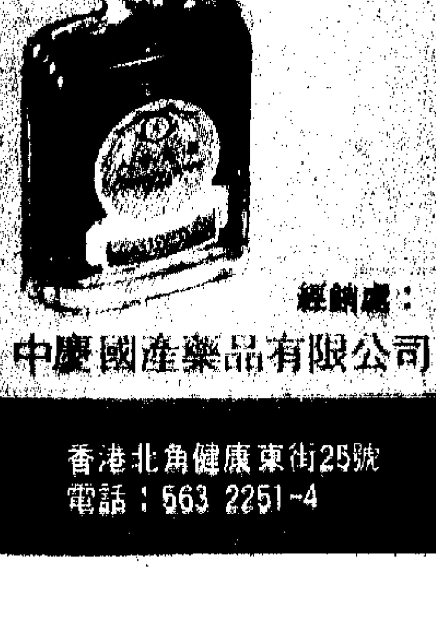
十二月七日晚上，香港依舊滿城燈火，處處笙歌。為籌募「英國轟炸機基金」而舉行的嘉年華會，正在加路連山作最後一晚演出，進場的人群特別擠擁。然而，更擠擁的是深圳河口，成千上萬的日軍正在此候命越境。

四季皆宜之保健飲品
"羊城牌"竹蔗茅根精
"桂峰牌"羅漢果冲劑
"玉林牌"田七冲劑
"羊城牌"五花茶晶
冲飲
香港獨家總經銷：泉盛國產醫藥有限公司
電話：5704401 (10線)
傳真：8071941

每盒 HK$98
提防影射！購買時請認明「月鈴牌」中國武漢出品
中國皮膚藥之王!!
本品乃中國武漢市著名皮膚專科藥廠之榮譽產品，對各種皮膚瘙癢症之臨床有效率達96.5%
功能：抗菌解癢，清理血毒，祛濕解毒，調理腸臟。
＊全身性瘙癢症，藥物反應性瘙癢，濕熱陰癢，囊癢、暗瘡粉刺等症。
總經銷：大東行
通訊：香港郵政總局信箱一二二零三號
電話：八五五一二二三(四線)
圖文傳真：八五五一三二六
澳門分銷處：維康藥房
電話：八四七八四，五五六三八九
國貨公司、藥行有售

晚晚飲杯人參露酒
好氣色
好面色


向陽牌 HSIANG YANG BRAND
人參露酒

吉林人參浸製，補五臟、安精神、促進血液循環，具補血提神益壽之效。
送禮自奉　無以上之

經銷處：中慶國產藥品有限公司
香港北角健康東街25號
電話：563 2251-4

今天谷中草地賽馬騎師配搭排位及獨贏連贏賠率表

第一場　第五班　一二三五米　第一口孖寶頭關

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡	三時	五時	八時
①	威風★	4	魯賓遜	一三六	岳	4	2.4	2.6	2.5
②	三泰★	2	謝展鷗	一三二	安	7	7.1	5.9	6.8
③	石油之星	6	李易學	一二六	朱	5	19	21	21
④	暢快	7	丁冠豪	一二三	林	4	99	99	99
⑤	快得多★	3	白禮棟	一二五	蘭	4	4.7	4.5	4.8
⑥	露明駒●	10	羅富全	一二四	謝	9	21	19	18
⑦	法律之星★	9	談樹文	一一九	方	5	7.8	7.5	7.7
⑧	勁旺財	1	謝偉豪	一二三	林	4	18	19	21
⑨	必強	8	馬輝	一二三	洲	7	40	42	52
⑩	移形換影	5	湯寶森	一一九	夏	3	7.2	5.5	6.4

是場（⑤「快得多」首次戴眼罩）①⑦戴眼罩，②戴開縫眼罩上陣

			2	3	4	5	6	7	8	9	10
	8	1	10	20	112	5.6	18	8.2	63	50	13
9	294	9	2	57	233	14	38	25	82	111	36
10	261	197	10	3	461	40	111	30	243	294	86
11				11	4	184	584	246	373	482	636
12					12	5	38	16	128	137	15
13						13	6	40	278	206	63
14							14	7	198	147	30

第二場　第四班　一六五〇米　第一口孖寶尾關　第二口孖寶頭關

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡	三時	五時	八時
①	雙喜臨門☆★	7	戴利	一三六	王	8	8.9	8.4	8.4
②	劍鋒☆	1	伯嘉	一三三	廖	6	5.6	5.9	5.6
③	富甲天下☆★	5	謝展鷗	一二九	簡	4	21	21	22
④	突破	4	葉楚航	一二四	吳	9	9.6	10	10
⑤	衣錦榮歸●	8	湯寶森	一二三	白	5	5.9	[illegible]	6.2
⑥	大團圓☆	10	白禮棟	一二三	蘭	8	14	12	12
⑦	全運爵士☆	2	胡活士	一二二	方	8	6.4	6.4	6.8
⑧	肯定佳★	3	魯賓遜	一二一	岳	5	6.5	6.9	6.8
⑨	皇牌殺手	9	李格力	一二〇	登	9	5	4.8	4.9
⑩	挺秀	6	鍾占祺	一一三	張	7	42	29	30

是場①③戴眼罩　⑧戴開縫眼罩

			2	3	4	5	6	7	8	9	10
	8	1	18	69	54	9.9	56	35	23	17	148
9	27	9	2	122	37	14	43	19	18	17	125
10	150	130	10	3	186	120	160	163	119	109	390
11				11	4	36	88	37	47	35	102
12					12	5	62	22	16	11	98
13						13	6	75	70	67	189
14							14	7	24	32	154

第三場　第五班　一二三五米　六環彩　孖Q頭關　第二口孖寶尾關　第三口孖寶頭關

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡	三時	五時	八時
①	保多威	8	戴利	一三六	王	9	5.7	4.8	5.4
②	玉璽	4	談樹文	一一九	許	3	3.2	3.1	3.1
③	桌球之星☆★	9	湯寶森	一一九	白	6	11	12	10
④	懸德★	2	蔡鎖威	一二四	登	7	24	23	22
⑤	贏得樂	1	馬輝	一二三	洲	3	67	68	73
⑥	鄉村樂☆	6	謝展鷗	一二三	林	8	10	10	11
⑦	醒目仔★	3	胡活士	一二三	方	4	24	26	26
⑧	楊家寶★	10	唐敏生	一二三	簡	9	12	12	12
⑨	聲威●★	5	告東尼	一二一	甘	6	3.6	4	4
⑩	冠峰☆	7	伯嘉	一一八	廖	7	11	11	10

是場（⑦「醒目仔」首次戴開縫眼罩）③④⑧⑨戴眼罩

			2	3	4	5	6	7	8	9	10
	8	1	9	21	50	146	23	102	40	7.8	20
9	28	9	2	18	58	69	28	59	46	7	18
10	113	17	10	3	141	180	49	130	80	22	58
11				11	4	191	128	148	184	39	89
12					12	5	108	234	302	88	238
13						13	6	168	85	23	73
14							14	7	179	57	131

第四場　第六班　一八〇〇米　孖Q尾關　孖T頭關　六環彩　第三口孖寶尾關　第四口孖寶頭關

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡	三時	五時	八時
①	寶安勁	10	謝展鷗	一四〇	吳	4	4.8	5.8	6.3
②	威勝龍㈤	5	巫斯義	一三七	賓	4	3.8	3.6	3.6
③	權威★	11	伯嘉	一三四	廖	9	20	20	18
④	金輪★	2	胡活士	一三四	方	5	5.2	4.6	4.6
⑤	喜上眉梢㈤	1	唐敏生	一三四	簡	7	11	10	10
⑥	自由港☆	7	何敬森	一三二	朱	8	40	38	40
⑦	小精靈☆	4	葉楚航	一三二	王	9	19	18	16
⑧	保施安☆	3	洪國興	一二九	謝	6	21	23	27
⑨	愛馬匯▼★	12	馬素爾	一二八	蘭	5	8.2	8.1	7.6
⑩	勁寶★	6	馬佳善	一二六	伍	5	7.8	8.3	8.5
⑪	愛寶蘭曲	9	湯寶森	一二二	夏	8	41	42	46
⑫	威盟★	8	魯賓遜	一二〇	岳	7	62	59	61

⑧④⑨⑪⑫戴眼罩上陣

			2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	8	1	6.6	35	11	43	58	94	66	29	21	157	192
9	168	9	2	34	11	34	66	70	60	22	16	147	117
10	138	41	10	3	30	64	111	191	200	72	66	222	137
11	497	114	234	11	4	34	72	77	75	20	21	109	102
12	380	215	241	375	12	5	132	157	151	72	61	147	204
13						13	6	222	233	130	129	329	508
14							14	7	295	156	130	312	478

第五場　第二班　九七五米（高爾夫球會杯）　六環彩　孖T尾關　第四口孖寶尾關　第五口孖寶頭關

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡	三時	五時	八時
①	真寶☆	1	唐敏生	一三一	簡	3	2	2.1	2.1
②	大老闆☆★	6	魯賓遜	一三〇	岳	8	17	22	25
③	蓋世太保☆	9	湯寶森	一二九	白	3	55	63	60
④	幻影遊龍☆★	5	馬素爾	一二七	廖	4	24	15	18
⑤	車中寶☆	2	謝展鷗	一二四	安	7	15	17	16
⑥	利運來☆	3	告東尼	一二四	告	6	5.2	4.8	4.7
⑦	精趣★	8	馬泰斯	一二四	許	5	22	18	15
⑧	開心二少☆	10	馬輝	一二三	洲	3	20	18	19
⑨	火鳳凰☆	7	戴利	一二三	王	3	17	18	16
⑩	鴻興☆	4	巫斯義	一二一	賓	6	4.9	5.2	5.7

是場②④⑦戴眼罩上陣

			2	3	4	5	6	7	8	9	10
	8	1	16	62	21	11	8.7	10	18	31	4.7
9	157	9	2	243	87	71	47	122	118	158	66
10	60	43	10	3	229	248	144	248	232	165	199
11				11	4	122	51	92	115	137	47
12					12	5	38	87	116	112	26
13						13	6	59	77	70	18
14							14	7	98	158	29

第六場　第一、二班　九七五米　第五口孖寶尾關　三寶頭關　六環彩　第六口孖寶頭關

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡	三時	五時	八時
①	特駒☆	1	伯嘉	一三六	廖	7	5.5	5.6	6
②	晨鋒☆★	5	白禮棟	一二七	蘭	9	12	11	12
③	好世界	7	巫斯義	一二七	賓	5	2.7	2.9	2.4
④	飛虎精神☆★	4	魯賓遜	一二一	冊	4	4.9	4.5	4.9
⑤	紐西蘭金☆	2	胡活士	一二〇	方	3	21	24	25
⑥	超世紀☆	6	戴利	一一九	王	4	13	14	15
⑦	喜寶奇兵☆	8	丁冠豪	一一四	簡	5	14	14	15
⑧	喜多寶☆㈡	3	湯寶森	一一六	白	7	5.1	5	5.6

是場⑧為二班馬，餘為一班馬　④戴眼罩　②戴開縫眼罩　⑧騎師超兩磅上陣

			2	3	4	5	6	7	8
	8	1	19	6.6	14	52	43	67	11
9		9	2	22	37	128	94	120	23
10			10	3	7.1	47	18	42	4.8
11				11	4	61	34	67	13
12					12	5	131	195	77
13						13	6	175	50
14							14	7	59

第七場　第三班　一二三五米　第六口孖寶尾關　三寶次關　六環彩　第七口孖寶頭關

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡	三時	五時	八時
①	幸運武士★	2	蔡鎖威	一三四	廖	7	9.6	10	13
②	歡樂王子☆	9	告東尼	一三七	告	4	1.9	1.9	1.8
③	太陽世紀☆	3	馬輝	一三五	洲	3	37	25	36
④	至愛王子☆	1	何敬森	一三三	朱	4	5.5	6.6	6.7
⑤	永勝神駒☆★	6	唐敏生	一二九	簡	4	15	14	12
⑥	成日贏☆★	10	李格力	一二七	賓	3	8.9	7.9	8.9
⑦	飛龍世界☆	5	徐貴良	一二六	安	8	28	29	24
⑧	火紅火綠☆	7	馬佳善	一二二	方	5	13	14	14
⑨	鋼王☆★	8	謝展鷗	一二三	吳	7	35	38	37
⑩	出擊☆	4	魯賓遜	一二二	岳	5	12	11	12

是場①⑤⑥⑨戴眼罩上陣

			2	3	4	5	6	7	8	9	10
	8	1	5.6	114	18	73	73	119	84	135	54
9	204	9	2	33	3.2	18	14	44	19	28	12
10	75	143	10	3	148	289	190	178	199	459	237
11				11	4	53	50	108	51	79	33
12					12	5	117	146	116	190	107
13						13	6	303	110	243	126
14							14	7	260	291	181

第八場　第四班　一六五〇米　第七口孖寶尾關　三寶尾關　六環彩

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡	三時	五時	八時
①	自由萬歲★	3	馬輝	一三五	洲	4	15	18	18
②	跑得快	5	馬素爾	一三三	夏	4	7.2	8	8.4
③	電子英雄	6	湯寶森	一三三	白	4	5.3	4	3.7
④	永勝福星☆★	7	告東尼	一三一	吳	5	4.9	5	4.9
⑤	大班	10	白禮棟	一二七	蘭	4	7.1	7.2	7.1
⑥	利必成★	9	胡活士	一二六	方	3	16	18	19
⑦	龍東萬歲	8	謝展鷗	一二六	許	6	6.1	[illegible]	6.8
⑧	和味龍▲	4	唐敏生	一二六	簡	4	14	14	14
⑨	上海之威	2	魯賓遜	一二三	岳	4	12	11	12
⑩	多發財☆	1	徐貴良	一二二	甘	5	10	11	12

是場④⑧戴眼罩　⑩戴開縫眼罩上陣

			2	3	4	5	6	7	8	9	10
	8	1	33	42	38	60	171	25	81	96	141
9	107	9	2	15	17	19	91	29	38	61	93
10	135	89	10	3	9.7	13	63	22	32	43	97
11				11	4	13	73	15	24	41	29
12					12	5	90	25	37	63	78
13						13	6	110	143	126	225
14							14	7	50	61	78

▲升班馬　▼降班馬　★戴眼罩馬匹　☆自購高價馬　●超級挑戰馬

今日董事馬：第一場⑤快得多　第四場④金輪　第五場⑦精趣　第七場⑩出擊　第八場②跑得快　⑥利必成

賽馬消息

監場董事　張奧偉　陳炳璋

三泰快得多移形換影
衣錦榮歸劍鋒肯定佳

下午一時半響鑼　馬會掛牌跑"好地"

大勢分析

今日移師快活谷舉行八場草地賽事，下午一時卅分開跑，用B跑道舉行，全日唯一錦標是高爾夫球會杯，由第二班角逐九七五米。馬會預測，今日預測掛牌跑「好地」。

今天中下班賽事較多，而且重心馬實力及戰意也非突出，形勢較混亂，提防前四場已是連番有半冷馬入圍，馬房及騎師形勢，相當平均，就算近期有表現之告東尼、巫斯義也難以控制大局，反而湯寶森、唐敏生兩位座騎有特別留意價值，李格力初次上陣實力平平，熱身性質，以下是各場大勢分析：

第一場　第五班一二三五米，缺乏重心場合，安廄「三泰」向喜在混亂中突擊，今次是時候，上仗已有試馬跡象，而近期狀態進展非常理想，路合，人馬合拍，有力直放而回，半冷佳選，對手是質新未見底，而近期狀態進步神速，明顯收身之「快得多」，班次應未盡頭，已到往寒時候，第三勢力屬「露明駒」，上文跑較短路程之九七五米也有上佳表現，回跑此程更合，越級挑戰有所圖，三甲之材，此外，「移形換影」成熟進步，是一匹看不透馬匹，遇冷要防。

第二場　第四班一六五〇米，又是緊湊場合，白廄「衣錦榮歸」雖然越級面對第四班馬，但對手均屬班尾馬，各有缺點，反而質新當銳，而身型日益壯大之「衣錦榮歸」，走勢更加有算，憑近期穩健演出，力足再捷，「劍鋒」降班本來有利，最近轉廄也積極打磨，勇態不差，不過馬擔力非理想之高，實力所限，作配為宜，第三勢力「肯定佳」，長期呈勇，此程也合，走勢非可靠，冷位之材。

老馬「雙喜臨門」有迴光勇，路合也有實格入位置。

▲冷W二串三
第五場⑩鴻興
第六場⑥超世紀
·勞楚令·

聲威玉璽冠峰

第三場　第五班一二三五米，形勢混亂，「聲威」越級挑戰，再配告東尼有意硬拚，上仗跑短途能快放爭入位置，人馬非常合拍，告仔最後還騎，路合，已屆勝時。

對手是「冠峰」，班底較高，狀態也見進步，試閘一放到底，出腳轉輕，有力搗亂，還有是「玉璽」有質但脾氣大，目前稍有改善，不妨作配。

此外，老馬「保多威」有迴光勇，路合，近況亦佳，冷位之材。

寶安勁威勝龍

第四場　第六班一八〇〇米，有重心馬。「寶安勁」今季大熱當起，連續三仗在此班走勢接近，越戰越勇，前仗贏千六米有餘未盡，上仗千八米遇上更強對手，今仗對手轉弱，再捷升班順理成章，對手是「威勝龍」，今季越報越長，陣中表現後勁頗強，質膚但成熟進展理想，威脅力強，第三勢力老馬「權威」，今季演出也續見回勇，憑平均速度，有力闖入三甲，還有「喜上眉梢」自動降班出戰，也有快放本錢，狀態明顯進步，不可不妨，冷位之材。

真寶鴻興車中寶

第五場　第二班九七五米，有重心馬，謝廄「真寶」前仗贏同程，可圈可點，但再出易配卻出閘大脫腳而敗，令人洩氣，少休勤操，勇態回升，主帥回韁，謝廄目前多事之秋，鬥志無疑，力足再勝一仗，對手是輕磅馬「鴻興」，此程雖非首本但可應付，狀態則屬全場最勇一匹，坐位望贏。

第三勢力「車中寶」肉身馬多操已有進步，神態轉生猛，排三檔有利貼欄，三甲之材，此外，「精趣」馬勇而對手強，估計是冷門，不妨作配。

好世界喜多寶

第六場　第一二班九七五米，有重心馬，連贏位充其量出半冷配腳，實廄「好世界」此程有前有後，接連三仗走勢接近，對手較強，今仗強手已去，有力直放到底勝回一仗，對手是「喜多寶」，快馬本色，演出亦相當穩定，勝負關鍵是對手實力如何？在此組對手中，坐位望贏，還有老馬「晨鋒」有迴光勇，晨操印象火氣冒升，是近年僅見勇壇，路合，突擊分子。

還有「飛虎精神」昨晨仍然由主帥加操，勇態冒升，有力加入戰團。

歡樂王子至愛王子

第七場　第三班一二三五米，兩匹本地騎師座騎左右大局，告廄「歡樂王子」上仗贏同程開齋，有餘未盡，加九磅而不升班仍然有利，配搭理想，力足再下一城，「至愛王子」也是自購馬，成熟較遲，今季演出穩定，已處勝利邊緣，跑此程有前有後，如鞍上人能留放合度，有力擊敗強敵，三甲不脫。

還冷馬「出擊」可考慮，備戰積極狀態回勇，最近試閘一放而回，勁力充沛，有力搗亂，騎廄「永勝神駒」班底高，演出失準，位置之材。

電子英雄和味龍

第八場　第四班一六五〇米，實力平均，幾匹四歲馬可左右大局，白廄「電子英雄」上仗贏來有餘未盡，復操積極，昨晨加課狀態尤其好感，未見底馬班次未盡，力足再捷，對手是「和味龍」，馬到好，四肢修長，升班當不吃虧，何況備戰更加積極，力足與任何對手周旋，此外，蘭廄「大班」也是贏同程升班，目前狀態已復贏馬時水準，三甲佳選，冷馬取「龍東萬歲」，上仗末段被阻不入三甲，實力仍在，值得再作配腳。

高橋預測

第一場②三泰　⑤快得多　⑥露明駒　⑩移形換影
第二場⑤衣錦榮歸　②劍鋒　⑧肯定佳　①雙喜臨門
第三場⑨聲威　②玉璽　⑩冠峰　①保多威
第四場①寶安勁　②威勝龍　③權威　⑤喜上眉梢
第五場①真寶　⑩鴻興　⑤車中寶　⑦精趣
第六場③好世界　⑧喜多寶　②晨鋒　④飛虎精神
第七場②歡樂王子　④至愛王子　⑩出擊　⑤永勝神駒
第八場③電子英雄　⑧和味龍　⑤大班　⑦龍東萬歲

六環彩

	第三場	第四場	第五場	第六場	第七場	第八場
勞楚令	①保多威 ②玉璽	①寶安勁 ⑩勁寶	⑩鴻興	⑧喜多寶	②歡樂王子 ⑧火紅火綠	④永勝福星 ⑩多發財
馬明	①保多威	①寶安勁 ④金輪	①真寶 ⑥利運來	③好世界	①幸運武士	③電子英雄 ⑧和味龍
馬澄	①保多威 ⑩冠峰	④金輪 ②威勝龍	⑤車中寶 ⑩鴻興	③好世界	①幸運武士	③電子英雄
歐陽豹	①保多威 ②玉璽	④金輪	①真寶 ⑤車中寶	①特駒	②歡樂王子	②跑得快 ④永勝福星
大勇	⑨聲威	②威勝龍	④幻影遊龍 ⑥利運來	①特駒	⑥成日贏 ⑧火紅火綠	②跑得快 ④永勝福星
榮少	⑨聲威 ⑤贏得樂	④金輪	①真寶 ⑧開心二少	③好世界 ⑧喜多寶	①幸運武士	③電子英雄
阿森	①保多威 ⑥鄉村樂	②威勝龍	⑦精趣	②晨鋒	②歡樂王子 ④至愛王子	②跑得快 ⑦龍東萬歲

今日賽馬各廄搏殺消息

威勝龍晨鋒精趣

配腳寶安勁金輪超世紀特駒

馬房雷達

快活谷今日舉行本季首次日馬賽事，出馬差兩匹滿額，堪稱場場熱鬧，料有激烈爭鬥。昨日下午馬匹行街後，馬房老友介紹今日的兩匹勇馬是第四場的「威勝龍」及第六場的「晨鋒」，冷馬提供第五場的「精趣」。連贏位第四場「威勝龍」拖「寶安勁」、「權威」及「金輪」，第六場「晨鋒」拖「特駒」及「超世紀」。

以下是今日各廄的搏殺消息：

摩廄——出馬六匹。馬房老友透露，「劍鋒」及「冠峰」一對轉廄馬狀態初起，以馬房作風不會貿然出擊，不宜過信。馬房來料搏「權威」及「特駒」，態勇路合，可以二串三捧場。

簡廄——出馬七匹。馬房老友透露，日前師爺簡對主帥大發老脾，是因為唐敏生騎夏廄新馬試閘有關，並非不和，今日馬匹實力不弱，不宜忽視。馬房來料搏「真寶」及「和味龍」，穩位望贏。此外，「楊家寶」、「永勝神駒」有勇態，可爭三甲。

許廄——出馬三匹，搏殺消息甚勁。馬房助手透露，「王璽」、「精趣」及「龍東萬歲」兵分三路出擊，均馬爭勝實力分子，可以WP過關捧場。

白廄——出馬五匹。馬房老友提供「衣錦榮歸」及「電子英雄」，勇態持續，有力連捷，值得追捧。

岳廄——出馬七匹。馬房來料搏「威風」、「肯定佳」、「飛虎精神」及「上海之威」，但馬房陷低潮，只宜小敲。

洲廄——出馬五匹。馬房助手介紹「開心二少」、「太陽世紀」及「自由萬歲」，可以考慮作配。

方廄——出馬七匹。助手叫留意「金輪」，做足準備功夫再拼，應有穩位望贏機會。

登廄——出馬兩匹。助手表示，「皇牌殺手」及「慧德」均有進展，可以考慮做三重彩配腳。

賓廄——出馬四匹。馬房老友表示，馬房近期氣勢如虹，欲轉倉的馬匹要排隊，馬房必乘勝追擊爭佳續以增強號召力。今日出賽的馬匹，均做足備戰功夫，狀態大勇，「威勝龍」、「鴻興」及「好世界」最佳，可以三串七捧場。

王廄——出馬四匹。助手透露，「雙喜臨門」佳態復起，「保多威」、老馬有火，「超世紀」及「火鳳凰」有速度質高自購馬，可以兼顧。

蘭廄——出馬五匹。實力強橫，助手獨睇好老馬「晨鋒」，叫記得捧場。

甘廄——出馬兩匹。馬房老友表示，「擊威」告東尼不放手必有見地，「多發財」狀態復甦，兩駒WP捧場。

張廄——獨出一匹「挺秀」。馬房老友表示狀態初起，加上久疏戰陣，機會不大。

林廄——出馬三匹。馬房老友叫留意「鄉村樂」老馬有火，路程適合，三甲份子。

伍廄——獨出一匹「勁寶」。馬房老友透露馬匹操足有進，可以小敲。

安廄——出馬三匹。助手提供「三泰」和「車中寶」，態已起，路程正宗，可爭三甲。

謝廄——出馬兩匹，馬房老友透露，「露明駒」勇態保持，「保施安」狀態有進，可做配腳。

吳廄——出馬四匹。助手提供「寶安勁」及「永勝福星」，可以二串三捧場。

夏廄——出馬三匹。馬房老友介紹「跑得快」，狀態已臻大勇，有力贏馬升班，可以放心捧場。

朱廄——出馬三匹。馬房老友提供「石油之星」及「至愛王子」，態勇路合，二串三捧場。

告廄——出馬兩匹。馬房老友提供「歡樂王子」，勝後仍積極操練，力求連捷。

玉璽歡樂王子穩
真寶利必成可捧

血統與馬

周末八組賽事，是在快活谷馬場上進行，其中也有不少質新當勇馬匹來爭功，又先提供一些見有進步之質新馬作投注對象。

第三場，第五班馬跑一二三五米，「玉璽」走勢較前活躍進步，今次來谷中跑一二三五米，會較合此駒作戰用武

樹文又不用負磅太重，機會宜看高一線。

「玉璽」是與星運名駒同系，其父為北方拜人之子，贏過兩仗頭馬，獲五萬九千鎊獎金，路程為七化郎，包括一級賽事，此系馬應合中短途上作戰，可來贏取頭馬勝利。

第五場，一、二班馬跑九七五米，「真寶」是匹短途快馬，仍在佳態中，上仗就在同程建功，今次再來勢可再來贏頭馬。「真寶」在英國共跑過七仗，都是五化郎賽事，共贏出頭馬，四次入位置，是與特別介紹同

血系，其父三歲贏過千一米另入位四次，此系確以短途方面最為突出，應是今次高爾夫球會杯之重心頭馬對象，機會最可看好。

第七場，第三班馬跑一二三五米。「歡樂王子」狀態已趨勇，贏後再來，今次仍由告東尼策騎，勢可再來贏取頭馬勝利，仍值得捧場。

「歡樂王子」是匹紐西蘭馬，在當地曾跑過四仗，在千二米贏過頭馬，其父贏過六仗，路程可及哩半，為加拿大八三年冠軍三歲馬，包括一級和三級，另外在一級賽跑第二，此仗再來短途賽事之手，依然可追捧。

之實力重心頭馬佳選。

第八場，第四班馬跑一六五〇米，「利必成」成熟當起，上季贏過一二三五米，但此駒與「猛龍船」同系，也應合中距離上作賽，今仗以半冷姿態出擊，值得一敲。

第三場②玉璽
第五場①真寶
第七場②歡樂王子
第八場⑥利必成

移形換影幸運武士

集思心

今日賽馬在快活谷舉行，報出馬匹不少，場面頗為熱鬧。個人喜歡兩匹半冷門馬，此乃第一場「移形換影」及第七場「幸運武士」，現介紹如下：

第一場第五班跑一二三五米，「移形換影」是一匹質素新的馬匹，上仗中程試馬，走勢不俗，狀態回勇，捲土重來，此程有力放到，坐二望一之選。配腳可優先考慮「快得多」、「威風」。

第七場第三班一二三五米，「幸運武士」上仗贏得輕易，此程合跑，今次易配見習生，有減磅之利，馬匹保持作戰水準，力足連捷，值得重視。配腳方面，可留意「歡樂王子」及「至愛王子」。

第一場 ⑩移形換影 ①威風 ⑤快得多
第七場 ①幸運武士 ②歡樂王子 ④至愛王子

至愛王子上海之威

鋸大樹刀仔

第三場：「擊威」拚後態況回勇，小告選策，應有可取之處，今回雖屬越級出戰，但同場對手實力非強，三甲一席料可入圍。

第四場：「勁寶」接連兩周晨課所見，操練積極，狀態冒起甚速，上賽中途連番受碰撞，影響演出，今仗扳上馬佳譽，已有出擊先兆，半冷可敲。

第五場：「幻彩遊龍」有飛快前速，實力不弱，近期狀態，勇況依然，今趟杯賽當前，必拚無疑，值得看好。

第六場：「超世紀」質高好馬，到港後已勤操打聽，上仗初出走勢接近，拚後復課，態況勇進，今回已可出頭。

第七場：「至愛王子」前窺力強，上仗搏殺失手，復課積極，狀態比上回更覺收身上力，坐二望一。

第八場：「上海之威」質新，實力未露，論血統屬中長途，上回千六米後上入位，走勢兇悍，今回再報千六已屆重視時候。

賽馬消息

今日快活谷賽馬分廄表

馬房＼場次	第一場 第五班 1235米	第二場 第四班 1650米	第三場 第五班 1235米	第四場 第六班 1800米	第五場 一二班 975米	第六場 一二班 975米	第七場 第三班 1235米	第八場 第四班 1650米
告					利是來		歡樂王子	
謝	露明駒			保施安				
王		雙喜臨門	保多威	小精靈	火鳳凰	超世紀		
甘			擊威					多發財
摩	[illegible]王R	劍鋒 新秒R	冠峰	權威	幻彩遊龍	特駒	幸運武士	發得勁R
林	勁旺財 暢快		鄉村樂					
朱	石油之星		心[illegible]R	自由港			至愛王子	
安	三泰				車中寶		飛龍世界	
夏	移形換影		金鑽俠R	愛爾蘭曲			世運紀錄R	跑得快
邦				金石盟R				
岳	威風	肯定佳		威[illegible]	大套關	飛虎精神	出擊	上海之威
洲	必猛		贏得樂		開心二少		太陽世紀	自由萬歲
張		挺秀						
伍				勁寶				
簡		富甲天下	楊家寶	尚上佳作	真寶	寶寶奇兵	永勝神駒	和味龍
蘭	快得多	大潮湧		愛馬騮		晨鋒		大[illegible]
吳		突破		寶安勁			鋼王	永勝福星
平	神奇殺手R	皇牌殺手	慧德					
方	法律之星	全運爵士	醒目仔	金輪		紐西蘭金	火紅火綠	利必成
許		成功路R	玉璽	冥中寶R	精趣			龍東萬歲
賓				威勝龍	鴻興	好世界	成日贏	拚命三郎R
白		衣錦榮歸	桌球之星		蓋世太保	喜多寶		電子英雄

大勇	歐陽豹	勞楚令	
①特駒 ③好世界	①特駒 ②晨鋒	①特駒 ②喜多寶	第六場
⑥成日贏 ⑧火紅火綠	②歡樂王子 ④至愛王子	②歡樂王子 ⑧火紅火綠	第七場
②跑得快 ④永勝福星	②跑得快 ④永勝福星	④永勝福星 ⑩多發財	第八場

幸運武士開心二少
電子英雄歡樂王子

大內探子

●大摩馬房的參戰馬，昨日下午全部拉去過磅。過磅時所見，「幸運武士」依然見勇態，據手足來料稱，「幸運武士」上賽贏馬，由頭帶到落尾，本身狀態弗到漏油，今次出爭快活谷一二三五米，亦可以採取快放戰術而贏馬，由蔡鎮威押陣，更有一敲價值。

●羅國洲馬房的「開心二少」和「自由萬歲」將作主力出擊，連日來洲官頻頻入馬房睇馬，對此兩駒的食料情況，甚為緊張，歸來今次有料到。至於另一匹第五班馬「贏得樂」，已見成熟進步，今次跑一二三五米短途賽事，有力突擊，最佳冷門馬膽材。

●白理維馬房今次上陣馬，消息最勁，最後來料稱，白理維今次將博「喜多寶」、「電子英雄」和「衣錦榮歸」三駒，特別是隻「電子英雄」，今季進步甚大，氣勢比起上賽贏馬時，更勝一籌，對手實力非強，有力爭取連捷咁話，最後勁態，各位加倍留意。

●告大力馬房今日亦話有機會贏馬，「利是來」和「歡樂王子」兩駒，機會較為突出，據手足來料稱，告廄這兩駒，以「歡樂王子」機會最大，雖成一面倒大熱門，仍值得睇好捧場。

●王兆旦馬房亦有料到，「雙喜臨門」和「超世紀」兩駒，消息最勁，「超世紀」是匹今季自購馬，來港之後，一直勤加打磨，成熟程度經已足夠，今次上陣，由於有熱門馬頂飛而成半冷門，則不可不防，唯有此駒能亂大局。

下周三草地賽配磅表

下周三快活谷七場草地夜馬，各駒評磅昨由首席評磅員白禮仕公布如下：

第二班一六五〇米日本錦標

馬名	磅	廄
嘉橋	一三四	[illegible]
特登	一三二	夏
榮耀之星	一三一	吳
積善之家	一三〇	許
歡聲	一二九	白
世界和平	一二九	岳
必達	一二六	蘭
友誼第一	一二五	洲
飛行之星	一二四	伍
長威	一二〇	邦
（後備）		
永威龍	一三二	賓
東方雄	一三四	摩
順利來	一三〇	簡
採戈皇子	一二九	洲
香港之光	一二八	吳
威達福星	一二九	白
皇冠統帥	一二三	方

第二班一六五〇米韓國錦標

馬名	磅	廄
鷹揚	一三四	簡
創新	一三二	方
龍馬精神	一三二	摩
財得	一三二	夏
一路易	一二九	白
確利	一二七	王
星運猛龍	一二四	賓
利是龍	一二三	洲
元世祖	一二三	登
龍船	一二〇	告
（後備）		
稱心滿意	一二七	吳
多多寶	一三一	蘭
皇冠司令	一四〇	方
天皇星	一二六	白
添勝	一三八	夏
幸運之寶	一二八	洲

第二班一八〇〇米泰國錦標

馬名	磅	廄
鋼力	一四〇	甘
舞照跳	一三七	許
必勝福將	一三四	伍
常山名駒	一三二	摩
龍王山	一三一	簡
靈爵	一二九	蘭
將軍	一二七	王
順勢而出	一二八	洲
祇是激	一二一	白
大駒×	一二一	方
大好前途	一二〇	賓
樂在其中	一二〇	夏

註：有×者為第三班馬

馬名	磅	廄
（後備）		
更好世界	一二五	岳
馬實威	一三五	洲
風雷金剛	一二七	簡
椽馬進門	一三七	方
印度之光	一三三	夏
阿拉旺	一二二	賓
添情趣	一二七	摩
金百利	一三三	洲

第三班一二三五米印度錦標

馬名	磅	廄
海鑽石	一四〇	方
包旺財	一三九	林
時運佳	一三五	甘
潮州音樂	一三三	白
環球之寶	一三〇	甘
喜運來	一三〇	朱
鋼寶	一二八	吳
樣樣威	一二六	賓
夢情人	一二六	洲
有得分	一二二	謝
（後備）		
銀騾烈馬	一二二	登
旺財伯樂	一三〇	王
幸運紀錄	一三〇	夏
車中霸	一三四	安
大漠英雄	一二三	摩
佳駿	一二五	朱
特級鑽石	一二〇	甘
再接再勵	一二六	洲
時運高	一二〇	白

第三班一二三五米巴基斯坦錦標

馬名	磅	廄
潮州小子	一三二	白
夠爽快	一三二	安
超鷹	一三〇	摩
有環境	一三〇	朱
幸運良駒	一二九	夏
鑽石光輝	一二七	岳
紫微	一二七	許
喜實來	一二四	吳
永勝寶	一二四	甘
測量之星	一二七	王
（後備）		
早着先鞭	一二八	張
贏得快	一四〇	蘭
神勇金剛	一二八	洲
周年好運	一三〇	登
生龍活虎	一三一	方
超龍	一二三	朱
永實	一二八	白
浪濤寶	一二六	甘
藍爵爺	一二五	安

第廿二屆亞洲賽馬會議騎師邀請賽 第三班一八〇〇米

馬名	磅	廄
香港精神	一三八	賓
金沛源	一三三	方
金腰帶	一三二	簡
未知數	一三二	白
美麗福星	一三〇	邦
金旺旺	一三〇	蘭
好日子	一二九	吳
新領域	一二九	許
必得勝	一二七	告
金永利	一二七	伍
安全第一	一二四	甘
南華之寶	一一八	張
（後備）		
信心十足	一三三	夏
鐵板燒	一一八	安
金戰士	一三一	岳
寶必得	一二〇	林
馬驃	一三〇	登
財源	一三二	甘
超越時空	一二四	賓
永勝之友	一二四	張
馬如飛	一二二	告
一心一意	一一八	伍
上海之寶	一二八	白
百樂星	一一八	吳
爭先	一二六	簡
金城	一三〇	賓
手袋之星	一三二	甘

第四班九七五米巴林錦標

馬名	磅	廄
新力度	一三八	摩
一路威	一三七	林
證券之星	一三三	安
大將風度	一三三	蘭
可勝	一二九	謝
真好運	一二六	岳
馬迷之寶	一二三	王
龍江之寶	一二三	朱
東風	一二二	方
龍驃	一二〇	登
（後備）		
好彩數	一三八	簡
叱咤風雲	一二九	夏
名列前茅	一二〇	賓
同威	一一八	邦
皇家騎警	一二二	登
香港風情	一二〇	白
自動對焦	一二五	林
發得威	一三四	摩
孖寶二世	一三四	方
威捷	一三四	摩
皇爺	一一八	林
永勝之霸	一二八	白

自購馬編班及評分

烙號	馬名	齡	班／分
C106	（未命名）	三	四／六十三
C107	（未命名）	五	三／七十二
C108	（未命名）	四	三／六十八
C109	（未命名）	三	四／六十一
C110	（未命名）	四	四／六十五
C111	（未命名）	四	三／六十九
C112	高力佳	三	五／四十八
C113	（未命名）	三	五／四十八
C114	上海天駒	四	四／六十三
C115	如日方中	三	四／六十二
C116	（未命名）	四	三／七十七
C117	小積奇	三	四／五十八
C118	約瑟小子	三	四／六十一
C119	（未命名）	三	五／四十八
C120	（未命名）	三	四／六十
C121	（未命名）	三	四／六十
C122	（未命名）	三	五／四十八
C123	（未命名）	三	四／六十五
C124	大家贏	三	五／四十八
C125	到先	三	五／四十八
C126	（未命名）	四	四／六十七
C127	（未命名）	三	四／六十二
C128	鰐鰐掂	三	五／四十八
C129	清和之寶	四	三／七十三
C130	清和之星	三	五／四十八
C131	獅霸	三	五／四十八
C132	事必堅	三	四／五十七
C133	獅勁	四	四／六十二
C134	輝華之寶	三	五／四十八
C135	獅朗	四	四／六十二
C136	如龍駿	三	四／五十七
C137	已遭人道毀滅		
C138	如龍勁	三	四／五十八
C139	金童子	三	四／六十二
C140	（未命名）	三	四／六十六
C141	（未命名）	三	三／七十二
C142	（未命名）	四	四／六十二
C143	（未命名）	三	四／六十二
C144	（未命名）	三	五／四十五
C145	智多寶	三	五／四十五
C146	（未命名）	三	五／四十五
C147	（未命名）	三	三／七十二
C148	（未命名）	三	五／四十五
C149	（未命名）	三	四／六十六
C150	喜之友	三	三／七十

白朗尼上訴失敗

澳門賽馬會賽事委員會已於十二月五日（星期四）就騎師白朗尼因澳門賽馬會牌照委員會決定當其三個月之臨時騎師牌照於十一月三十日期滿後，不再續發其騎師牌照至本馬季季末一事之上訴進行聆訊。賽事委員會事後維持彼等就該事件之原來決定，直至騎師白朗尼於十二月三十一日前提供進一步資料為止。

賽事監管嚴謹 提高投注信心
——從騎師苗禮頓事件談起

專欄 馬探

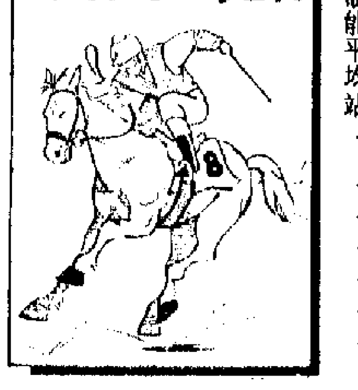
澳門騎師苗禮頓上日賽事初次上陣，本來只出賽一場「奪標」，但在第七場，原定騎師彭瑪因身體不適，其坐騎同廄馬之「驍駿」臨場易配苗禮頓，結果一出師即被馬會判罰其停賽三日。本來罰則由周日賽事始開始，但苗禮頓日前已向澳門馬會呈辭，本來在昨晚賽事仍有一匹坐騎為吳廄馬「鴻運來」，亦要易配。

雖然此位騎師苗禮頓停賽三日不見提出上訴，但「驍駿」之練馬師因該事件被澳門馬會判罰五千元，但已向董事局提出上訴，將另訂日期聆訊。但相信騎師苗禮頓亦已離開澳門，或許會在騎師不在場進行研訊，亦未可料。

無可厚非，此匹「驍駿」臨場失用苗禮頓出賽，當然從未過檔，而此匹初出新馬亦在紐西蘭未嘗上過陣，一方面場地未熟習，亦欠缺出賽經驗，落敗亦可以有解釋。但亦可反映出澳門馬會對賽事執行監管態度相當嚴謹，為提高加入國際賽馬協會及正在港舉行之亞洲賽馬協會之聲譽，大刀闊斧態度亦值得嘉許。

就以近期到在陣中演出欠理想之騎師，而不再予以續約，可見澳門馬會在對賽事不單只監管嚴謹，而在保障馬迷投注利益，亦見做足功夫，就以近期投注額能平均站穩在千七萬以上，已可反映出港澳馬迷已開始能夠接受澳門跑馬，亦有信心投注。

澳門馬訊



杯賽易名

原定於十二月二十二日（星期日）舉行之第三班一千二百米「奔達國際杯」賽事，現已改名為「世貿中心集團杯」。該場賽事之獎金亦由原來二十九萬增至三十萬。

三匹馬更正馬主姓名

澳門馬會亦以審慎及公正態度，以維持馬迷投注信心。

烙號C123「大家贏」之登記馬主應為黃志權、黃俊豪及黃志成而非原先公布之黃志權、黃俊豪及黃志漢。

烙號C086「飛行世界」及C087「紙業福星」之登記馬主應為陳秉深、陳實明及陳偉明而非原先公布之陳秉深、陳實明及陳啟明。

威龍猛將研訊公佈

澳門賽馬會受薪董事於十二月五日（星期四）終結一項有關於十一月二十三日（星期六）舉行之「積奇史超活讀賽」中由騎師華卓良策騎之「威龍猛將」之跑法及騎法之押後研訊。

受薪董事於研訊中聆取過練馬師史東，騎師華卓良所提出之進一步證供之後，並且傳召獸醫杜克迪作供。杜克迪聲稱彼於該場賽事之後曾應受薪董事要求檢驗該駒並且證實其有腿痛跡象，彼又聲稱「威龍猛將」於之前一場賽事後曾接受治療及並曾經有過一次流鼻血記錄。

受薪董事事後提醒練馬師史東若其日後打算把其所訓練之馬匹於賽事中留於馬群之後競跑，則應預先知會受薪董事。

騎師華卓良亦同時被提醒彼有責任採取不會導致被質詢之方法策騎馬匹。

昨晚賽馬結果及派彩表

場次	名次	馬名	騎師				
第一場	冠軍	②雙天至尊	何鑑森	W：	58.20	P：	10.10
	亞軍	③海鷹	韋利信	P：	10.10	Q：	25.60
	季軍	④敏捷	劉永康	P：	10.10	T：	461.00
第二場	冠軍	④金駿	雷金斯	W：	213.40	P：	10.10
	亞軍	②好出色	王君適	P：	10.10	Q：	184.30
	季軍	⑧哈雷	藍志祥	P：	10.10	T：	1,703.00
第三場	冠軍	①金沙	比治	W：	44.50	P：	17.10
	亞軍	⑥上校	王君適	P：	19.80	Q：	194.10
	季軍	⑤大將軍	艾法誠	P：	15.90	T：	893.00
第四場	冠軍	⑥馬到功成	何鑑森	W：	55.20	P：	27.90
	亞軍	①所羅門王	韋利信	P：	13.90	Q：	92.20
	季軍	⑤笑口棗	貝烈治	P：	44.00	T：	1,702.00
第五場	冠軍	④巨箭	賀蘭杜夫	W：	27.20	P：	13.30
	亞軍	①揚威	譚金水	P：	12.40	Q：	29.40
	季軍	⑪奇中奇	華卓良	P：	19.40	T：	656.00
第六場	冠軍	①神鋒	雷金斯	W：	53.70	P：	19.00
	亞軍	⑧必成	柏志成	P：	28.60	Q：	139.20
	季軍	⑤佳樂至寶	譚金水	P：	49.80	T：	5,173.00
第七場	冠軍	⑪志章	賀蘭杜夫	W：	38.20	P：	16.00
	亞軍	⑦輝煌	雷金斯	P：	21.60	Q：	127.50
	季軍	⑤生猛	何鑑森	P：	25.20	T：	1,653.00

孖寶		派彩	安慰獎
第一口	（一場搭二場）	610.00	21.30
第二口	（二場搭三場）	769.00	162.50
第三口	（三場搭四場）	320.20	31.40
第四口	（四場搭五場）	211.60	30.00
第五口	（五場搭六場）	490.00	117.80
第六口	（六場搭七場）	317.70	133.70

孖Q　第三場　①⑥　搭第四場　①⑥　派彩：1,612.00

孖T　第四場　①⑤⑥　搭第五場　①④⑪　派彩：4,060.00

六環彩　派彩：2,201.00（特別獎無人中）

NYK LINE
NIPPON YUSEN KAISHA
香港——中東貨箱航線
十天直達刀拜
★利華古臣快輪 十二月十一日落貨 十二月十二日開行
M. S. "LEVER KUSEN EXPRESS"
太平洋橋 十二月十七日落貨 十二月十八日開行
M. S. "PACIFIC BRIDGE"
★北野 十二月十八日落貨 十二月十九日開行
M. S. "KITANO"
★——往新加坡轉
總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港金鐘海富中心一座卅一樓　電話：8645100

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓　電話：入口部：5440555
圖文傳真：5-412084　查詢船期：代理部：8527688
★ 各收貨人注意 ★
安新 M. V. "AN XIN"
十二月七日上午由天津—青島抵港
江安 M. V. "JIANG AN" V. 198
十二月八日由江陰抵港
◀定期客貨班輪▶
馬蘭號 M. V. "MA LAN"
十二月九日上午由海口抵港，船泊油麻地，十日下午直放海口
★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

天利貿易有限公司
（永興投資有限公司聯營機構）
專營　的綸本白紗．染色紗　尼龍本白紗．染色紗
棉紗．T／C紗　各種化學纖維布匹
雨傘用綢料．布料
批發　零售　歡迎參觀選購
地址：九龍深水埗基隆街105號
電話：3807899（四線）　傳真：7870496

一九九一年十二月（八）日

大

…g Pao
…ad, Hong Kong
…72859 HKTKP HX
督印：大公報
香港有利印務…

李鵬談中印邊界事

周三出訪印度之前答記者問

胡啟立抽獎
…俱樂部會員均為…
（左）被邀請…

【本報記者何穗怡廣州七日專電】廣東省水利電力廳今早就深港供水問題召開新聞發布會，公布今年粵省遭受百年罕見旱情但仍保障增加對深圳、香港供水的數字。

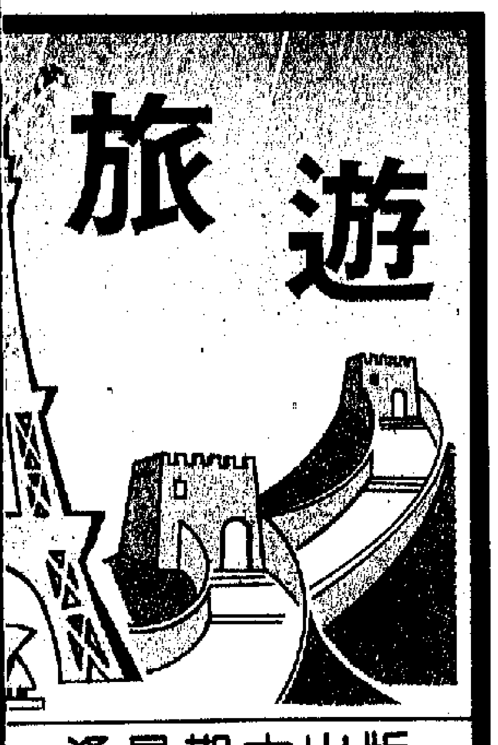
副廳長謝漢輝向記者提供的數字包括：今年一至十月，對深供水一點五一億立米，比雙方簽訂的協議供水量多供了三千三百多……

……少四百多毫米，減幅達到百分之二十三。為了確保對深港兩地的供水，省政府採取了新豐江關閉蓄水，犧牲發電，服從供水的措施，並按供水的要求調度新豐江水庫。因此在與香港水務署簽訂了為解決香港今年避免制水增加供水協議的同時，對深圳供水也嚴守協議在規定的……

【本報記者曾印北京七日專電】著名舞蹈家趙青今天在此間宣佈告別舞台。今年是著名舞蹈家趙青從事舞蹈生涯四十年，中央電視台和南通電視台聯合推出……

……錯車》，舞蹈《海之詩》、《愛……》、《金蛇狂舞》、《編花籃》；拍攝電視片《探求》、《龍的傳人》、《墨舞》、《丑娃的夢》以及《趙青舞蹈……》……

TEL：353576 FAX：353676



旅遊

逢星期六出版

北京西苑飯店是一座具有現代國際水準的飯店，位於北京西郊二里溝，與中國進出口談判大樓和首都體育館相毗鄰，中國銀行，建設部等政府機構和貿易辦事處舉足可遍，交通極爲便利。飯店共有客房1250套，室內裝飾典雅、舒適；11個大小餐廳爲賓客提供中國川、魯、粵、淮等南北風味佳肴和西式大菜。主樓頂層是京城第一家旋轉餐廳，登高眺望，可將北京風光盡收眼底。飯店實行全面電腦管理，各種服務設施一應俱全，國內外電話直撥和飛機票代理更使賓客感到極爲方便。

北京西苑飯店崇尚"賓客至上，服務第一"，竭誠歡迎各方朋友惠顧。

香港辦事處：香港九龍旺角洗衣街62－72號三樓
香港中旅社電話：7895903　傳真：3905001

中國 北京 BEIJING CHINA
西苑飯店
XI YUN HOTEL
西苑飯店　北京二里溝
TLX: 22831～22835 XYH CH
TEL: 8313388　FAX: (01) 8314577

首都賓館
CAPITAL HOTEL

首都賓館是一座四星級、具有中國庭院式風格的現代化高級涉外飯店，位于北京市中心。從91年11月1日至92年4月30日，賓館實行酬賓優惠。

客房：
60美元＋10%服務費，免費提供中式早餐，免費游泳和健身。

齊豐堂餐廳自助火鍋：
每位68元人民幣，凡用餐者每人可獲一張獎券，憑十張獎券，可免費用餐一次。

麗華軒（川菜）：
特聘四川名廚主理，每週推出不同的特色菜餚。

綠波餐咖啡廳（西餐）：
精美自助餐，每位50元人民幣。
每週二、四對長住本賓館的客人實行85折優惠。
每天下午1：00以後用餐者9折優惠。
零點客人用餐每位食品消費70元人民幣以上者9折優惠。

卡拉OK歌舞廳：
具有本市最先進的卡拉OK系統，門票每位30元人民幣，週六每位40元人民幣，有抽獎活動。

客房預訂電話：(861)5129988－3206, 3131 ●傳真：(861)5120321
餐飲宴會預訂電話：(861)5129988－3104 ●傳真：(861)5120323

電話：5129988 ●傳真：5120323/5120309 ●電傳：222650 CHB CN ●電掛：8288 ●地址：中國北京100006 前門東大街3號

專題連載

蘇格蘭風情（九）

■…於北愛

筆者一連八期走馬看花式為讀者們介紹…、愛爾蘭地區的遊記隨筆後，這次讓筆…大家提供一些愛爾蘭的旅遊資料，冀望對…有所幫助：

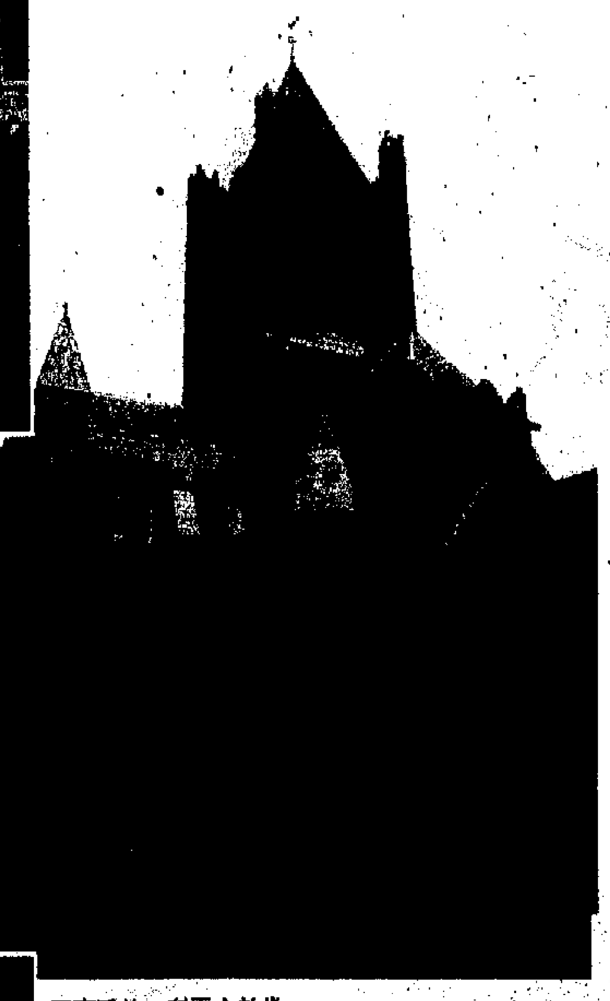
簽證：
持香港英籍護照進入北愛和南愛境，不須簽證，可享有六個月旅遊期；如持身份證者，則必須申辦簽證，按英國和愛爾蘭共兩國雙邊協議，南愛是承認英國的簽證，只須申辦好英國簽證，進入南愛是沒有問

交通：
愛爾蘭與英倫中隔愛爾蘭海，現時前赴愛爾蘭的交通有空海陸三路可供選乘：空路——是最直接的交通工具，英航每天有機從英倫各地直飛貝爾法斯特和都柏林兩地。海路——據筆者查知，由利物浦開赴貝市和都市的渡輪服務，於去年停航了。以下三條航線是受自助旅遊者歡迎的。

（一）蘇格蘭的 Stranarer—北愛的 Larne。航程兩個半小時，持國際青年旅舍證，企位票十七鎊。

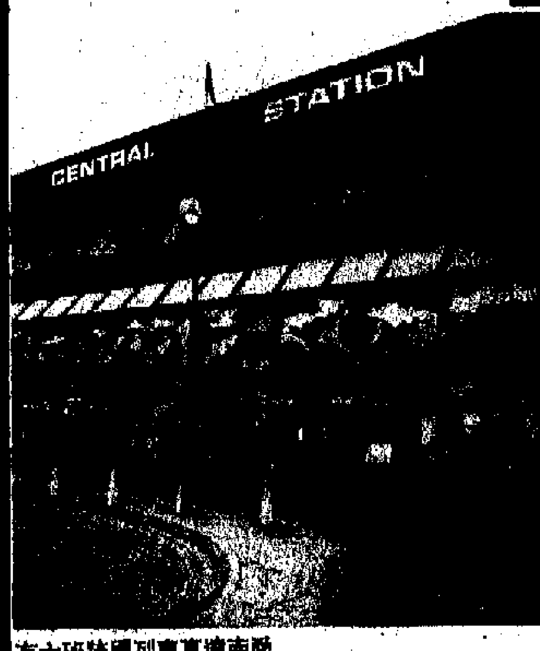
（二）威爾斯的 Holyhead—南愛的 Dun Laoghaire 或 Dublin，分別由兩家船公司經營，企位票廿五鎊，持歐洲火車證略有優待。

（三）威爾斯的 Fishguard—南愛的 Rosslare，航程四個鐘頭；另外一條是由法國一南愛，持歐洲火車證是免費的。上述所提各條航線的具體班次時間，可至當地旅遊局查詢最新資料。

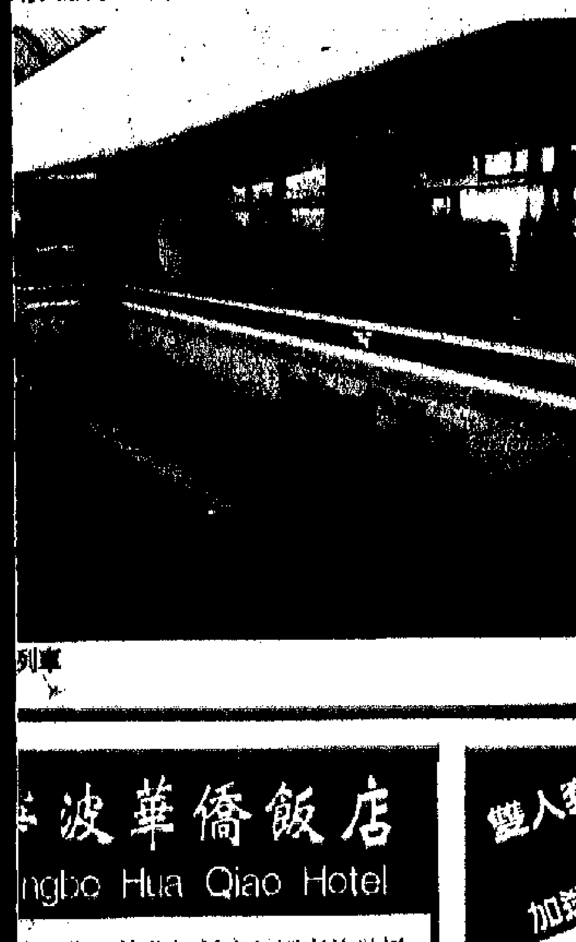


■南愛的一所天主教堂

跨國交通——
由北愛一南愛間的交通有火車和客車兩種，票價相若，其中以火車班次最多和快捷；每天共有六班特快列車，單程票九鎊（青年旅舍出售的價錢）。



■有六班跨國列車直達南愛



■…列車

貨幣：
北愛使用北愛爾蘭鎊，幣值與英鎊一樣。南愛亦使用鎊（叫 Punt），幣值比英鎊略低一點，到銀行兌換要收取一定的手續費。

住宿：
北愛（貝市）的青年旅舍：11 'Saintfield Road, Belfast BT8 4AE，電話：0232／647865。可在市政廳（CITY HALL）乘38或83號巴士直達。

南愛（都柏林）的青年旅舍：61, Mountjoy st, Dublin、電話：D1／301766，由D' connelly street直上，約廿五分鐘的步程。

我建議讀者們可利用旅居的"Fax—a—bed—ahead"預訂住宿服務，早幾天囑舍主代為預訂，只收取一點手續費，但省卻你很多煩惱。

省錢遊愛爾蘭的方法：
英國火車證不適用於北愛和南愛。假若你持有國際學生證的話，記緊要向當地學聯（或倫敦學聯亦可）申辦一張"Travel save stamp"證，這張證真的可為你節省大量金錢，憑此證你可享有很多交通優惠和折扣：

凡乘搭北愛鐵路或愛爾蘭鐵路幹路，成人單程票可享有半價優待，八天內來回票有三分之一折扣；選乘 Eireann 客車公司經營的車線，享有折扣跟上述一樣。

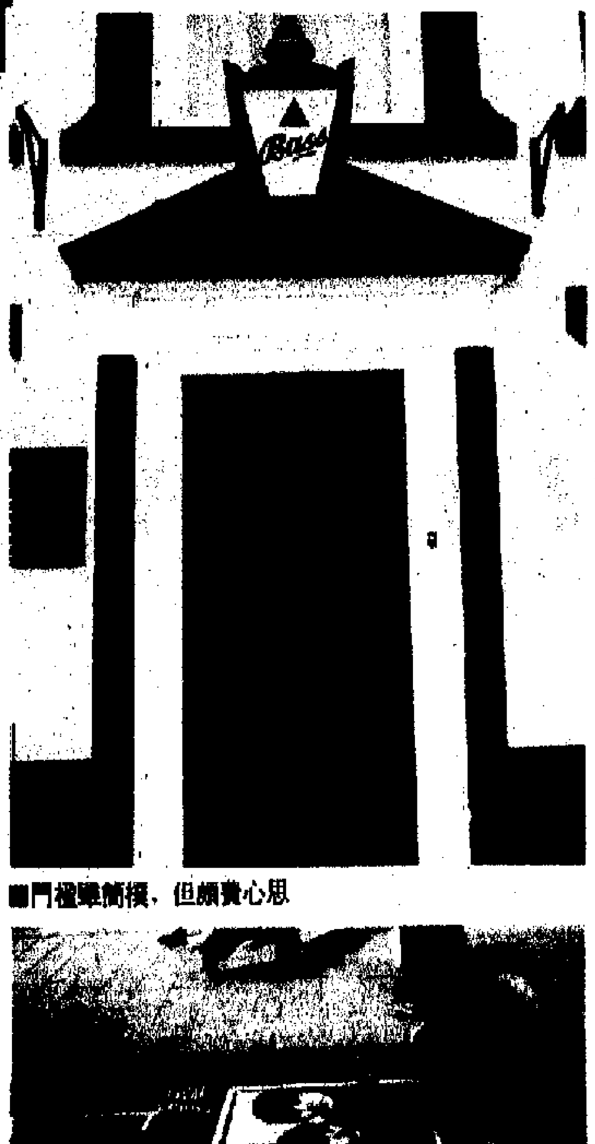
申請這張"旅遊省錢"證，須收費五鎊半，或南愛鎊七鎊，有效期為一年。此外，這張省錢證部分渡輪公司亦有優待，購票前宜先向服務員查詢。

又或購買一張"The Emerald Card"，持證可在有效期內免費選乘全愛爾蘭地區的交通工具如火車和客車，八天證九十五鎊、十五天證一六一鎊半，另一款只適用於北愛的（Ulsterbus）客車證，一日證八鎊、七天證廿鎊。查詢地址：Ulsterbus Travel Centre Glergall Street, Belfast BT12 5AH。

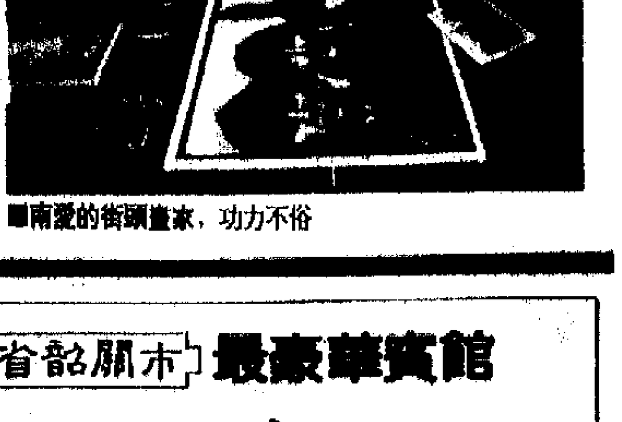
旅遊局資料：
北愛爾蘭旅遊局位於 ST Anne's Court, 59 Nort Street, Belfast BT1 1ND。
都柏林旅遊局位於14Upper D' Connell street, Dublin 電：01—747733。

註：由於遊畢愛爾蘭後，乘渡輪抵英國，新一輪的威爾斯之旅便即開展，並為使讀者們了解威爾斯，容筆者順便介紹卡的夫Cardiff和天鵝海Swansea兩地的名勝風俗，敬希垂注。

■南愛的警察，服裝與香港的大同小異



■門檻雖簡樸，但頗費心思



■南愛的街頭畫家，功力不俗

簡培發

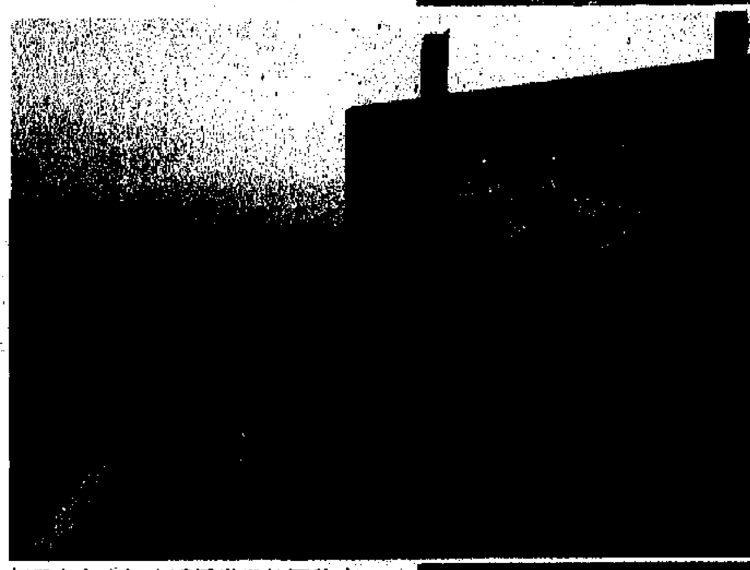
所見所聞

黃河古浮橋重見天日

古老的黃河，代表着中華民族的孕育與發展過程，因此，黃河沿途流經的每一處地方，也很自然地令每一位中國人神往。

數千年來，由於地殼變動，泥沙沖積，黃河的河道已不知改變了多少次，而在原來的河道周圍，原本就有我們的祖先在此生息，但在黃河改道之後，人們遷走了，他們的房屋，生活器具，以至道路橋梁等，都逐漸湮沒於泥土之中。

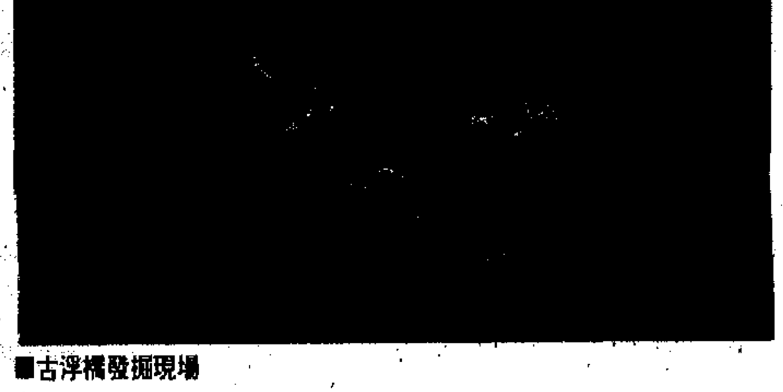
■重見天日的石牛及石人



■負責人介紹古浮橋當日的面貌

今日，為了令這些古老文化重見天日，讓人們認識自己的根，地質、科研及旅遊人士近年正不斷努力地發掘；結果，最近在山西省運城黃河的古河道發掘出一條古浮橋，但目前只能發掘出其中一端，另一則在何處，則仍在探索中；但當地有關人士有信心，這條古浮橋將，可於不久將來，以原來面目與旅遊者見面。

附圖顯示這條古浮橋的發掘情況，可見橋頭有石獅及石人，而發掘現場，也繪出了當時古橋的樣貌。



■古浮橋發掘現場

王錦泉

香港人嘅旅行社

"遊馬星泰全程乘搭內陸機，全港唯有星晨做得到！"

星晨安排內陸機往返吉隆坡與檳城，全港獨有，省却行車時間十二小時之多；最舒適、時間最充裕的旅遊享受！

星馬泰十天豪華團	$7,090	逢星期五出發
馬星（檳城、邦咯島、雲頂高原）七天超級豪華團	$5,590	逢星期一、三、六、日出發
馬星（檳城、馬六甲、雲頂高原）七天超級豪華團	$5,590	逢星期六出發
馬星（檳城、怡保、雲頂高原）七天超級豪華團	$5,590	逢星期四出發
馬星泰九天豪華團	$6,690	逢星期一、二、六出發
新加坡四天移民考察豪華團	$4,490	逢星期日出發
菲泰七天豪華團	$4,390	逢星期二、四出發
馬來西亞、沙巴五天豪華團	$4,990	逢星期三、六出發
馬來西亞、沙巴、山打根七天豪華團	$6,890	逢星期日出發
沙勝越、古晉、達邁五天豪華團	$4,790	逢星期三、六出發
浮羅交怡、檳城五天豪華團	$4,390	逢星期一、六出發
沙勝越、沙巴六天豪華團	$8,590	逢星期一出發

代訂澳門酒店船票：736 9111　獨立包團熱線電話：735 4846
免費代團友購買旅遊平安保險，保額達$100,000

代理國泰航空DISCOVERY TOUR，查詢請電票務部

●九龍尖沙咀星光行1529－1535室（由廣東道口入）	736 8368（9線）
●香港皇后大道中64號遠卡佛大廈1701－3室	521 8161（9線）
●荃灣地鐵總站南豐中心1613室	416 5473（6線）
●九龍彌敦道636號銀行中心1704－5室（旺角地鐵站）	332 0955（8線）
●銅鑼灣百德新街恒隆中心2107－8室（松坂屋百貨公司樓上）	890 7233（5線）
●香港鰂魚涌太古城中心第二期商場地下061室	885 4481（6線）
●觀塘裕民中心地下18號	341 2001（4線）
●澳門南灣街73－75號時代商業中心1203室	339122
●票務部熱線電話：735 0333（6線），524 3068（4線）	

星期一至五辦公時間至晚上七時
星期六、日及公眾假期總行及各分行照常辦公

星晨旅遊 MorningStar
本於旅遊 忠於旅遊
牌照號碼：350016

寧波華僑飯店
…ngbo Hua Qiao Hotel

…合作寧波華僑飯店係國家旅遊局…三星級涉外旅遊飯店，位於寧波市…區，花園佔地八千多平方米，空…。飯店擁有各種規格的套房和標準…各異的中西餐廳和風味餐廳，以…寧波菜和德式西菜為主。飯店還…中心，洽談室，卡拉OK廳、美髮…按摩室、旅遊車隊、程控電話等…，並提供車、船、機票的預訂服…。香港直航包機售票處亦設在本…，每個航班，飯店都有專人專車到…接送。本店竭誠歡迎各位佳賓的…

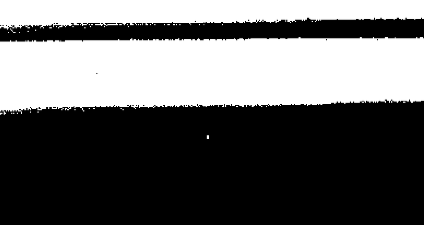
雙人套票 $428 早餐四份
加送西式
包括一來回廣州至韶關火車票兩張。
一來回韶關火車站至賓館客車乘車証兩張。
一住宿松山賓館兩晚。
一餐廳九折優待証乙張。
加住一晚只收$220.—

松山假期
自助旅遊 天天出發

賓館地址：
Sung Shan Hotel
韶關市西河松山路　電掛：6008
電話：876101　傳真：880685

香港辦事處：
香港德輔道中272號聯業商業中心3樓
圖文傳真：8150049
電話：5434891　電掛：GONLEMIT

廣東省韶關市 最豪華賓館
松山賓館

松山賓館爲香港南亞集團與韶關市飲食服務局合作經營之項目，矗立於韶關市西河松山之上，整個韶關市景色盡入眼簾，環境優美，離火車站僅十餘分鐘車程，爲旅遊公幹理想居停之所。

本賓館特點：
一由香港及國內經驗豐富酒店管理專業人才聯合管理。
一共有豪華空調客房150餘間，獨立浴室、彩電、地毯。
一中餐廳由香港名廚主理，供應各式小菜。
咖啡室全日供應正宗西式名菜、小點、附設酒吧。